





2019 GUANLAN

观澜国际版画双年展作品集

INTERNATIONAL PRINT BIENNIAL  
A COLLECTION OF PRINTS

# 前言

观澜国际版画双年展由中国美术家协会、深圳市文学艺术界联合会、深圳市龙华区人民政府共同主办。展览采用策展人制度，过去6届双年展持续成功地举办，形成较为稳固的主展加主题展模式，不仅为观澜版画原创产业基地和中国版画博物馆的建设和发展奠定了坚实的学术基础，也在国际版画艺术界产生了广泛而深远的影响，逐渐成为世界各国艺术家所推崇的国际版画展示、交流的平台。

观澜国际版画双年展在广大艺术家的支持下开拓向前，并在实践中不断积累经验，在办展品质上不断自我超越。2014年中国版画博物馆建设落成，为双年展提供了更专业的工作和展示空间，双年展正式成为博物馆的常设性国际学术交流项目。2019第七届观澜国际版画双年展自征稿以来，得到了国内外广大艺术家的热情响应和积极参与，共收到了105个国家和地区2551位艺术家的4598件作品。经过评审委员会的两轮评选，最终共有300件作品入选双年展，其中12件作品荣获观澜国际版画双年展“荣誉作品”称号。这些作品是当代国际版画最新观念和技艺的荟聚，也是各国版画艺术家创新活力和情怀的展现。

本届双年展在主展盛大展出之后，还会奉上高品质的主题展，让国际版画界持续聚焦观澜。主题展注重学术导向性，特别邀请了国际著名的版画家、版画流派领军人物、版画大展的评委，以及获得过重要荣誉的青年艺术家等，他们将不参选双年展主展，展览票选机制中常胜样式的抽离将使新生力量有更多的机会，从而让双年展面貌完全焕然一新。

观澜国际版画双年展主办各方的大力支持，各国艺术家的热情参与，共同创造了双年展的今天。如今，观澜版画基地和中国版画博物馆将融入粤港澳大湾区的大发展之中，双年展也将进一步发挥国际化、专业化的优势，打造高端的国际文化艺术交流平台，更好地为全世界版画艺术家服务。

# Preface

Guanlan International Print Biennial is jointly hosted by the China Artists Association, Shenzhen Federation of Literary and Art Circles and the People's Government of Longhua District, Shenzhen City. Guanlan International Print Biennial adopts a curatorial system. The competition has been held successfully six times in a row in the past twelve years, and has come into shape as a fixed mode which includes a main exhibition plus a themed exhibition. Not only has it provided a solid academic foundation for the establishment and the advancement of Guanlan Original Printmaking Base and the China Printmaking Museum; it has also imposed a broad and profound impact on the international circle of printmaking. Guanlan International Print Biennial is highly regarded by print artists of varied nationalities. By degrees, it has grown into a platform for displaying printmaking art and for sharing artistic concepts on an international basis.

With great support from artists worldwide, Guanlan International Print Biennial has been surging ahead throughout these years. As practical experience of curating exhibitions accumulates, the quality of each new exhibition has surpassed the previous ones. Ever since its establishment in the year 2014, China Printmaking Museum has served as a space of highest professionalism for working and exhibiting. Guanlan International Print Biennial has officially become a permanent international academic exchange program. Responding to the call for submission of the 7th Guanlan International Print Biennial 2019, 4,598 pieces of works were delivered to Guanlan along with the enthusiasm of 2,551 artists from 105 countries and regions. After the first and the final selections under the supervision of the jury committee, 300 pieces of works were selected for the 7th Guanlan International Print Biennial 2019, among which twelve pieces were awarded "honorary works". These works contribute to the crystallization of the up-to-date artistic perception and techniques in the field of contemporary international printmaking, as well as to the expression of printmakers' vigour for innovation and their passion for art-making.

A themed exhibition will also be presented after the grand opening of the 7th Guanlan International Print Biennial 2019 with excellence. The themed exhibition is notably characterized by academic orientation, with the participation of the invited internationally influential print artists, the leading figures in different schools in the international print circle, the jury members of international print exhibitions and the youth artists who have already won major prizes in international exhibitions. In addition, those who have been invited to participate in the themed exhibition are not part of those selected by the 7th Guanlan International Print Biennial 2019. In the themed exhibition, the absence of voting enables artists of the younger generation to embrace more opportunities, leading to the elevation of the overall status of Guanlan International Print Biennial.

The promising vision of Guanlan International Print Biennial has benefited from the relentless support of the hosting organizations and the active participation of artists worldwide. For the time being, Guanlan Original Printmaking Base and China Printmaking Museum integrate into the full-scale development of GBA (Guangdong - Hong Kong - Macao Greater Bay Area). The advantages of internationalization and professionalism of Guanlan International Print Biennial will be expanded to forge a high-end platform for international exchanges in cultures and the arts, providing quality service for print artists from around the world.

## 观版画春澜

五月，正是鲜花盛开的时节，两年一度的“中国·观澜国际版画双年展”经过紧张有序的筹备，又将在中国版画博物馆揭开帷幕。

每次参加观澜双年展的评审工作都是难得的享受。走进评审大厅，面对来自全世界的数千张作品，无异于出席一次版画盛宴。对我个人而言，既是非常宝贵的学习机会，同时也会引发一些相关的思考。

时光荏苒，自观澜版画原创产业基地创建至今，已十多年过去了。一路走来，如今的基地已形成了一个结构完整的版画艺术中心。版画工坊是基础，每年都接待国内外的艺术家在此驻留创作。中国版画博物馆是窗口，集收藏、研究、作品展示、社会服务功能于一身。展览是舞台，国际版画双年展、中国版画大展以及不同规模和学术主题的展览轮番举办。十几年下来，随着自身的逐渐成长，观澜版画基地已成为国内外具有重要影响的艺术机构，她在中国现代版画史上的地位和作用已经被现实所证明，也将继续被历史所证明。

这一届双年展征集的作品数量和作者来源国别的数字又创新高，让大家能够更全面地了解国际版画的发展现状，也能够十分方便和直观的条件下对比观照中国的版画创作现状。

本届双年展国内报送作品的青年版画家居多，这是十分可喜的现象。国内版画界同仁的多年努力，造就了一个适合于版画艺术生长的环境和条件。学院的版画专业和社会的版画机构在人才培养、作品创作中发挥了举足轻重的作用。长江后浪推前浪，版画艺术新的生机与活力由此可期。

以版画中不同品种技巧的精深探究为前导，国内版画制作的整体质量获得了迅速而明显的提升。仅就作品制作质量的完整性而言，中国当下的版画整体面貌已经今非昔比。回想十数年前，当众多数量的中国版画与国外的作品放在一起，大可轻易地区别判认。来自国外的作品，由于历史的经验积淀和当时国内尚无法企及的制作条件，常会令人刮目相看。相比之下，国内的作品尽管有着好的构思和形式营造，却往往在制作上失之简陋粗糙，难以获得完美的艺

## Immersed in the Spring of Printmaking in Guanlan

In May, with the season of flowers in bloom, the China Guanlan International Print Biennial will be unveiled in the China Printmaking Museum after the hard and well-organized preparation.

My participation in the Guanlan International Print Biennial as a juror is really a rare pleasure. Walking into the review hall and viewing thousands of works from all over the world is as good as attending a print feast. In my personal view, it's not only a very valuable learning opportunity; it also triggers my thinking related to the state of contemporary printmaking.

How time flies! It's been more than ten years since the establishment of Guanlan Original Printmaking Base. The Base has developed into a structurally complete printmaking art center. The Printmaking Workshop is the foundation where artists from home and abroad reside for the creation of new works. The China Printmaking Museum is the window which integrates the collection, research, exhibitions and social service functions. The exhibition is the stage under which Guanlan International Print Biennials, Chinese Printmaking Exhibitions and exhibitions of various scales and academic themes are held alternately. Guanlan Original Printmaking Base has become an artistic institution with important influences at home and abroad with its gradual growth over the past decade. Its status and roles in the history of modern Chinese printmaking are evident and will continue to be proven by the history.

The quantity of the works received by the Biennial and the number of countries represented by artists hit a new record this year. This enables us to understand the developmental status of international prints more comprehensively, and also allows us to compare and observe the current situations of the creation of prints in China under very convenient and intuitive conditions.

For those Chinese printmakers who submit their works to this Biennial, the youth printmakers constituted the majority, which is really delightful. The multi-year efforts by the peers in the domestic printmaking circle have created an environment and condition suitable for the development of printmaking art. The printmaking specialty of the colleges and the social printmaking institutions have played decisive roles in the talent cultivation and creation of work. Going forward, we can anticipate even greater vitality and vigor in printmaking art.

Beginning with the in-depth exploration of various printmaking approaches, the overall quality of domestic printmaking production has improved rapidly and significantly. In terms of the production quality of the works, Chinese printmaking has markedly improved. Casting our minds back a dozen years, it was quite easy to distinguish the Chinese prints from the foreign works when they were put together. The works from

术效果而令人扼腕感叹。现如今，情况发生了本质性的变化，虽然还会有不同程度的差距和提升的空间，但我们的版画创作质量已大可和国外的作品比肩而立。这种感觉在本届双年展的评审过程中尤为明显。

中国版画制作质量之所以整体提升，国际交流是其中一个十分重要的因素。改革开放以来，许多国内版画家和青年学生走出去，进入国外特别是欧洲的院校和版画机构潜心学习，这些人的学习成果后来逐渐进入国内的版画教学体系，切实提升了教学研究水平。与此同时，国外许多优秀的版画家、版画教育家来到中国，悉心传授技艺心得，对中国版画整体质量的提升起到了非常重要的推动作用。不断地走出去，请进来，中国版画随之改观，这期间，深圳观澜版画基地和双年展的作用尤为明显。

相对而言，版画创作要求的技术含量更高，这是因为其自身的产生和演进与科学技术，特别是印刷技术紧密相联。数字技术的迅速发展无疑会催生新的图像表达方式，依我之见，技术永远会有冰冷的一面，缺少人的生命温度。近些年来版画作品，包括本届双年展的作品中都会或多或少见到数字技术应用的痕迹，效果似是良莠不齐。因此，如何把握数字技术的应用，如何留存艺术家的主观因素和直接作用，确是应该有清醒的意识，有更符合艺术价值规律的判断。

多元文化时代的艺术价值观映射着艺术家的立场和态度。除了创造性这个几乎是共同的追求之外，做什么、怎么做，恐怕每个人都会时不时地进行思考，对版画艺术来说尤其如此。很长的一段时间里，版画界抱有很强的危机感，这种危机感一是源自于艺术市场，二是来自于对传统艺术方式能否继续存活的担忧。如果放在当代艺术语境中看待传统艺术方式，任何画种其实都存在类似担忧，只不过版画更有些自身的特殊原因。这个题目说来会话太长，好在近来似乎危机感开始消退，谈论这个话题的人在减少。其实，方式和观念有时并非一回事，当我们在欧美各地包括日本见到许多版画家孜孜不倦地制作着他们的版画作品时，会感受到一种精神的定力、自信以及艺术自由的状态。进一步讲，



abroad were often impressive due to the accumulation of historical experience and the then-production conditions unattainable in China. By contrast, although the domestic works had good concepts and form, they had difficulty in achieving optimal artistic effects since they were often rough and unrefined in production. How big a pity it was! Nowadays, the situation has changed. Although different quality levels and room for improvement still exist, the quality of our printmaking creation is closer to that of the foreign works, which was particularly felt during the review of this Biennial.

International communication is a very important factor for the overall improvement of the production quality of Chinese printmaking. Since the reform and the opening up, many domestic printmakers and young students have gone out to study abroad, especially in the European universities and printmaking institutions. As they return home, their learning achievements have entered the domestic printmaking teaching systems, which has effectively improved the domestic printmaking teaching and research. At the same time, many outstanding foreign printmakers and printmaking educators have come to China to teach the skills and thoughts devotedly, which has played a very important role in promoting the overall quality of Chinese printmaking. Chinese printmaking has changed with continuous going out and coming in, during which Shenzhen Guanlan Original Printmaking Base and the Biennial have played particularly important roles.

Relatively speaking, printmaking creation requires a higher level of technology because its generation and evolution are closely connected with science and technology, especially printing technology. The rapid development of digital technology will undoubtedly promote a generation of new ways of image expression, however, in my view, the technology always has a cold side and lacks the life temperature of a human being. In recent years, the traces of digital technology application are seen more or less in the prints, including the works in this Biennial, showing the effects of the good and bad intermingled. Therefore, regarding how to grasp the applications of digital technology and how to retain the subjective factors and direct effects of the artists, we should have a clear mind and make judgment more in line with the law of artistic values.

The artistic values in the multicultural era reflect the artists' philosophies and attitudes. In addition to creativity, the almost common pursuit, I'm afraid that every artist must confront, from time to time, the essential questions of what to do and how to do it. The printmaking community has had a strong sense of crisis for a long time. On one hand, the sense of crisis comes from the artistic market, and on the other hand, it comes from the concerns about the survival of traditional styles of art. In fact, when looking at the traditional styles of art in the context of contemporary art, we may find that any kind of painting has similar concerns; the question is that printmaking has its

艺术家自我身份的认定可以有，这意味着专长；也可以了无拘泥，这又意味着充分的自由。当在一种方式中还有话要说，有事能做时，尽管努力去做。正因如此，当我们看到观澜双年展这些作品，特别是出自于众多青年版画家之手的作品时，会有一种感受：艺术不需要证明，喜欢就做，能做得好看就成。立足我心、真诚表达，这应该是艺术家的立场和态度，更是版画家可以秉持的立场和态度。同样，当我们看到许多版画家，特别是年轻一代版画家进行新的语言尝试时，感受到的是版画思维的活跃特征、创造潜能和可贵的实验精神。这不仅给传统方式带来了新的生命活力，又可以另辟新径，寻觅到更为宽广的艺术创造空间。

观澜版画双年展的规模在国际重要版画展览中已是屈指可数。即便如此，仍会有一些比较好的作品不能入选，可谓遗珠之憾。总体而言，坚持学术品质的追求是绝大多数版画家的共同理想。而在当代艺术中，曲高和寡的现象往往是一种客观存在，版画也是如此。如何使之真正走出象牙塔，与大众审美衔接，与大众保有精神的沟通，也应该是版画家需要思考的课题。

第七届观澜国际版画双年展开幕在即，作为多次参加此项展事评审工作的成员和本届双年展的策展人之一，我亲身经历了观澜这个国际版画中心的成长历程，感慨良多。有满怀事业心和历史责任感的前辈艺术家开疆拓土，更有实力强劲、视野开阔、充满活力的年轻艺术家积极投入，使得观澜版画基地茁壮成长，根愈深，叶更茂。

祝愿国内外更多的朋友喜欢、支持观澜国际版画双年展，也衷心期盼此届展览圆满成功。

策展人：姜陆  
中国美术家协会版画艺委会名誉主任  
天津美术学院教授

own special concerns. It's a long story on this topic, but fortunately it seems that the sense of crisis has begun to fade away. Actually, the way and concept are sometimes not the same thing. When we see printmakers, either from Europe or United States or Japan, passionately creating their prints, we may feel a status of mental stability, self-confidence and artistic freedom. Furthermore, the artists may have their self-identification, which brings expertise; also, they can be unrestrained, which, in turn, brings full freedom. If you have something to say, just do it! For this reason, when we see the works of Guanlan International Print Biennial, especially the works of the many young printmakers, we may have a feeling that art doesn't need to be proven, just do it if you like it and it's good if it looks good. The creations based on the heart and sincere expressions should be the artists' standpoints and attitudes, but also the standpoints and attitudes upheld by the printmakers. Similarly, when we see many printmakers, especially the younger generation of printmakers, trying new languages, we may feel the active characteristics, creation potentials and valuable experimental spirits of printmaking thinking, which not only brings new vitality to the traditional ways, but also opens new paths to find a broader space for artistic creation.

The Guanlan International Print Biennial is among the largest of important international print exhibitions. Even so, not all of the good works can be selected, which is really a great regret. In general, the persistent pursuit of quality is the common ideal of most printmakers. While the contemporary art is often too highbrow to be popular, so too with printmaking. How to make printmaking truly go out of the ivory tower, connect with the public aesthetic tastes and maintain the spiritual communications with the public should be thought about by printmakers.

The 7th Guanlan International Print Biennial is upcoming. As a juror having reviewed the Biennial exhibitions for several times and one of the curators for this Biennial, I've personally experienced the growth of Guanlan Original Printmaking Base, an international printmaking base, and have many feelings from my participation. The older generation of artists with full pioneering spirits and historical senses of responsibility have pushed the boundaries of printmaking ever farther, and the younger artists with solid strength, broad vision and full vitality are actively participating, making Guanlan Original Printmaking Base thrive.

I wish more friends at home and abroad like and support Guanlan International Print Biennial and I sincerely wish this Biennial a great success.

Curator: Jiang Lu  
Honorary director of the Printmaking Committee of China Artists Association  
Professor of Tianjin Academy of Fine Arts

## 专业·人文·共融

中国·观澜国际版画双年展至今已举办到第七届，参展国家和地区从十多年前的 57 个扩大到今年的 105 个，投稿作品数量高达四千多件，体现了其国际影响力的显著提升，成为中国综合国力不断增强的一个文化缩影。作品能够入围、入选甚至获奖，已成为版画家获得国际同行认可的重要学术证明。作品的独特性、完成度和创作难度是基本的评选标准。独特性代表艺术家是否有自己成熟的个性化形式语言；完成度意味着作品的语言方式是否饱满有力，而创作难度则关涉艺术家对材料、技术、手法的品质要求和探索精神。本届参展作品呈现出以下几个特点：

一、专业化程度很高。所谓专业化，是指艺术家在运用版画这一艺术媒介进行视觉化的观念表达方面，体现了恰当、有效的总体态势。中国作者大多利用各种明确的形象符号、以不同的“遥远现实”组合成新的现实；国外（尤其是欧洲）作者则注重版画语言的图像化表达，例如以印痕肌理营造丰富、厚重的抽象性或表现性画面，视觉效果非常突出。

二、人文主义含量丰富。无论是不同国家作品对民族样式风格的运用，还是彰显个性化语言特征的形式探索，都可以从侧面反映出版画家开阔的思维和对社会现实深切的关注。这是在新媒体和高新智能科技迅速发展的全球语境下、国际版画创作群体不约而同的艺术共识与恰当的人文回应，体现了版画作为一种国际通用艺术语言的有效性和美学魅力。

三、版种特性与表现主体不再具备单一的指向性。虽然版画对制版和印刷的物质材料依赖性很大，并在历史上形成某些固有的美学特征，但这些作品总体上并没有突出经典版画样式的传统风貌，而是将其让位于独特的画面布局经营、印刷的过程感和随性而至的手工参与等等。我想，这才是版画突破版种限制、走向理念共融和形式自由的应有趋势，对于国内目前的版画发展方向是很好的启示。

## Professional · Humanistic · Inclusive

This is the seventh China Guanlan International Print Biennial. The number of participating countries has increased from 57 more than a decade ago to this year's 105; what's more, the number of submitted works has reached more than 4000, reflecting a remarkable increase in the Biennial's international influence, epitomizing China's growing comprehensive national strength. That the works can be selected and even awarded here has become an important academic proof that Chinese printmakers have been recognized by their international peers. The uniqueness, degree of completion and difficulty of creation are the basic criteria for evaluation. Uniqueness means whether the artist has his/her own mature and personalized formal language. Degree of completion means whether the works' visual language is full and powerful, while the difficulty of creation involves the artists' quality requirements and spirit of exploration of the materials, technologies and techniques. The works to be exhibited in this Biennial indicate the following characteristics:

I.High degree of specialization This refers to the expression of a concept visualized by the artist through printmaking. "Specialization" refers to the overall appropriateness and effectiveness of the work. Chinese artists mostly use various explicit symbols to combine different "distant realities" into new realities; while the foreign (especially the European) artists focus more on the graphic nature of printmaking language, for example, creating rich and thick abstract or expressive images with textures and outstanding visual effects.

II.Rich humanistic content Whether it's the application of national styles in different national works or the exploration of forms to highlight the personalized language characteristics, "humanistic content" reflects the printmakers' broad thinking and the deep concern for social realities. This is the holistic artistic consensus of -- and appropriate humanistic response by -- the international printmaking community under the global context of the rapid development of new media and high-tech intelligent technologies, reflecting the effectiveness and aesthetic appeal of printmaking as an international universal art language.

III.The characteristics of printmaking types and the subjects of representation no longer have a single directive Although printmaking relies heavily on the materials for production and certain inherent aesthetic characteristics have been formed in history, these works don't highlight the traditional styles of classical printmaking on the whole. Instead, they give way to the unique image layout, the process of printing and the casual manual participation. I think this should be the trend for printmaking to break through the restrictions of the process, to integrate concept and freedom of forms, which is also enlightening for current domestic printmaking in terms of development of direction.

相比全球范围内其它版画展，观澜国际版画双年展从筹备、征稿到评选、布展等环节，无不体现了中国改革开放以来深圳特区所秉持的务实和高效作风。实际上这也是源自系统化印刷科技的版画艺术赋予艺术家的一种工作态度，使我们不仅保留了古老的工匠精神，也通过与深圳这座活力之城的因缘际会而获得思想理念的交流和更新。

策展人：苏新平  
中央美术学院副院长  
中国美术家协会版画艺委会主任

Compared with other printmaking exhibitions in the world, Guanlan International Print Biennial has demonstrated pragmatic and efficient styles of Shenzhen special economic zone since China's reform and opening up, either from its preparation, solicitation of work, selection or exhibition arrangement. Actually, this is also a kind of working attitude endowed upon the artists and originating from the systematic printing technologies, which enables us not only to retain the ancient spirit of craftsman, but also to gain exchanges and updates of concepts through the relationship with the dynamic city of Shenzhen.

Curator: Su Xinping

Deputy president of the China Central Academy of Fine Arts

Director of the Printmaking Committee of China Artists Association

# 目录 CATALOG

## 荣誉作品 HONORARY WORKS

0401201707012017	2	权力哲学 Filofofía Del Poder	18
波兰 Poland 埃韦琳娜·科拉考斯卡 Ewelina Kolakowska		墨西哥 Mexico 阿德里安·埃斯特班·阿贾·门德斯 Adrian Esteban Aja Mendez	
之后 18 囚犯 7 After that '18 prisoner VII	3	黄昏 I Dusk 1	19
日本 Japan 安河内裕也 Hiroya Yasukochi		阿尔巴尼亚 Albania 阿吉姆·萨利胡 Agim Salihu	
烛光 Candlelight	4	只会一招的小马 One Trick Pony	20
中国 China 朗朗 Lang Lang		加拿大 Canada 阿加塔·德尔达 Agata Derda	
大师 02 — 2 Master 02 - 2	5	萨拉米斯之战 The Battle of Salamis	21
中国 China 刘京 Liu Jing		波兰 Poland 阿卡迪乌斯·詹科夫斯基 Arkadiusz Jankowski	
退出 Wyjscie/Exit	6	自制城市 IIA Selfmade City IIA	22
波兰 Poland 奥尔伽·祖考斯卡 Olga Zukowska		波兰 Poland 阿尼斯卡·拉卡玛 Agnieszka Lakoma	
收割之路 4 The Way of Harvester No.4	7	岩石 The Rock	23
泰国 Thailand 拉塔娜·苏达里特 Rattana Sudjarit		波兰 Poland 阿尼斯卡·莱奇宾西卡 Agnieszka Lech-Binczycka	
红色的碗 Red Bowl	8	差异和重复 Difference and Repetition	24
意大利 Italy 桑德罗·布拉奇塔 Sandro Bracchitta		波兰 Poland 阿图尔·马斯特纳克 Artur Masternak	
龙婆遮寺庙 Klangbangaew Temple	9	风景 (实时天气) View (In Real Time Weather)	25
泰国 Thailand 特拉沃特·康·翁 Teerawoot Com-on		意大利 Italy 安德列·塞拉菲尼 Andrea Serafini	
月亮 The Moon	10	场景 5 Diorama V	26
日本 Japan 今村由男 Yoshio Imamura		加拿大 Canada 安吉拉·斯奈德 Angela Snieder	
都市述说 -10 Narration of Urban Life No.10	11	寂静生长之二 Growth of Stillness No. 2	27
中国 China 于子亮 Yu Ziliang		中国 China 安静波 An Jingbo	
仲夏梦 NO.1A Midsummer Dream 1A	12	北纬 2.2 度 N° 2.2	28
中国 China 王霄 Wang Xiao		波兰 Poland 安娜·盖尔利科夫斯卡 Anna Gawlikowska	
与鹤共舞 Dance with the Crane	13	香格里拉 Shangri-La	29
中国 China 朱世伟 Zhu Shiwei		澳大利亚 Australia 安妮·斯塔林 Anne Starling	
		构图 III Composition III	30
		斯洛文尼亚 Slovenia 安妮塔·英地哈尔 Anita Indihar	
		印象·草原 Impression of Prairie	31
		中国 China 敖高娃 Ao Gaowa	
		争执 Clash	32
		爱尔兰 Ireland 奥菲·雷顿 Aoife Layton	
		观众 The Spectators	33
		日本 Japan 畠中彩 Aya Hatanaka	

## 入选作品 SELECTED WORKS

化石 Fossil	16
叙利亚 Syria 阿比尔·阿拉菲赫 Abir Arafeh	
时间的累积 5 Accumulation of Time V #	17
埃及 Egypt 阿德尔萨兰·塞勒姆 Abdelsalam Salem	



防浪堤 2 a Breakwater II a	34	祷过山下, 天虞山前 At the foot of Mountain Daoguo; in front of Mountain Tianyu	49
波兰 Poland 亚当·罗曼纽克 Adam Romaniuk		意大利 Italy 蔡钰 Cai Yu	
空间结构 XXIII Space Structures XXIII	35	英雄·掣 Hero·Draw	50
波兰 Poland 亚历山德拉·拉森 Aleksandra Lason		中国 China 蔡远河 Cai Yuanhe	
游客 Turystka	36	偶遇 Encounter	51
波兰 Poland 亚历山德拉·普鲁斯诺夫斯卡 Aleksandra Prusinowska		中国 China 曹丹 Cao Dan	
他的生活 He Lives	37	走过高高的山岗 Pass by the High Hills	52
日本 Japan 玉分昭光 Akimitsu Tamawake		中国 China 曹芳 Cao Fang	
虚荣 Vanitas	38	傣担之子 Children of Tai Dam Parent	53
瑞典 Sweden 本特·格兰·佛拉德 Bengt-Göran Flood		泰国 Thailand 查亚西特·奥里索 Chayasit Orisoon	
流动 The Flow	39	你认为我就是我, 这便是我 2 You Think am I Therefore I am No.2	54
英国 United Kingdom 比安卡·科克 Bianca Cork		泰国 Thailand 昌查·劳拉唐那鲁恩查 Chanchai Laorattanaruengchai	
自然骸骨 2 Natura Sacra-II	40	生·发 No.1 Begin and Start No.1	55
保加利亚 Bulgaria 比塞罗娃·斯内日纳 Bisserova Snejina		中国 China 陈小凤 Chen Xiaofeng	
消失 Disappearance	41	景观·石 Scenery·Stone	56
荷兰 Netherlands 卡罗琳·科恩德斯 Caroline Koenders		中国 China 初艳淼 Chu Yanmiao	
寂静 Silence	42	加拉塔, 伊斯坦布尔 Galata, Istanbul	57
罗马尼亚 Romania 卡撒巴·莱斯蒂安 Csaba Lestyan		澳大利亚 Australia 达蒙·科瓦尔斯基 Damon Kowarsky	
祖母说保留亡人照片是不吉利的 I My Grandmother Said it was Bad Luck to Keep Photographs of Dead People I	43	忍耐 Endure	58
挪威 Norway 凯瑟琳·爱丽丝·利伯 Cathrine Alice Liberg		澳大利亚 Australia 黛安娜·福格韦尔 Dianne Fogwell	
共振室 IV 1/1 Resonance Room IV 1/1	44	命运 Destiny	59
比利时 Belgium 科莱特·克里伦 Colette Cleeren		美国 USA 丹尼尔·W·韦尔顿 Daniel W. Welden	
嗜血本性 2 (挽歌: 伪装者) Bloodroots II (Elegy: The Pretender)	45	绷带方尖塔 Bandage Obelisk	60
南非 South Africa 克里斯蒂安·迪德里克斯 Christiaan Diedericks		意大利 Italy 迪·皮耶里·吉诺 Di Pieri Gino	
序幕 Prelude	46	不可能的图片 3 Impossible Photos III	61
希腊 Greece 克里斯库·克莱夫斯 Chrisikou Kleves		保加利亚 Bulgaria 迪姆·科利巴罗夫 Dimo Kolibarov	
当代罗波那 Contemporary Ravana	47	轮回 Samsara	62
印度 India 钱德拉什哈尔·瓦桑特罗·瓦格马雷 Chandrashekhar Vasant Rao Waghmare		印度 India 迪维娅·查图维迪 Divya Chaturvedi	
无象无界 37 The Unconscious World No.37	48	哈莱卜杰种族灭绝 Halabja Genocide	63
中国 China 蔡鸿君 Cai Hongjun		伊拉克 Iraq 迪亚尔·巴里 Diyar Bahri	
		空气和简单的礼物 Air and Simple Gifts	64
		美国 USA 迭戈·拉斯斯基 Diego Lasansky	

NGC_2019_05	65	镜 Mirror	79
波兰 Poland 多萝塔·诺瓦克 Dorota Nowak		中国 China 葛贵勇 Ge Guiyong	
格但斯克, 韦斯特普拉特, 北部港口 II Gdansk, Westerplatte, Northern Port, version II	66	风景之三 Scenery 3	80
波兰 Poland 多米尼克·乌洛达雷克 Dominik Wlodarek		中国 China 巩克青 Gong Keqing	
宇宙堡垒的尽头 End of Cosmos Fort	67	永恒的爱 Eternal Love	81
日本 Japan 小花春夫 Dan Obana		荷兰 Netherlands 吉亚·卡霍夫 Gea Karhof	
关于光和时间的笔记 II Notes About Light and Time II	68	青山如黛 Dark Green Mountains	82
墨西哥 Mexico 恩里克·瓜达拉玛·索利斯 Enrique Guadarrama Solis		中国 China 顾亦鸣 Gu Yiming	
一加九个正方形 One and Nine Square	69	男人不会在海里迷路 Men Don't Get Lost in the Sea	83
土耳其 Turkey 埃姆雷·南 Emre Inan		意大利 Italy 奇亚科莫·米拉科拉 Giacomo Miracola	
身份敌意 ID Enmity	70	諸行無常 All Things are Ephemeral	84
美国 USA 伊森·格林 Ethan Green		日本 Japan 谷间晴美 Harumi Taniai	
千变万化 Changing With Time	71	灵感 L'inspiration	85
孟加拉国 Bangladesh 法哈纳·耶斯明 Farhana Yesmin		比利时 Belgium 哈奇米·阿扎 Hachmi Azza	
无题(野猪) Untitled(Boar)	72	时间在水里 Time in Water	86
墨西哥 Mexico 费尔南多·阿塞夫斯·胡玛纳 Fernando Aceves Humana		中国 China 韩清 Han Qing	
澳门望洋灯塔 Colina da Guia Lighthouse in Macau	73	我在美院的日日夜夜 Life in Academy of Fine Arts	87
中国澳门 China Macao 冯宝珠 Feng Baozhu		中国 China 韩荣 Han Rong	
天然气 - 卡塞雷斯 - 西班牙 El Gasco - Cáceres - Spain	74	自东向西 From East to West	88
西班牙 Spain 弗朗西斯科·多明格斯·皮尼斯 Francisco Dominguez-Penis		中国 China 韩旭东 Han Xudong	
雨 The Rain	75	中国四大神兽 — 青龙 Four Divine Beasts In China-Azure Dragon	89
斯洛文尼亚 Slovenia 弗里利·卡托米尔 Frelih Crtomir		日本 Japan 汉啸 Xiao Han	
渐远的记忆 2 Faded Memory No. 2	76	无果 Fruitless	90
中国 China 付百川 Fu Baichuan		中国 China 何琳 He Lin	
通路 1 Passages I	77	非水非水之九 Water is not Water 9	91
德国 Germany 盖萨·普尔 Gesa Puell		中国 China 何三青 He Sanqing	
传统搓澡术操作范例 Examples of Traditional Bathing Procedure	78	我和两只鸟 1 Me and two birds I	92
中国 China 高哲 Gao Zhe		荷兰 Netherlands 赫尔曼·诺德密尔 Herman Noordermeer	
		理智的梦 Dream of Reason	93
		德国 Germany 亨德里克·福雷 Hendrik Faure	
		斗牛记 Notes of Bullfight	94
		中国 China 红雪飞 Hong Xuefei	

秘境 Mysterious Place	95	一出好戏·将军 A Perfect Game·Checkmate	110
中国 China 侯放 Hou Fang		中国 China 金一鸣 Jin Yiming	
领带 Tie	96	入口 Threshold	111
中国 China 胡才胜 Hu Caisheng		南非 South Africa 约翰·博恩斯 Johann Booyens	
光 Light	97	有界的蓝色 Arctia Caja	112
中国 China 黄泰华 Huang Taihua		美国 USA 约瑟夫·斯希尔 Joseph Scheer	
派对之家 1 Party House I	98	阿科纳 Arkona	113
加拿大 Canada 希瑟·雷尔 Heather Leier		波兰 Poland 朱斯蒂亚·佩特卡·拉塞克 Justya Patecka Lasek	
衰退年代 Into The Decaying Time	99	無盡的旅程 #32 Endless Journey#32	114
日本 Japan 椿一朗 Ichirou Tsubaki		中国台湾 China Taiwan 金炫辰 KIM Hyun-Jin	
昔日回响		余象 Afterimage	115
Echoes of the Past	100	韩国 South Korea 金银庆 Kim Eun Kyoung	
俄罗斯 Russia 伊丽娜·寇祖布 Irina Kozub		如何度过假期 How to spend a vacation	116
回忆录 1,2,3 Mémoires I, II, III	101	韩国 South Korea 金昭希 Kim Sohee	
法国 France 伊莎贝尔·穆特 Isabel Mouttet		丢失的频率 Lost Frequency	117
过去, 现在和未来		比利时 Belgium 基米·克罗宁 Kimmy Croonen	
Past, Present & Future	102	等候时间问题 6 A Matter of Waiting Time No.6	118
印度 India 伊舒·金达尔 Ishu Jindal		泰国 Thailand 基提邦·恩古斯里 Kitipong Ngowsiri	
平衡 Balance (Equilibri)	103	父母控制 Parental Control	119
意大利 Italy 伊沃·莫塞尔 Ivo Mosele		波兰 Poland 卡克伯·博泽克 Kacper Bozek	
二重奏 Duo	104	紧接着的影子 2 Followed By Shadow - II	120
捷克 Czech Republic 基里·科纳托夫斯基 Jiri Kornatovsky		印度 India 卡鲁纳·维什努·马普莱卡 Karuna Vishnu Maplekar	
会议的灯光和椅子 Encuentro De Luces Y Sillas	105	竞技场 8 Arena 8	121
智利 Chile 贾维拉·莫雷拉 Javiera Moreira		波兰 Poland 卡米尔·科库雷克 Kamil Kocurek	
机械化的本能 R-11 Mechanized Instinct R-11	106	七 VII	122
印度 India 贾扬特·加耶拉 Jayant Gajera		波兰 Poland 卡米拉·卡斯普日科夫斯卡 Kamila Kasprzykowska	
浩劫 Havoc	107	超级单元 Super Unit	123
波兰 Poland 简·莫斯科拉 Jan Moskala		波兰 Poland 卡塔琳娜·多布罗夫斯卡 Katarzyna Nowakowska	
芦苇丛生 Reedy	108	降落 Falling	124
泰国 Thailand 杰基·康贡 Jakkee Kongkeaw		波兰 Poland 卡塔琳娜·吉莱卡·基兹斯卡 Katarzyna Gielecka-Grzemska	
天外救星 Deus Ex Machina Parental Control II	109		
法国 France 杰森·赖特姆 Jason Reittom			

地图 13 Mappa XIII	125	庙口小菜贩 Vendor at the Temple Entrance	141
波兰 Poland 卡塔琳娜·温切克 Katarzyna Winczek		中国台湾 China Taiwan 李文杰 Li Wenjie	
全球变暖 -2 Global Warming- II	126	从前有座山 (壹) There Was A Mountain Before I	142
孟加拉国 Bangladesh 坎祖扎曼 Kamruzzaman		中国 China 李文鹏 Li Wenpeng	
档案文献 1 Archival Documents-I	127	花下 Under Flower	143
土耳其 Turkey 柯马尔·伊尔迪兹 Kemal Yildiz		中国 China 李小光 Li Xiaoguang	
航行的必要性 II Navigare Necesse est II	128	燃了吧 Ignite	144
匈牙利 Hungary 克里斯多夫·吉奇 Kristof Giczy		中国 China 李阳 Li Yang	
"后面 I" 来自于循环关系 "Behind I" from the Cycle Relations	129	一种存在 A Kind of Being	145
波兰 Poland 库卡夫斯基·托马什·M Kukawski Tomasz M.		中国 China 李永 Li Yong	
变形 -XXXXXVIII Metamorphosis-XXXXXVIII	130	出彩的舞台 Colorful Platform	146
印度 India 库马拉·斯瓦米 Kumara Swamy		中国 China 李长兴 Li Changxing	
自由的第一天 First Day to Freedom	131	优美的线条 Fine Line	147
智利 Chile 兰斯洛特·贝朗德 Lancelott Belaunde		英国 United Kingdom 利迪加·安塔纳西耶维奇 Lidija Antanasijevic	
那片不在的林 The Nonexistent Forest	132	幻想: 奇异的吸引 Ilu -> Strange Attractors	148
中国 China 李斌 Li Bin		拉脱维亚 Latvia 莉娜·邦德尔 Liena Bondare	
暮光系列之二 Twilight Series 2	133	拥挤的广场 Messy Plaza	149
中国 China 李灿 Li Can		中国香港 China Hongkong 梁慧欣 Liang Huixin	
夏有凉风之十 Cool Breeze in Summer 10	134	风景 Scenery	150
中国 China 李芳 Li Fang		中国 China 梁锐 Liang Rui	
远方的宿营地 A Distant Encampment	135	逐梦·苍穹之上 Chasing the Dream above the Firmament	151
中国 China 李恒 Li Heng		中国 China 林佩佩 Lin Peipei	
不属于这里的红 Improper Red	136	红色花披肩舞者 Red Fancy Shawl Dancer	152
中国 China 李俊锋 Li Junfeng		美国 USA 琳达·惠特尼 Linda Whitney	
时代碎片之三 Age of Debris No. 3	137	失乐园系列 VI Lost Paradise Series VI	153
中国 China 李秋实 Li Qiushi		中国 China 刘福 Liu Fu	
北阿峴洞 1 Bugahyeon-Dong I	138	花系列之四 Flower Series No. 4	154
韩国 South Korea 李善麟 Sunrhin Lee		中国 China 刘红亮 Liu Hongliang	
轨迹空间 II Track Space II	139	怪物与它们的产地 II Monsters and their Birthplace II	155
中国 China 李诗乐 Li Shile		中国 China 刘科技 Liu Keji	
越·最佳状态 Surpass: The Best State	140	镜像系列组画 Mirror Image Series	156
中国 China 李巍 Li Wei		中国 China 刘思颖 Liu Siying	

价值取向 NO.2 Value Orientation NO.2	157	寂静 Silence	173
中国 China 刘逸飞 Liu Yifei		波兰 Poland 玛丽亚·巴拉切克 Maria Barańczyk	
畅游书海之观水 Swimming in Books -- View of Water	158	骑士 Caballero	174
中国 China 龙凯 Long Kai		阿根廷 Argentina 玛丽亚·弗洛伦西亚·洛扎 Maria Florencia Loza	
斜面网 Bevelled Net	159	条形码 Bar Code	175
捷克 Czech Republic 卢博米尔·普里比尔 Lubomir Pribyl		智利 Chile 玛丽亚·特蕾莎·威廉斯 Maria Teresa Williams	
住宅结构 Habitable Structure	160	内部空间 Internal Space	176
波兰 Poland 卢卡斯·科尼苏兹 Lukasz Koniuszy		波兰 Poland 玛丽亚·瓦林斯卡 Maria Zwolińska	
无法统一 No Unification	161	结构 Composition	177
波兰 Poland 鲁托姆斯基·帕特里克 Lutomski Patryk		孟加拉国 Bangladesh 波尼·亚当 Md. Boni Adam	
时空废墟组画 Series of Space -- Time Ruins	162	变形 Transformation	178
中国 China 鲁巍 Lu Wei		孟加拉国 Bangladesh 拉菲奎尔·伊斯兰 MD.Rafiqul Islam	
青龙桥火车站 Railway Station in Qing Long Bridge	163	爱的简史 Brief History of Love	179
中国 China 路彦 Lu Yan		加拿大 Canada 迈克·巴拉特 Mychael Barratt	
北国黎明之一 Dawn in the North 1	164	黑暗梦想 Mroczny Sen/The Dark Dream	180
中国 China 罗保根 Luo Baogen		波兰 Poland 迈克尔·里吉尔斯基 Micha Rygielski	
心有千千结 Knots in the Heart	165	古斯塔夫·马勒 Gustav Mahler	181
中国 China 罗军 Luo Jun		捷克 Czech Republic 迈克尔·挪瓦克 Michal Novák	
逸翻独翔 Flying Along	166	绵绵长夜 The Extended Night	182
中国 China 罗跃刚 Luo Yuegang		伊朗 Iran 麦哈迪·达维希 Mehdi Darvishi	
霞照草原 Sprinkle Sunglow Over Prairie	167	威尼斯的形态 C I-IV-V Forms of Venice C I-IV-V	183
中国 China 罗中伟 Luo Zhongwei		马其顿 Macedonia 麦斯·扬库洛夫斯基 Mice Jankulovski	
阶段 I : 概念 Stage I : Idea	168	一带一路 I Belt and Road I	184
芬兰 Finland 洛夫曼·卡塔里纳·比吉塔 Lofman Katariina Birgitta		奥地利 Austria 曼弗雷德·艾格 Manfred Egger	
空鸡蛋 1 Empty Egg I	169	我们的模式 2 Our Pattern No.2	185
波兰 Poland 马尔钦·比亚拉斯 Marcin Bialas		泰国 Thailand 梅特瑞·庞奇姆波尔 Mettrai Pongchomporn	
感应 I Induction I	170	沉默者 I The Silencer I	186
波兰 Poland 马尔钦·哈什夫斯基 Marcin Hajewski		保加利亚 Bulgaria 米什·佐兰 Mishe Zoran	
过渡状态 15 States of Transition XV	171	保护自己 Protect Yourself	187
塞尔维亚 Serbia 马里加·杰尔科维奇 Marija Andjelkovic		加拿大 Canada 摩根·威德斯彭 Morgan Wedderspoon	
无题 2 / 版本 3 Partagenicus II / Version III	172	迷信 Superstitions	188
波兰 Poland 马立克·扎乔 Marek Zajko		埃及 Egypt 穆罕默德·埃尔托哈米 Mohamed Eltohamy	

拥挤 4 Crowded IV	189	海的眼泪是咸的 Salty are the Tear of the Sea	204
土耳其 Turkey 穆罕默德·法蒂·高克 Muhammet Fatih Gok		马其顿 Macedonia 帕维尔·塞尔科斯基 Pavel Celkoski	
解剖课 Anatomy Lesson	190	年年岁岁景相似之三 Landscape May Look as the Same as the Time Flies	205
智利 Chile 纳尔逊·普拉扎 Nelson Plaza		中国 China 潘柳华 Pan Liuhua	
遗产 I Heritage I	191	自在的意象 Free Imagination	206
保加利亚 Bulgaria 尼科莉娜·贾诺夫斯卡 Nikolina Dzhanovska		中国台湾 China Taiwan 潘孟尧 Pan Mengyao	
易变的现实系列 From the Series "The Changeable Reality"	192	毕业生 Graduates	207
乌克兰 Ukraine 奥尔加·巴巴克 Olga Babak		中国 China 彭尧尧 Peng Yaoyao	
无意识的图像 Intuitive, Unintended	193	自公元 1449 年起, 对本土文化的永远热爱 The Freshness of My Culture; Since 1449 A.D.	208
波兰 Poland 奥尔加·穆拉克齐克 Olga Mularczyk		印度 India 普里尤姆·塔鲁克达尔 Priyom Talukdar	
摇篮船 Cradle Boat	194	生活 VI Life VI	209
俄罗斯 Russia 奥列格·米哈伊洛夫 Oleg Mikhailov		印度 India 普鲁德·博鲁阿 Promud Boruah	
沉思 1 Contemplation 1	195	知名不具之一 Anomous	210
拉脱维亚 Latvia 奥克萨纳·弗朗斯卡 Oksana Vronska		中国 China 钱宇鑫 Qian Yuxin	
和弦 (片段 III) Sehning (Fragment III)	196	一天, 一天 Days Pass By	211
德国 Germany 奥兰多 (卡拉·纽梅儿) Orlando (Karla Neumeyer)		中国 China 覃桂燕 Qin Guiyan	
交叉路口、号码、道德、时间和衰老 Intersección No. La moral, el tiempo y la senectud.	197	摸黑 Groping in the Dark	212
墨西哥 Mexico 奥齐尔·阿方索·穆尼奥斯·马丁内兹 Oziel alfonso muñoz martinez		中国 China 秦琪 Qin Qi	
爱维克托 Love Wiktor	198	墙的地形 Topography of the Wall	213
波兰 Poland 波琳娜·博巴克 Paulina Bobak		阿根廷 Argentina 拉斐尔·吉尔 Rafael Gil	
绝唱 Swansong	199	反应堆 Reactor	214
英国 United Kingdom 菲利普·达尔 Philip Dare		白俄罗斯 Belarus 罗曼·苏斯托夫 Roman Sustov	
镜像 Au Miroir (In The Mirror)	200	存在 / 躯干 3 Presence/Torso-III	215
法国 France 帕布洛·弗莱斯曼 Pablo Flaiszman		日本 Japan 远藤龙太 Ryuta Endo	
阿波罗 1 Apollo I	201	西歌行之十 Road to the West 10	216
希腊 Greece 帕纳约蒂斯·费伦蒂诺 Panagiotis Ferentinos		中国 China 任慧慧 Ren Huihui	
象棋 2 Chess II	202	生鱼片 Square Sashimi	217
波兰 Poland 帕威尔·德莱克塔 Pawel Delekta		日本 Japan 酒井 Sakai Minoru	
耶弗他之女 Daughter of Jephthah	203	与松树保持联络 2018-5 Keeping in Touch with Pinetrees 2018-5	218
波兰 Poland 帕威尔·塔耶尔 Pawel Tajer		日本 Japan 澤田祐一 Sawada Yuichi	

导师会面 Meeting of Mentors	219	聚会 Let's Go Party	234
巴基斯坦 Pakistan 萨阿德·艾哈迈德 Saad Ahmad		泰国 Thailand 泰娜波恩·安雅玛尼查罗恩 Thanaporn Anyamaneecharoen	
黄与灰 Yellow and Grey	220	下午面朝东边的窗 Window Facing to the East in the Afternoon	235
土耳其 Turkey 塞尔坎·科卡克 Sercan Koçak		中国 China 汤晓云 Tang Xiaoyun	
海豚骑手 1 Dolphin Riders I	221	毕业生 Graduates	236
保加利亚 Bulgaria 塞夫达利娜·普罗达诺瓦 Sevdalina Prodanova		中国 China 汤祖雷 Tang Zulei	
宴会 2 Il banchetto II	222	万物有灵 Animism	237
意大利 Italy 塞雷娜·帕尼尼 Serena Pagnini		印度 India 特里布万·库马尔 Tribhuvan Kumar	
天堂一角 Little Piece of Heaven	223	铭记于心 Always Remember You	238
塞尔维亚 Serbia 桑亚·托米克 Sanja Tomic		保加利亚 Bulgaria 提奥多·阿塞诺夫 Teodor Asenov	
泛大陆 Pangea	224	城市开发人员住所 1 The House of the Urban Developer I	239
波兰 Poland 莎拉·爱平 Sarah Epping		泰国 Thailand 提彭·弘瑞穆昂 Teppong Hongsrimumang	
朝花不夕拾之五 Dawn Blossoms not Plucked at Dusk No. 5	225	增值 2 Value Added II	240
中国 China 石磊 Shi Lei		保加利亚 Bulgaria 托多·奥夫查罗夫 Todor Ovcharov	
朋友圈 13 号 Moments 13rd	226	隶属关系 Subjective Relations AB	241
中国 China 时晓玉 Shi Xiaoyu		波兰 Poland 托马斯·楚德兹克 Tomasz Chudzik	
英格兰之梦 England's Dreaming	227	考虑 / 天明 Dnienie / Dayburst	242
爱尔兰 Ireland 史蒂芬·劳勒 Stephen Lawlor		波兰 Poland 托马斯·马特扎克 Tomasz Matczak	
面朝大海 Face the Sea	228	无穷动 XCVI Perpetuum Mobile: XCVI	243
乌克兰 Ukraine 斯莫罗丁·阿坦 Smorodin Artem		波兰 Poland 托马斯·维尼斯基 Tomasz Winiarski	
斯维德的使命 Svevid' s Mission	229	一位极简主义男子触地的证据 8 Testimony of minimalism man touched land VIII	244
塞尔维亚 Serbia 斯内扎纳·彼得罗维奇 Snezana Petrovic		斯洛伐克 Slovakia 托马斯·泽姆拉 Tomas Zemla	
小行星 (3836) Planetoid (3836)	230	咏叹调 Arias (9 pieces)	245
波兰 Poland 斯塔霍维亚克·马格达莱纳 Stachowiak Magdalena		新加坡 Singapore 陈水成 TAN Chwee Seng	
性别偏移 6 "Gender Bending" No.6	231	雅努斯 1 Janus I	246
泰国 Thailand 斯塔塔纳瓦迪·曼塔 Supattanawadee Muanta		德国 Germany 蒂娜·沃尔法斯 Tina Wohlfarth	
中国工地记事之六 Memorandum of Construction Site in China 6	232	乡村的象征 5 Countryside Symbols V	247
中国 China 孙锦谊 Sun Jinyi		泰国 Thailand 丁那孔·卡松苏万 Tinnakorn Kasornsuwan	
非现实生活空间 4 The Space of Unrealistic Life IV	233		
泰国 Thailand 塔玛辛·达鲁根 Thammasin Darunkan			

朋友的朋友 - 香烟 Friend's Friend - Cigarette	248
日本 Japan 佐藤照代 Teruyo Sato	
幽灵网 - 心灵炸弹 Ghost Nets - Heartbombs	249
奥地利 Austria 乌尔里克·珀尔克 Ulrike Pulker	
月出 Moonrise	250
乌克兰 Ukraine 乌里亚娜·图尔琴科 Ulyana Turchenko	
队伍 Procession	251
印度 India 乌普尼特·考尔·迈尔 Upneet Kaur Mair	
码头区: 大运河广场 Docklands: Grand Canal Square	252
立陶宛 Lithuania 娃达·瓦娜基尼 Vaida Varnagiene	
空间 4. 1. Space IV. 1.	253
丹麦 Denmark 维比克·杰里豪 Vibeke Jerichau	
乌托邦 1 Utopia I	254
墨西哥 Mexico 维克多·里奥斯 Victor Rios	
在艰难时期饱受打击	
Soy todo soplo en tiempo de penuria	255
墨西哥 Mexico 维克多·曼努埃尔·埃尔南德斯·卡斯蒂略 Víctor Manuel Hernández Castillo	
荷塘月色 2 Lotus Pond by Moonlight II	256
保加利亚 Bulgaria 维力科·马瑞切夫斯基 Veliko Marinchevski	
疼痛视角中的针垫 Pincushions in Painscape	257
泰国 Thailand 维蒙马恩·汗塔查瓦纳 Vimonmarn Khanthachavana	
载体 The Carrier	258
印度 India 维诺帕尔 V G Venugopal V G	
无题 Untitled	259
印度 India 维沙哈·阿普特 Vishakha Apte	
源于疼痛 2 Caused by Pain. II	260
泰国 Thailand 瓦塔奈·马加特 Watanai Magate	
迁徙人的傍晚 Evening of the Migrant	261
中国 China 王爱科 Wang Aike	
无处安放 4 Nowhere to Place No.4	262
中国 China 王丹南 Wang Dannan	

墙是一把刀, 将一个梦切成两份忧郁 The Knife of Wall Cuts Dream into Two Denses of Melancholy	263
中国 China 王继鹏 Wang Jipeng	
暮夜 Sunset Night	264
中国 China 王晟 Wang Sheng	
川流不息 2/5 Never Ending 2/5	265
中国 China 王维荣 Wang Weirong	
尘埃 Dust	266
中国 China 王秀华 Wang Xiuhua	
窥里观外 07 Peep Inside and Look Outside 07	267
中国 China 王宇 Wang Yu	
垂直的黎明 Perpendicular Dawn	268
波兰 Poland 维斯劳夫·哈拉达杰 Wieslaw Haladaj	
质朴无华的年代 The Age of Simplicity	269
中国 China 夏强 Xia Qiang	
火焰 Flame	270
中国 China 夏玉清 Xia Yuqing	
生存记 — 林火 Survival Notes -- Bushfire	271
中国 China 谢然 Xie Ran	
约战 Appointment of War	272
中国 China 谢志明 Xie Zhiming	
星空之境 Vision of Sky	273
中国 China 徐志伟 Xu Zhiwei	
马 3 Horse 3	274
中国 China 许浩宇 Xu Haoyu	
体内·泄 In Vivo Excretion	275
中国 China 许滕瓚 Xu Tengzan	
德西蕾之翼 Desiree Wings	276
日本 Japan 平塚雄二 Yuji Hiratsuka	
四季之秋 Four Seasons -Autumn-	277
日本 Japan 爲金義勝 Yoshikatsu Tamekane	



雨后 After Raining	278	何处是归栖 Where is the Destination	293
中国 China 杨昊旻 Yang Haomin		中国 China 赵春俞 Zhao Chunyu	
失语之三 Aphasia 3	279	逝去的远方 The Vanishing and Distant Place	294
中国 China 杨山河 Yang Shanhe		中国 China 赵江华 Zhao Jianghua	
命运之门 Door of Destiny	280	圈·道 Circle·Track	295
中国 China 杨少华 Yang Shaohua		中国 China 赵帅 Zhao Shuai	
青春的本标 Specimen of Youth	281	大理 — 一路前行 Dali -- Marching Forward	296
中国 China 杨媛媛 Yang Yuanyuan		中国 China 赵晓玮 Zhao Xiaowei	
蝶梦庄周 Chuangtse's Dream of Being a Butterfly	282	上善若水 Great Virtue is like Water	297
中国 China 姚元鲁 Yao Yuanlu		中国 China 赵阳 Zhao Yang	
致蓝 To the Blue	283	在场·离场 Stay; Leave	298
中国 China 尹雅静 Yin Yajing		中国 China 周浩 Zhou Hao	
湖上五天 2 5 Days on the Lake II	284	春夏秋冬又一春 Four Seasons-Spring	299
加拿大 Canada 泽农·伯迪 Zenon Burdy		中国 China 周杰 Zhou Jie	
穹顶之下—山水盛宴 Under the Firmament -- Picturesque Feast of Landscape	285	湖畔遗踪 — 西湖历史名人旧居录 Traces of the Lake -- Old Houses of Historical Celebrities in West Lake	300
中国 China 张道宏 Zhang Daohong		中国 China 周蕴智 Zhou Yunzhi	
观澜 No.1 Guanlan No.1	286	20181126182243-4950657-PL	301
中国 China 张桂林 Zhang Guilin		波兰 Poland 兹斯劳·麦凯维茨 Zdzislaw Mackiewicz	
毛线再生 Regeneration of Wool	287	寂空山之二 Silent and Hollow Valley	302
中国 China 张弘钰 Zhang Hongyu		中国 China 左维 Zuo Wei	
向光注视 — 8 Stare at the Light - 8	288	冬季路边摊贩 3 Winter Street Vendors III	303
中国 China 张辉 Zhang Hui		俄罗斯 Russia 佐贾 (伊琳娜) ·卢蒂纳 Zosja (Irina) Leutina	
工地乐园 Paradise of Construction Site	289		
中国 China 张童 Zhang Tong			
鲲鹏之志 Ambition of Roc	290		
中国 China 张文菊 Zhang Wenju			
风之翼 - D Wine of Wind - D	291		
中国 China 张永平 Zhang Yongping			
杌隉 Uneasy	292		
中国 China 章艺源 Zhang Yiyuan			



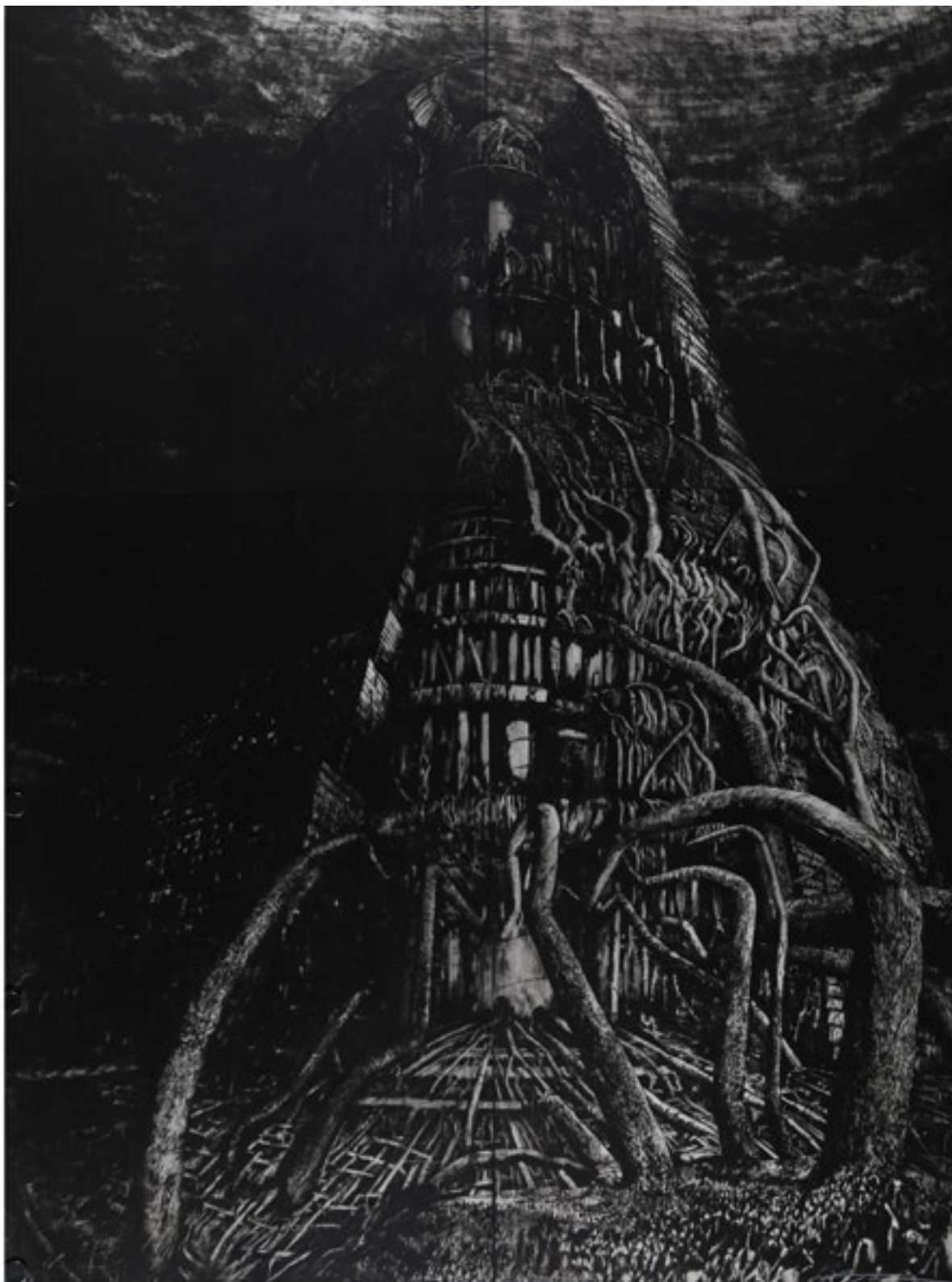
2019 观澜国际版画双年展 | 荣誉作品  
2019 Guanlan International Print Biennial | Honorary works



埃韦琳娜·科拉考斯卡 Ewelina Kolakowska  
波兰 Poland

0401201707012017  
凹版 Intaglio  
140cm × 100cm

2  
Honorary works  
荣誉作品



3

Honorary works  
荣誉作品

安河内裕也 Hiroya Yasukochi  
日本 Japan

之后 18——囚犯 7  
After that '18 ——prisoner VII  
凹版 Intaglio  
120cm×160cm



郎朗 Lang Lang  
中国 China

烛光  
Candlelight  
凹版 Intaglio  
60cm×80cm

4

Honorary works  
荣誉作品



5

Honorary works  
荣誉作品

刘京 Liu Jing  
中国 China

大师 02—2  
Master 02—2  
综合技法 Mixed media  
90cm×120cm



奥尔伽·祖考斯卡 Olga Zukowska  
波兰 Poland

退出  
Wyjscie/Exit  
综合技法 Mixed media  
99cm×173cm

6  
Honorary works  
荣誉作品







桑德罗·布拉奇塔 Sandro Bracchitta  
意大利 Italy

红色的碗  
Red Bowl  
凹版 Intaglio  
49cm X 174cm

8  
Honorary works  
荣誉作品



9  
Honorary works  
荣誉作品

特拉沃特·康·翁 Teerawoot Com-on  
泰国 Thailand

龙婆遮寺庙  
Klangbangkaew Temple  
凸版 Relief  
100cm×150cm



今村由男 Yoshio Imamura  
日本 Japan

月亮  
The Moon  
凹版 Intaglio  
62cm×94cm

10  
Honorary works  
荣誉作品



11 |  
Honorary works  
荣誉作品

于子亮 Yu Ziliang  
中国 China

都市述说 -10  
Narration of Urban Life No.10  
综合技法 Mixed media  
100cm×120cm



王霄 Wang Xiao  
中国 China

仲夏梦 NO.1A  
Midsummer Dream 1A  
凸版 Relief  
90cm×70cm

12

Honorary works  
荣誉作品







2019 观澜国际版画双年展

2019 Guanlan International Print Biennial

入选作品

Selected works



阿比尔·阿拉菲赫 Abir Arafeh  
叙利亚 Syria

化石  
Fossil  
综合技法 Mixed media  
35cm×50cm

16

Selected works  
入选作品





阿德里安·埃斯特班·阿贾·门德斯  
Adrian Esteban Aja Mendez  
墨西哥 Mexico

权力哲学  
Filosofia Del Poder  
凹版 Intaglio  
120cm×80cm

18

Selected works  
入选作品



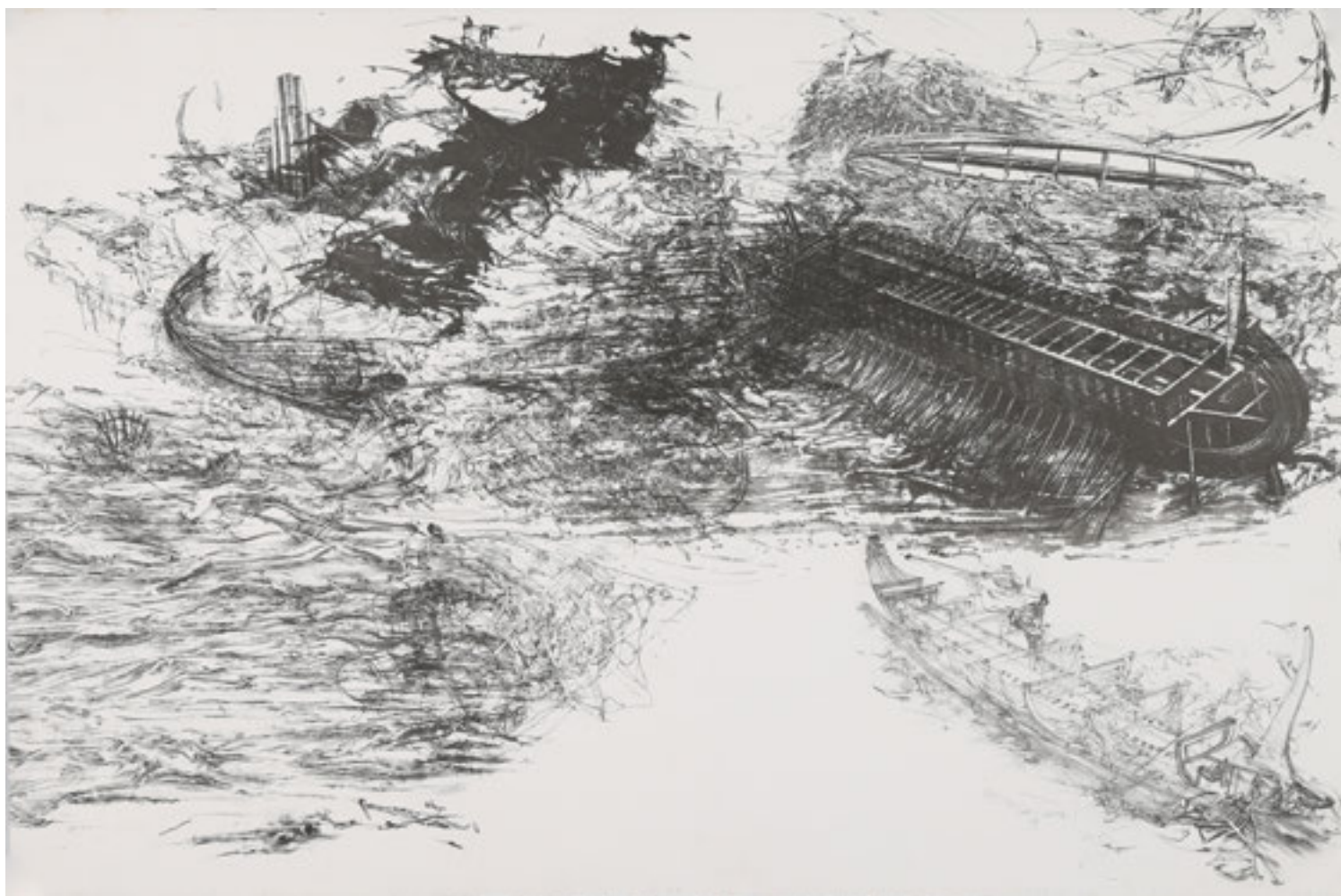


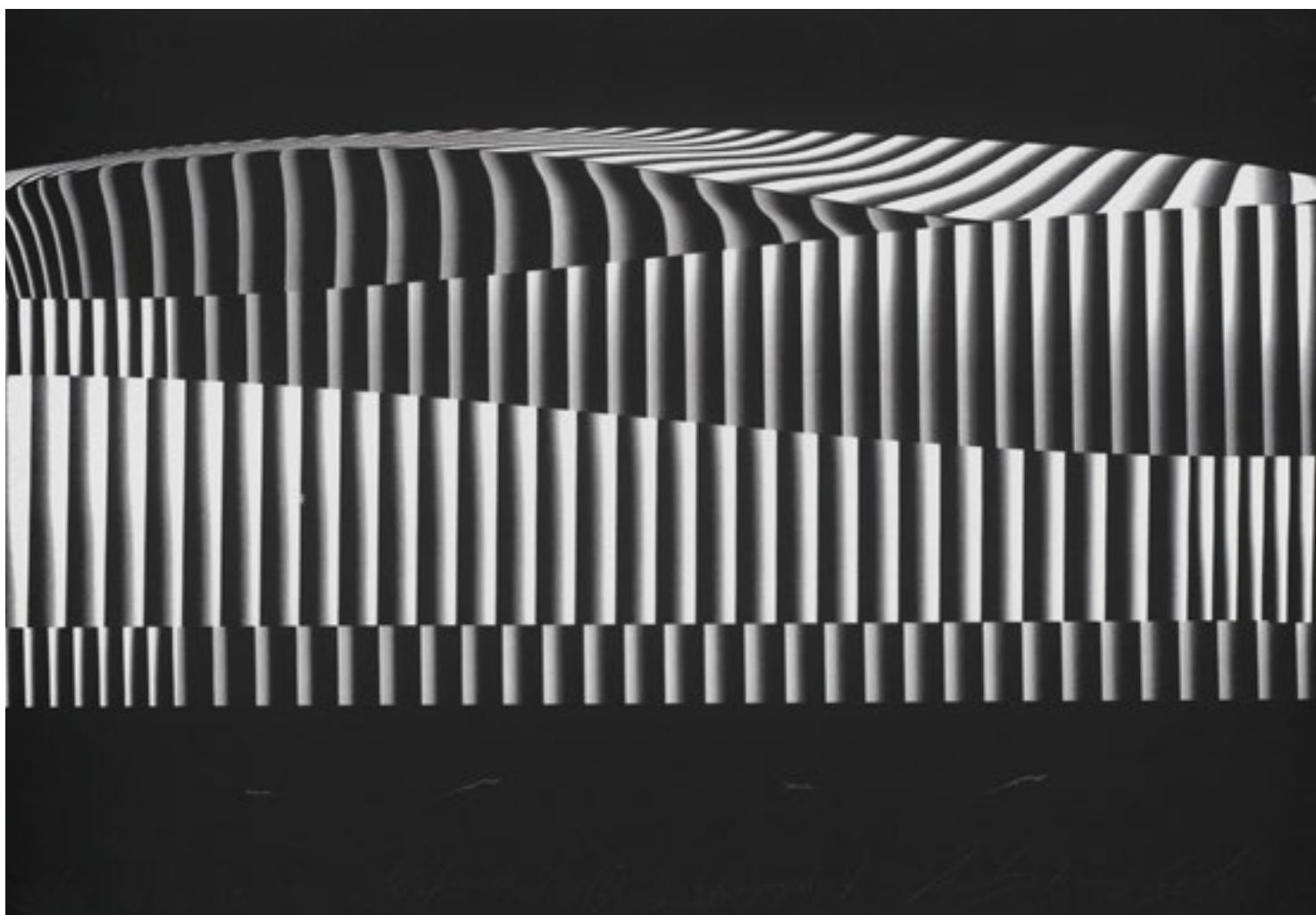
阿加塔·德尔达 Agata Derda  
加拿大 Canada

只会一招的小马  
One Trick Pony  
综合技法 Mixed media  
81cm×121cm

20

Selected works  
入选作品





阿尼斯卡·拉卡玛 Agnieszka Lakoma  
波兰 Poland

自制城市 IIA  
Selfmade City IIA  
网版 Screen print  
70cm×100cm

22

Selected works  
入选作品





23  
Selected works  
入选作品

阿尼斯卡·莱奇宾西卡 Agnieszka Lech-Binczycka  
波兰 Poland

岩石  
The Rock  
凹版 Intaglio  
140cm×100cm



阿图尔·马斯特纳克 Artur Masternak  
波兰 Poland

差异和重复  
Difference and Repetition  
综合技法 Mixed media  
47cm×97cm

24  
Selected works  
入选作品



25  
Selected works  
入选作品

安德列·塞拉菲尼 Andrea Serafini  
意大利 Italy

风景 (实时天气)  
View (In Real Time Weather)  
凹版 Intaglio  
70cm×100cm



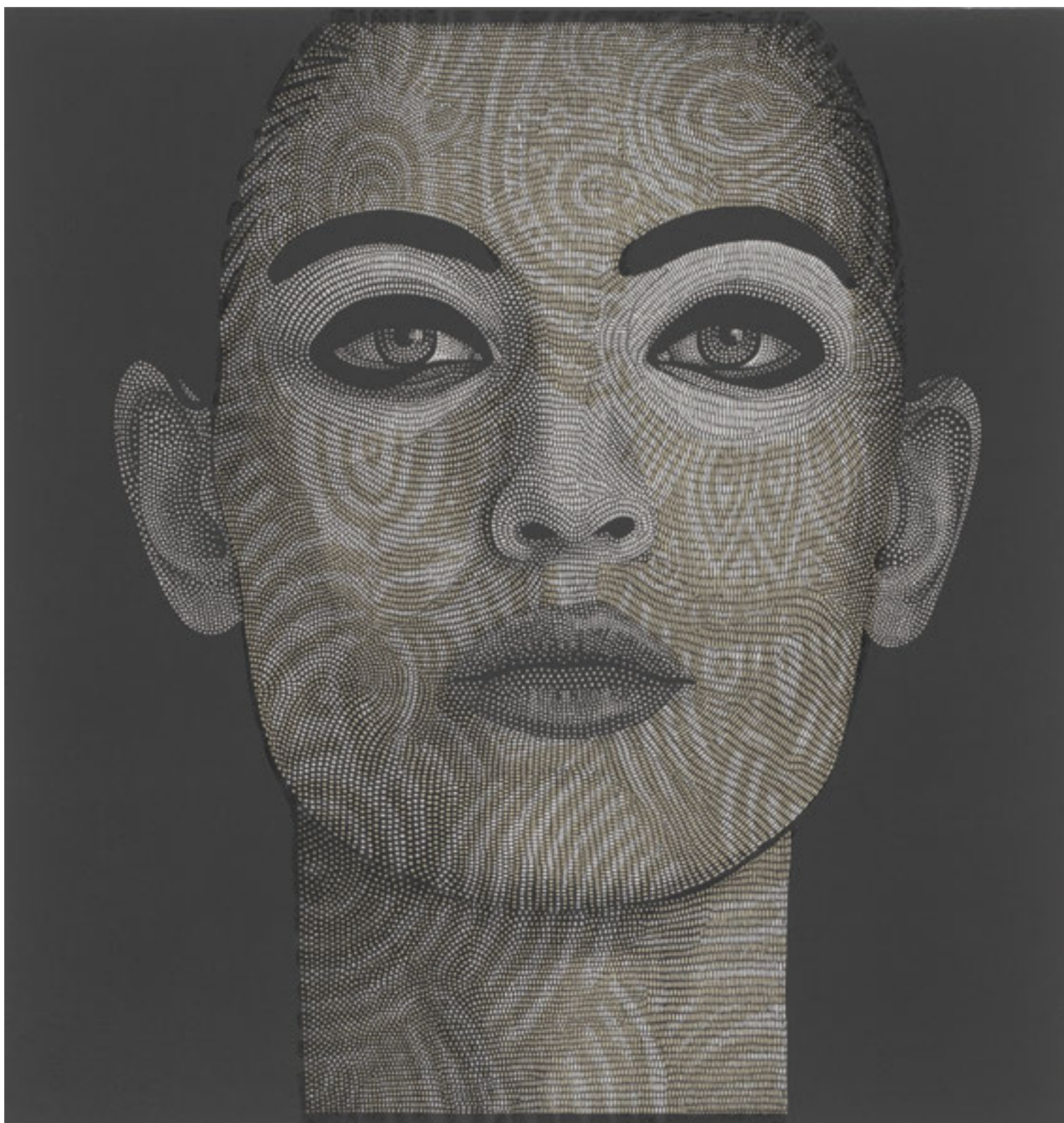
安吉拉·斯奈德 Angela Snieder  
加拿大 Canada

场景 5  
Diorama V  
凹版 Intaglio  
102cm × 76cm

26

Selected works  
入选作品





安娜·盖尔利科夫斯卡 Anna Gawlikowska  
波兰 Poland

北纬 2.2 度  
N° 2.2  
凸版 Relief  
36cm×37cm

28  
Selected works  
入选作品



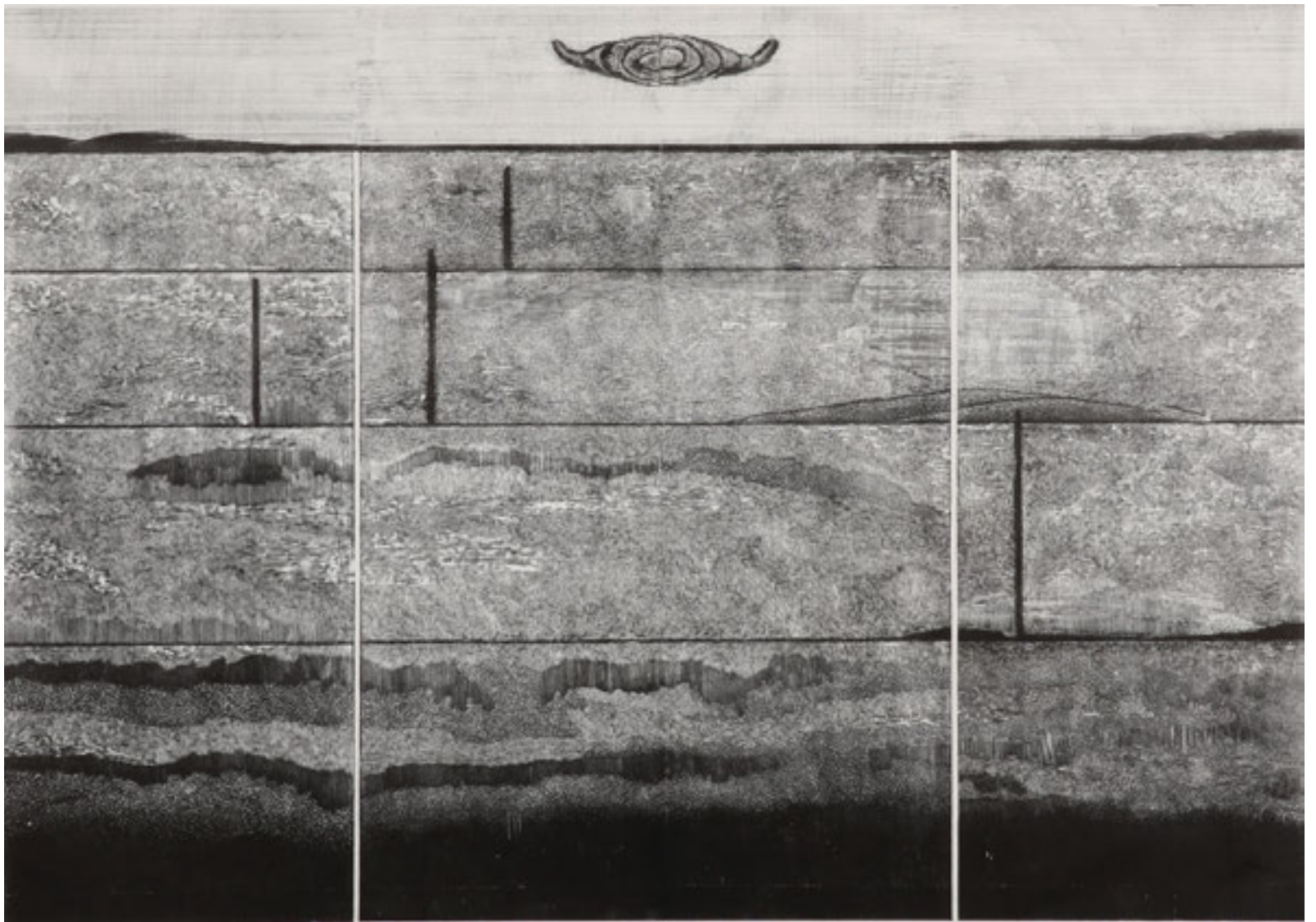


安妮塔·英地哈尔 Anita Indihar  
斯洛文尼亚 Slovenia

构图 III  
Composition III  
凹版 Intaglio  
70cm × 100cm

30  
Selected works  
入选作品





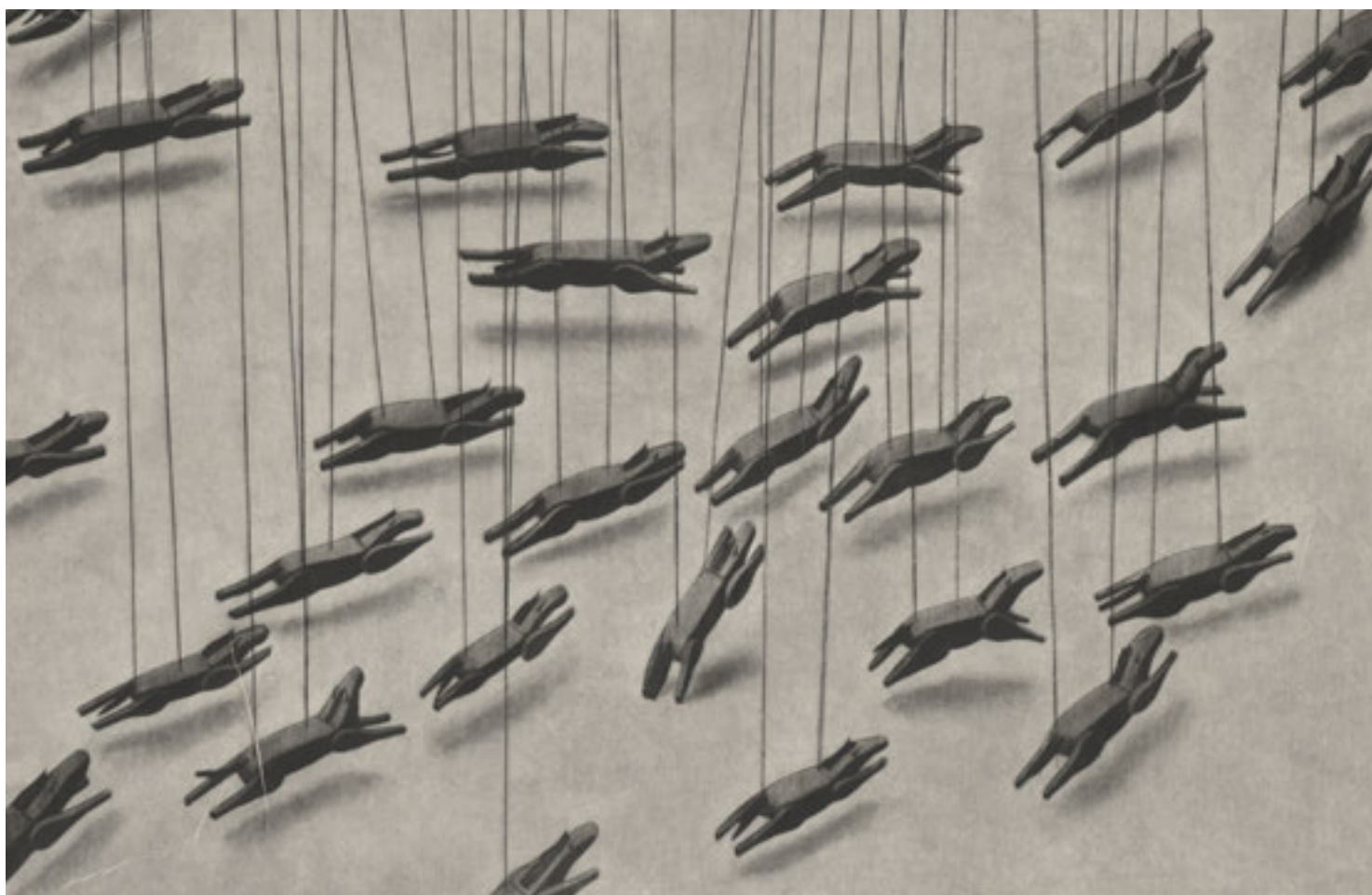


奥菲·雷顿 Aoife Layton  
爱尔兰 Ireland

争执  
Clash  
凹版 Intaglio  
40cm×35cm

32

Selected works  
入选作品



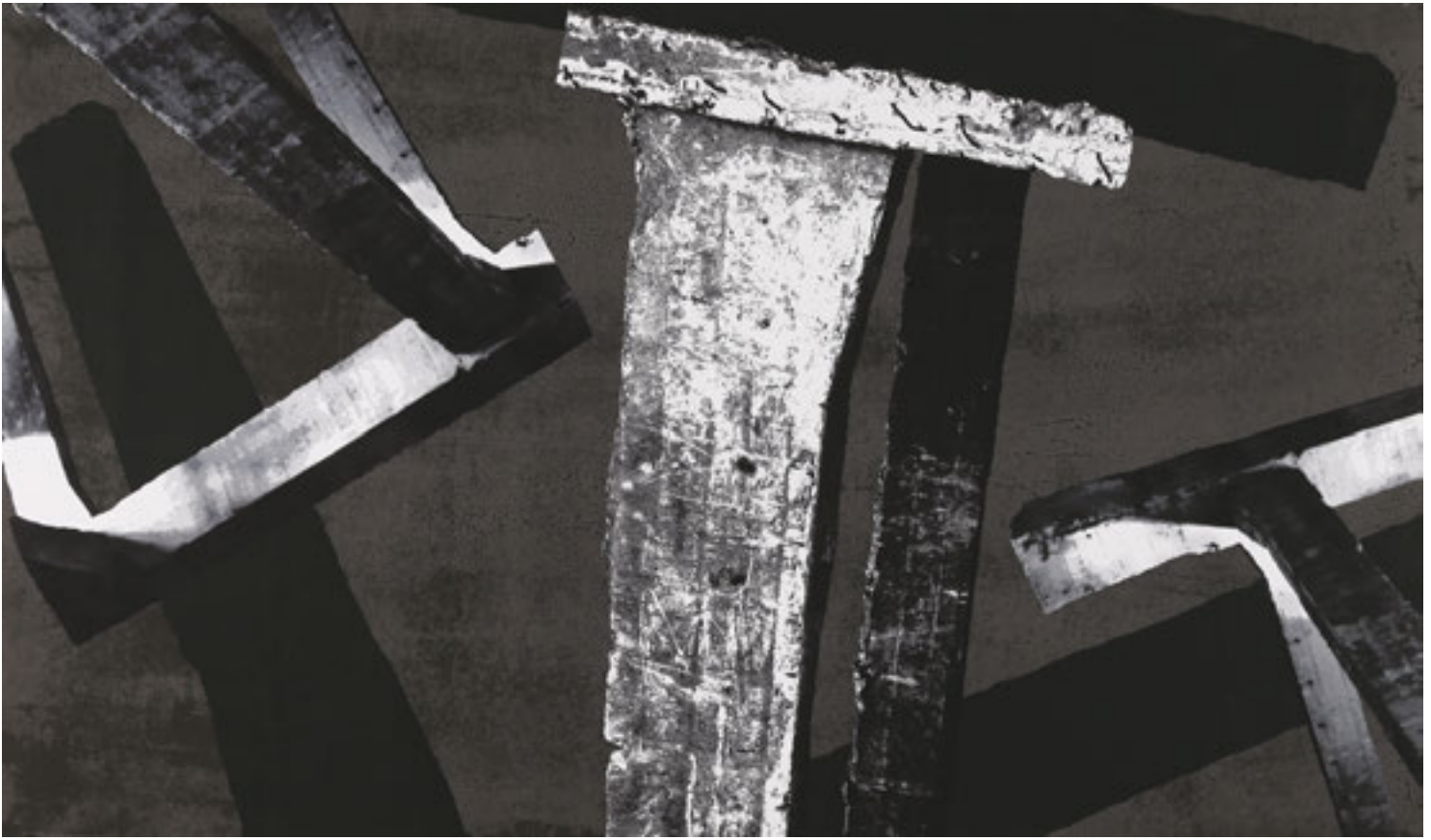


亚当·罗曼纽克 Adam Romaniuk  
波兰 Poland

防浪堤 2 a  
Breakwater II a  
数码版 Digital print  
104cm×106cm

34

Selected works  
入选作品



35

Selected works  
入选作品

亚历山德拉·拉森 Aleksandra Lasoni  
波兰 Poland

空间结构 XXIII  
Space Structures XXIII  
数码版 Digital print  
90cm × 150cm



亚历山德拉·普鲁斯诺夫斯卡  
Aleksandra Prusinowska  
波兰 Poland

游客  
Turystka  
凸版 Relief  
85cm × 130cm

36

Selected works  
入选作品





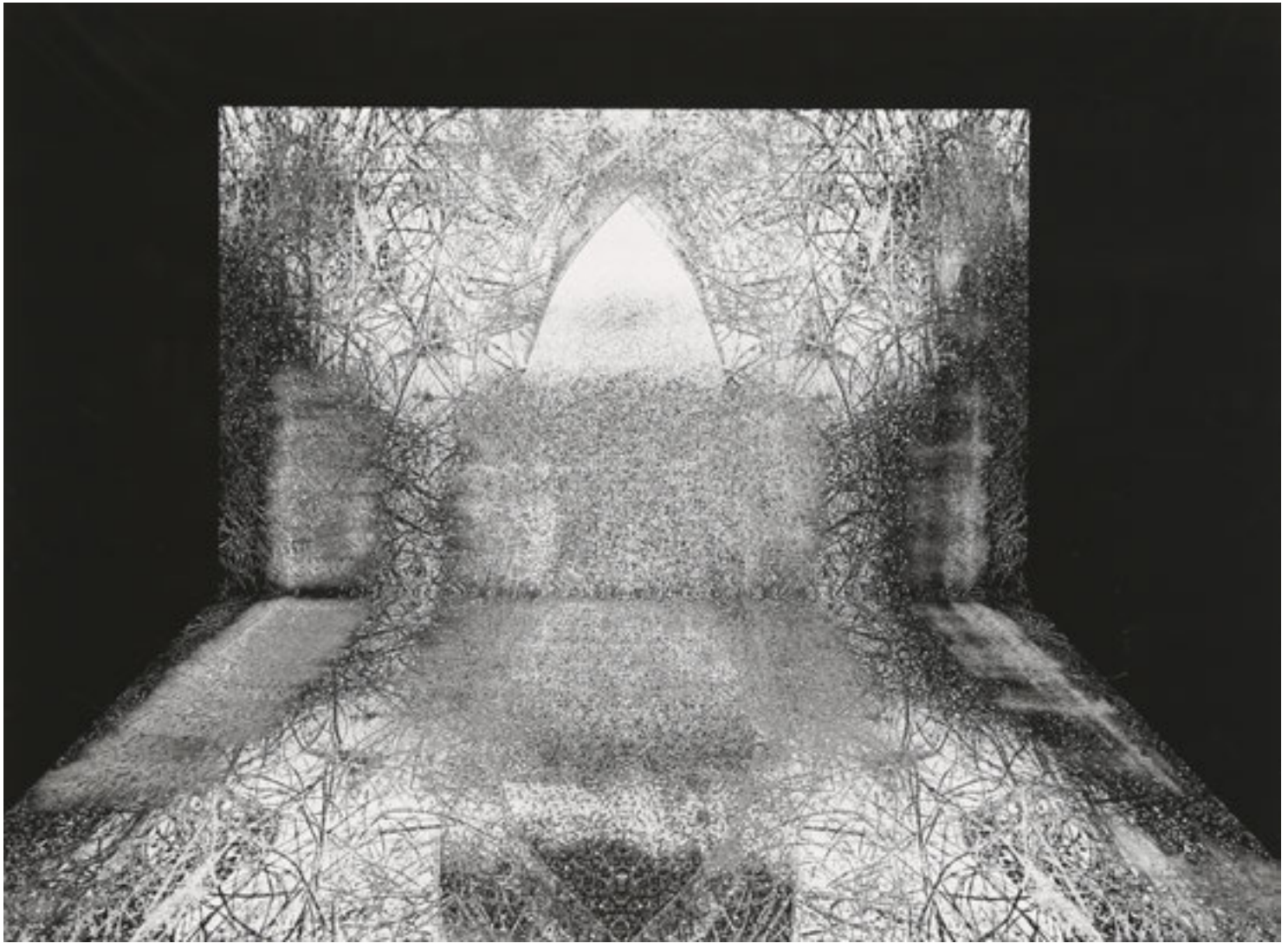
本特·格兰·佛拉德 Bengt-Göran Flood  
瑞典 Sweden

虚荣  
Vanitas  
凹版 Intaglio  
95cm×70cm

38  
Selected works  
入选作品



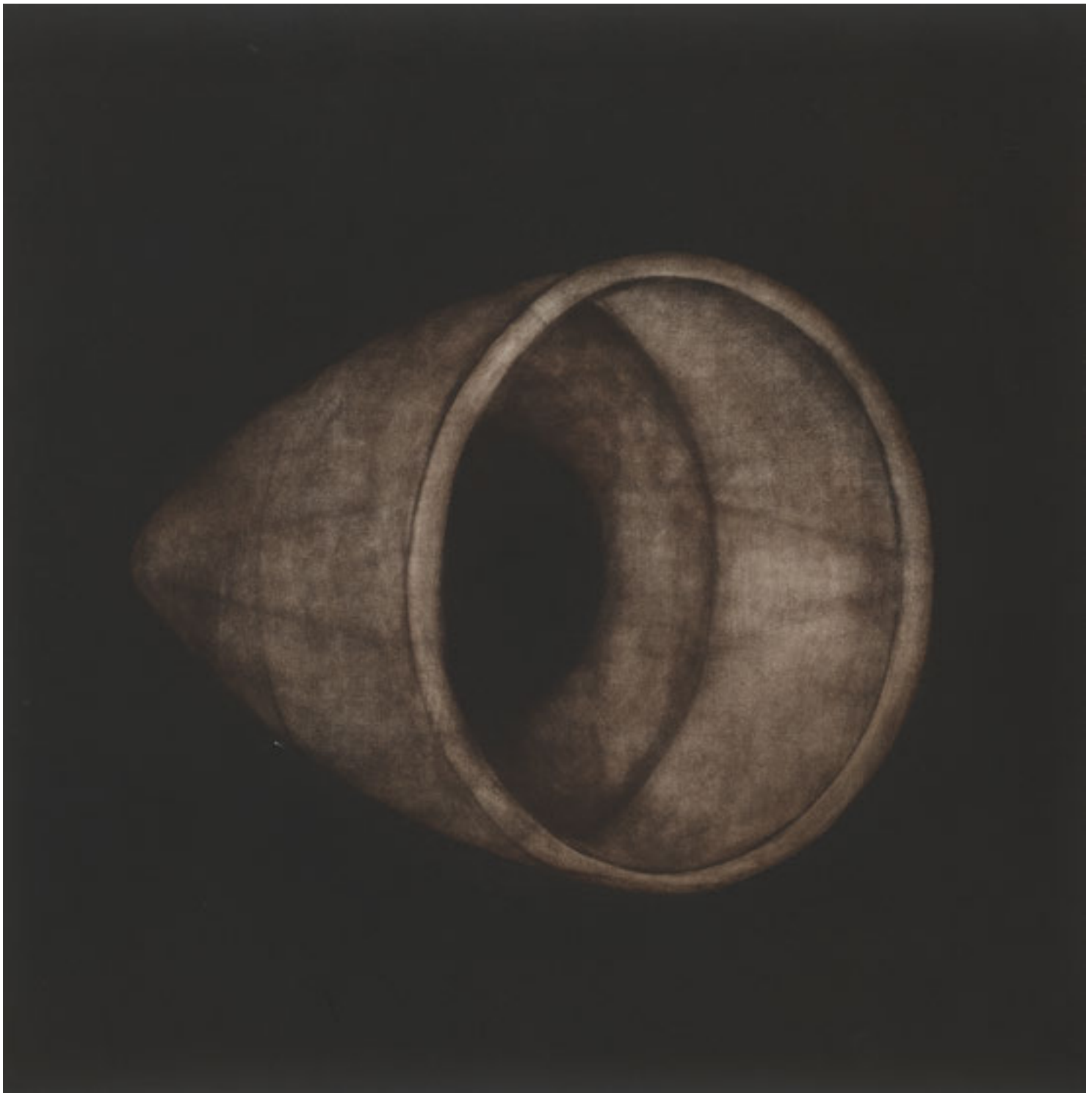




比塞罗娃·斯内日纳 Bisserova Snejina  
保加利亚 Bulgaria

自然骸骨 2  
Natura Sacra-II  
数码版 Digital print  
76cm × 102cm

40  
Selected works  
入选作品



41 |  
Selected works  
入选作品

卡罗琳·科恩德斯 Caroline Koenders  
荷兰 Netherlands

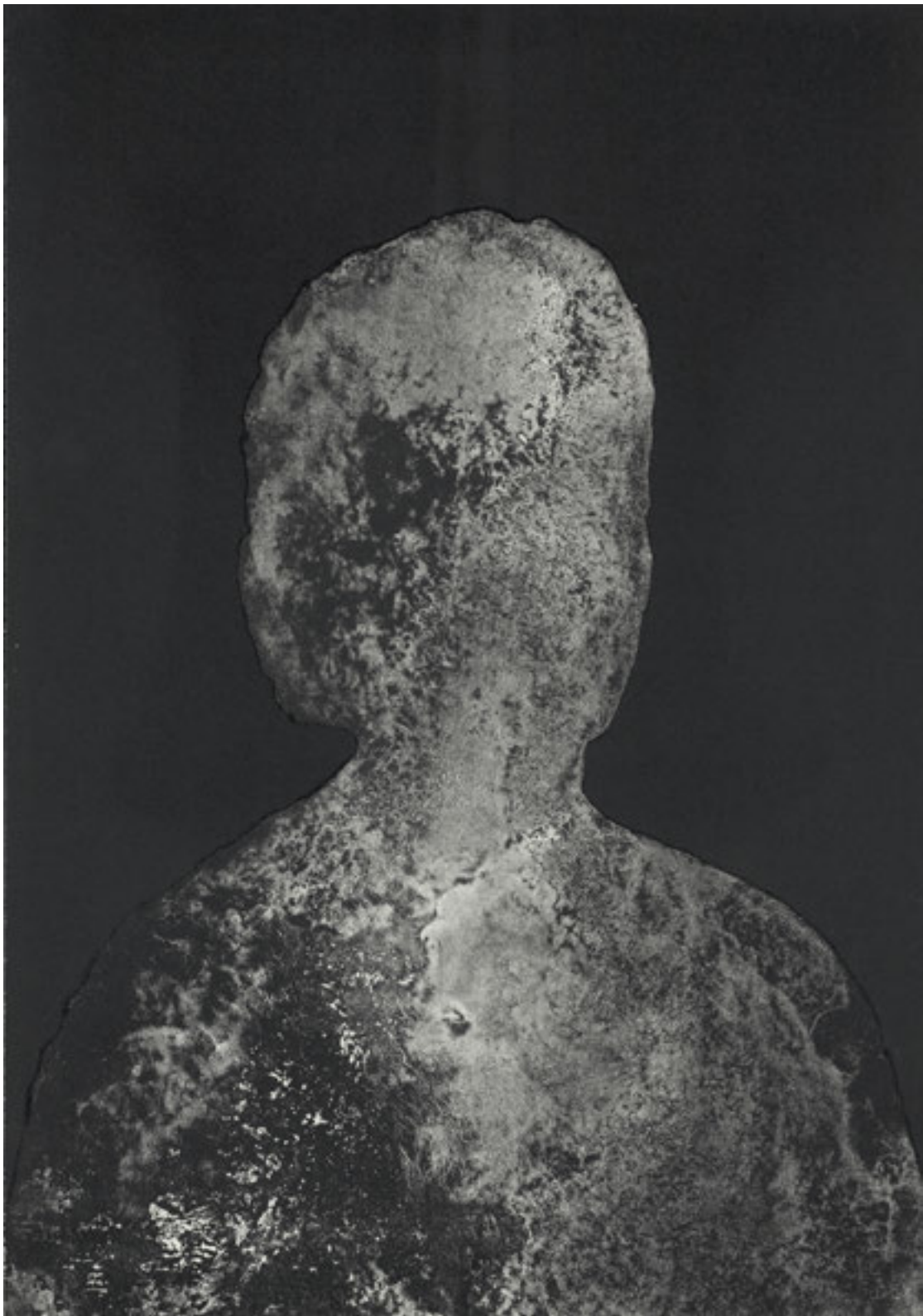
消失  
Disappearance  
凹版 Intaglio  
80cm×80cm



卡撒巴·莱斯蒂安 Csaba Lestyan  
罗马尼亚 Romania

寂静  
Silence  
凹版 Intaglio  
60cm×80cm

42  
Selected works  
入选作品



43  
Selected works  
入选作品

凯瑟琳·爱丽丝·利伯  
Cathrine Alice Liberg  
挪威 Norway

祖母说保留亡人照片是不吉利的 I  
My Grandmother Said it was Bad Luck  
to Keep Photographs of Dead People I  
平版 Lithography  
93cm×63cm



科莱特·克里伦 Colette Cleeren  
比利时 Belgium

共振室 IV 1/1  
Resonance Room IV 1/1  
综合技法 Mixed media  
57cm×76cm

44

Selected works  
入选作品





克里斯库·克莱夫斯 Chrisikou Kleves  
希腊 Greece

序幕  
Prelude  
凸版 Relief  
180cm×110cm

46  
Selected works  
入选作品

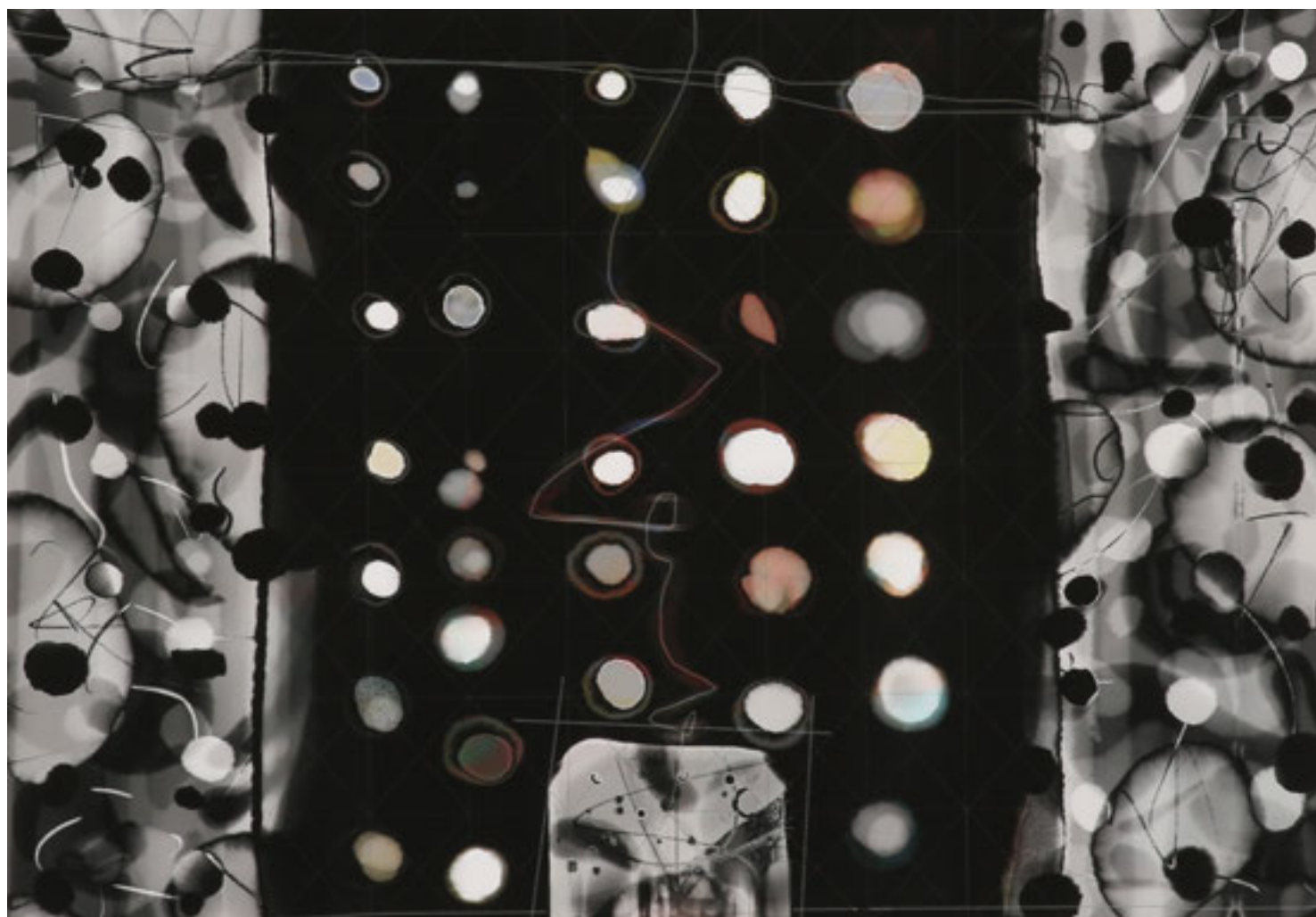




47  
Selected works  
入选作品

钱德拉什哈尔·瓦桑特罗·瓦格马雷  
Chandrashekhar Vasantryo Waghmare  
印度 India

当代罗波那  
Contemporary Ravana  
凹版 Intaglio  
40cm×50cm



蔡鸿君 Cai Hongjun  
中国 China

无象无界 37  
The Unconscious World No.37  
数码版 Digital print  
90cm×63cm

48  
Selected works  
入选作品

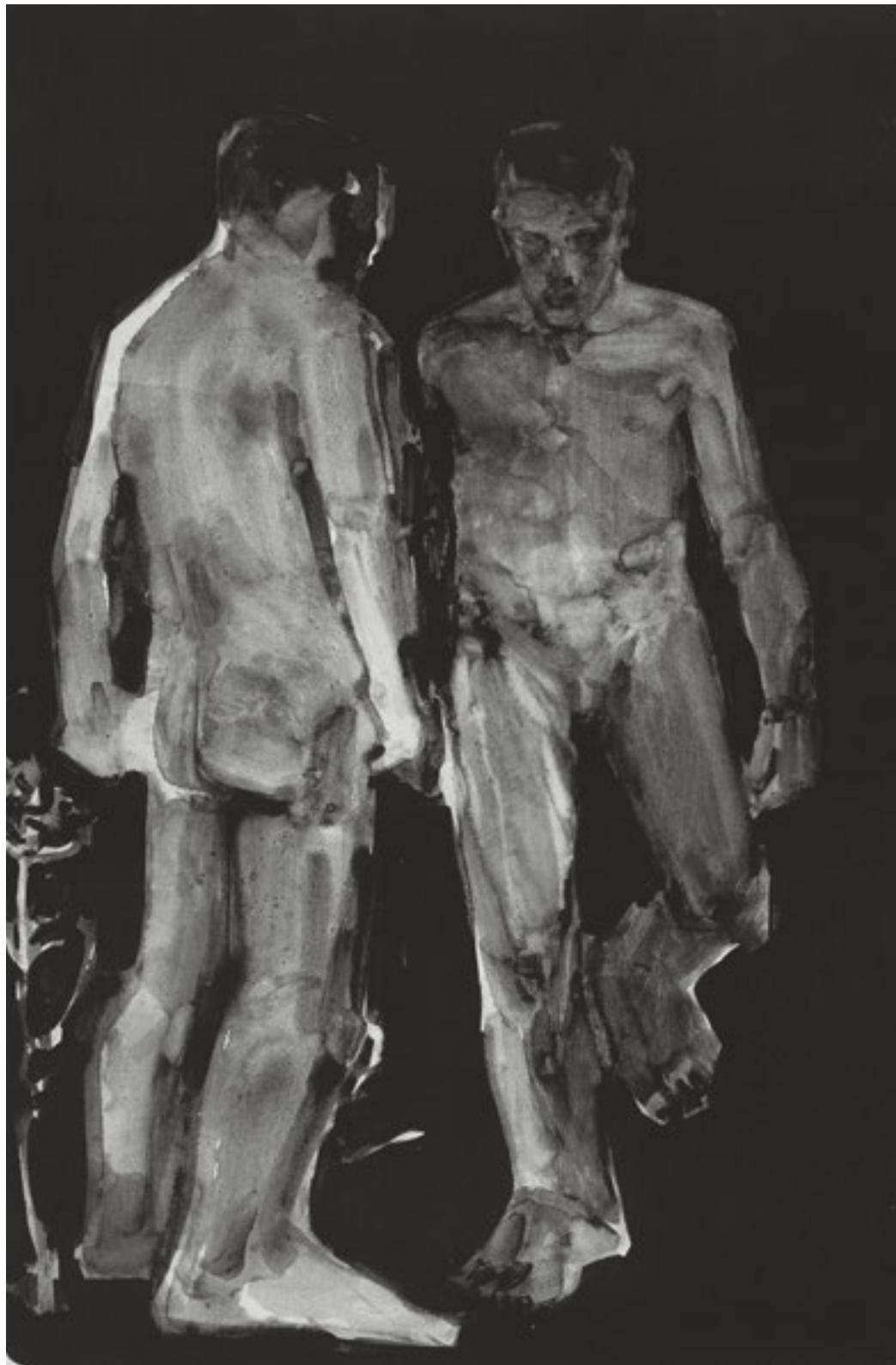




蔡远河 Cai Yuanhe  
中国 China

英雄·掣  
Hero·Draw  
凸版 Relief  
70cm×90cm

50  
Selected works  
入选作品





曹芳 Cao Fang  
中国 China

走过高高的山岗  
Pass by the High Hills  
凸版 Relief  
80cm×120cm

52

Selected works  
入选作品



53  
Selected works  
入选作品

查亚西特·奥里索 Chayasit Orisoon  
泰国 Thailand

傣担之子  
Children of Tai Dam Parent  
凸版 Relief  
100cmx130cm



昌查·劳拉唐那鲁恩查  
Chanchai Laorattanuengchai  
泰国 Thailand

你认为我就是我，这便是我 2  
You Think am I Therefore I am No.2  
凹版 Intaglio  
40cm×60cm

54

Selected works  
入选作品







初艳淼 Chu Yanmiao  
中国 China

景观·石  
Scenery·Stone  
凸版 Relief  
100cm×90cm

56

Selected works  
入选作品



57 |  
Selected works  
入选作品

达蒙·科瓦斯基 Damon Kowarsky  
澳大利亚 Australia

加拉塔，伊斯坦布尔  
Galata, Istanbul  
凹版 Intaglio  
59cm×144cm



黛安娜·福格韦尔 Dianne Fogwell  
澳大利亚 Australia

忍耐  
Endure  
凸版 Relief  
120cm×151cm

58  
Selected works  
入选作品



59 |  
Selected works  
入选作品

丹尼尔·W·韦尔顿 Daniel W.Welden  
美国 USA

命运  
Destiny  
凹版 Intaglio  
56cm×79cm



迪·皮耶里·吉诺 Di Pieri Gino  
意大利 Italy

绷带方尖塔  
Bandage Obelisk  
凹版 Intaglio  
70cm×50cm

60  
Selected works  
入选作品





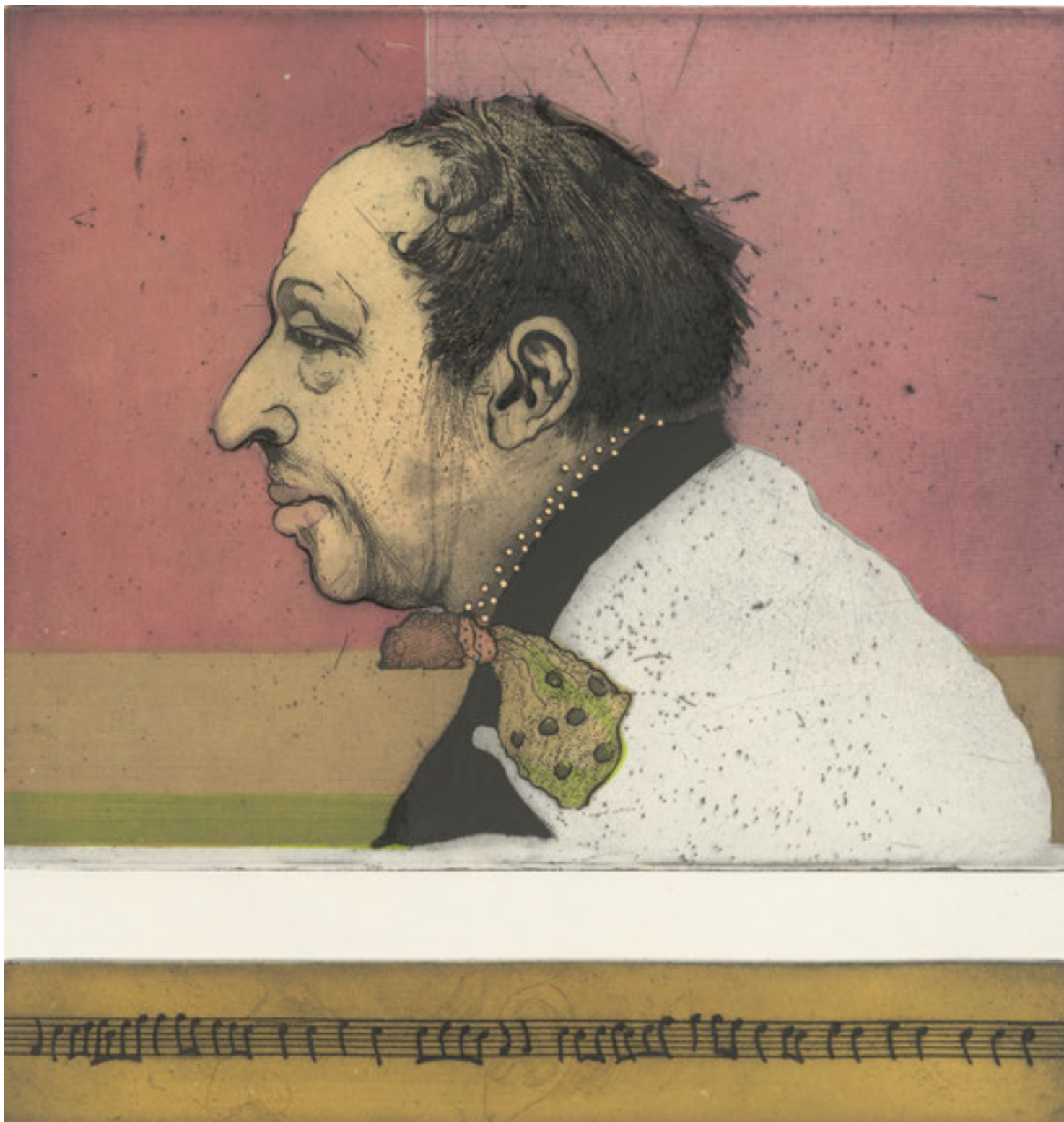
迪维娅·查图维迪 Divya Chaturvedi  
印度 India

轮回  
Samsara  
凹版 Intaglio  
110cm×60cm

62  
Selected works  
入选作品





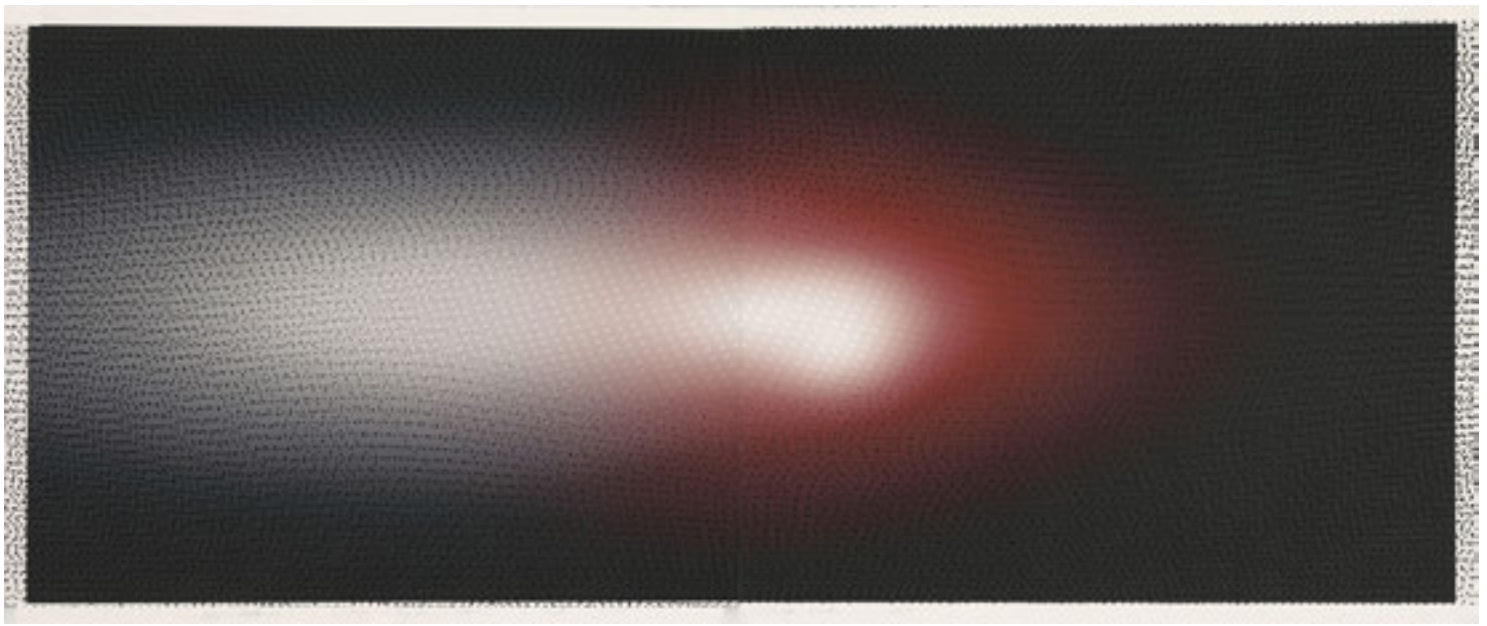


迭戈·拉斯斯基 Diego Lasansky  
美国 USA

空气和简单的礼物  
Air and Simple Gifts  
凹版 Intaglio  
40cm×38cm

64

Selected works  
入选作品





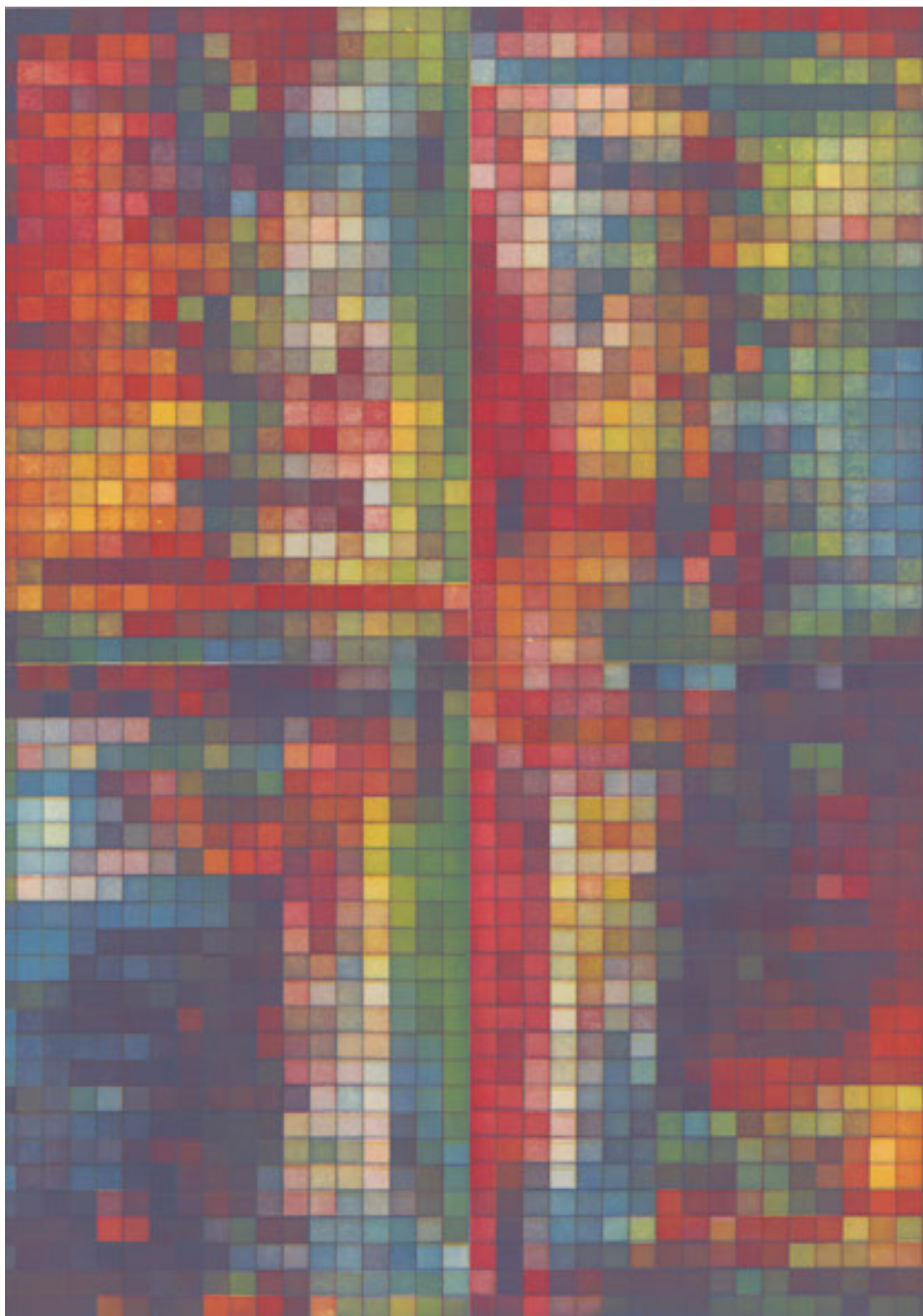
多米尼克·乌洛达雷克  
Dominik Włodarek  
波兰 Poland

格但斯克，韦斯特普拉特，北部港口 II  
Gdansk, Westerplatte,  
Northern Port, version II  
凹版 Intaglio  
100cm×165cm

66

Selected works  
入选作品





恩里克·瓜达拉玛·索利斯  
Enrique Guadarrama Solis  
墨西哥 Mexico

关于光和时间的笔记 II  
Notes About Light and Time II  
凹版 Intaglio  
100cm×70cm

68  
Selected works  
入选作品





伊森·格林 Ethan Green  
美国 USA

身份敌意  
ID Enmity  
综合技法 Mixed media  
90cm×58cm

70  
Selected works  
入选作品





71  
Selected works  
入选作品

法哈纳·耶斯明 Farhana Yesmin  
孟加拉国 Bangladesh

千变万化  
Changing With Time  
凸版 Relief  
48cm×48cm



费尔南多·阿塞夫斯·胡玛纳  
Fernando Aceves Humana  
墨西哥 Mexico

无题 (野猪)  
Untitled(Boar)  
凹版 Intaglio  
79cm×106cm

72

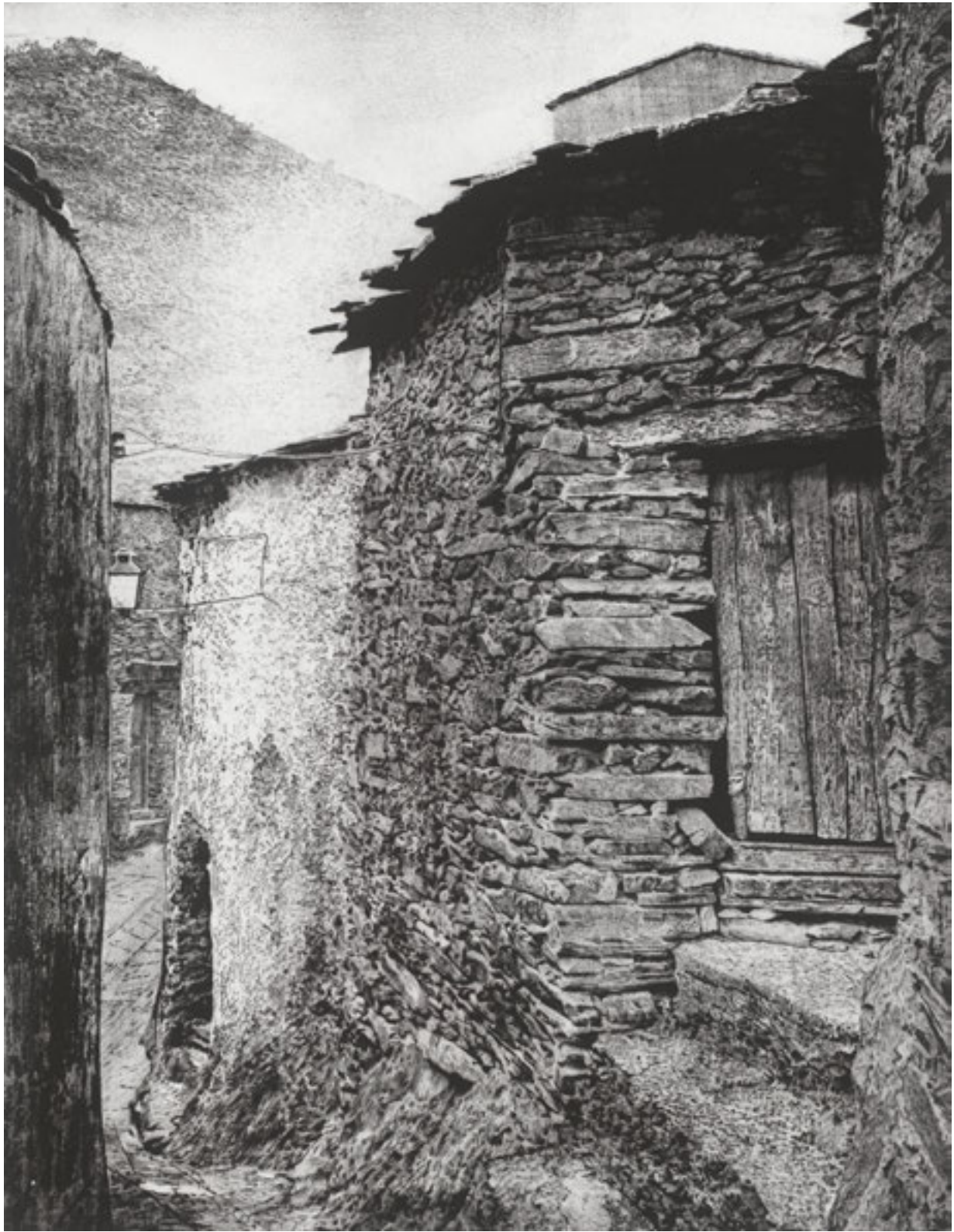
Selected works  
入选作品



73  
Selected works  
入选作品

冯宝珠 Feng Baozhu  
中国澳门 China Macao

澳门东望洋灯塔  
Colina da Guia Lighthouse in Macau  
数码版 Digital print  
70cm×50cm



弗朗西斯科·多明格斯·皮尼斯  
Francisco Dominguez-Penis  
西班牙 Spain

天然气 - 卡塞雷斯 - 西班牙  
El Gasco - Cáceres - Spain  
凹版 Intaglio  
72cm×53cm

74

Selected works  
入选作品



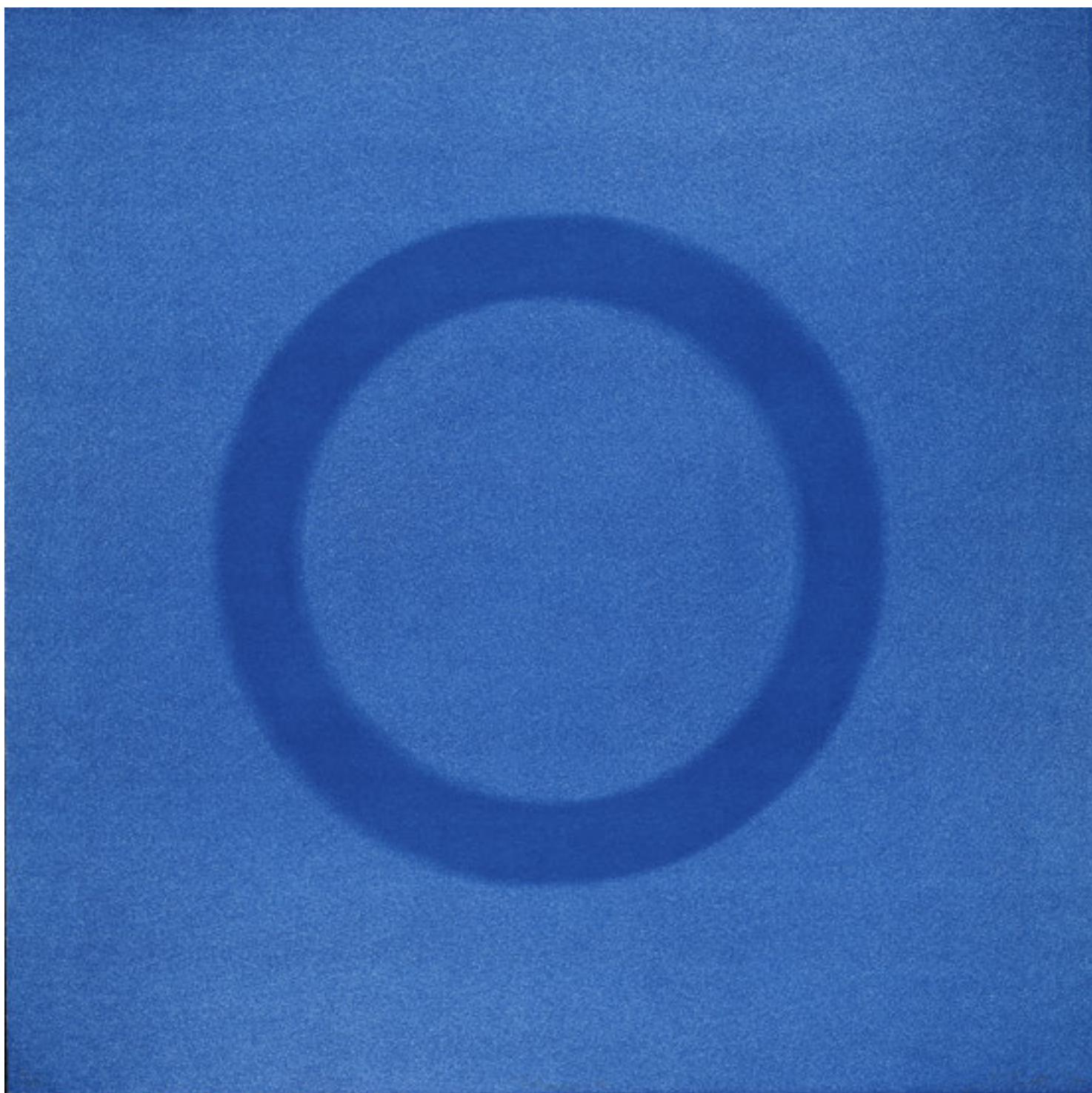


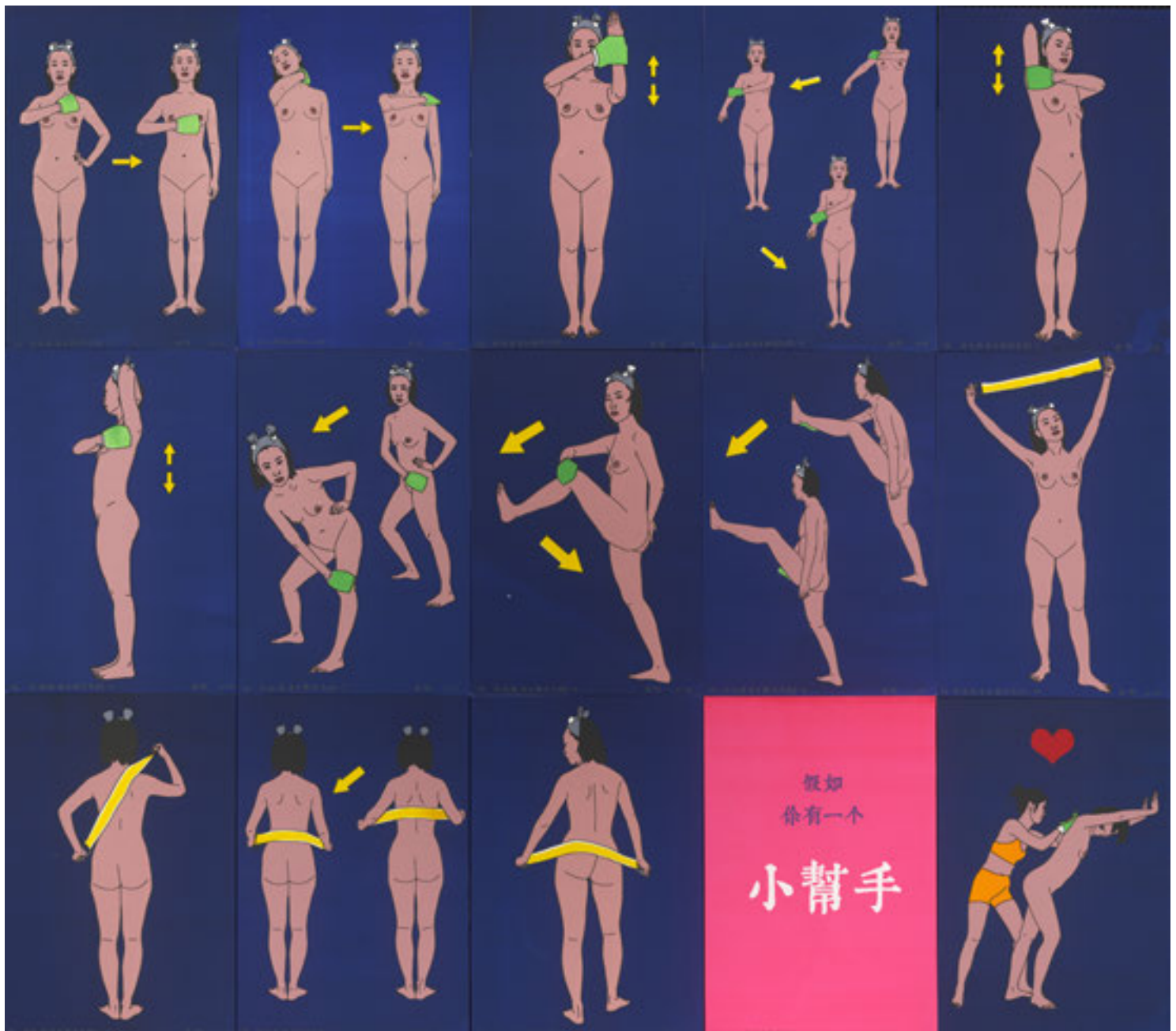
付百川 Fu Baichuan  
中国 China

渐远的记忆 2  
Faded Memory No. 2  
凸版 Relief  
105cm × 156cm

76

Selected works  
入选作品





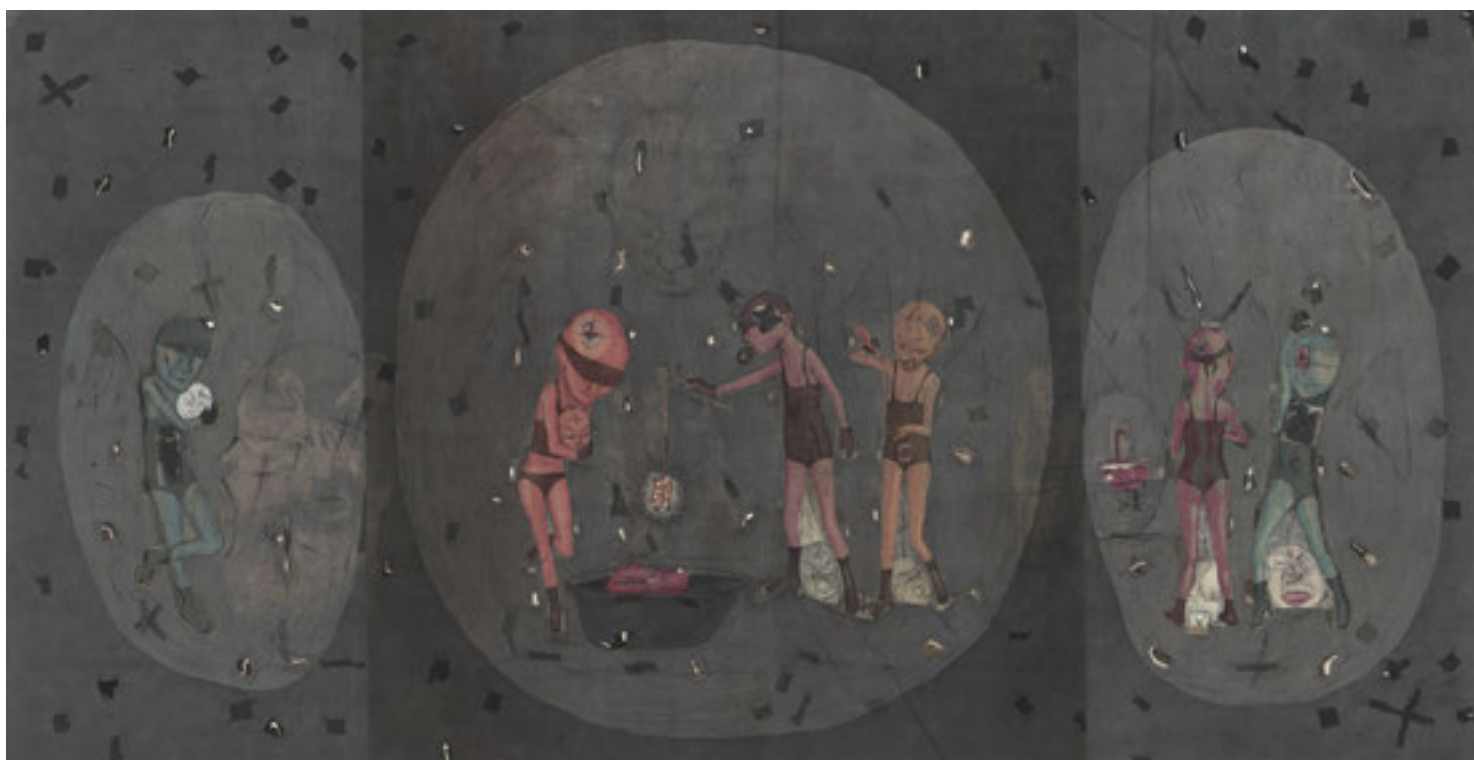
高哲 Gao Zhe  
中国 China

传统搓澡术操作范例  
Examples of Traditional Bathing Procedure  
网版 Screen print  
90cm × 120cm

78

Selected works  
入选作品





79

Selected works  
入选作品

葛贵勇 Ge Guiyong  
中国 China

镜  
Mirror  
凹版 Intaglio  
70cm×135cm



巩克青 Gong Keqing  
中国 China

风景之三  
Scenery 3  
凸版 Relief  
45cm×90cm

80

Selected works  
入选作品





顾亦鸣 Gu Yiming  
中国 China

青山如黛  
Dark Green Mountains  
凸版 Relief  
180cm×60cm

82

Selected works  
入选作品



83  
Selected works  
入选作品

奇亚科莫·米拉科拉  
Giacomo Miracola  
意大利 Italy

男人不会在海里迷路  
Men Don't Get Lost in the Sea  
综合技法 Mixed media  
98cm×159cm



谷间晴美 Harumi Taniai  
日本 Japan

诸行无常  
All Things are Ephemeral  
凹版 Intaglio  
100cm × 78cm

84

Selected works  
入选作品



85  
Selected works  
入选作品

哈奇米·阿扎 Hachmi Azza  
比利时 Belgium

灵感  
L'inspiration  
凹版 Intaglio  
32cm×27cm



韩清 Han Qing  
中国 China

时间在水里  
Time in Water  
凸版 Relief  
90cm×60cm

86

Selected works  
入选作品







韩旭东 Han Xudong  
中国 China

自东向西  
From East to West  
凹版 Intaglio  
43cm×95cm

88

Selected works  
入选作品



89  
Selected works  
入选作品

汉啸 Xiao Han  
日本 Japan

中国四大神兽—青龙  
Four Divine Beasts In China-Azure Dragon  
凸版 Relief  
37cm×37cm



何琳 He Lin  
中国 China

无果  
Fruitless  
综合技法 Mixed media  
80cm×76cm

90

Selected works  
入选作品





赫尔曼·诺德密尔 Herman Noordermeer  
荷兰 Netherlands

我和两只鸟 1  
Me and two birds I  
平版 Lithography  
145cm×115cm

92

Selected works  
入选作品





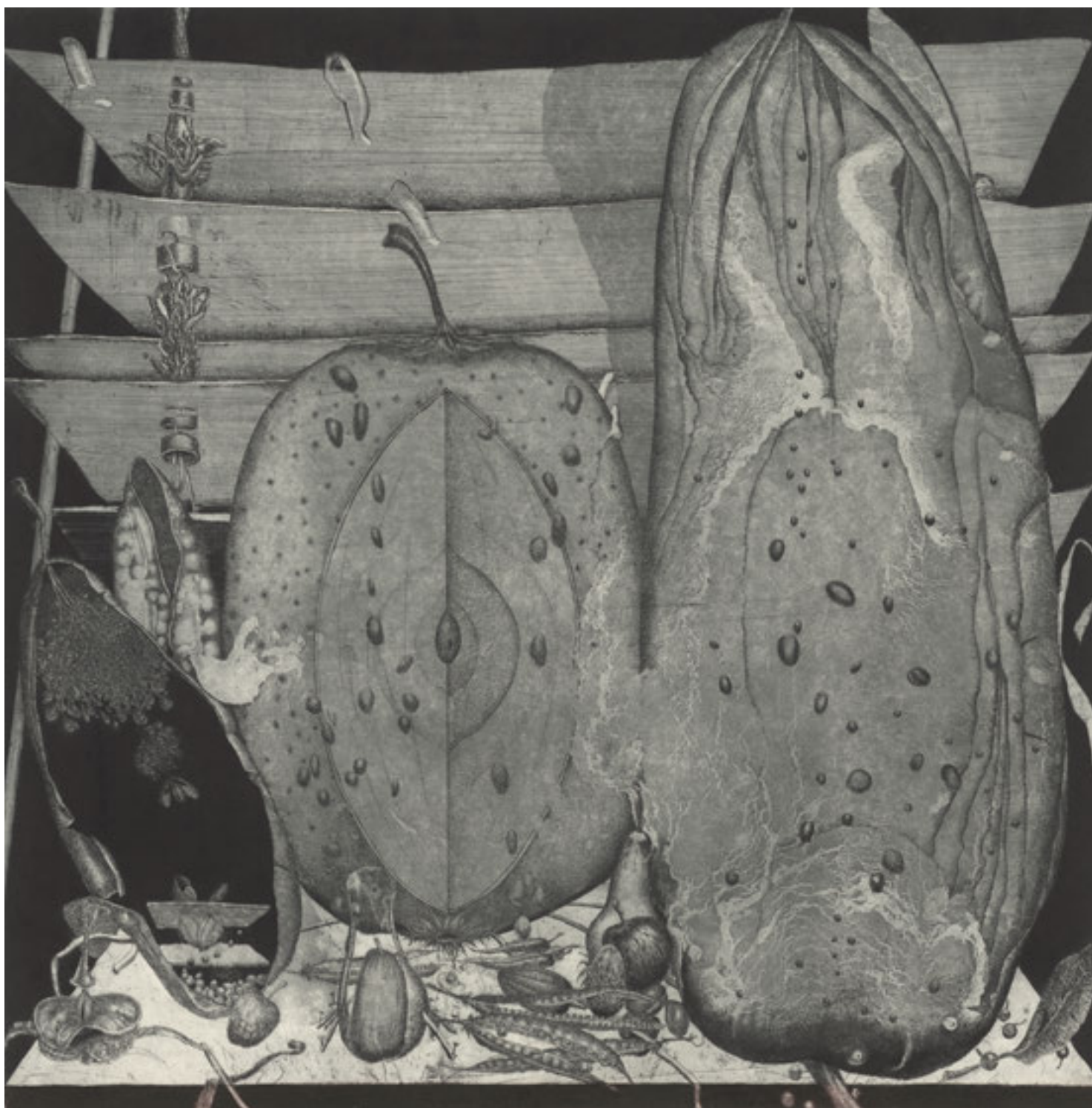
红雪飞 Hong Xuefei  
中国 China

斗牛记  
Notes of Bullfight  
凹版 Intaglio  
40cm×60cm

94

Selected works  
入选作品





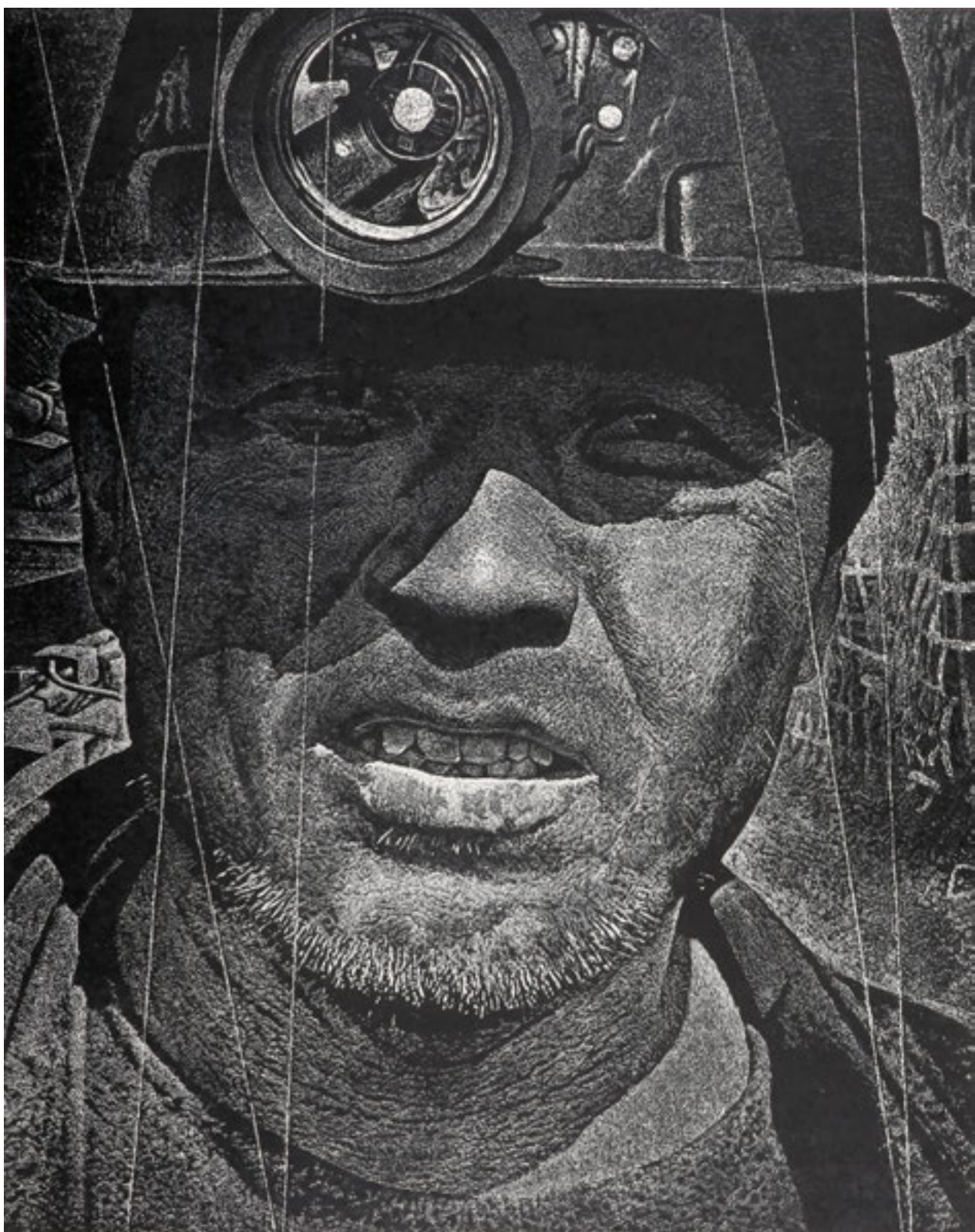


胡才胜 Hu Caisheng  
中国 China

领带  
Tie  
凸版 Relief  
75cm×50cm

96

Selected works  
入选作品



97 |  
Selected works  
入选作品

黄泰华 Huang Taihua  
中国 China

光  
Light  
凸版 Relief  
100cm×80cm



希瑟·雷尔 Heather Leier  
加拿大 Canada

派对之家 1  
Party House I  
综合技法 Mixed media  
152cm × 112cm

98

Selected works  
入选作品





伊丽娜·寇祖布 Irina Kozub  
俄罗斯 Russia

昔日回响  
Echoes of the Past  
平版 Lithography  
33cm×56cm

100

Selected works  
入选作品





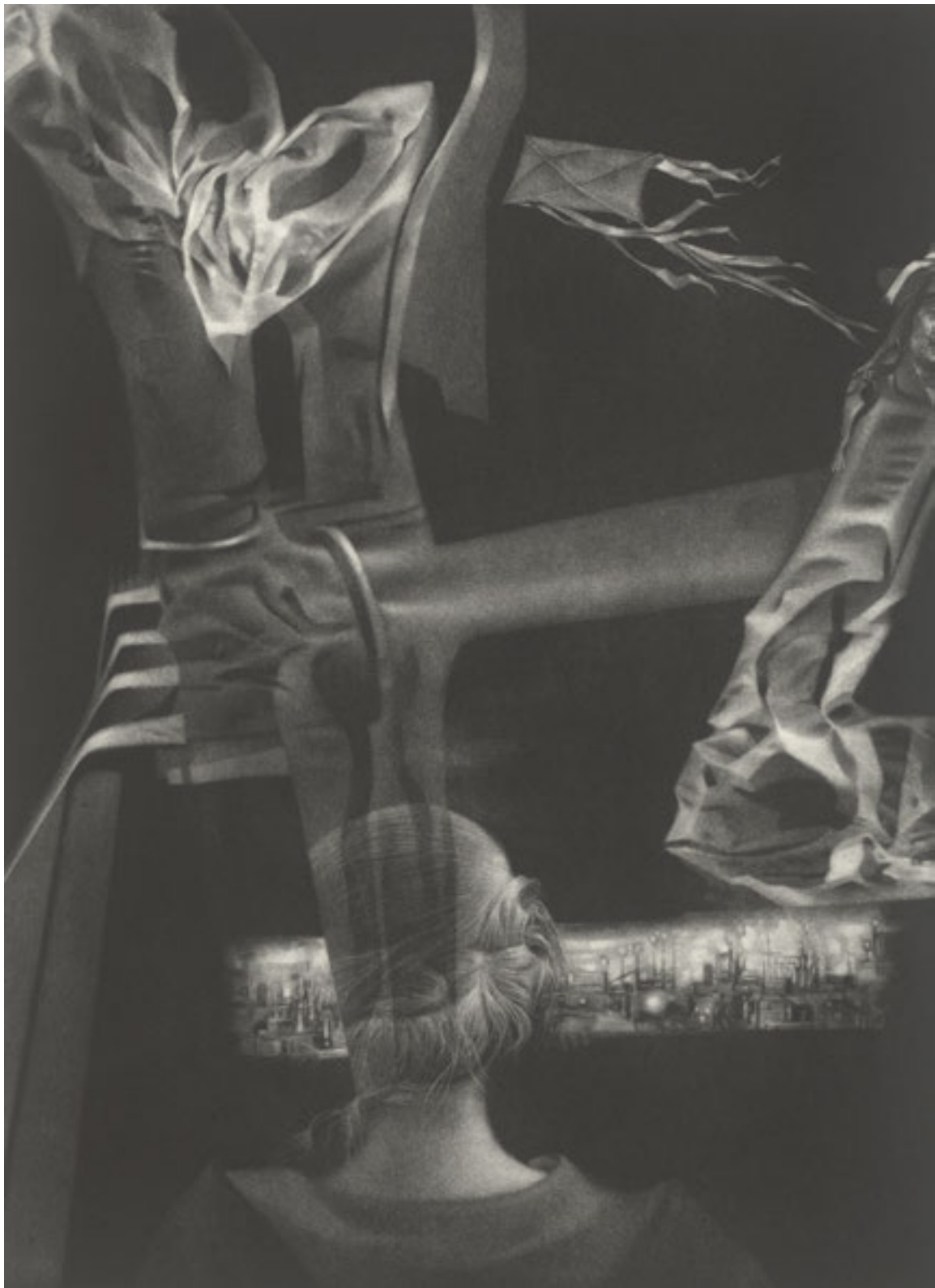
伊舒·金达尔 Ishu Jindal  
印度 India

过去，现在和未来  
Past, Present & Future  
凹版 Intaglio  
65cm×150cm

102

Selected works  
入选作品







基里·科纳托夫斯基 Jiri Kornatovsky  
捷克 Czech Republic

二重奏  
Duo  
平版 Lithography  
67cm×75cm

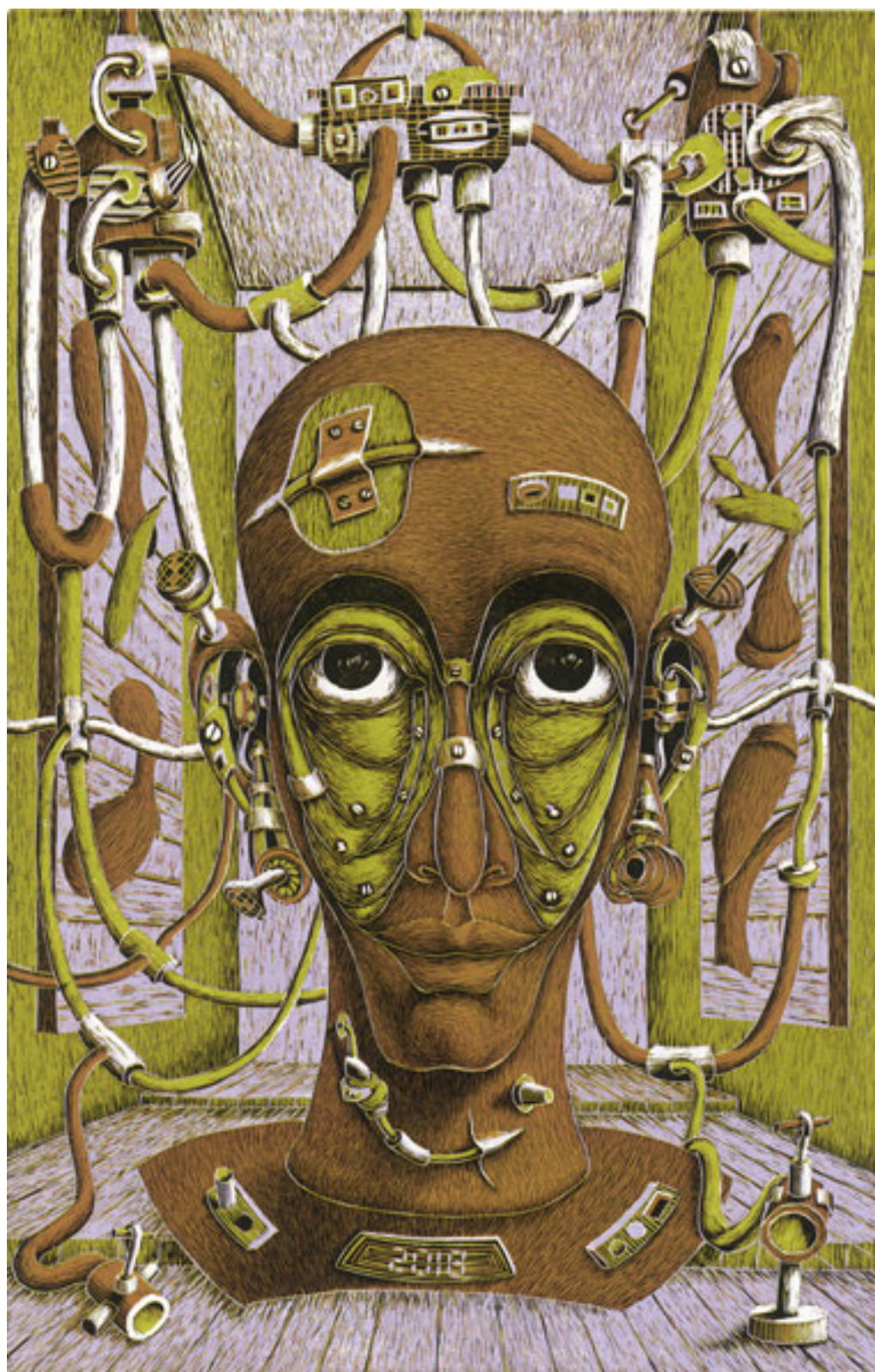
104  
Selected works  
入选作品



105  
Selected works  
入选作品

贾维拉·莫雷拉 Javier Moreira  
智利 Chile

会议的灯光和椅子  
Encuentro De Luces Y Sillas  
凹版 Intaglio  
100cm×70cm

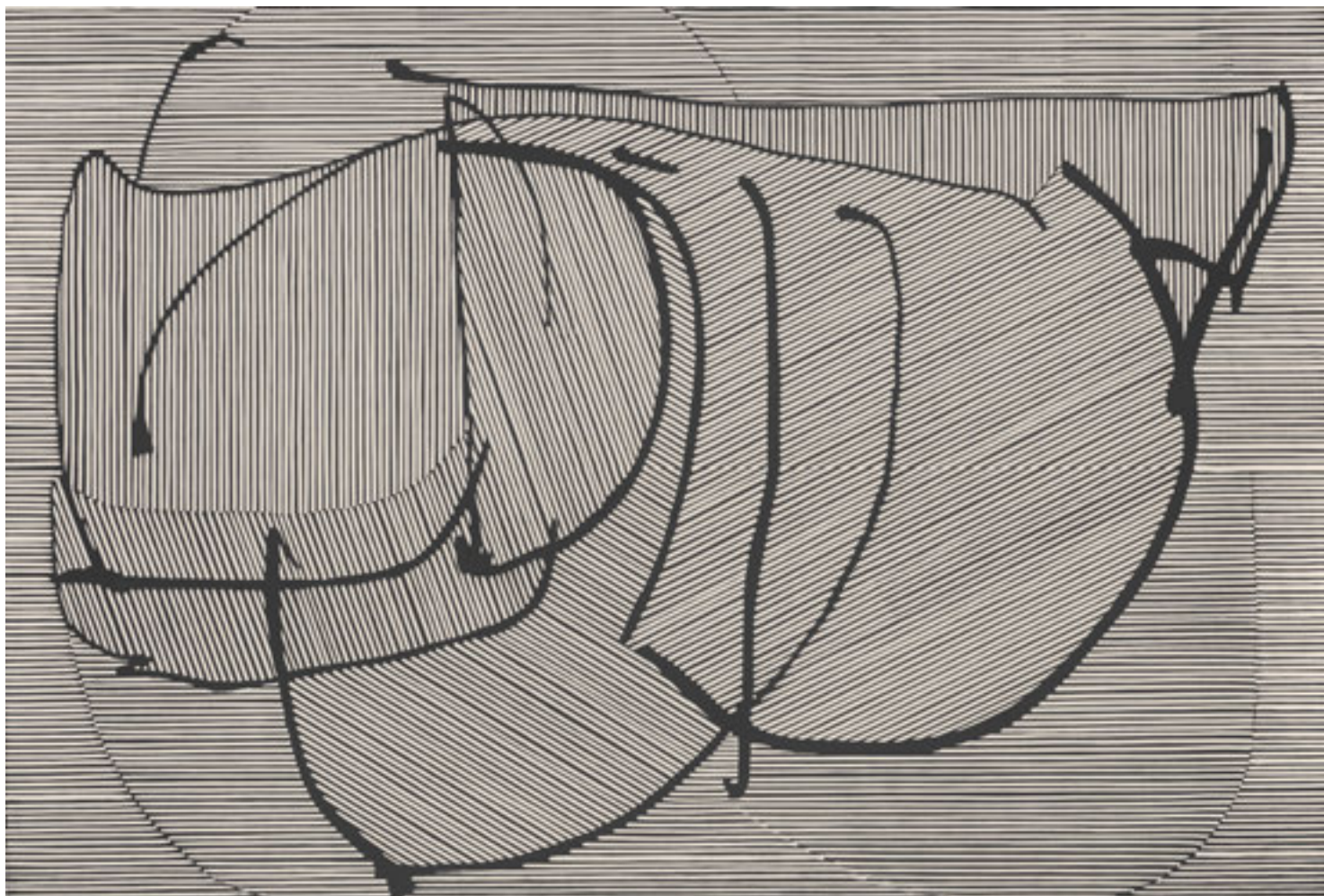


贾扬特·加耶拉 Jayant Gajera  
印度 India

机械化的本能 R-11  
Mechanized Instinct R-11  
凸版 Relief  
86cm × 56cm

106

Selected works  
入选作品





杰基·康贡 Jakkee Kongkeaw  
泰国 Thailand

芦苇丛生  
Reedy  
凸版 Relief  
110cm×160cm

108

Selected works  
入选作品



109

Selected works  
入选作品

杰森·赖特姆 Jason Reittom  
法国 France

天外救星  
Deus Ex Machina  
凹版 Intaglio  
60cm×80cm



金一鸣 Jin Yiming  
中国 China

一出好戏·将军  
A Perfect Game · Checkmate  
凹版 Intaglio  
51cm×100cm

110  
Selected works  
入选作品





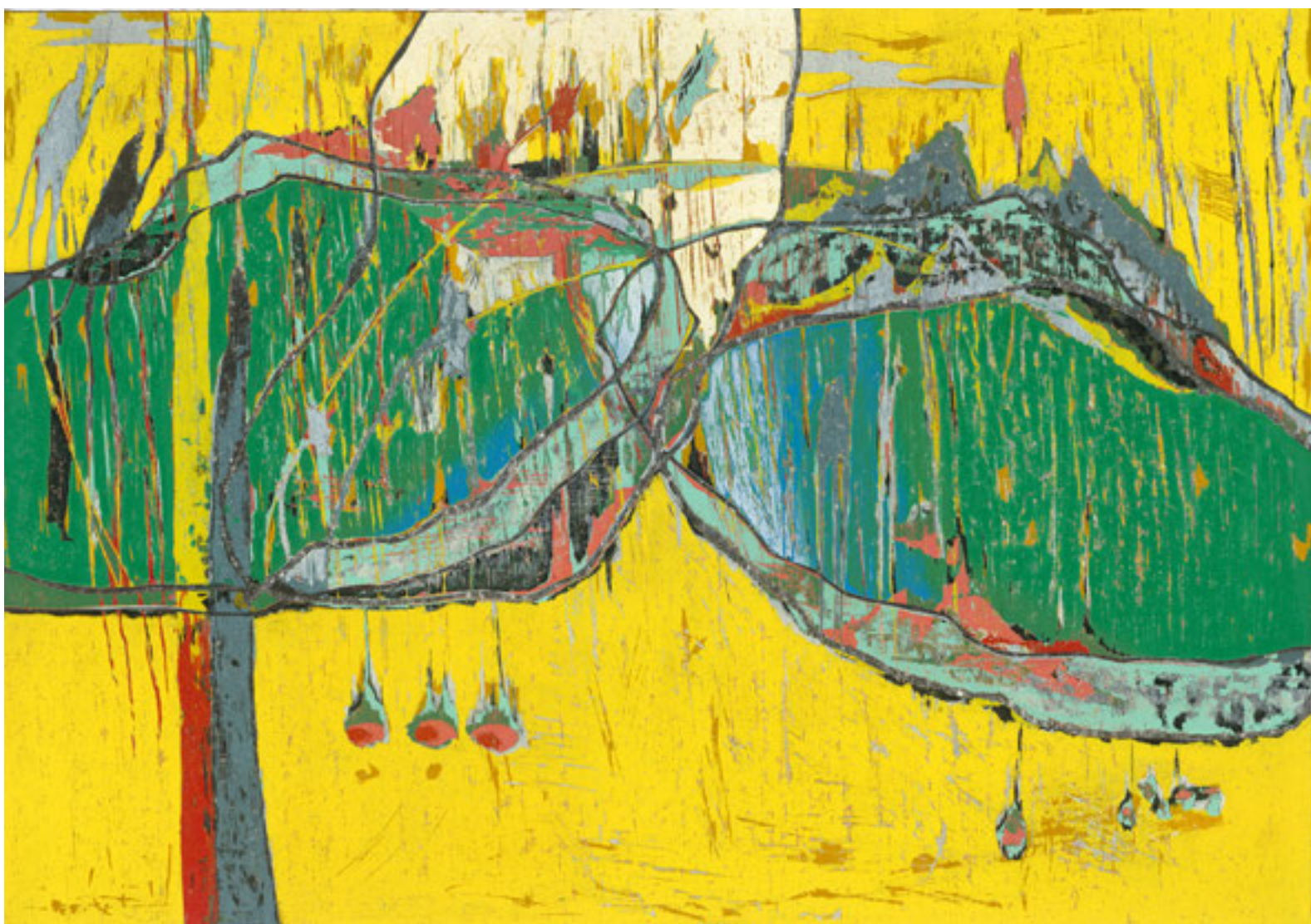


约瑟夫·斯希尔 Joseph Scheer  
美国 USA

有界的蓝色  
Arctia Caja  
数码版 Digital print  
109cm × 142cm

112  
Selected works  
入选作品



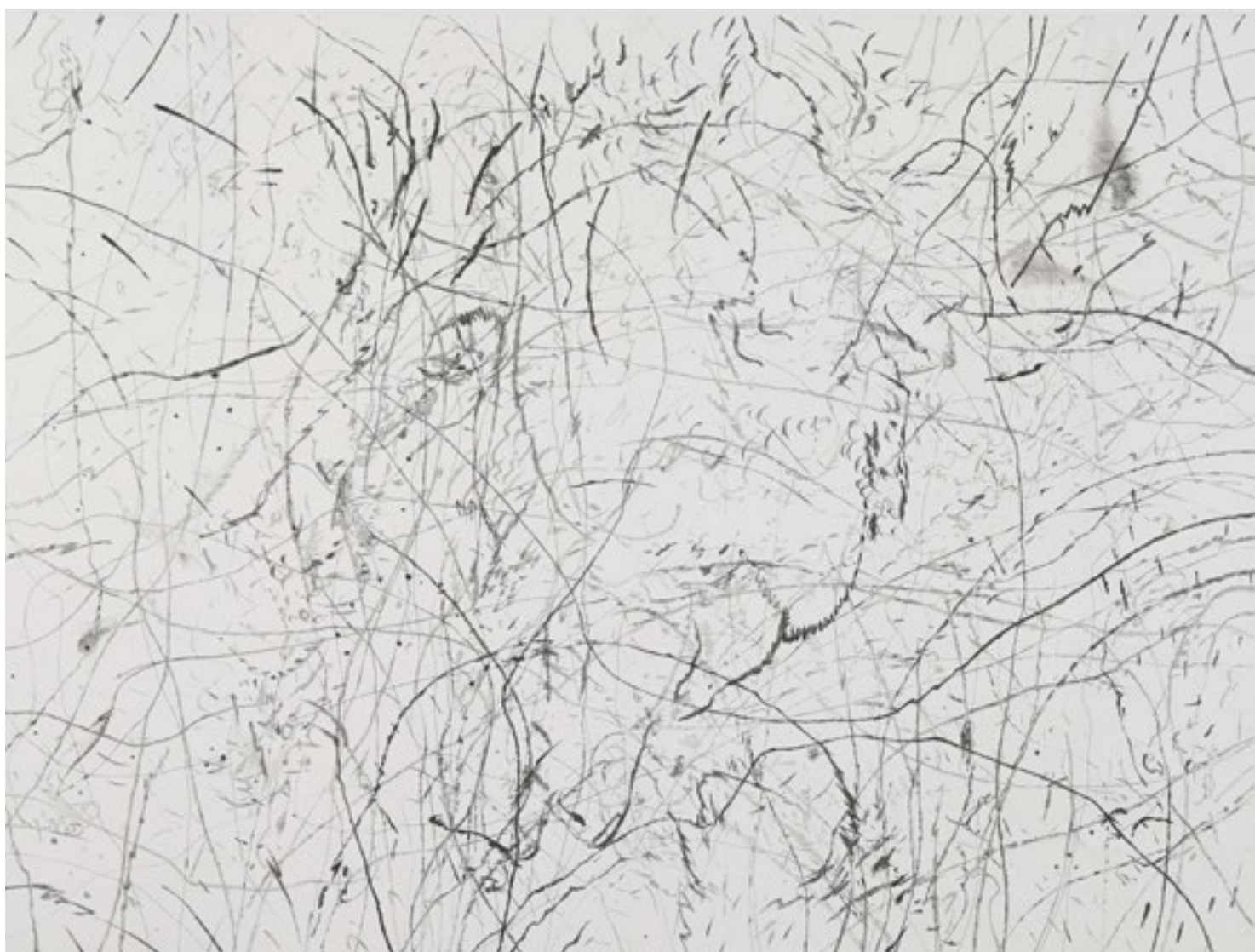


金炫辰 Kim Hyun-Jin  
中国台湾 China Taiwan

无尽的旅程 # 32  
Endless Journey # 32  
凸版 Relief  
61cm×80cm

114

Selected works  
入选作品





金昭希 Kim Sohee  
韩国 South Korea

如何度过假期  
How to spend a vacation  
凹版 Intaglio  
40cm×50cm

116

Selected works  
入选作品



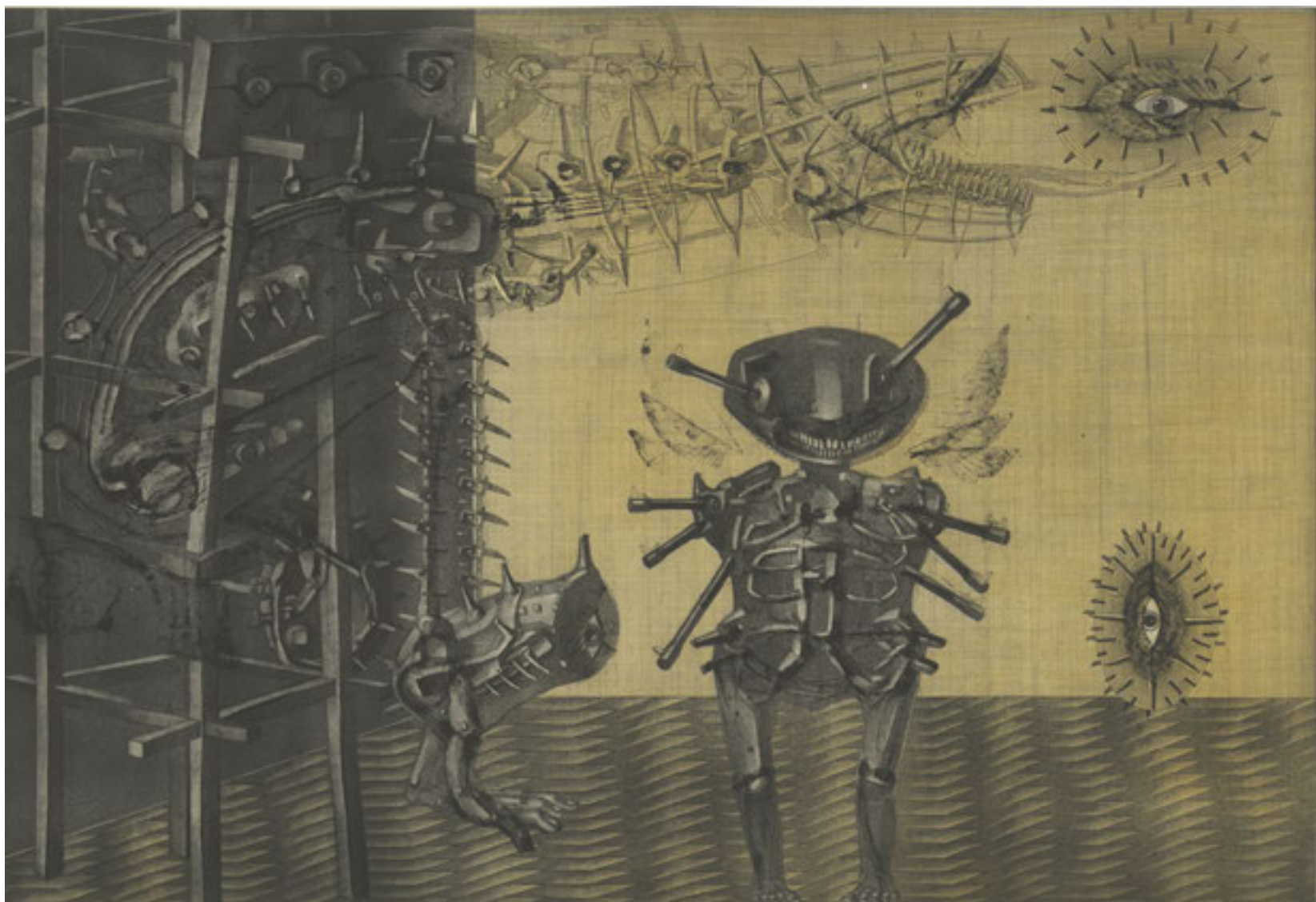


基提邦·恩古斯里 Kitipong Ngowsiri  
泰国 Thailand

等候时间问题 6  
A Matter of Waiting Time No.6  
凹版 Intaglio  
60cm×80cm

118  
Selected works  
入选作品





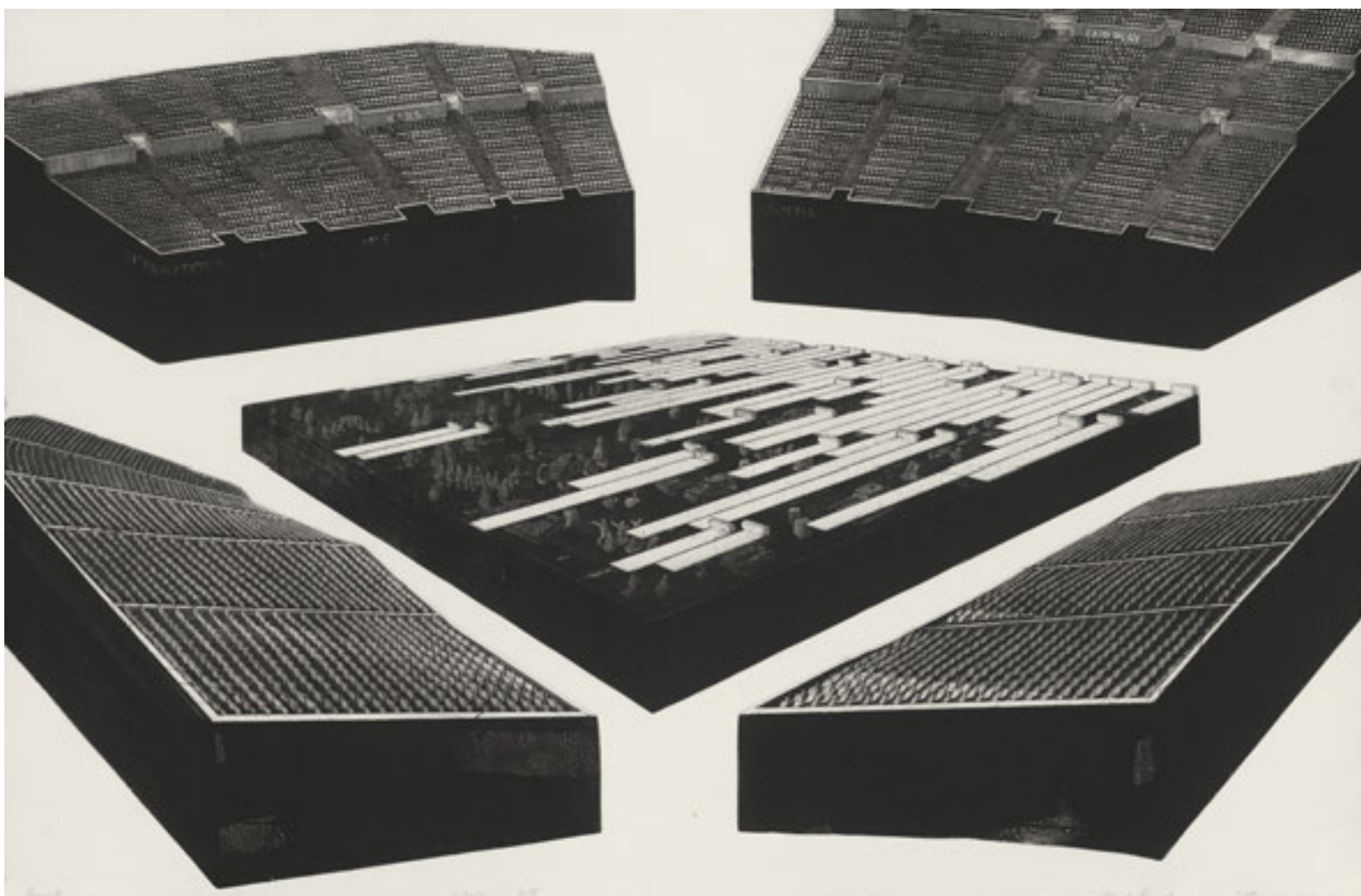


卡鲁纳·维什努·马普莱卡  
Karuna Vishnu Maplekar  
印度 India

紧接着的影子 2  
Followed By Shadow - II  
凸版 Relief  
36cm×51cm

120

Selected works  
入选作品

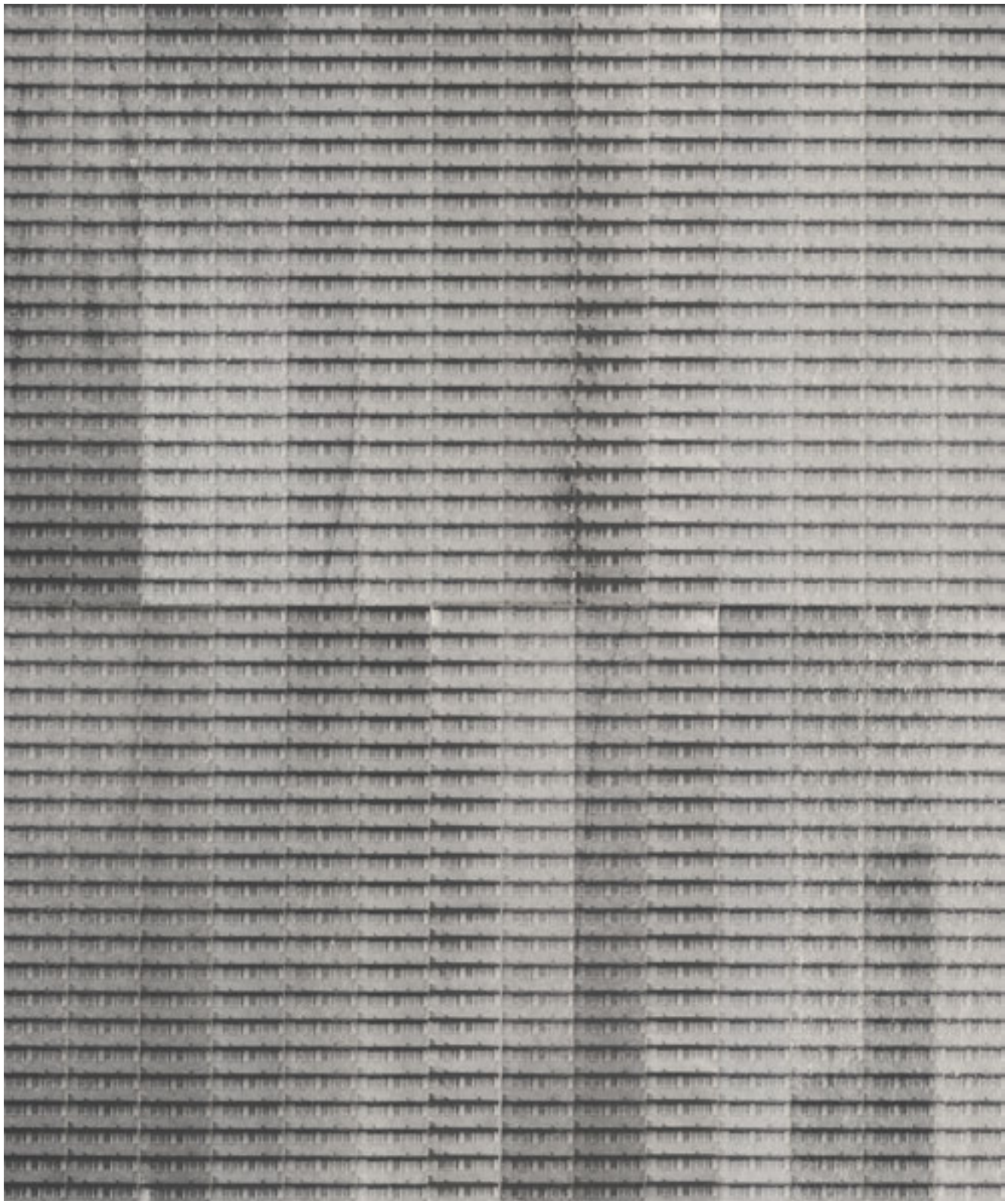




卡米拉·卡斯普日科夫斯卡 Kamila Kasprzykowska  
波兰 Poland

七  
VII  
凹版 Intaglio  
100cm × 122cm

122  
Selected works  
入选作品



123

Selected works  
入选作品

卡塔琳娜·多布罗夫斯卡 Katarzyna Nowakowska  
波兰 Poland

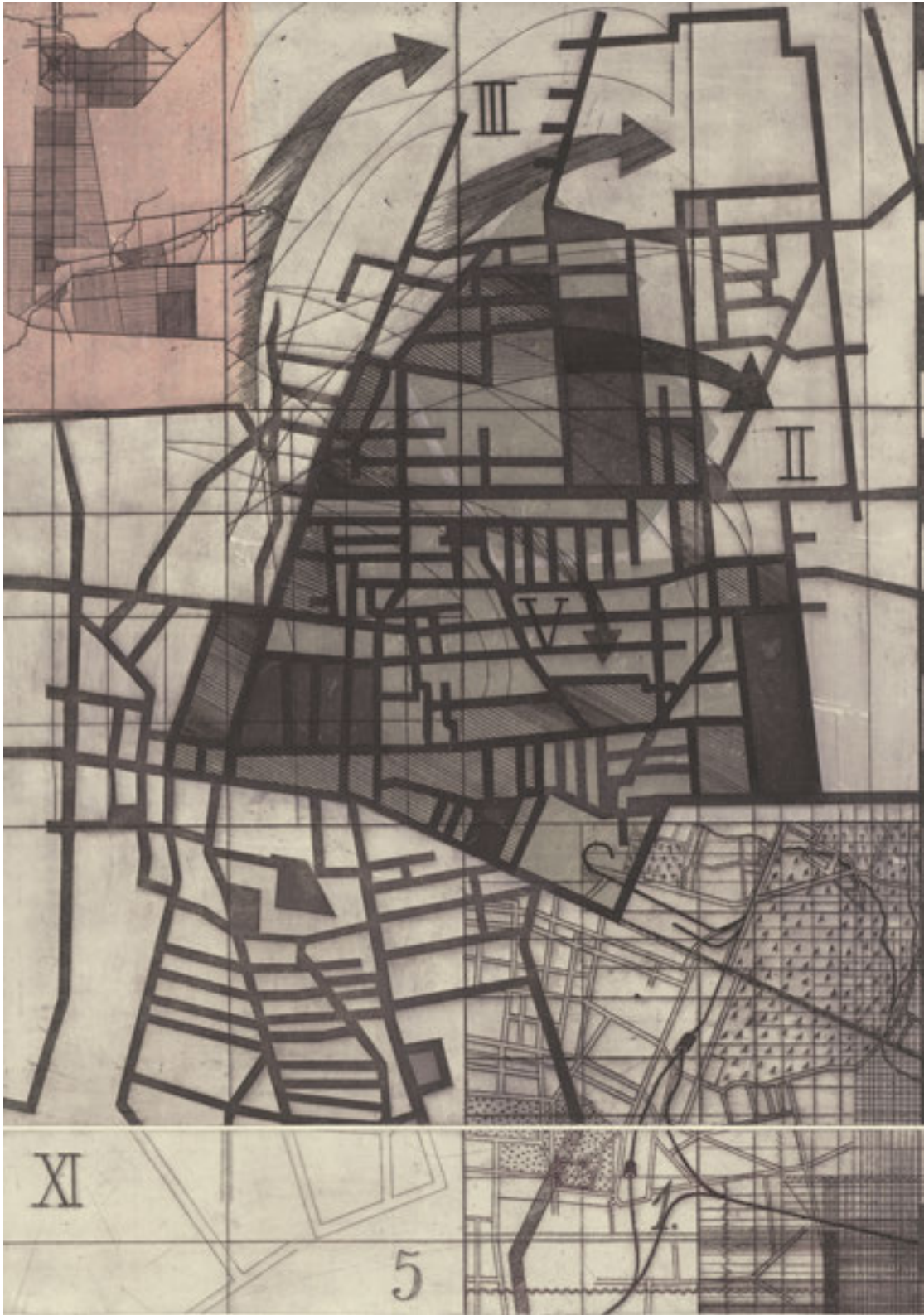
超级单元  
Super Unit  
网版 Screen print  
140cm × 116cm



卡塔琳娜·吉莱卡·基兹斯卡  
Katarzyna Gielecka-Grzemska  
波兰 Poland

降落  
Falling  
网版 Screen print  
101cm×71cm

124  
Selected works  
入选作品





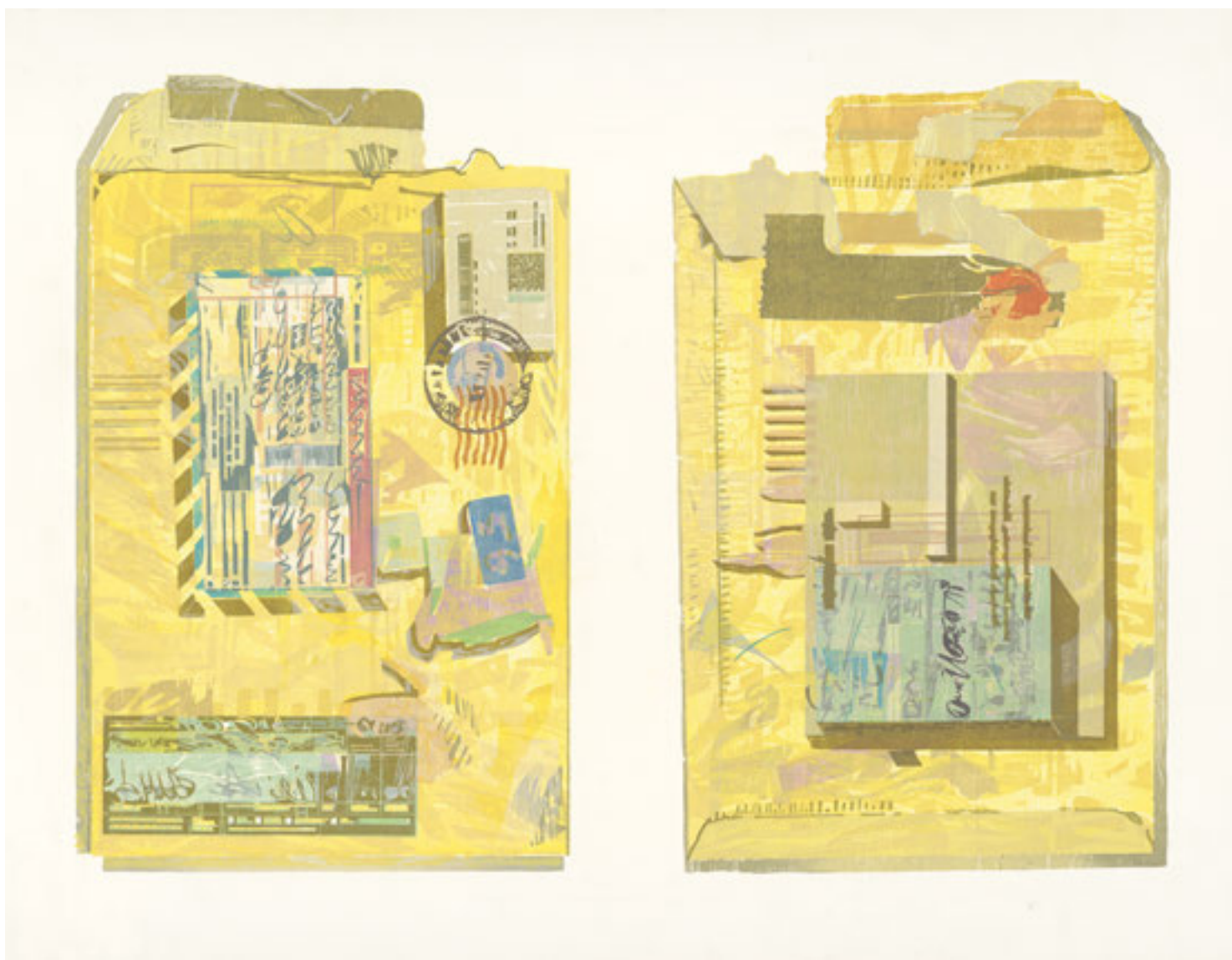
坎祖扎曼 Kamruzzaman  
孟加拉国 Bangladesh

全球变暖 -2  
Global Warming- II  
平版 Lithography  
70cm×100cm

126

Selected works  
入选作品







克里斯多夫·吉奇 Kristof Giczy  
匈牙利 Hungary

航行的必要性 II  
Navigare Necessesse est II  
凹版 Intaglio  
45cm×60cm

128

Selected works  
入选作品



129 |  
Selected works  
入选作品

库卡夫斯基·托马什·M  
Kukawski Tomasz M.  
波兰 Poland

"后面 I" 来自于循环关系  
"Behind I" from the Cycle Relations  
凸版 Relief  
79cm×108cm



库马拉·斯瓦米 Kumara Swamy  
印度 India

变形 -XXXXXVIII  
Metamorphosis-XXXXXVIII  
平版 Lithography  
40cm×60cm

130

Selected works  
入选作品



131  
Selected works  
入选作品

兰斯洛特·贝朗德 Lancelott Belaunde  
智利 Chile

自由的第一天  
First Day to Freedom  
平版 Lithography  
60cm × 80cm

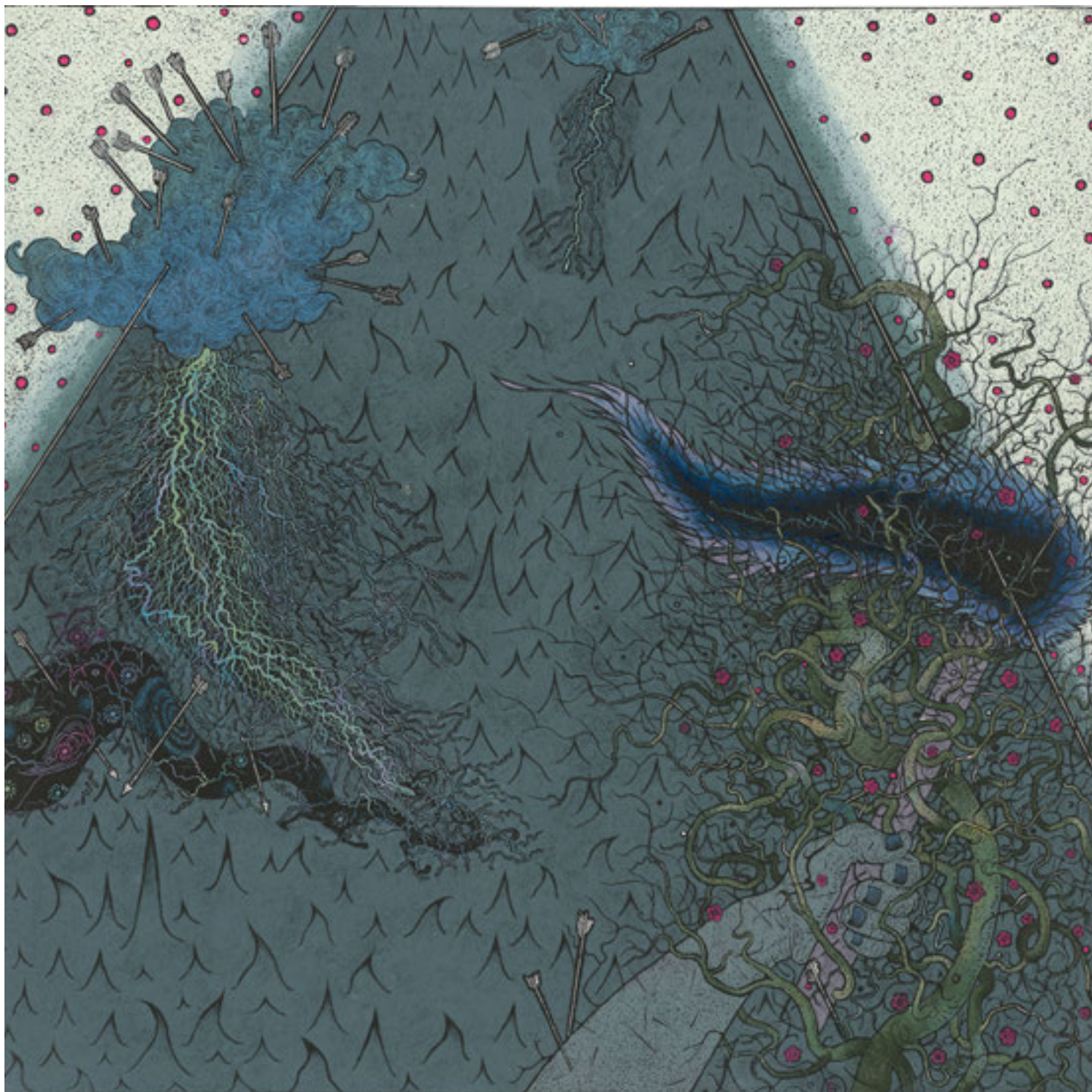


李斌 Li Bin  
中国 China

那片不在的林  
The Nonexistent Forest  
凸版 Relief  
86cm×167cm

132

Selected works  
入选作品





李芳 Li Fang  
中国 China

夏有凉风之十  
Cool Breeze in Summer 10  
综合技法 Mixed media  
40cm × 160cm

134

Selected works  
入选作品





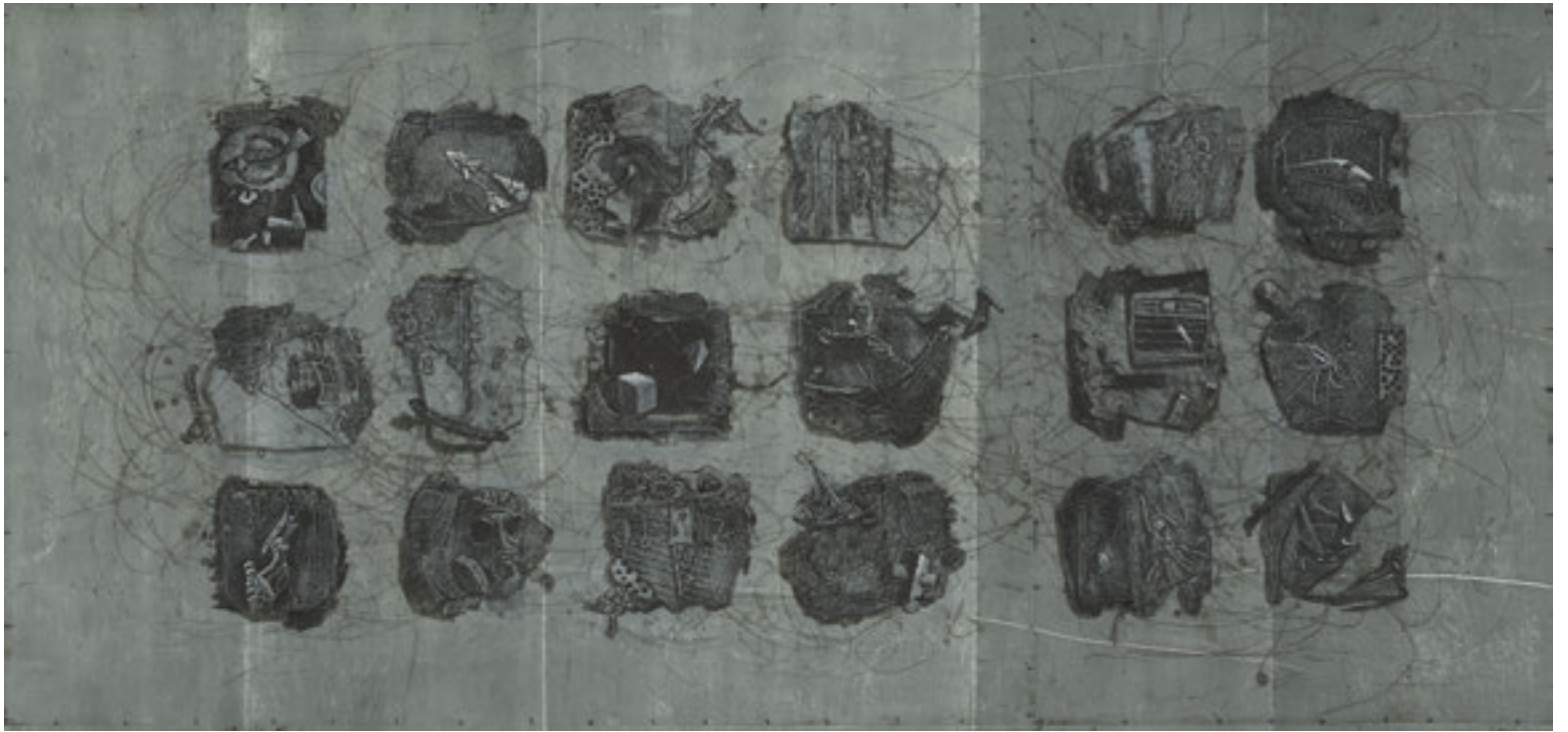


李俊锋 Li Junfeng  
中国 China

不属于这里的红  
Improper Red  
网版 Screen print  
67cm×48cm

136

Selected works  
入选作品





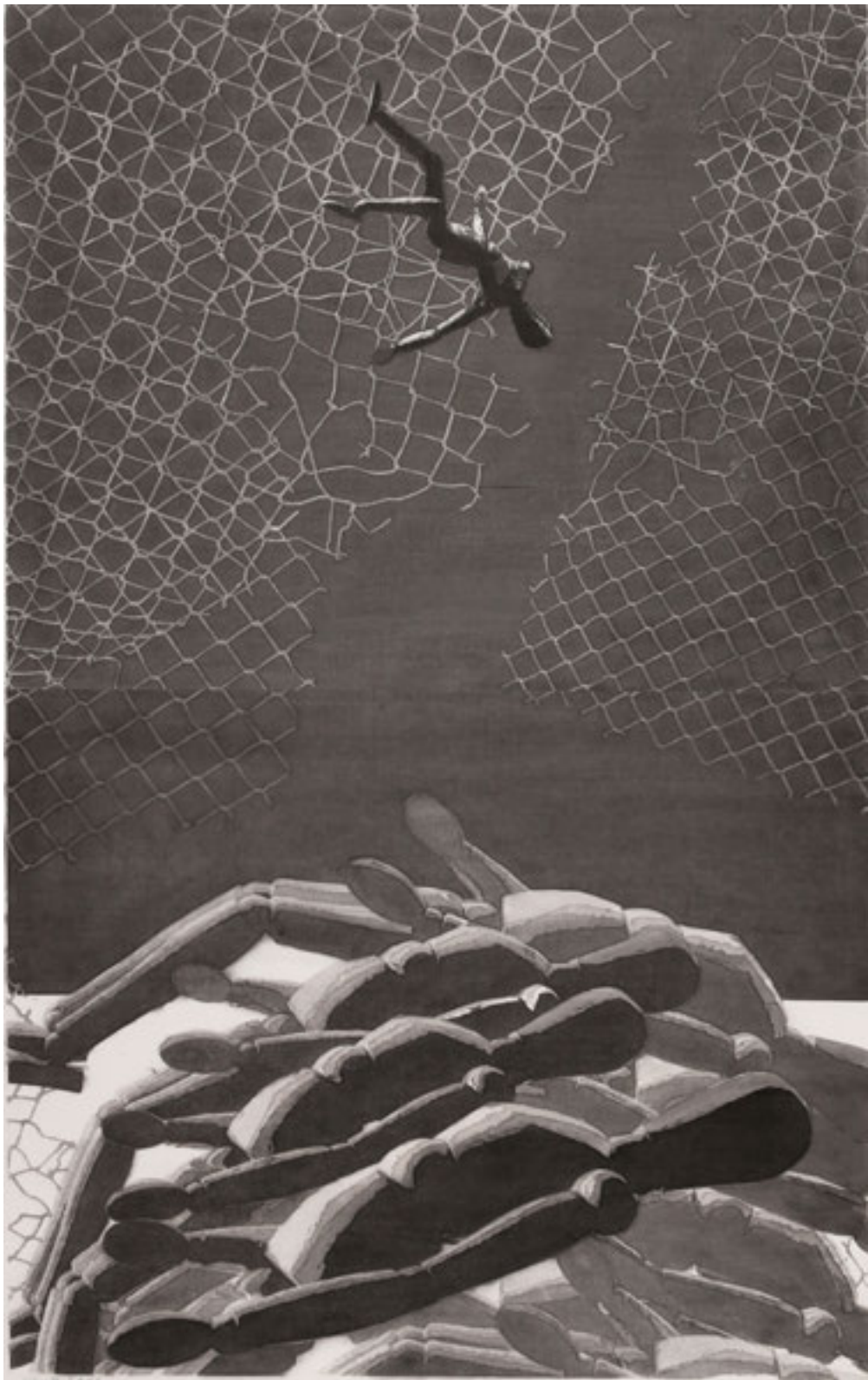
李善麟 Lee Sunrhin  
韩国 South Korea

北阿峴洞 1  
Bugahyeon-Dong1  
凹版 Intaglio  
45cm×90cm

138

Selected works  
入选作品





李巍 Li Wei  
中国 China

越·最佳状态  
Surpass: The Best State  
凸版 Relief  
130cm×79cm

140

Selected works  
入选作品



141  
Selected works  
入选作品

李文杰 Li Wenjie  
中国台湾 China Taiwan

庙口小菜贩  
Vendor at the Temple Entrance  
凹版 Intaglio  
99cm×69cm



李文鹏 Li Wenpeng  
中国 China

从前有座山 (壹)  
There Was A Mountain Before I  
凸版 Relief  
90cm×90cm

142  
Selected works  
入选作品

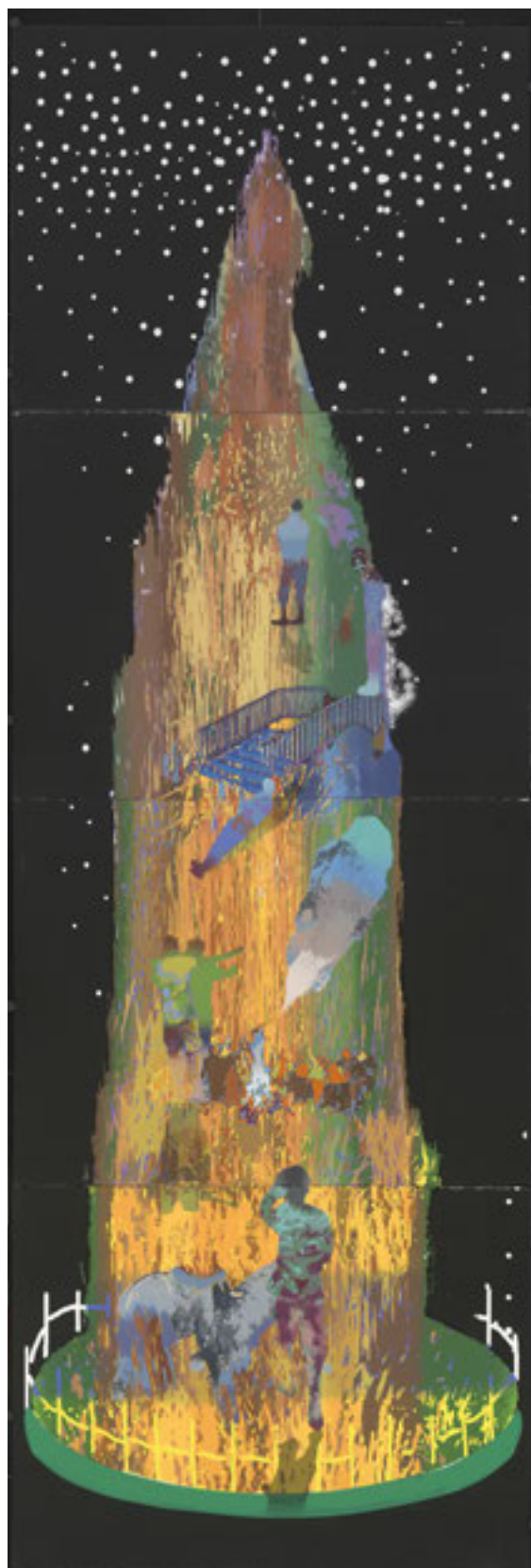




143  
Selected works  
入选作品

李小光 Li Xiaoguang  
中国 China

花下  
Under Flower  
凸版 Relief  
90cm×120cm



李阳 Li Yang  
中国 China  
燃了吧  
Ignite  
网版 Screen print  
180cm×156cm



145  
Selected works  
入选作品

李永 Li Yong  
中国 China

一种存在  
A Kind of Being  
综合技法 Mixed media  
75cm×120cm



李长兴 Li Changxing  
中国 China

出彩的舞台  
Colorful Platform  
平版 Lithography  
85cm×130cm

146

Selected works  
入选作品



147  
Selected works  
入选作品

利迪加·安塔纳西耶维奇  
Lidija Antanasijevic  
英国 United Kingdom

优美的线条  
Fine Line  
凹版 Intaglio  
90cm×60cm



莉娜·邦德尔 Liena Bondare  
拉脱维亚 Latvia

幻想：奇异的吸引  
Ilu -> Strange Attractors  
网版 Screen print  
56cm × 78cm

148

Selected works  
入选作品



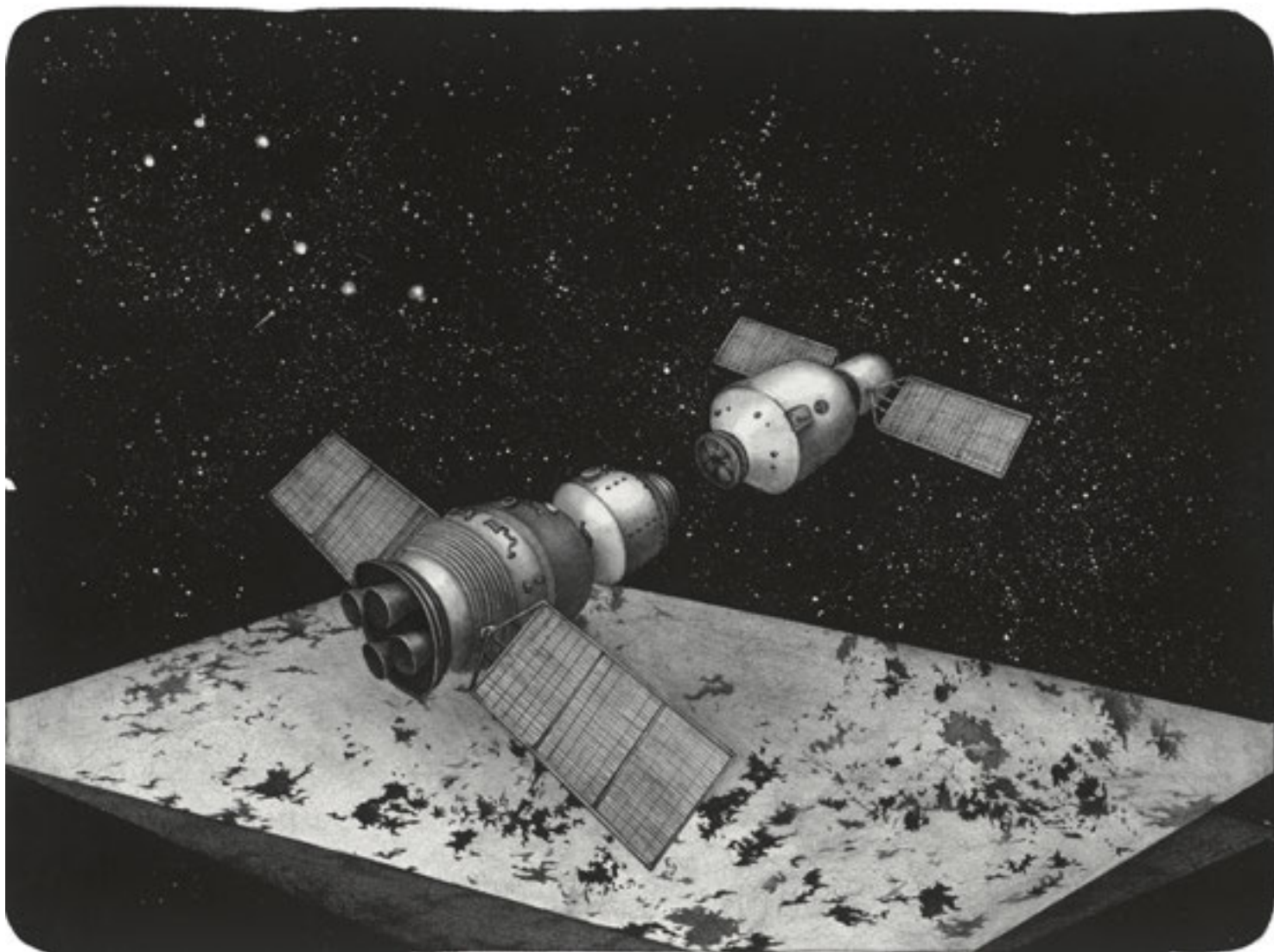


梁锐 Liang Rui  
中国 China

风景  
Scenery  
平版 Lithography  
85cm×65cm

150  
Selected works  
入选作品





151  
Selected works  
入选作品

林佩佩 Lin Peipei  
中国 China

逐梦·苍穹之上  
Chasing the Dream above the Firmament  
平版 Lithography  
52cm×64cm



琳达·惠特尼 Linda Whitney  
美国 USA

红色花披肩舞者  
Red Fancy Shawl Dancer  
凹版 Intaglio  
46cm × 30cm

152

Selected works  
入选作品



153

Selected works  
入选作品

刘福 Liu Fu  
中国 China

失乐园系列 VI  
Lost Paradise Series VI  
凹版 Intaglio  
60cm X 80cm



刘红亮 Liu Hongliang  
中国 China

花系列之四  
Flower Series No. 4  
凹版 Intaglio  
60cm×80cm

154

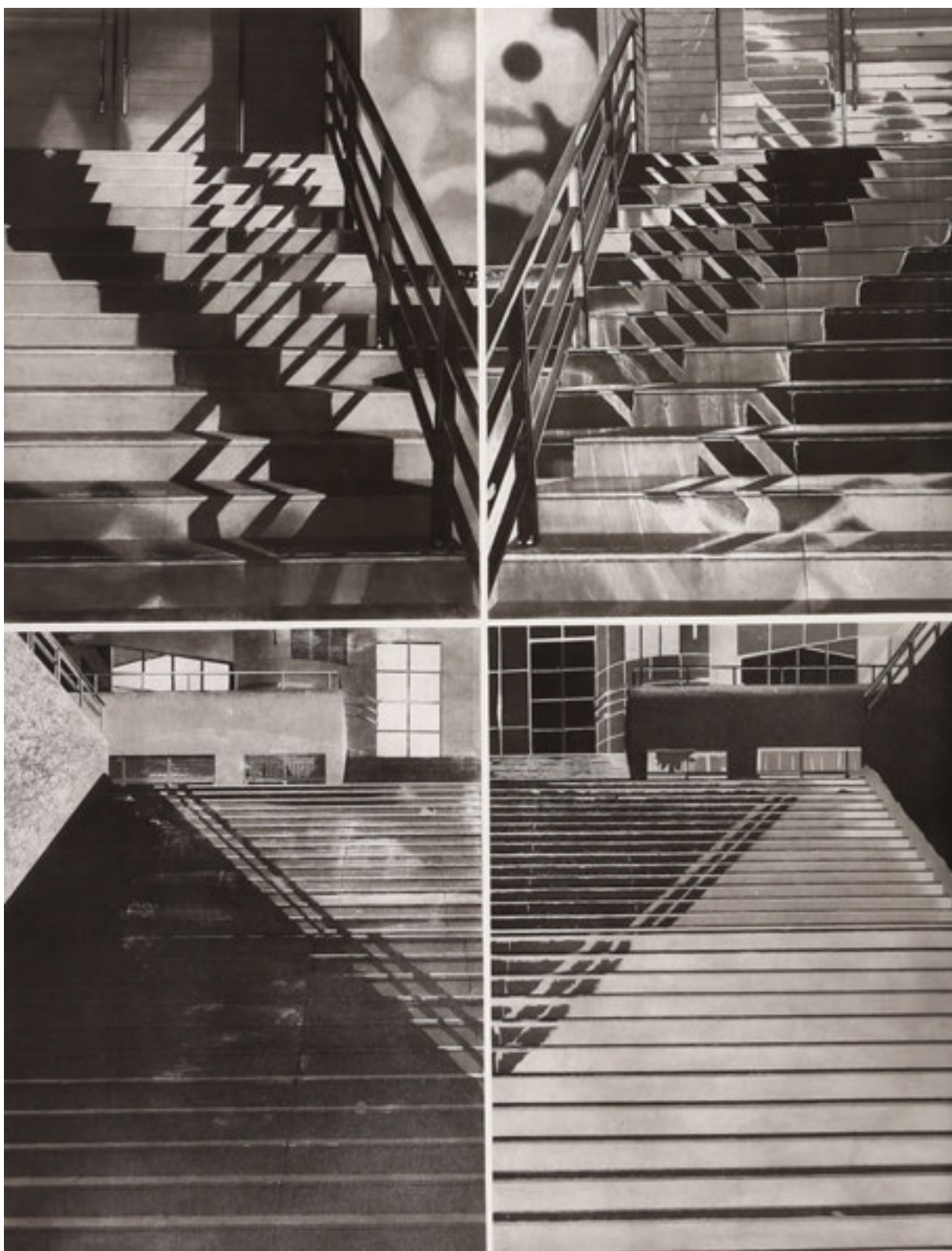
Selected works  
入选作品



155  
Selected works  
入选作品

刘科技 Liu Keji  
中国 China

怪物与它们的产地 II  
Monsters and their Birthplace II  
凸版 Relief  
60cm × 100cm



刘思颖 Liu Siying  
中国 China

镜像系列组画  
Mirror Image Series  
凹版 Intaglio  
100cm×80cm

156

Selected works  
入选作品



157

Selected works  
入选作品

刘逸飞 Liu Yifei  
中国 China

价值取向 NO.2  
Value Orientation NO.2  
凹版 Intaglio  
60cm×50cm



龙凯 Long Kai  
中国 China  
畅游书海之观水  
Swimming in Books -- View of Water  
凹版 Intaglio  
51cm×120cm

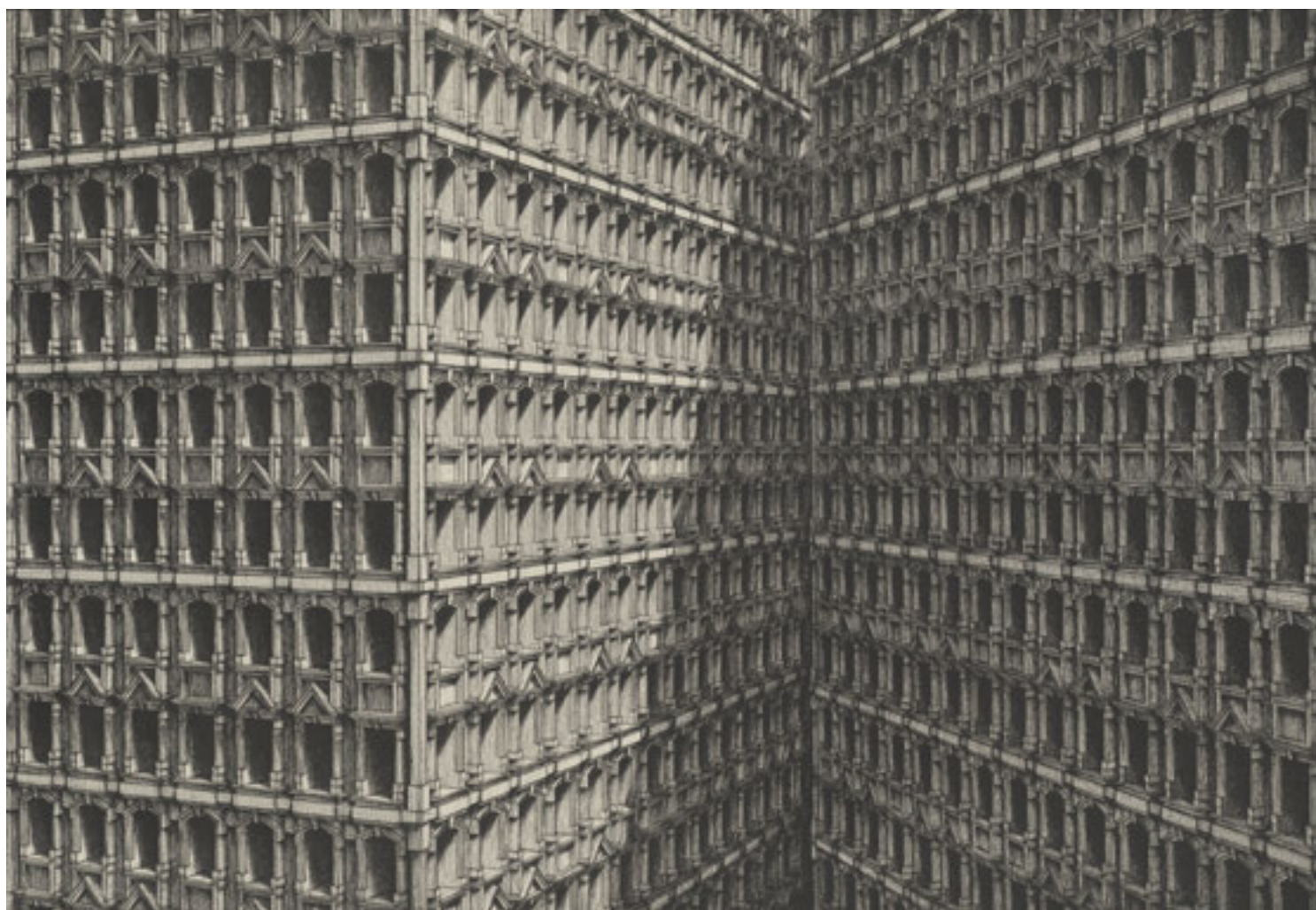




159  
Selected works  
入选作品

卢博米尔·普里比尔 Lubomir Pribyl  
捷克 Czech Republic

斜面网  
Bevelled Net  
综合技法 Mixed media  
91cm×67cm



卢卡斯·科尼苏兹  
Lukasz Koniuszy  
波兰 Poland

住宅结构  
Habitable Structure  
凹版 Intaglio  
70cm×100cm

160

Selected works  
入选作品



161 |  
Selected works  
入选作品

鲁托姆斯基·帕特里克  
Lutomski Patryk  
波兰 Poland

无法统一  
No Unification  
凸版 Relief  
70cm×100cm



鲁巍 Lu Wei  
中国 China

时空废墟组画  
Series of Space -- Time Ruins  
凹版 Intaglio  
60cm×124cm

162

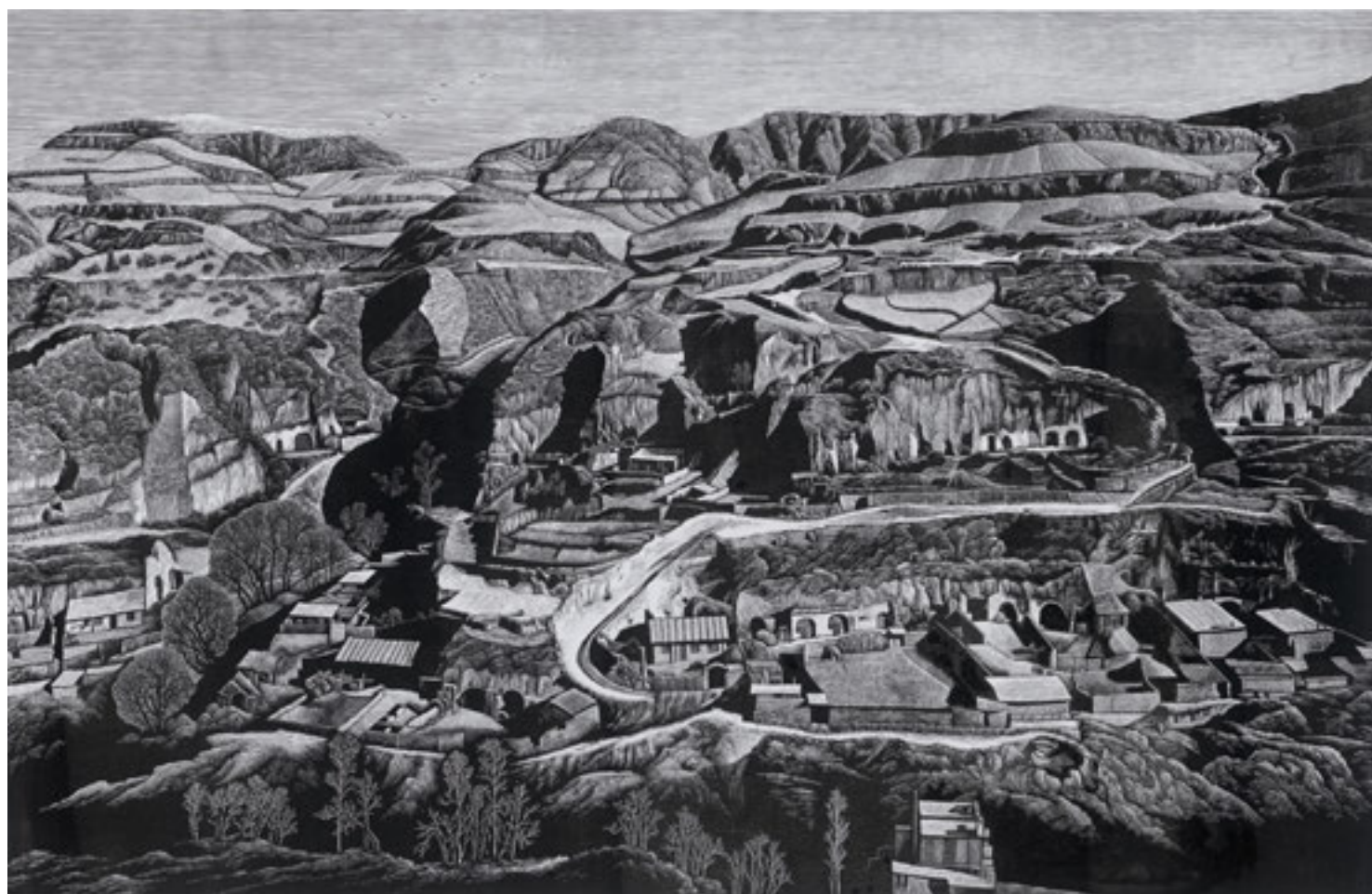
Selected works  
入选作品



163  
Selected works  
入选作品

路彦 Lu Yan  
中国 China

青龙桥火车站  
Railway Station in Qing Long Bridge  
凸版 Relief  
60cm×91cm



罗保根 Luo Baogen  
中国 China

北国黎明之一  
Dawn in the North 1  
凸版 Relief  
58cm×90cm

164

Selected works  
入选作品



165 |  
Selected works  
入选作品

罗军 Luo Jun | 心有千千结  
中国 China | Knots in the Heart  
凸版 Relief  
90cm×120cm



罗跃刚 Luo Yuegang  
中国 China

逸翮独翔  
Flying Along  
凸版 Relief  
90cm × 135cm

166

Selected works  
入选作品

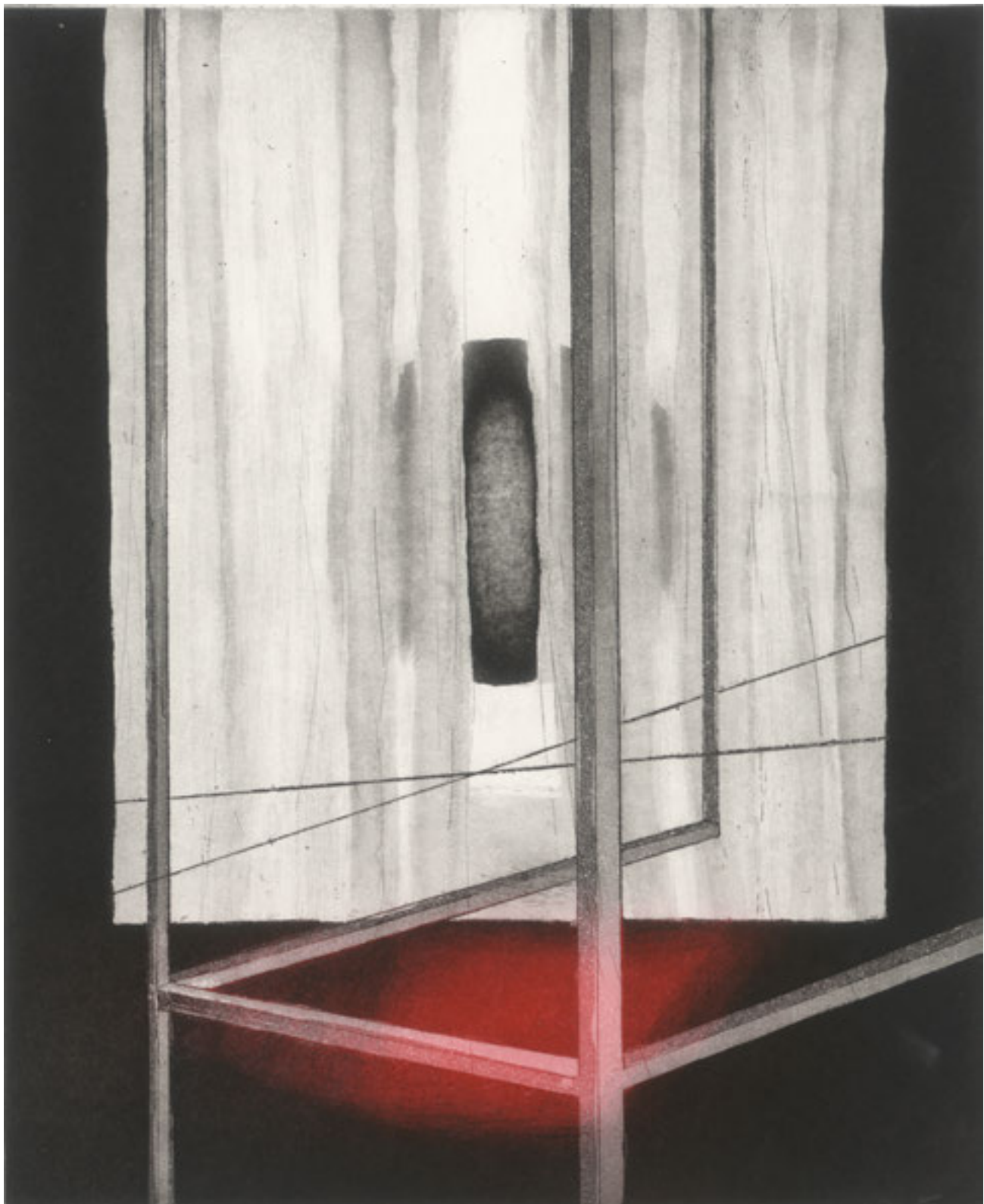




167  
Selected works  
入选作品

罗中伟 Luo Zhongwei  
中国 China

霞照草原  
Sprinkle Sunflow Over Prairie  
凸版 Relief  
120cm×90cm



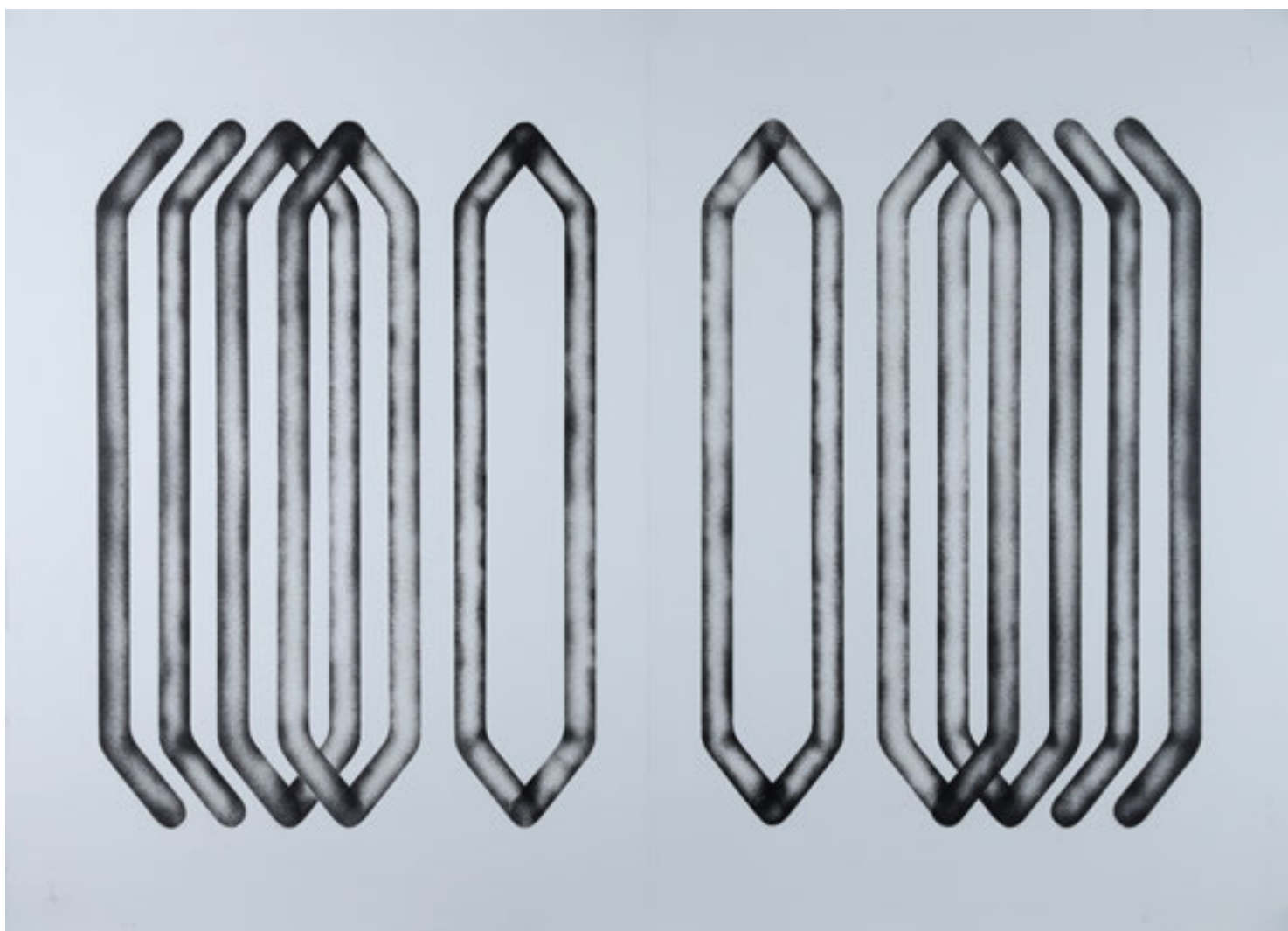
洛夫曼·卡塔里纳·比吉塔  
Lofman Katariina Birgitta  
芬兰 Finland

阶段 I : 概念  
Stage I : Idea  
凹版 Intaglio  
36cm×30cm

168

Selected works  
入选作品





马尔钦·哈什夫斯基  
Marcin Hajewski  
波兰 Poland

感应 I  
Induction I  
平版 Lithography  
111cm×152cm

170  
Selected works  
入选作品

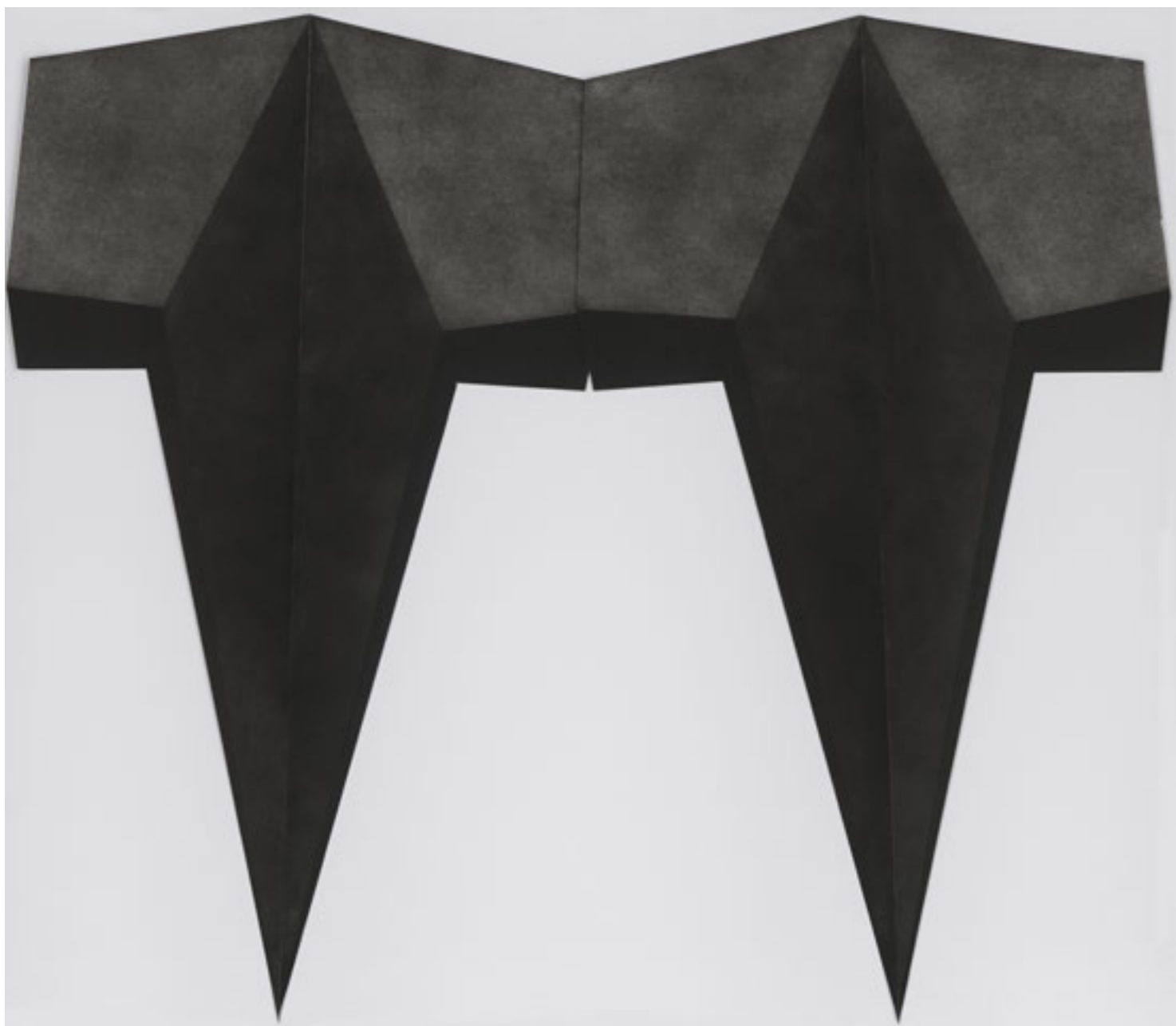




马立克·扎乔 Marek Zajko  
波兰 Poland

无题 2/ 版本 3  
Partagenicus II / Version III  
凹版 Intaglio  
140cm × 100cm

172  
Selected works  
入选作品



173  
Selected works  
入选作品

玛丽亚·巴拉切克 Maria Baranczyk  
波兰 Poland

寂静  
Silence  
凹版 Intaglio  
100cm×115cm



玛丽亚·弗洛伦西亚·洛扎  
Maria Florencia Loza  
阿根廷 Argentina

骑士  
Caballero  
网版 Screen print  
40cm×30cm

174  
Selected works  
入选作品





175

Selected works  
入选作品

玛丽亚·特蕾莎·威廉斯  
Maria Teresa Williams  
智利 Chile

条形码  
Bar Code  
凹版 Intaglio  
51cm×104cm



玛丽亚·瓦林斯卡  
Maria Zwołńska  
波兰 Poland

内部空间  
Internal Space  
平版 Lithography  
107cm×78cm

176

Selected works  
入选作品





拉菲奎尔·伊斯兰  
MD.Rafiqul Islam  
孟加拉国 Bangladesh

变形  
Transformation  
凹版 Intaglio  
90cm×65cm

178

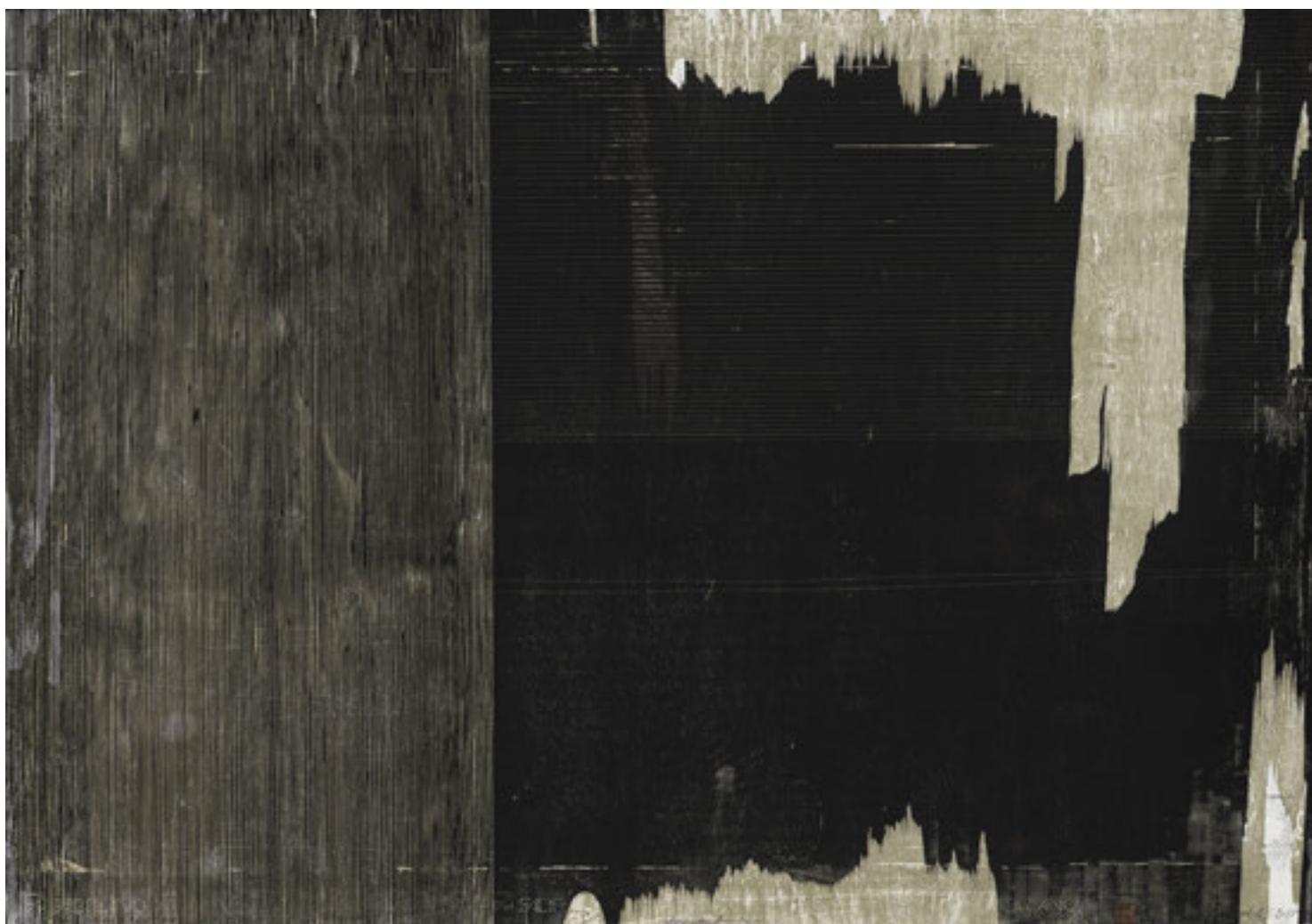
Selected works  
入选作品



179  
Selected works  
入选作品

迈克·巴拉特 Mychael Barratt  
加拿大 Canada

爱的简史  
Brief History of Love  
凹版 Intaglio  
63cm×70cm



迈克尔·里吉尔斯基 Michal Rygielski  
波兰 Poland

黑暗梦想  
Mroczny Sen/The Dark Dream  
凸版 Relief  
70cm×100cm

180

Selected works  
入选作品



181

Selected works  
入选作品

迈克尔·诺瓦克  
Michal Novák  
捷克 Czech Republic

古斯塔夫·马勒  
Gustav Mahler  
凹版 Intaglio  
55cm×43cm

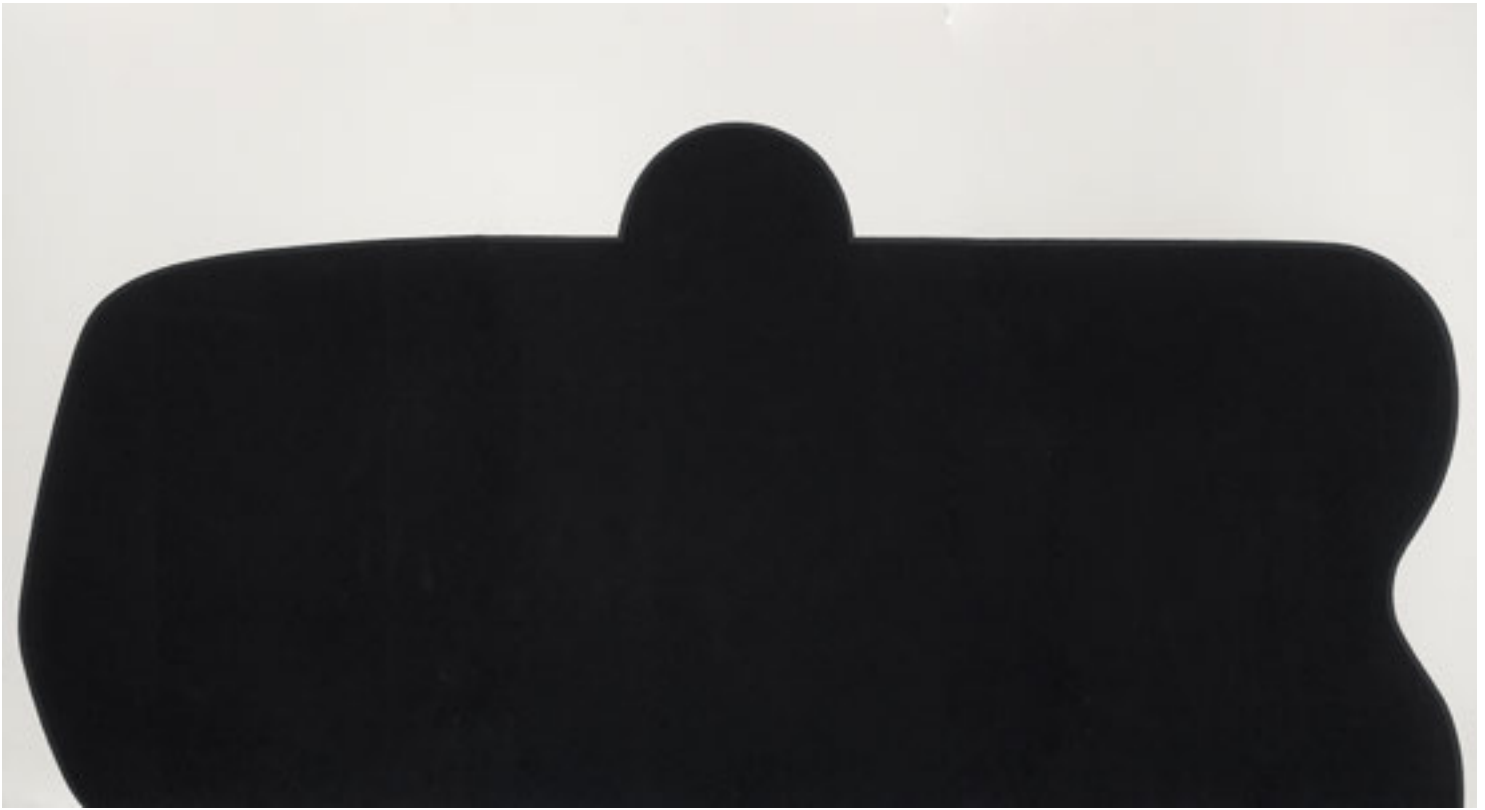


麦哈迪·达维希 Mehdi Darvishi  
伊朗 Iran

绵绵长夜  
The Extended Night  
凹版 Intaglio  
150cm×80cm

182  
Selected works  
入选作品





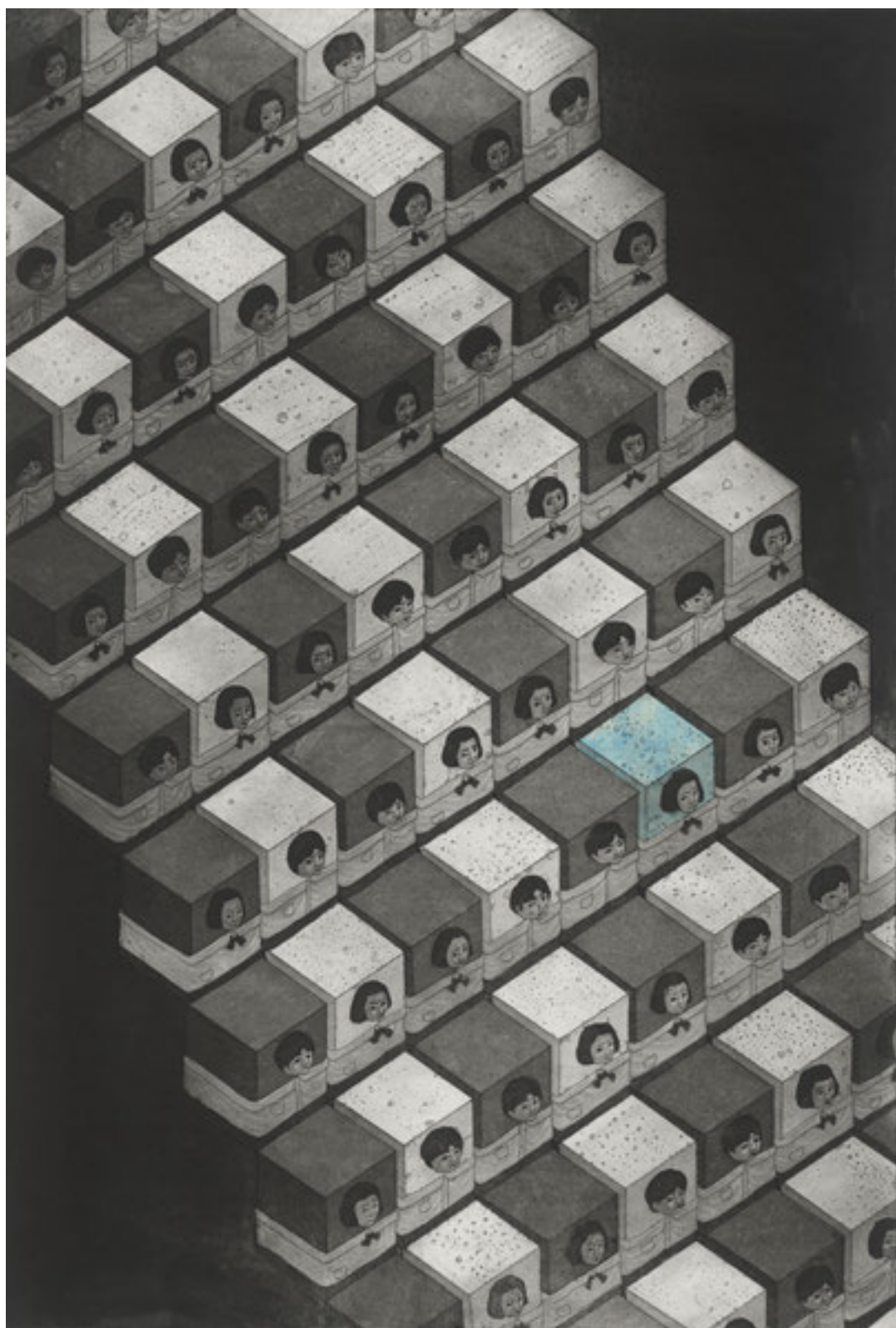


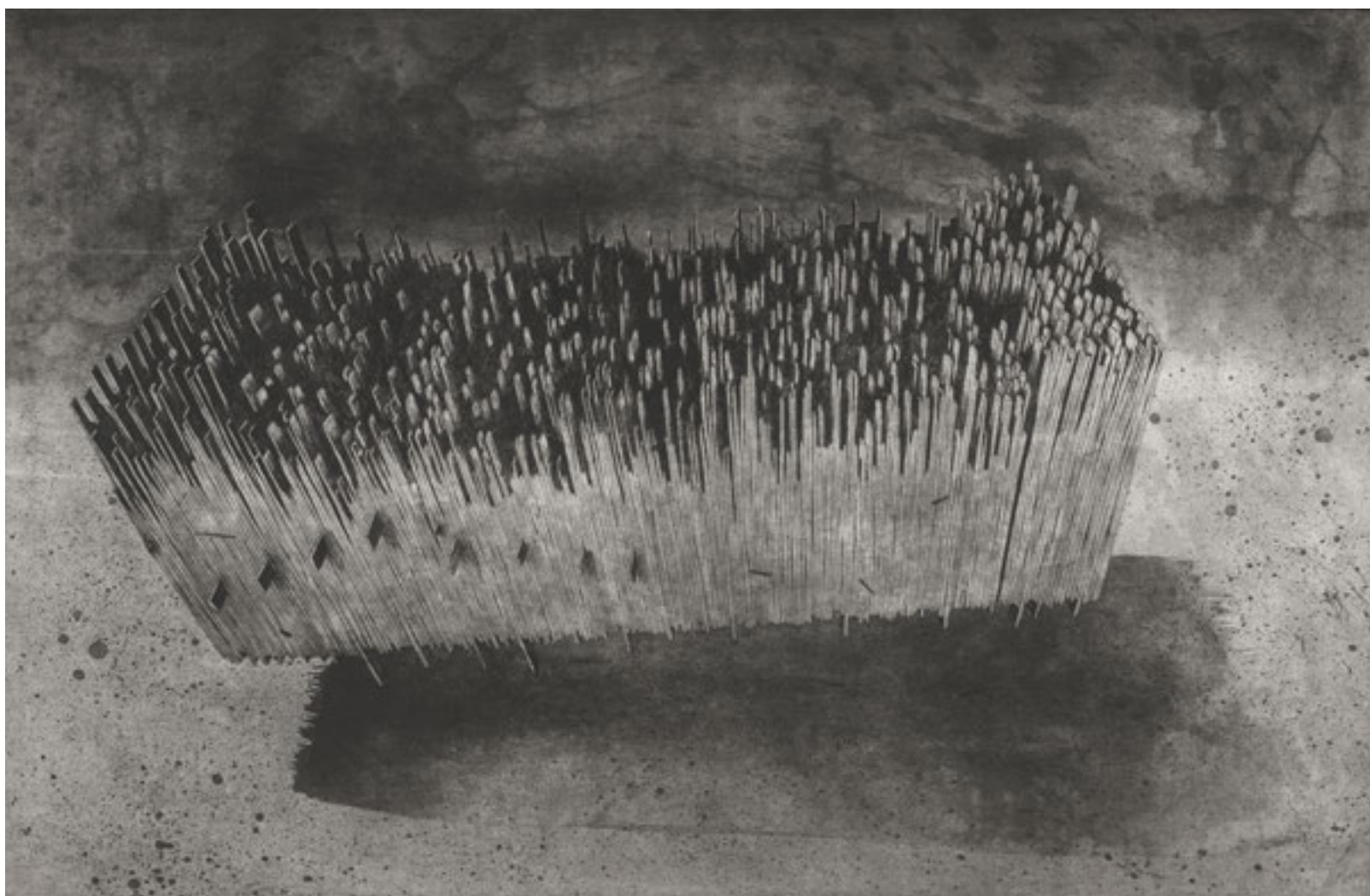
曼弗雷德·艾格 Manfred Egger  
奥地利 Austria

一带一路 I  
Belt and Road I  
凸版 Relief  
60cm×40cm

184

Selected works  
入选作品





米什·佐兰 Mishe Zoran  
保加利亚 Bulgaria

沉默者 I  
The Silencer I  
凹版 Intaglio  
66cm × 100cm

186

Selected works  
入选作品



187  
Selected works  
入选作品

摩根·威德斯彭 Morgan Wedderspoon  
加拿大 Canada

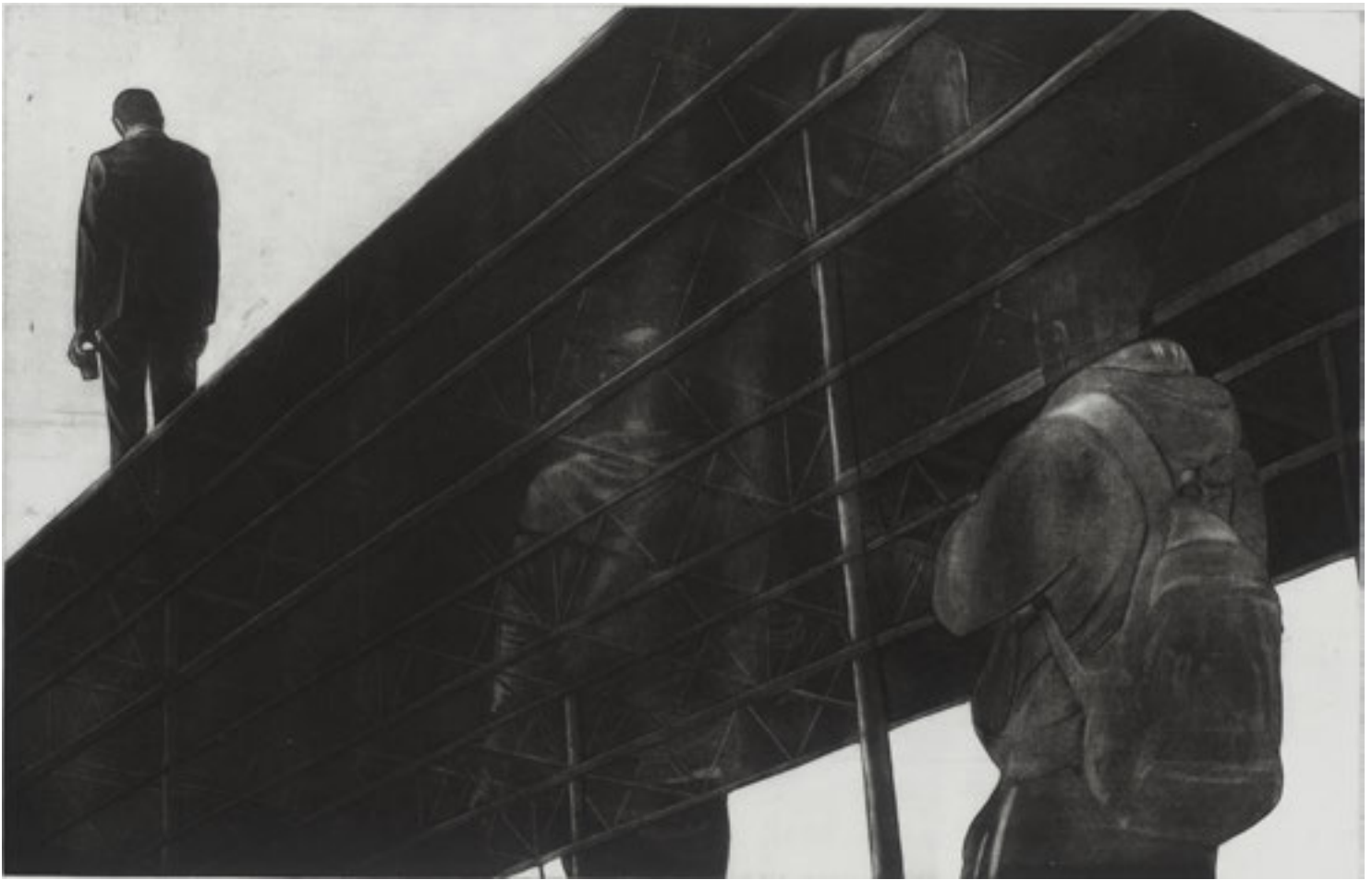
保护自己  
Protect Yourself  
综合技法 Mixed media  
79cm×112cm



穆罕默德·埃尔托哈米 Mohamed Eltohamy  
埃及 Egypt

迷信  
Superstitions  
凹版 Intaglio  
100cm×55cm

188  
Selected works  
入选作品



189  
Selected works  
入选作品

穆罕默德·法蒂·高克 Muhammet Fatih Gok  
土耳其 Turkey

拥挤 4  
Crowded IV  
凹版 Intaglio  
54cm×85cm

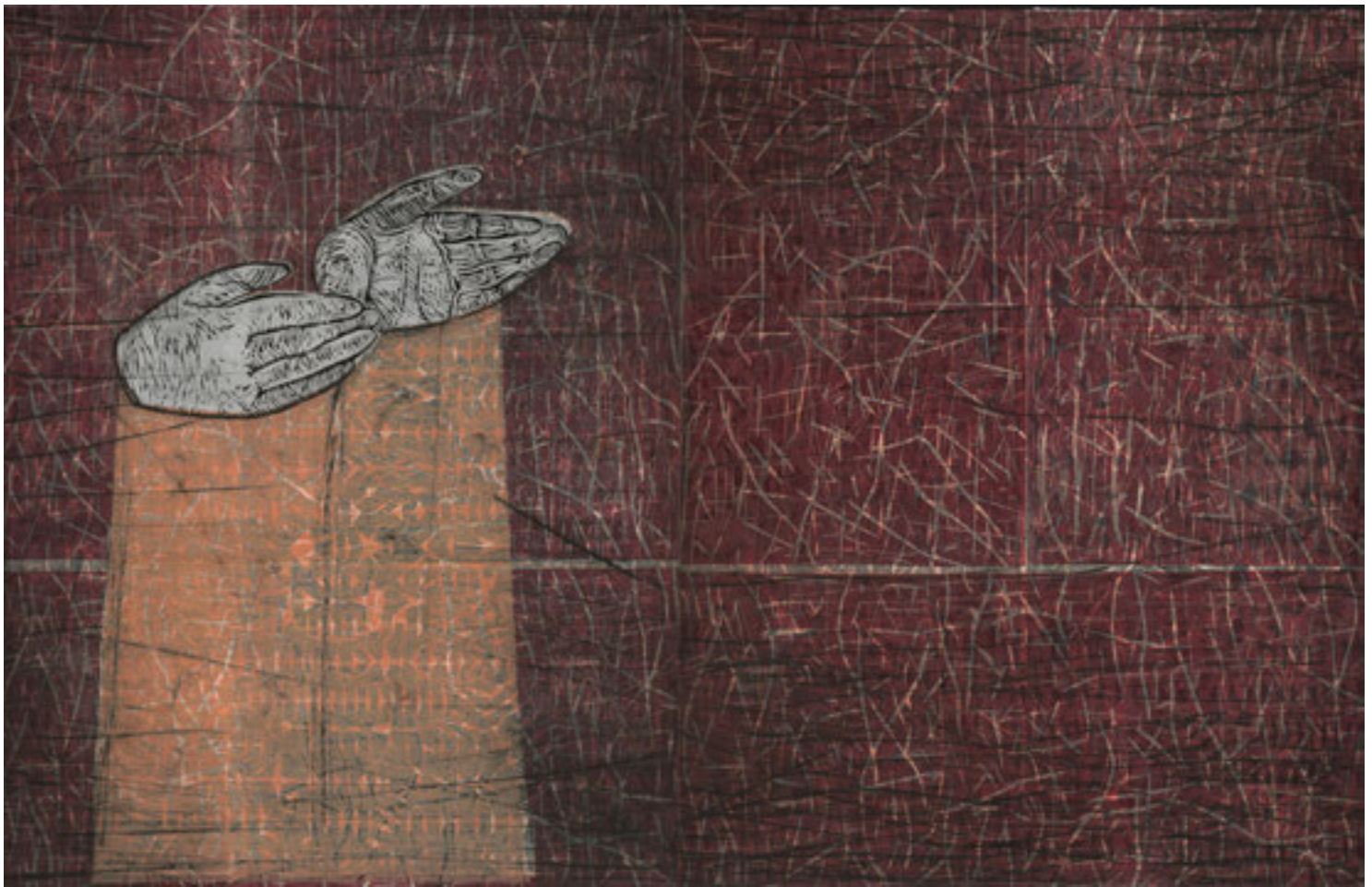


纳尔逊·普拉扎 Nelson Plaza  
智利 Chile

解剖课  
Anatomy Lesson  
凹版 Intaglio  
38cm×56cm

190  
Selected works  
入选作品





191 |  
Selected works  
入选作品

尼科莉娜·贾诺夫斯卡 Nikolina Dzhanovska  
保加利亚 Bulgaria

遗产 I  
Heritage I  
凸版 Relief  
67cm×101cm

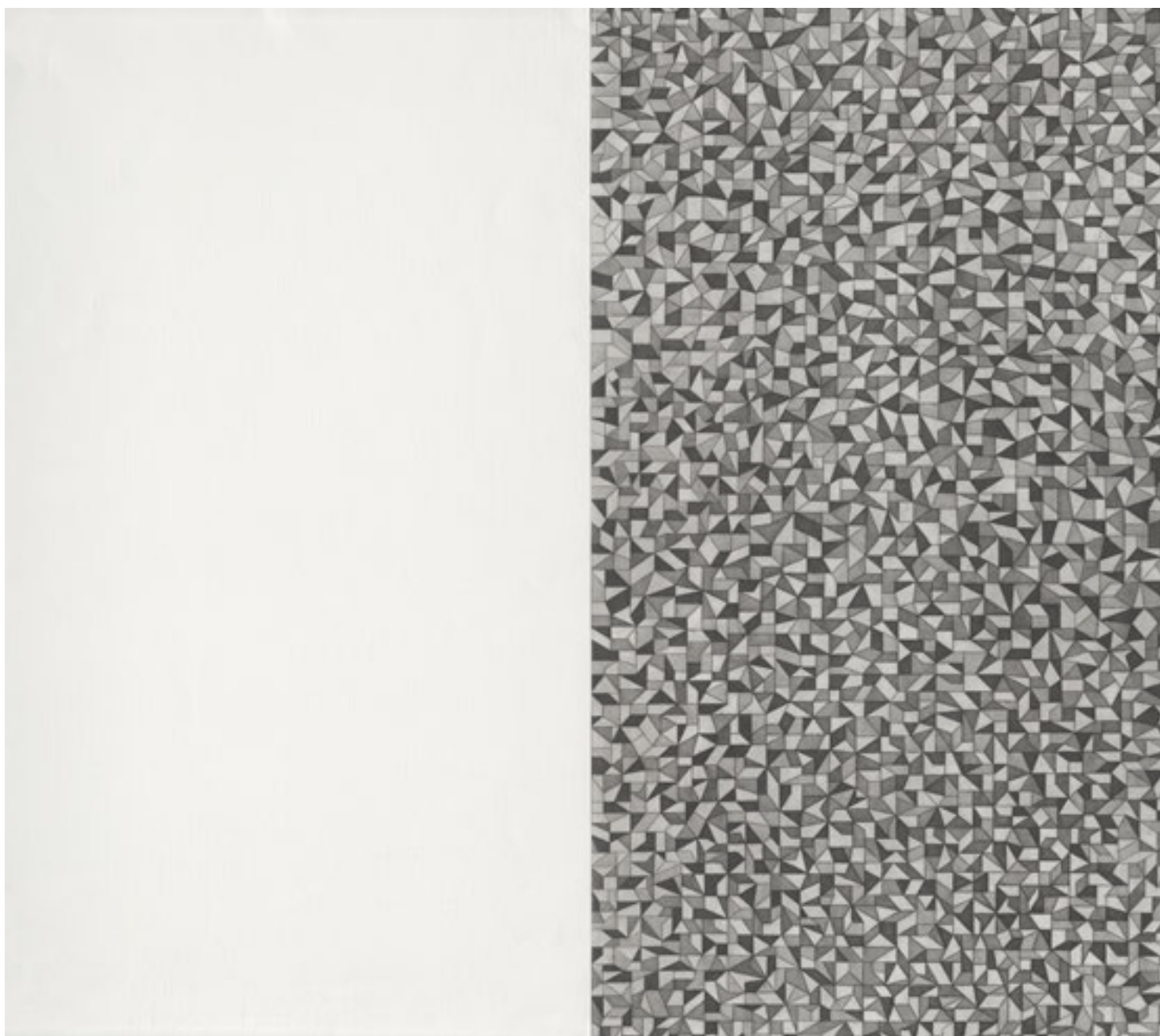


奥尔加·巴巴克 Olga Babak  
乌克兰 Ukraine

易变的现实系列  
From the Series  
"The Changeable Reality"  
凹版 Intaglio  
65cm×94cm

192

Selected works  
入选作品



193  
Selected works  
入选作品

奥尔加·穆拉克齐克 Olga Mularczyk  
波兰 Poland

无意识的图像  
Intuitive, Unintended Images  
凹版 Intaglio  
56cm×100cm

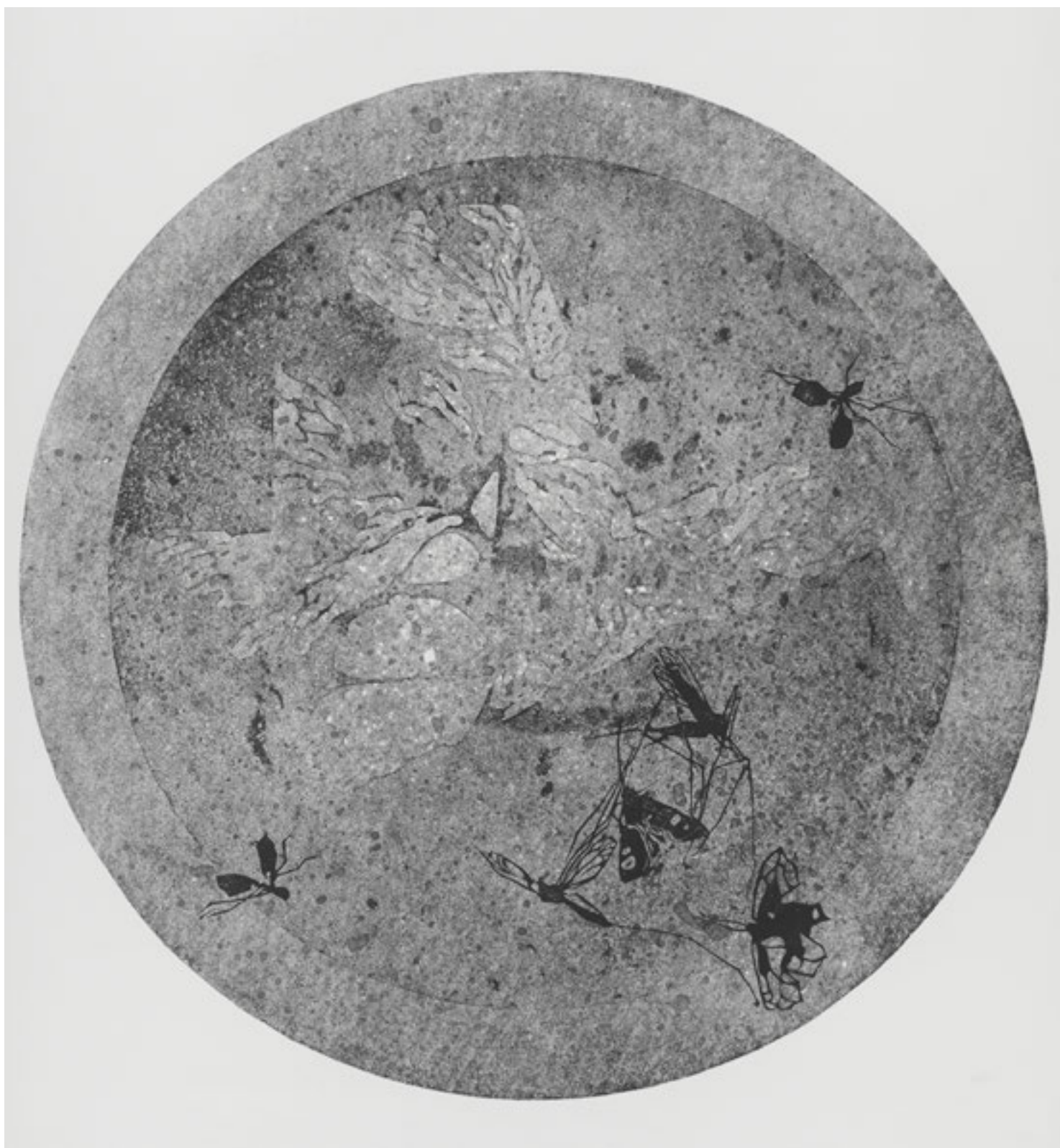


奥列格·米哈伊洛夫 Oleg Mikhailov  
俄罗斯 Russia

摇篮船  
Cradle Boat  
凸版 Relief  
95cm × 150cm

194

Selected works  
入选作品





奥兰多 (卡拉·纽梅儿)  
Orlando (Karla Neumeyer)  
德国 Germany

和弦 (片段 III)  
Sehnung (Fragment III)  
凹版 Intaglio  
88cm×175cm

196  
Selected works  
入选作品



197

Selected works  
入选作品

奥齐尔·阿方索·穆尼奥斯·马丁内兹  
Oziel alfonso muñoz martinez  
墨西哥 Mexico

交叉路口、号码、  
道德、时间和衰老  
Intersección No. La moral,  
el tiempo y la senectud.  
凹版 Intaglio  
30cm×60cm



波琳娜·博巴克 Paulina Bobak  
波兰 Poland

爱维克托  
Love Wiktor  
数码版 Digital print  
116cm×180cm

198  
Selected works  
入选作品





199

Selected works  
入选作品

菲利普·达尔 Philip Dare  
英国 United Kingdom

绝唱  
Swansong  
凹版 Intaglio  
27cm×40cm

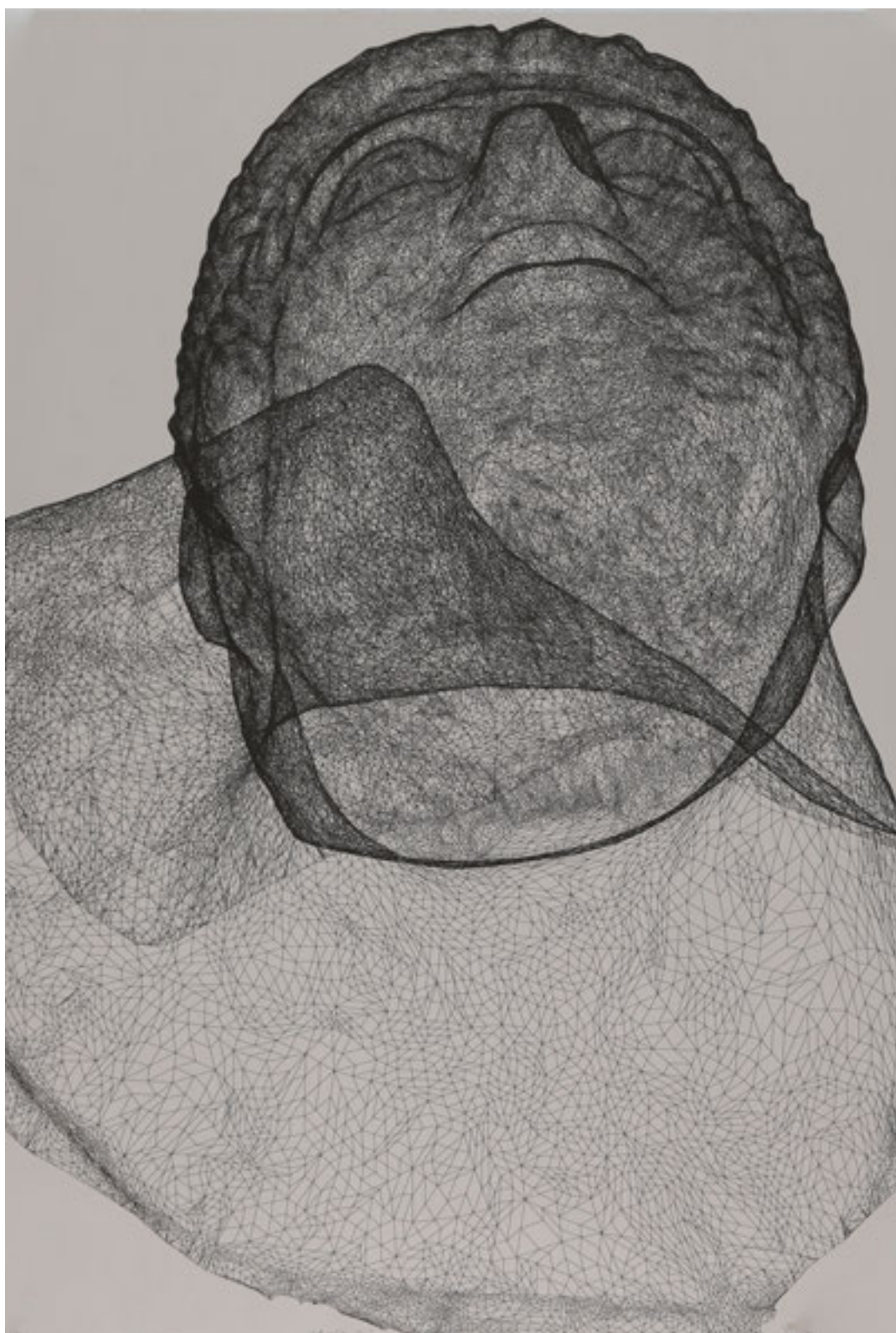


帕布洛·弗莱斯曼  
Pablo Flaiszman  
法国 France

镜像  
Au Miroir (In The Mirror)  
凹版 Intaglio  
60cm×50cm

200

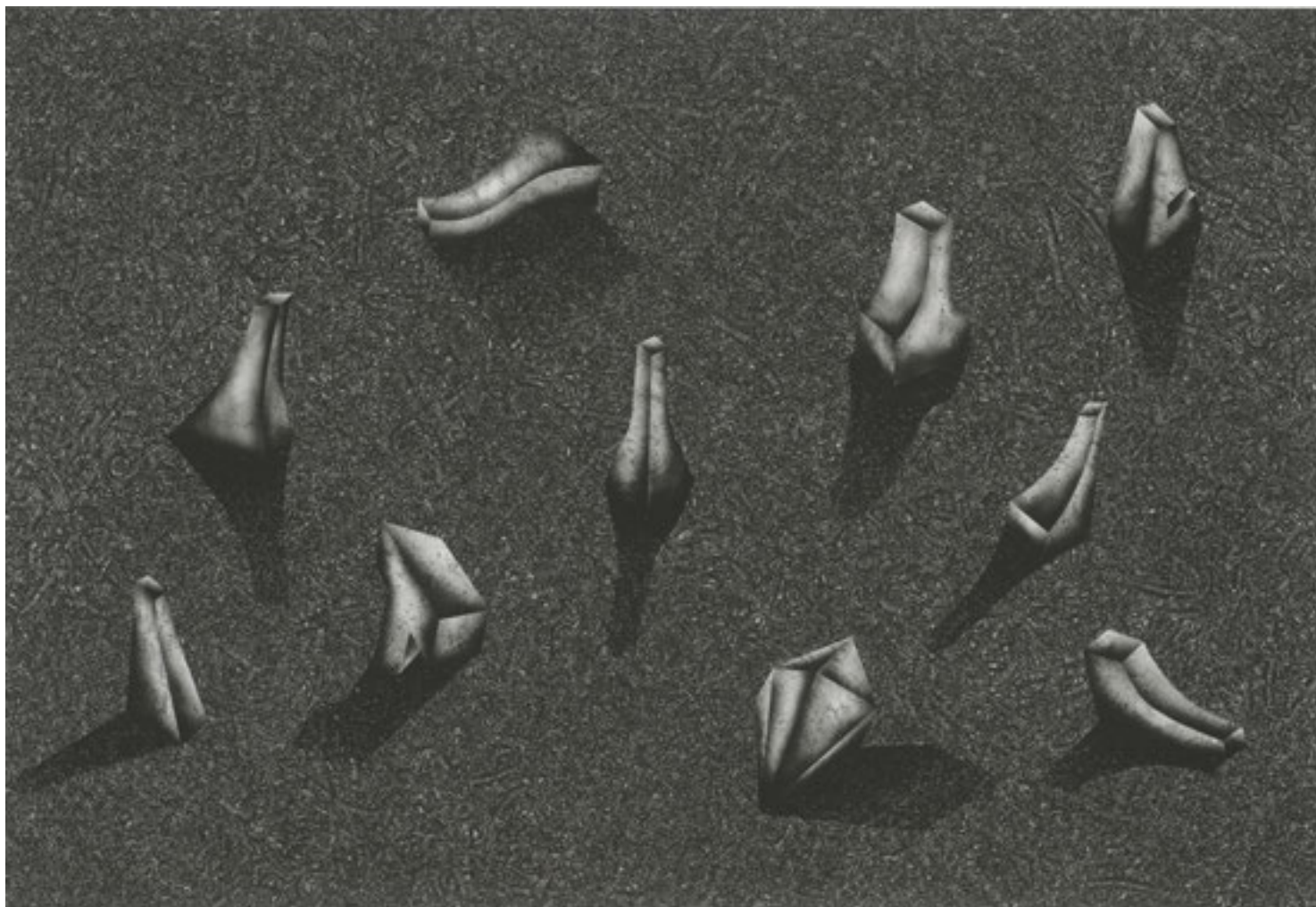
Selected works  
入选作品



201 |  
Selected works  
入选作品

帕纳约蒂斯·费伦蒂诺  
Panagiotis Ferentinos  
希腊 Greece

阿波罗 1  
Apollo I  
数码版 Digital print  
112cm×76cm



帕威尔·德莱克塔  
Pawel Delekta  
波兰 Poland

象棋 2  
Chess II  
综合技法 Mixed media  
65cm X 95cm

202

Selected works  
入选作品



203 |  
Selected works  
入选作品

帕威尔·塔耶尔  
Pawel Tajer  
波兰 Poland

耶弗他之女  
Daughter of Jephthah  
凸版 Relief  
86cm × 180cm



帕维尔·塞尔科斯基 Pavel Celkoski  
马其顿 Macedonia

海的眼泪是咸的  
Salty are the Tear of the Sea  
凹版 Intaglio  
70cm×100cm

204

Selected works  
入选作品



205  
Selected works  
入选作品

潘柳华 Pan Liuhua  
中国 China

年年岁岁景相似之三  
Landscape May Look as  
the Same as the Time Flies  
凸版 Relief  
72cm×90cm



潘孟尧 Pan Mengyao  
中国台湾 China Taiwan

自在的意象 Free Imagination  
综合技法 Mixed media  
78cm×109cm

206

Selected works  
入选作品





207

Selected works  
入选作品

彭尧尧 Peng Yaoyao  
中国 China

毕业生  
Graduates  
网版 Screen print  
77cm×113cm



普里尤姆·塔鲁克达尔  
Priyom Talukdar  
印度 India

自公元 1449 年起，对本土文化的永远热爱  
The Freshness of My Culture; Since 1449A.D.  
凸版 Relief  
100cm×100cm

208

Selected works  
入选作品



209  
Selected works  
入选作品

普鲁德·博鲁阿 Promud Boruah  
印度 India

生活 VI  
Life VI  
凸版 Relief  
180cm × 120cm



钱宇鑫 Qian Yuxin  
中国 China

知名不具之一  
Anonomous  
凹版 Intaglio  
60cm×43cm

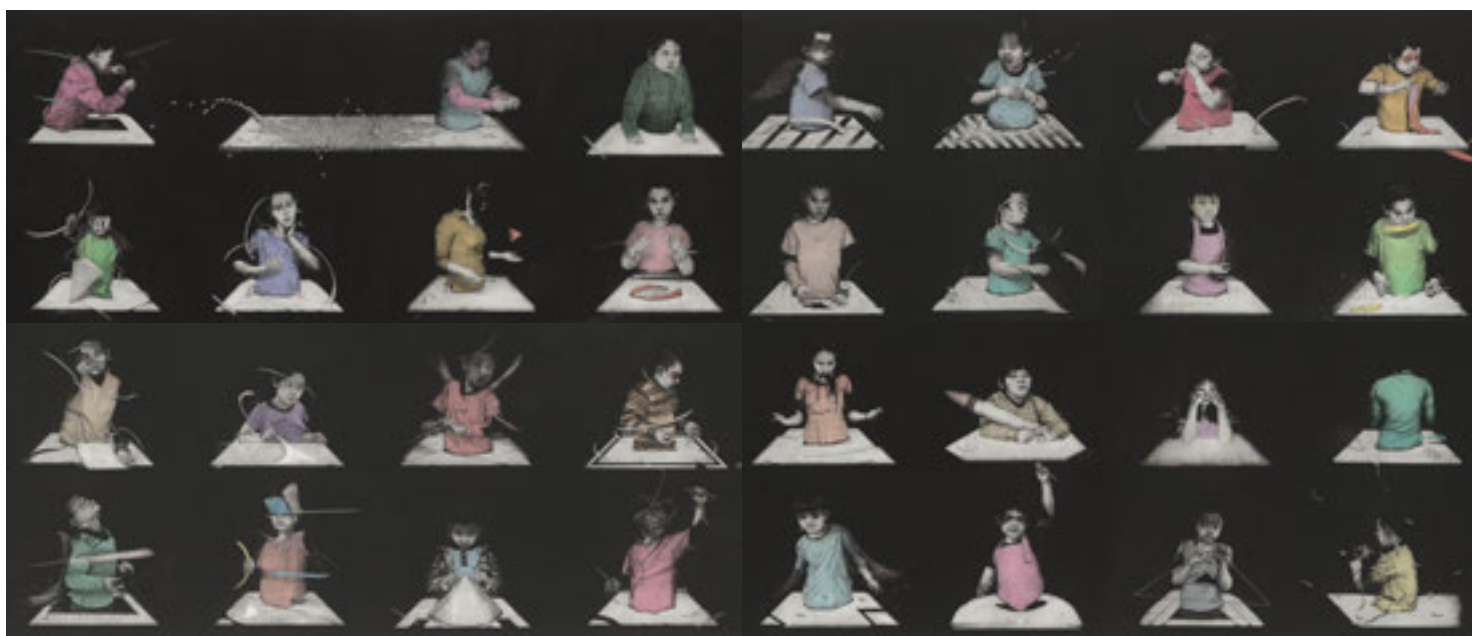
210

Selected works  
入选作品



一天一天





秦琪 Qin Qi  
中国 China

摸黑  
Groping in the Dark  
凹版 Intaglio  
180cm×150cm

212

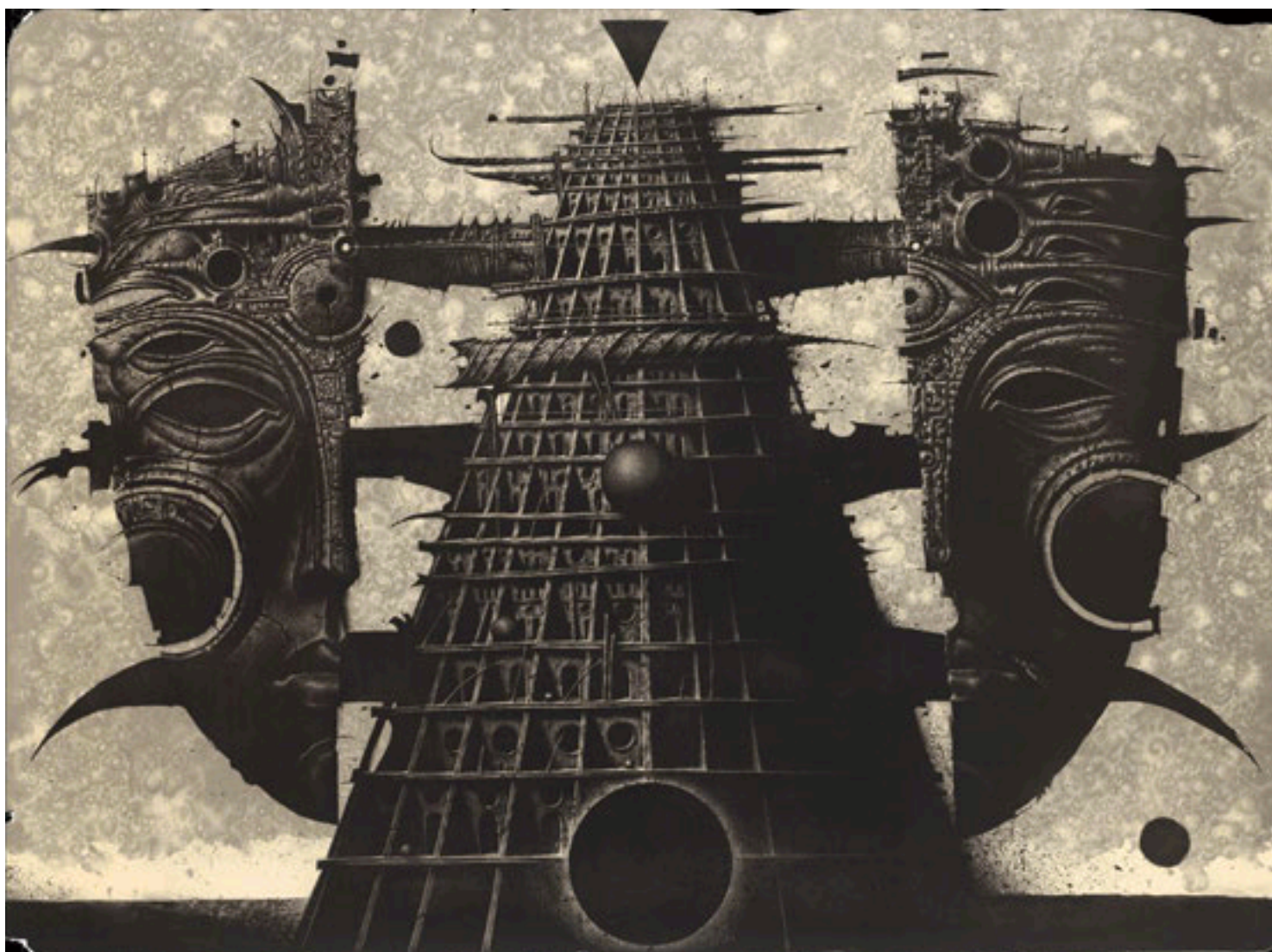
Selected works  
入选作品



213 |  
Selected works  
入选作品

拉斐尔·吉尔 Rafael Gil  
阿根廷 Argentina

墙的地形  
Topography of the Wall  
凹版 Intaglio  
78cm × 156cm



罗曼·苏斯托夫 Roman Sustov  
白俄罗斯 Belarus

反应堆  
Reactor  
凹版 Intaglio  
60cm×80cm

214

Selected works  
入选作品





215 |  
Selected works  
入选作品

远藤龙太 Ryuta Endo  
日本 Japan

存在 / 躯干 3  
Presence/Torso-III  
平版 Lithography  
116cm×90cm

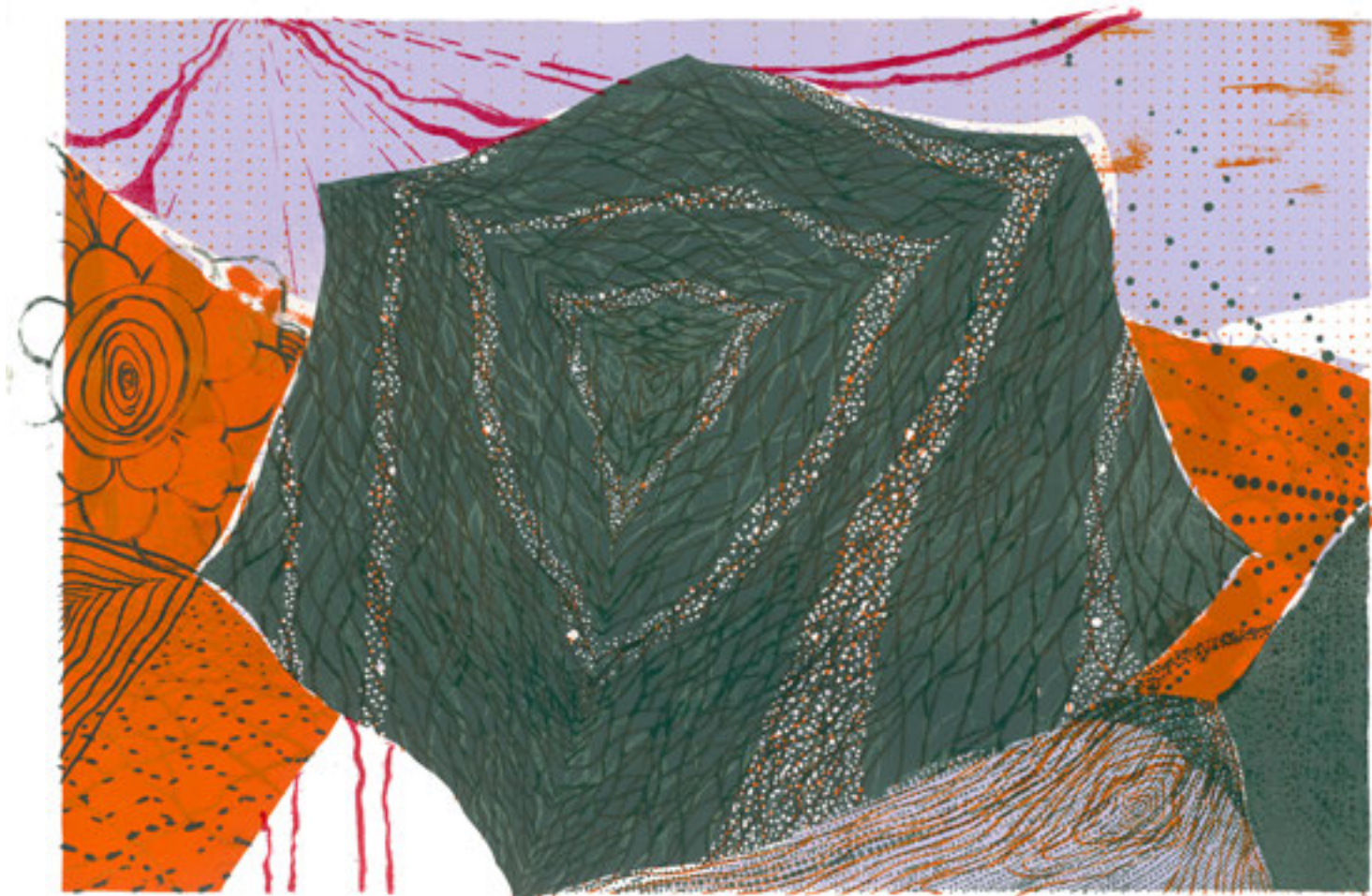


任慧慧 Ren Huihui  
中国 China

西歌行之十  
Road to the West 10  
凸版 Relief  
70cm×110cm

216

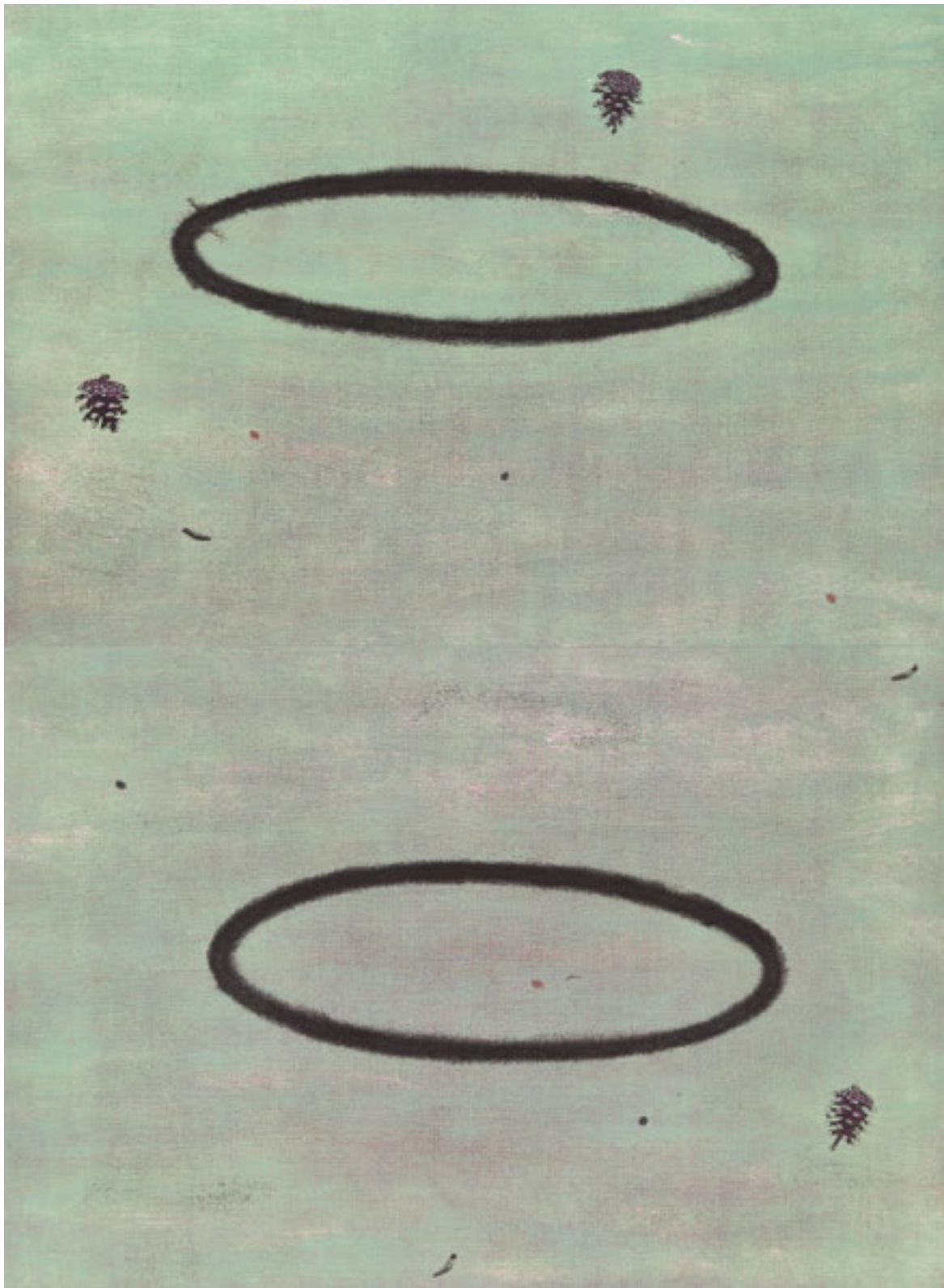
Selected works  
入选作品



217  
Selected works  
入选作品

酒井 Sakai Minori  
日本 Japan

生鱼片  
Square Sashimi  
平版 Lithography  
60cm×90cm



澤田祐一 Sawada Yuichi  
日本 Japan

与松树保持联络 2018-5  
Keeping in Touch with Pinetrees 2018-5  
综合技法 Mixed media  
129cm×95cm

218

Selected works  
入选作品





塞尔坎·科卡克 Sercan Koçak  
土耳其 Turkey

黄与灰  
Yellow and Grey  
凸版 Relief  
36cm × 70cm

220

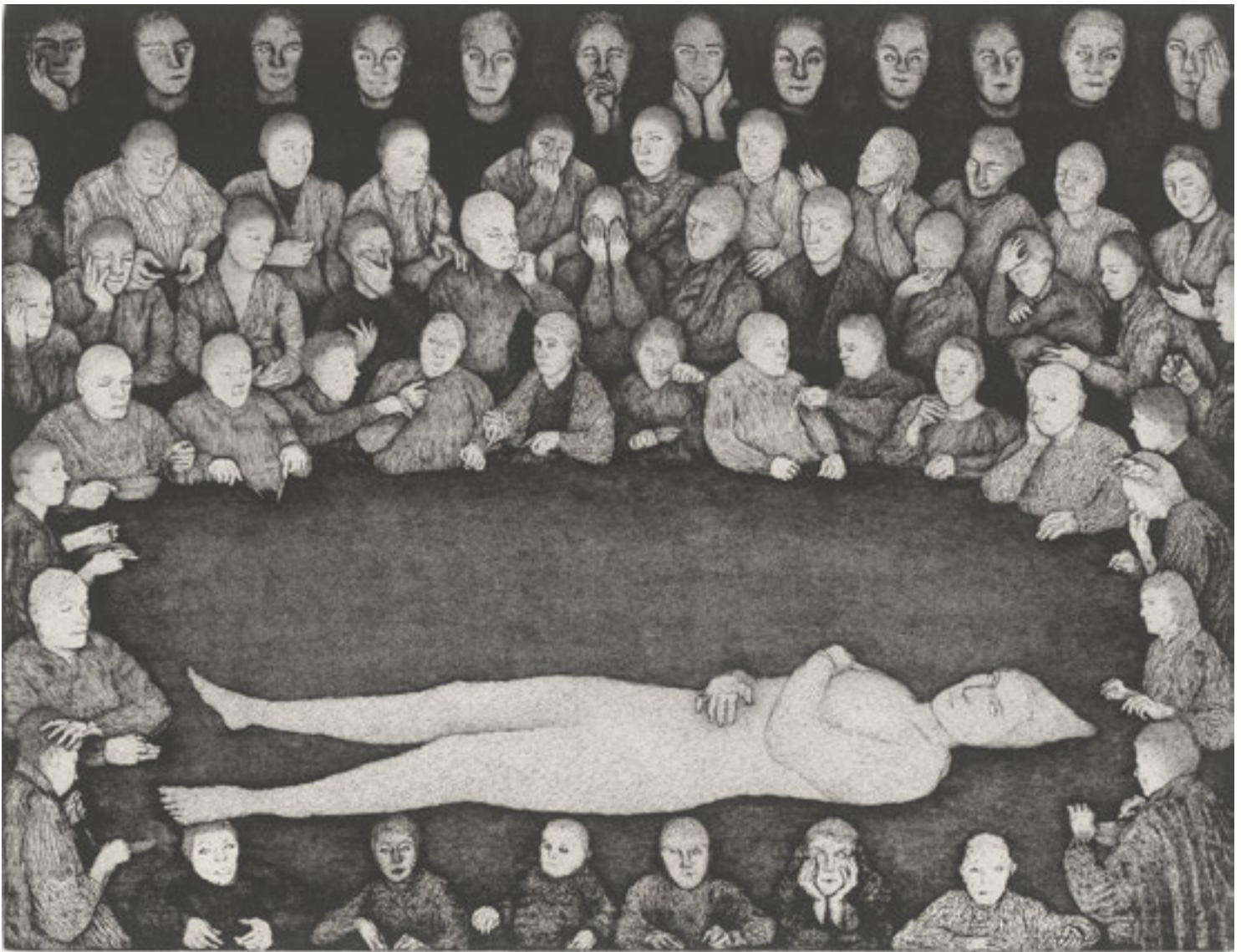
Selected works  
入选作品



221 |  
Selected works  
入选作品

塞夫达利娜·普罗达诺瓦  
Sevdalina Prodanova  
保加利亚 Bulgaria

海豚骑手 1  
Dolphin Riders I  
数码版 Digital print  
60cm×83cm



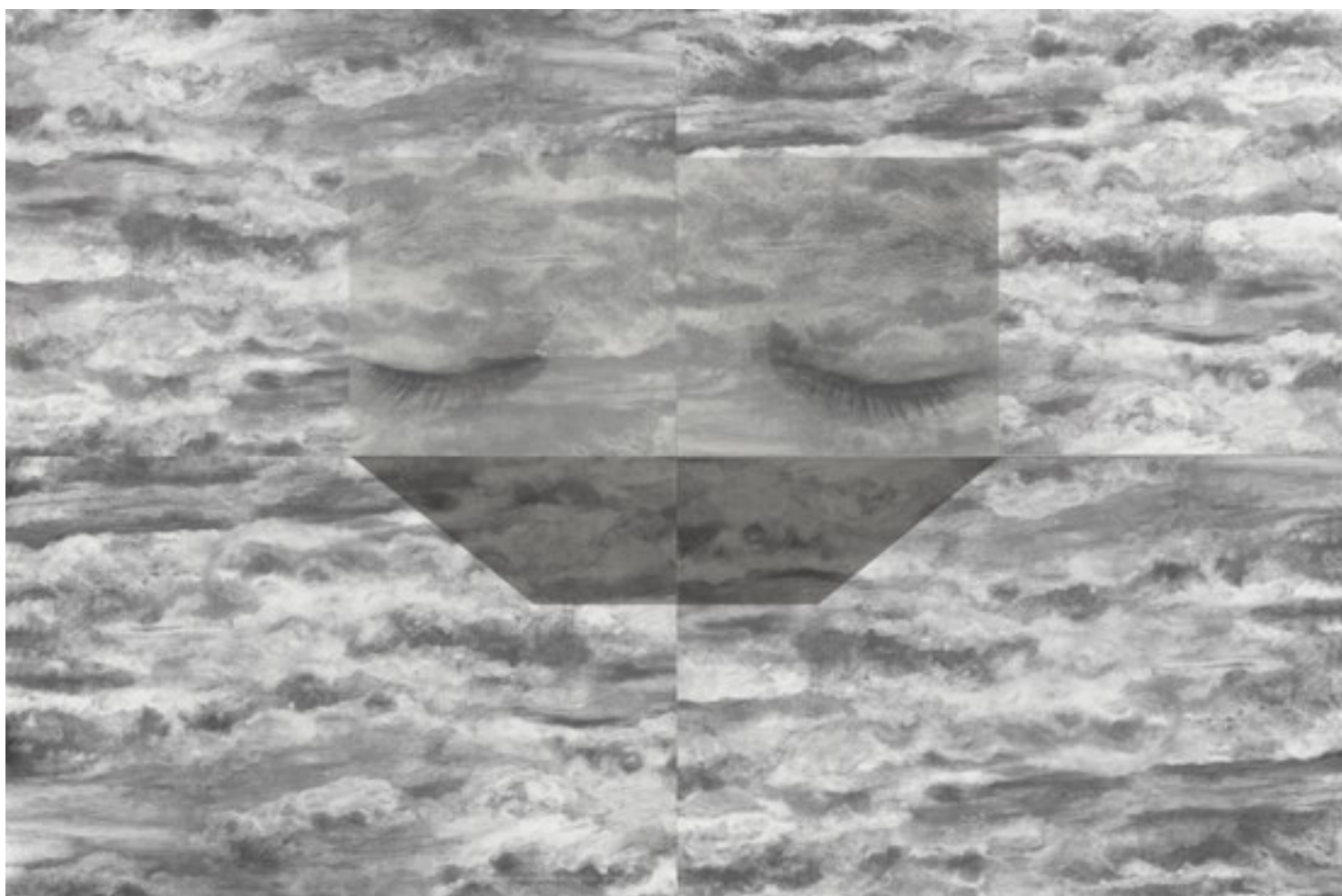
塞雷娜·帕尼尼 Serena Pagnini  
意大利 Italy

宴会 2  
Il banchetto II  
凹版 Intaglio  
47cm×61cm

222

Selected works  
入选作品







莎拉·爱平 Sarah Epping  
波兰 Poland

泛大陆  
Pangea  
综合技法 Mixed media  
65cm × 95cm

224

Selected works  
入选作品



225 |  
Selected works  
入选作品

石磊 Shi Lei  
中国 China

朝花不夕拾之五  
Dawn Blossoms not Plucked at Dusk No. 5  
凸版 Relief  
80cm × 100cm



时晓玉 Shi Xiaoyu  
中国 China

朋友圈 13 号  
Moments 13rd  
凸版 Relief  
115cm×110cm

226

Selected works  
入选作品



227  
Selected works  
入选作品

史蒂芬·劳勒 Stephen Lawlor  
爱尔兰 Ireland

英格兰之梦  
England's Dreaming  
凹版 Intaglio  
40cm×32cm



斯莫罗丁·阿坦 Smorodin Artem  
乌克兰 Ukraine

面朝大海  
Face the Sea  
凸版 Relief  
65cm×95cm

228

Selected works  
入选作品



229  
Selected works  
入选作品

斯内扎纳·彼得罗维奇 Snezana Petrovic  
塞尔维亚 Serbia

斯维德的使命  
Sveid's Mission  
凹版 Intaglio  
35cm×33cm



斯塔霍维亚克·马格达莱纳 Stachowiak Magdalena  
波兰 Poland

小行星 (3836)  
Planetoid (3836)  
凹版 Intaglio  
73cm×104cm

230  
Selected works  
入选作品





231 |  
Selected works  
入选作品

斯塔塔纳瓦迪·曼塔  
Supattanawadee Muanta  
泰国 Thailand

性别偏移 6  
“Gender Bending” No.6  
平版 Lithography  
100cm×70cm

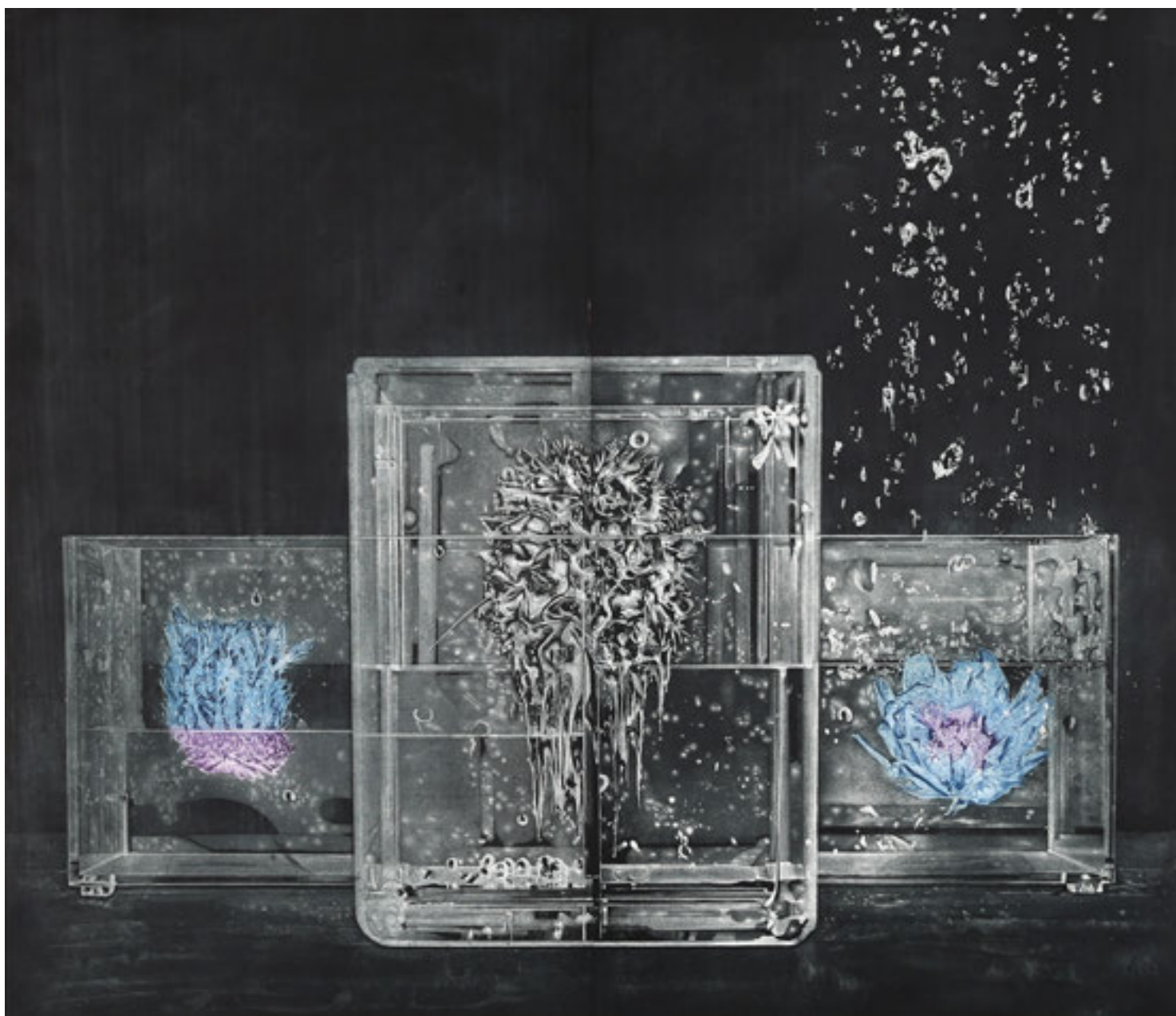


孙锦谊 Sun Jinyi  
中国 China

中国工地记事之六  
Memorandum of Construction Site in China 6  
综合技法 Mixed media  
150cm × 100cm

232

Selected works  
入选作品



233  
Selected works  
入选作品

塔玛辛·达鲁根 Thammasin Darunkan  
泰国 Thailand

非现实生活空间 4  
The Space of Unrealistic Life IV  
凹版 Intaglio  
85cm × 100cm



泰娜波恩·安雅玛尼查罗恩  
Thanaporn Anyamanecharoen  
泰国 Thailand

聚会  
Let's Go Party  
网版 Screen print  
60cm×100cm

234  
Selected works  
入选作品



235

Selected works  
入选作品

汤晓云 Tang Xiaoyun  
中国 China

下午面朝东边的窗  
Window Facing to the East in the Afternoon  
凸版 Relief  
120cm×90cm



汤祖雷 Tang Zulei  
中国 China

毕业生  
Graduates  
凸版 Relief  
100cm×80cm

236

Selected works  
入选作品



237  
Selected works  
入选作品

特里布万·库马尔  
Tribhuvan Kumar  
印度 India

万物有灵  
Animism  
凹版 Intaglio  
70cm×50cm



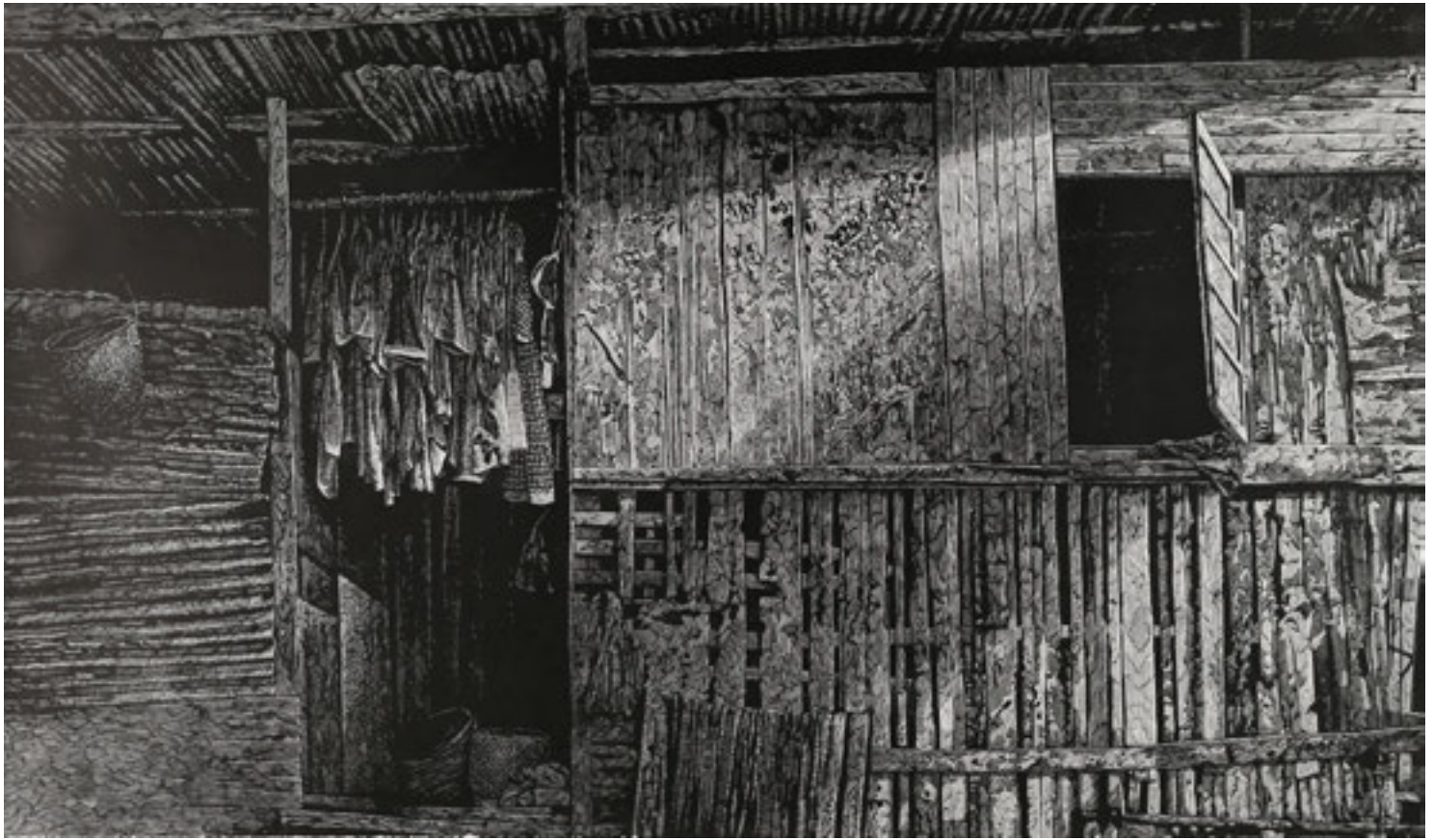
特奥多·阿西诺夫 Teodor Asenov  
保加利亚 Bulgaria

铭记于心  
Always Remember You  
凹版 Intaglio  
50cm×84cm

238

Selected works  
入选作品





239  
Selected works  
入选作品

提彭·弘瑞穆昂  
Teppong Hongrimuang  
泰国 Thailand

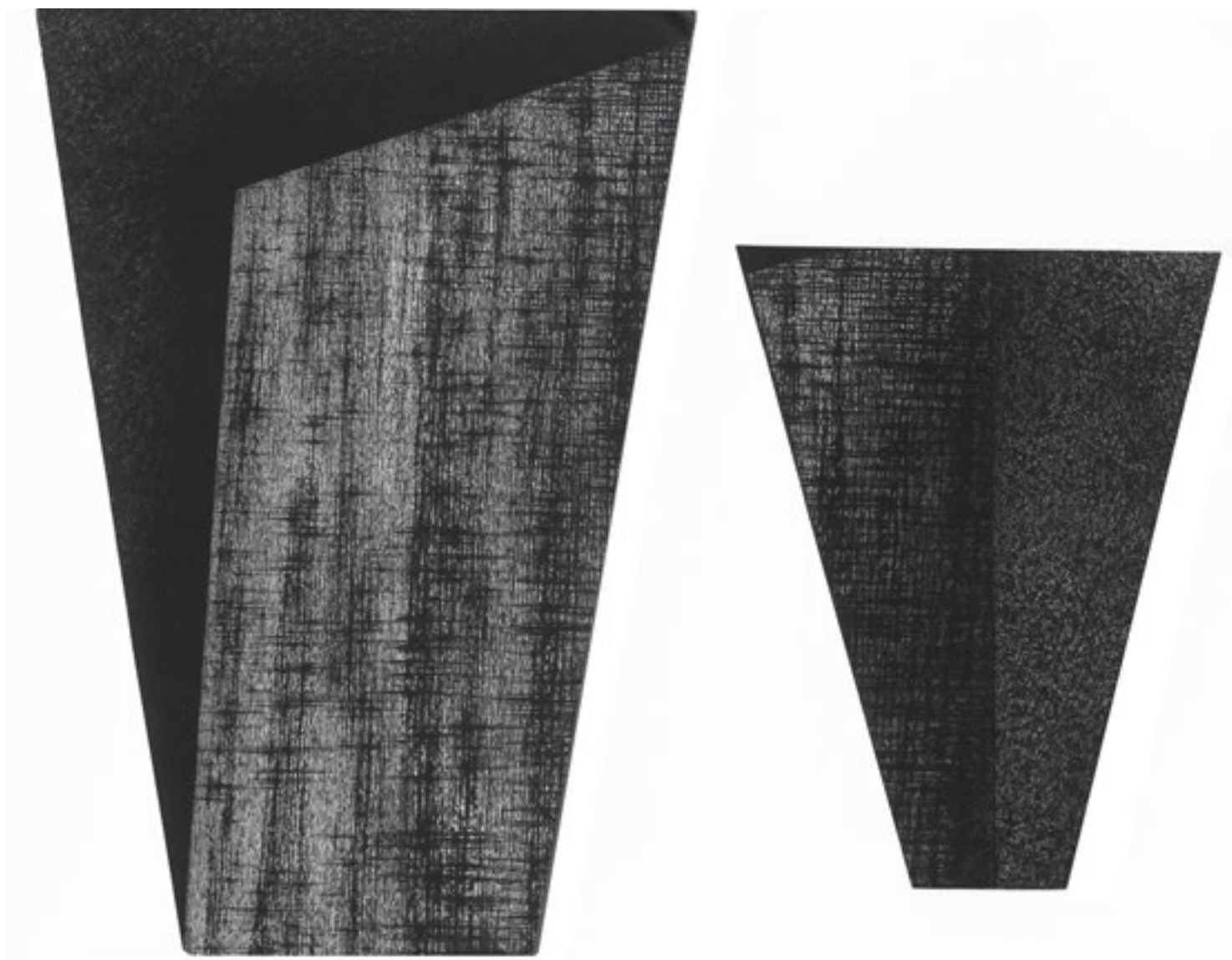
城市开发人员住所 1  
The House of the Urban Developer I  
凸版 Relief  
98cm×159cm



托多·奥夫查罗夫 Todor Ovcharov  
保加利亚 Bulgaria

增值 2  
Value Added II  
平版 Lithography  
100cm×70cm

240  
Selected works  
入选作品





托马斯·马特扎克 Tomasz Matczak  
波兰 Poland

考虑 / 天明  
Dnienie / Dayburst  
数码版 Digital print  
68cm×100cm

242  
Selected works  
入选作品



243  
Selected works  
入选作品

托马斯·维尼斯基 Tomasz Winiarski  
波兰 Poland

无穷动 XCVI  
Perpetuum Mobile: XCVI  
凹版 Intaglio  
100cm×70cm



托马斯·泽姆拉  
Tomas Zemla  
斯洛伐克 Slovakia

一位极简主义男子触地的证据 8  
Testimony of minimalism man  
touched land VIII  
凹版 Intaglio  
80cm×120cm

244

Selected works  
入选作品





蒂娜·沃尔法斯 Tina Wohlfarth  
德国 Germany

雅努斯 1  
Janus I  
凹版 Intaglio  
80cm×60cm

246

Selected works  
入选作品





247  
Selected works  
入选作品

丁那孔·卡松苏万  
Tinnakorn Kasornsuwan  
泰国 Thailand

乡村的象征 5  
Countryside Symbols V  
综合技法 Mixed media  
59cm × 89cm



佐藤照代 Teruyo Sato  
日本 Japan

朋友的朋友 - 香烟  
Friend's Friend - Cigarette  
平版 Lithography  
56cm×81cm

248

Selected works  
入选作品





乌里亚娜·图尔琴科 Ulyana Turchenko  
乌克兰 Ukraine

月出  
Moonrise  
平版 Lithography  
67cm×49cm

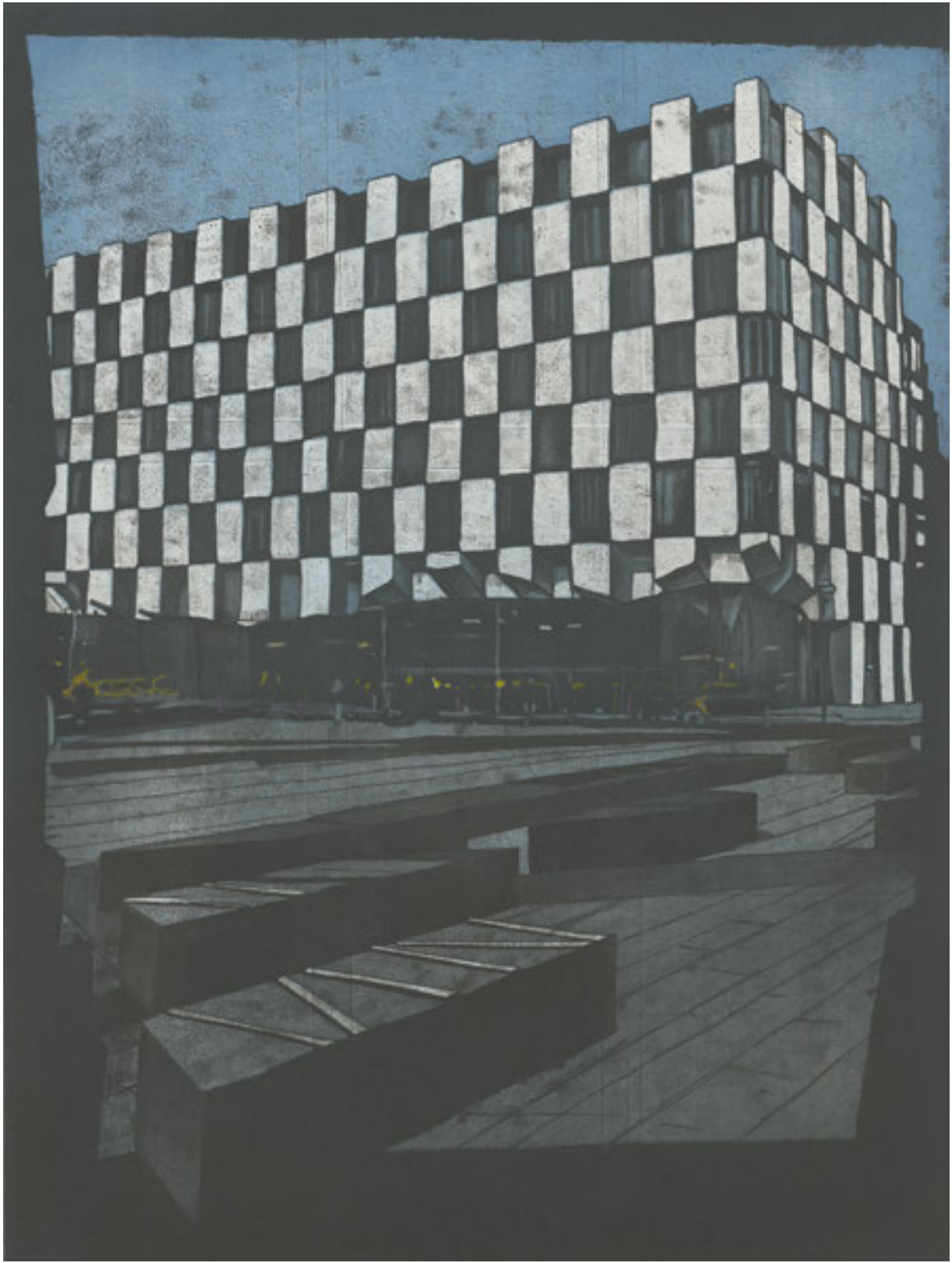
250  
Selected works  
入选作品



251  
Selected works  
入选作品

乌普尼特·考尔·迈尔 Upneet Kaur Mair  
印度 India

队伍  
Procession  
凹版 Intaglio  
33cm×48cm



娃达·瓦娜基尼 Vaida Varnagiene  
立陶宛 Lithuania

码头区：大运河广场  
Docklands: Grand Canal Square  
凹版 Intaglio  
88cm×66cm

252

Selected works  
入选作品



253 |  
Selected works  
入选作品

维比克·杰里豪 Vibeke Jerichau  
丹麦 Denmark

空间 4. 1.  
Space IV. 1.  
凹版 Intaglio  
46cm×54cm



维克多·里奥斯 Victor Rios  
墨西哥 Mexico

乌托邦 1  
Utopia I  
平版 Lithography  
58cm × 44cm

254

Selected works  
入选作品





255  
Selected works  
入选作品

维克多·曼努埃尔·埃尔南德斯·卡斯蒂略  
Víctor Manuel Hernández Castillo  
墨西哥 Mexico

在艰难时期饱受打击  
Soy todo soplo en  
tiempo de penuria  
凸版 Relief  
80cm × 121cm



维力科·马瑞切夫斯基  
Veliko Marinchevski  
保加利亚 Bulgaria

荷塘月色 2  
Lotus Pond by Moonlight II  
凹版 Intaglio  
112cm×50cm

256

Selected works  
入选作品



257 |  
Selected works  
入选作品

维蒙马恩·汗塔查瓦纳  
Vimomarn Khanthachavana  
泰国 Thailand

疼痛视角中的针垫  
Pincushions in Painscape  
综合技法 Mixed media  
55cm×80cm

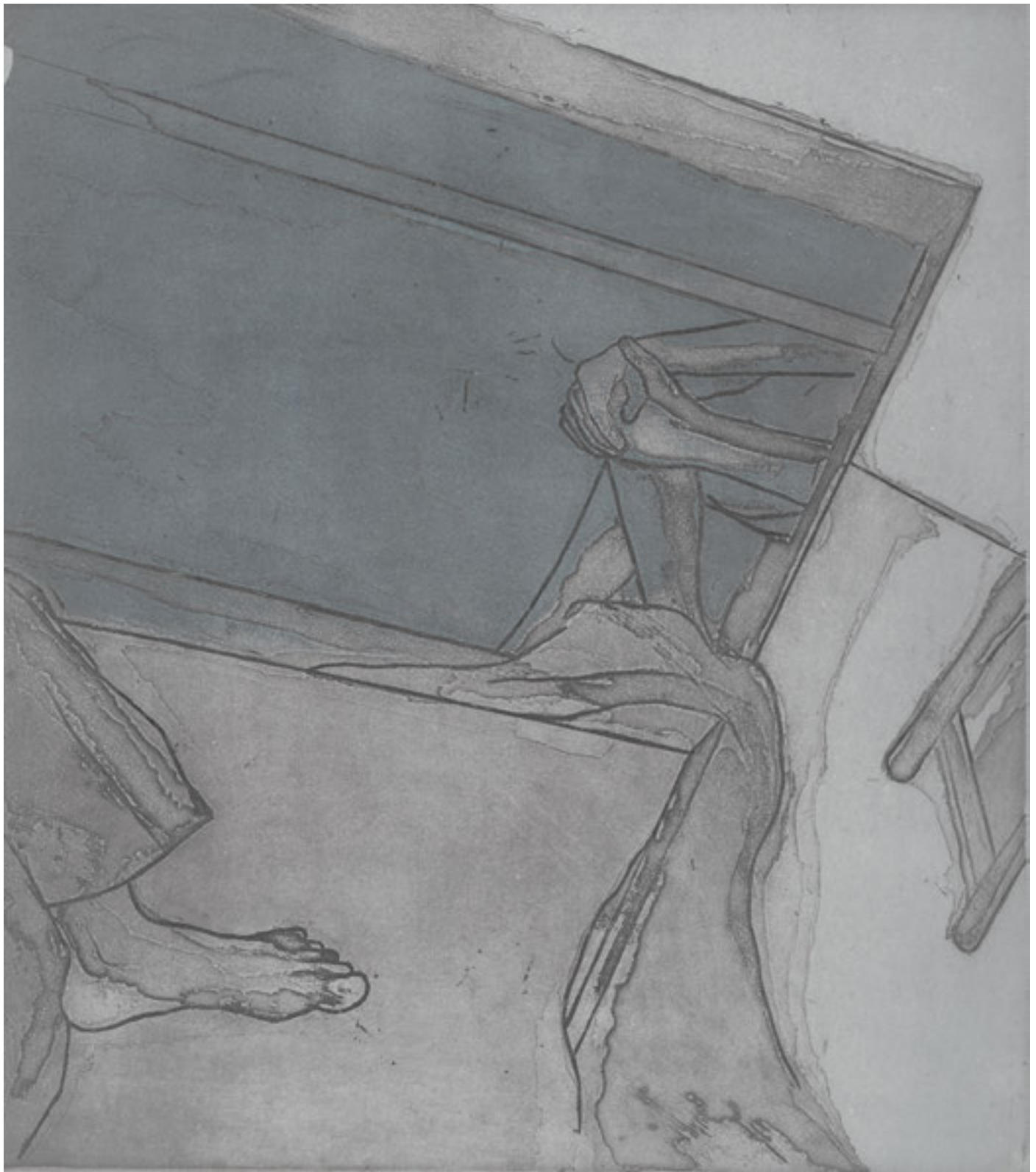


维诺帕尔 VG  
Venugopal VG  
印度 India

载体  
The Carrier  
凸版 Relief  
61cm×122cm

258

Selected works  
入选作品



259 |  
Selected works  
入选作品

维沙哈·阿普特 Vishakha Apte  
印度 India

无题  
Untitled  
凹版 Intaglio  
56cm×51cm



瓦塔奈·马加特 Watanai Magate  
泰国 Thailand

源于疼痛 2  
Caused by Pain. II  
网版 Screen print  
59cm×83cm

260

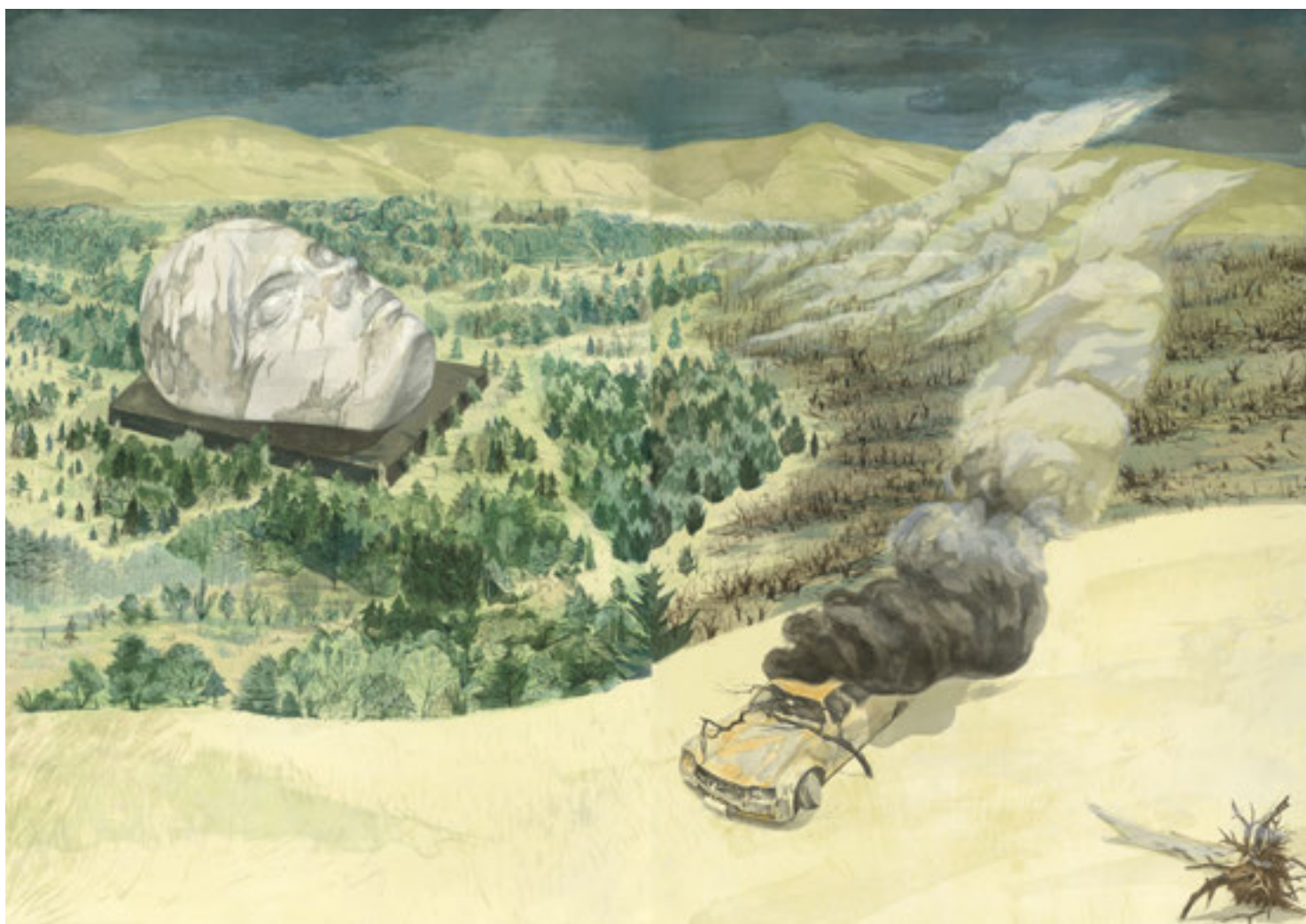
Selected works  
入选作品



261 |  
Selected works  
入选作品

王爱科 Wang Aike  
中国 China

迁徙人的傍晚  
Evening of the Migrant  
凸版 Relief  
90cm × 144cm



王丹南 Wang Danna  
中国 China

无处安放 4  
Nowhere to Place No.4  
平版 Lithography  
94cm × 132cm

262

Selected works  
入选作品





263

Selected works  
入选作品

王继鹏 Wang Jipeng  
中国 China

墙是一把刀，将一个梦切成两份忧郁  
The Knife of Wall Cuts Dream into  
Two Denses of Melancholy  
凹版 Intaglio  
55cm × 150cm

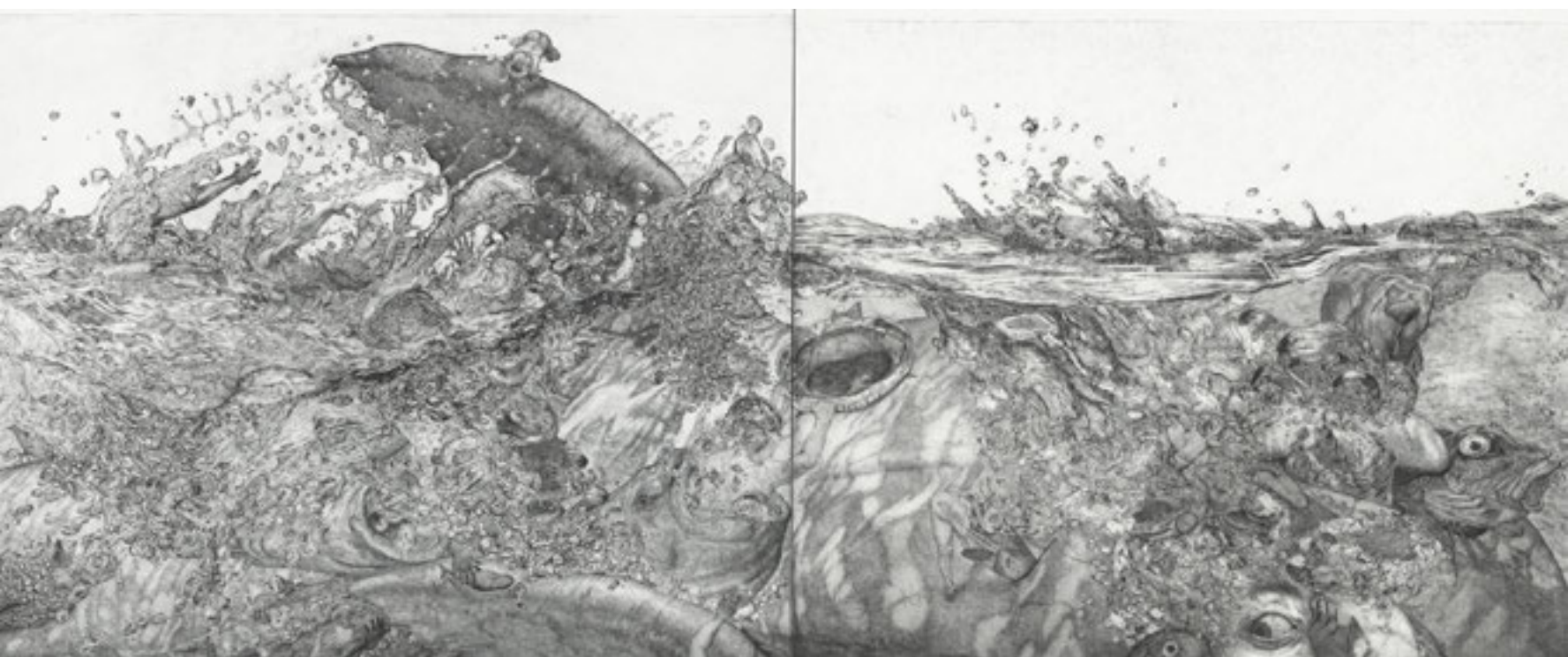


王晟 Wang Sheng  
中国 China

暮夜  
Sunset Night  
综合技法 Mixed media  
80cm×105cm

264

Selected works  
入选作品



265 |  
Selected works  
入选作品

王维荣 Wang Weirong  
中国 China

川流不息 2/5  
Never Ending 2/5  
凹版 Intaglio  
40cm × 100cm



王秀华 Wang Xiuhua  
中国 China

尘埃  
Dust  
综合技法 Mixed media  
30cmx87cm

266

Selected works  
入选作品



267 |  
Selected works  
入选作品

王宇 Wang Yu  
中国 China

窥里观外 07  
Peep Inside and Look Outside 07  
凹版 Intaglio  
40cm × 30cm



维斯劳夫·哈拉达杰 Wiesław Haladaj  
波兰 Poland

垂直的黎明  
Perpendicular Dawn  
凸版 Relief  
66cm × 98cm

268

Selected works  
入选作品



269

Selected works  
入选作品

夏强 Xia Qiang  
中国 China

质朴无华的年代  
The Age of Simplicity  
凹版 Intaglio  
50cm×90cm



夏玉清 Xia Yuqing  
中国 China

火焰  
Flame  
凹版 Intaglio  
57cm × 76cm

270  
Selected works  
入选作品





271 |  
Selected works  
入选作品

谢然 Xie Ran  
中国 China

生存记——林火  
Survival Notes -- Bushfire  
平版 Lithography  
48cm × 65cm



谢志明 Xie Zhiming  
中国 China

约战  
Appointment of War  
凸版 Relief  
95cm × 160cm

272

Selected works  
入选作品



273

Selected works  
入选作品

徐志伟 Xu Zhiwei  
中国 China

星空之境  
Vision of Sky  
凸版 Relief  
124cm×87cm

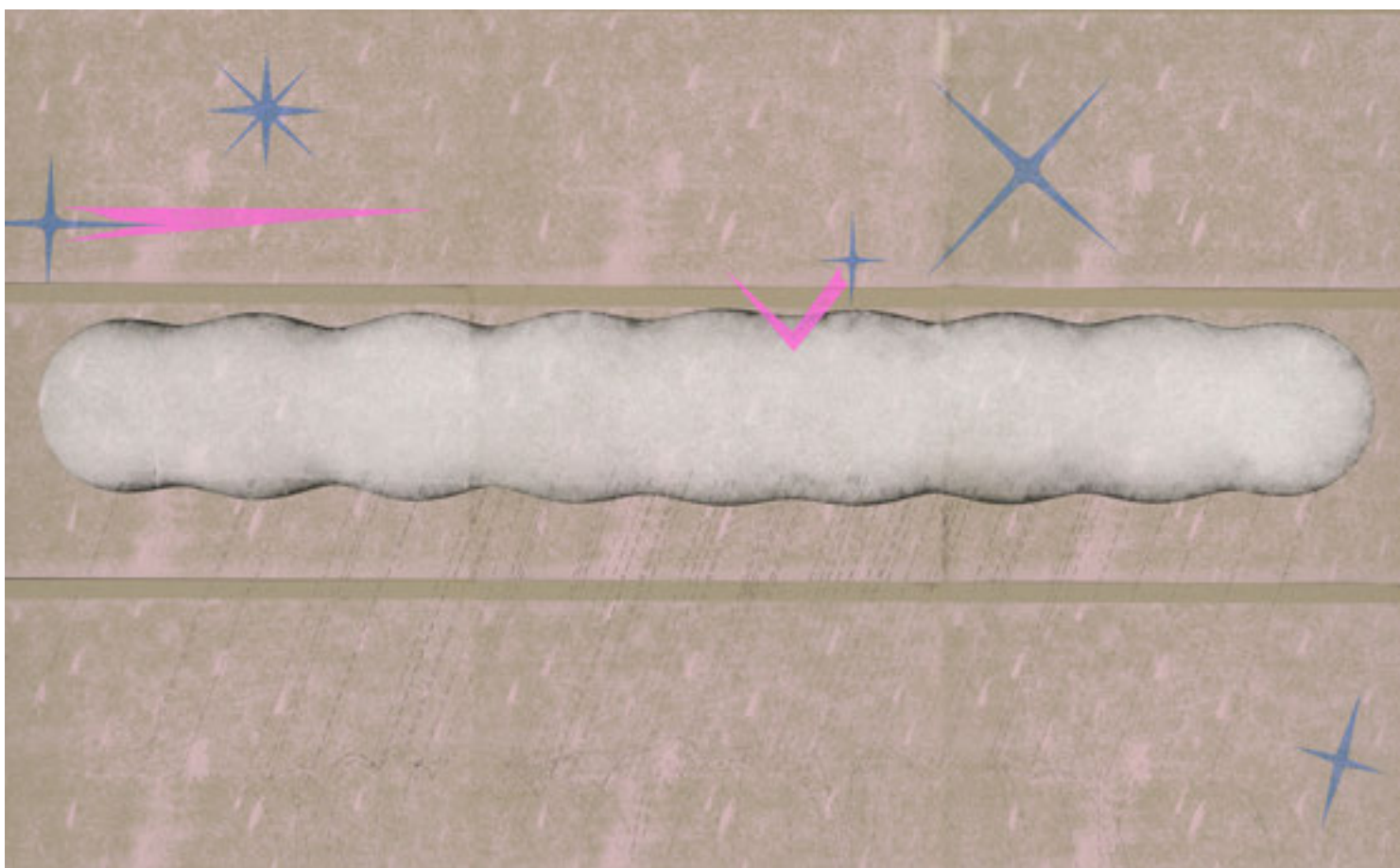


许浩宇 Xu Haoyu  
中国 China

马 3  
Horse 3  
平版 Lithography  
50cm×65cm

274

Selected works  
入选作品



275 |  
Selected works  
入选作品

许滕瓚 Xu Tengzan  
中国 China

体内·泄  
In Vivo Excretion  
网版 Screen print  
77cm × 120cm

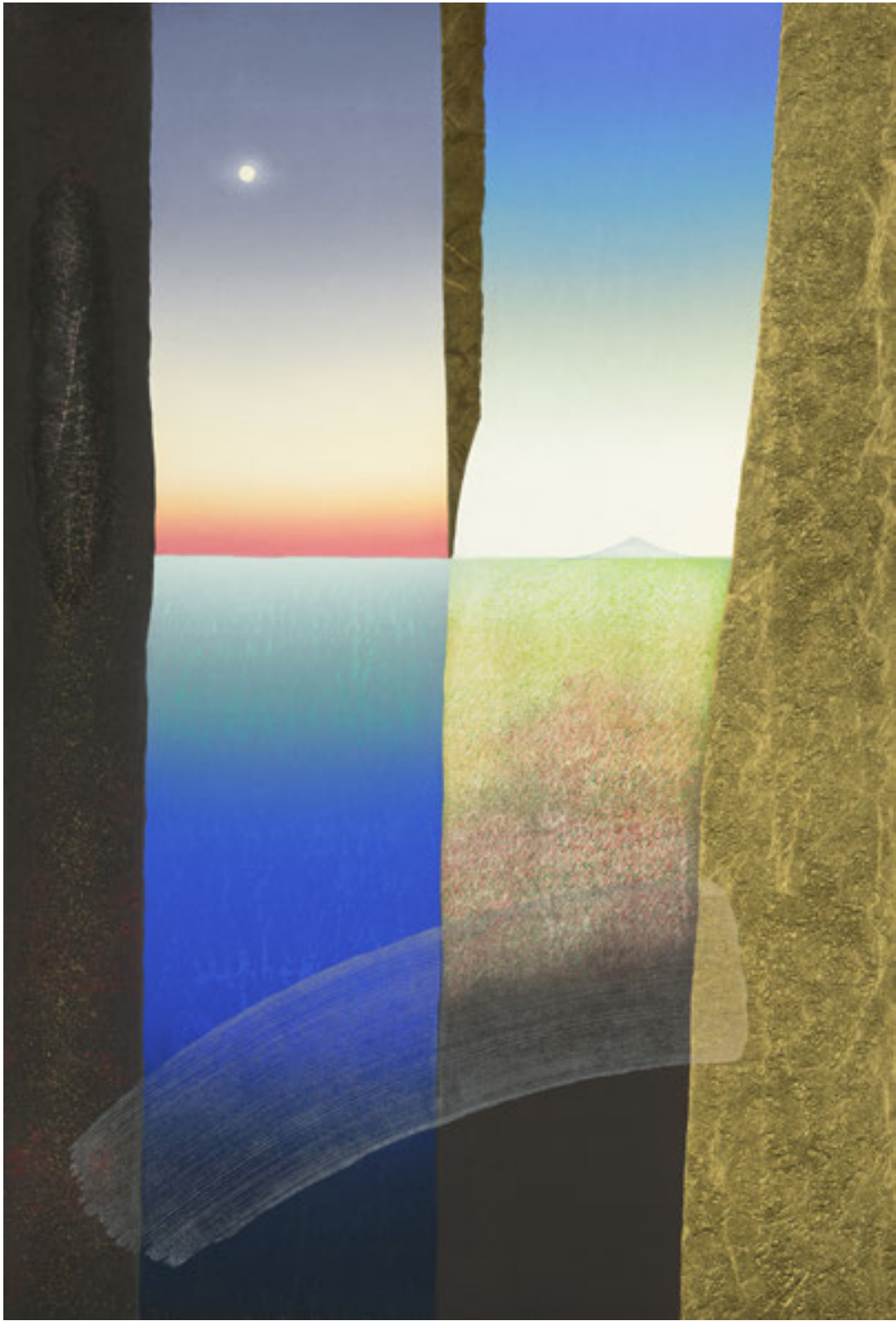


平塚雄二 Yuji Hiratsuka  
日本 Japan

德西蕾之翼  
Desiree Wings  
凹版 Intaglio  
90cm×60cm

276

Selected works  
入选作品



277 |  
Selected works  
入选作品

為金義勝  
Yoshikatsu Tamekane  
日本 Japan

四季之秋  
Four Seasons -Autumn  
凸版 Relief  
97cm×67cm



杨昊旻 Yang Haomin  
中国 China

雨后  
After Raining  
数码版 Digital print  
76cm×57cm

278

Selected works  
入选作品





279 |  
Selected works  
入选作品

杨山河 Yang Shanhe  
中国 China

失语之三  
Aphasia 3  
凹版 Intaglio  
100cm×80cm



杨少华 Yang Shaohua  
中国 China

命运之门  
Door of Destiny  
凸版 Intaglio  
60cm×100cm

280

Selected works  
入选作品

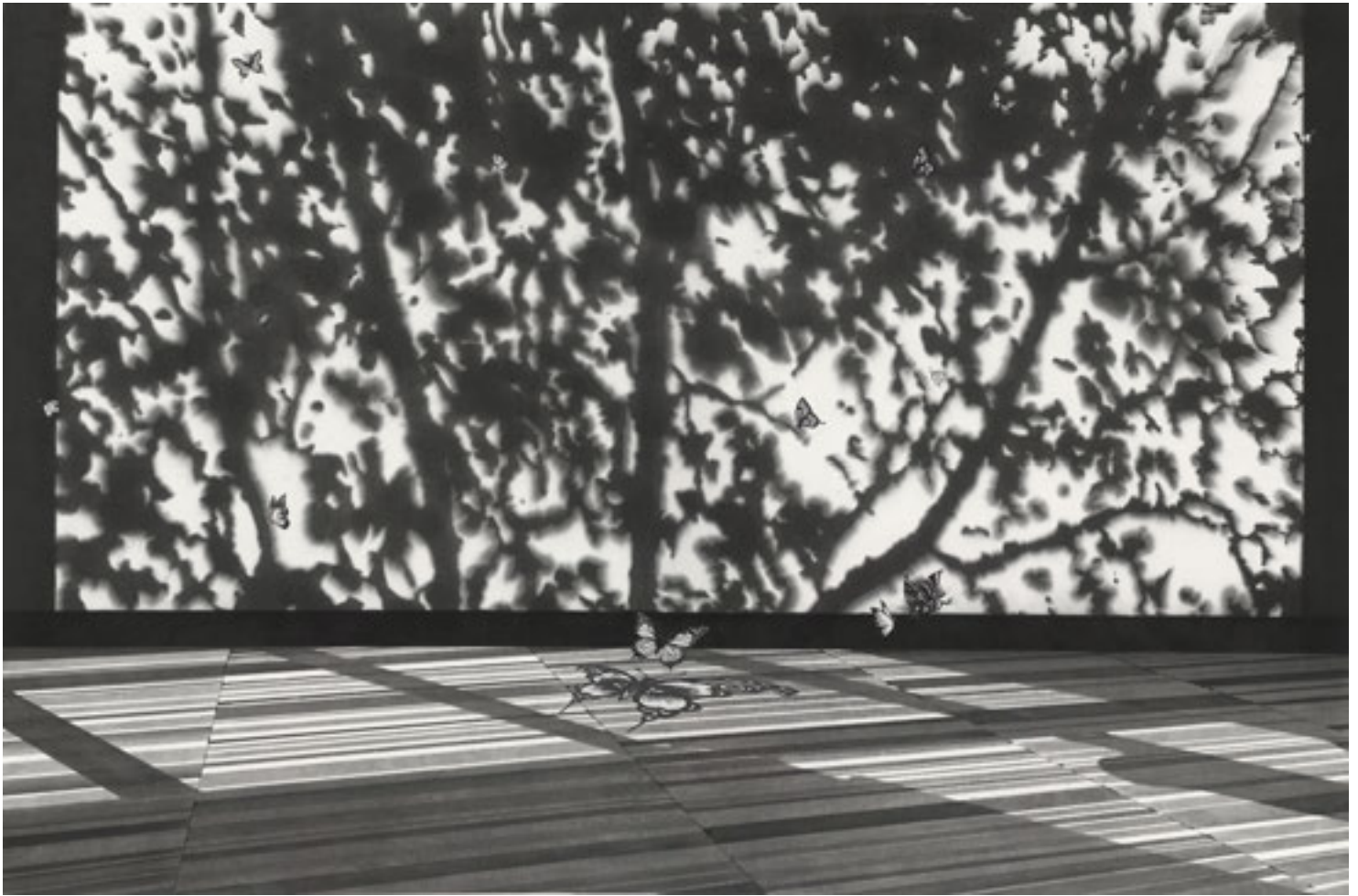


281

Selected works  
入选作品

杨媛媛 Yang Yuanyuan  
中国 China

青春的标本  
Specimen of Youth  
凹版 Intaglio  
50cm×40cm



姚元鲁 Yao Yuanlu  
中国 China

蝶梦庄周  
Chuangtse's Dream of Being a Butterfly  
凸版 Relief  
120cm × 180cm

282

Selected works  
入选作品



283

Selected works  
入选作品

尹雅静 Yin Yajing  
中国 China

致蓝  
To the Blue  
网版 Screen print  
70cm×50cm



泽农·伯迪 Zenon Burdy  
加拿大 Canada

湖上五天 2  
5 Days on the Lake II  
凸版 Relief  
98cm×64cm

284

Selected works  
入选作品





张桂林 Zhang Guilin  
中国 China

观澜 No.1  
Guanlan No.1  
网版 Screen print  
51cm×71cm

286

Selected works  
入选作品





287  
Selected works  
入选作品

张弘钰 Zhang Hongyu  
中国 China

毛线再生  
Regeneration of Wool  
网版 Screen print  
40cm×52cm



张辉 Zhang Hui  
中国 China

向光注视 -8  
Stare at the Light-8  
平版 Lithography  
97cm×45cm

288

Selected works  
入选作品



289  
Selected works  
入选作品

张童 Zhang Tong  
中国 China

工地乐园  
Paradise of Construction Site  
凸版 Relief  
60cm×90cm



张文菊 Zhang Wenju  
中国 China

鲲鹏之志  
Ambition of Roc  
凹版 Intaglio  
51cm×36cm

290

Selected works  
入选作品



291 |  
Selected works  
入选作品

张永平 Zhang Yongping  
中国 China

风之翼 -D  
Wine of Wind-D  
网版 Screen Print  
88cm×127cm



章艺源 Zhang Yiyuan  
中国 China

杌隍  
Uneasy  
凹版 Intaglio  
100cm×70cm

292  
Selected works  
入选作品





赵江华 Zhao Jianghua  
中国 China

逝去的远方  
The Vanishing and Distant Place  
凸版 Relief  
60cm×100cm

294

Selected works  
入选作品





295 |  
Selected works  
入选作品

赵帅 Zhao Shuai  
中国 China

圈·道  
Circle·Track  
凸版 Relief  
120cm×100cm

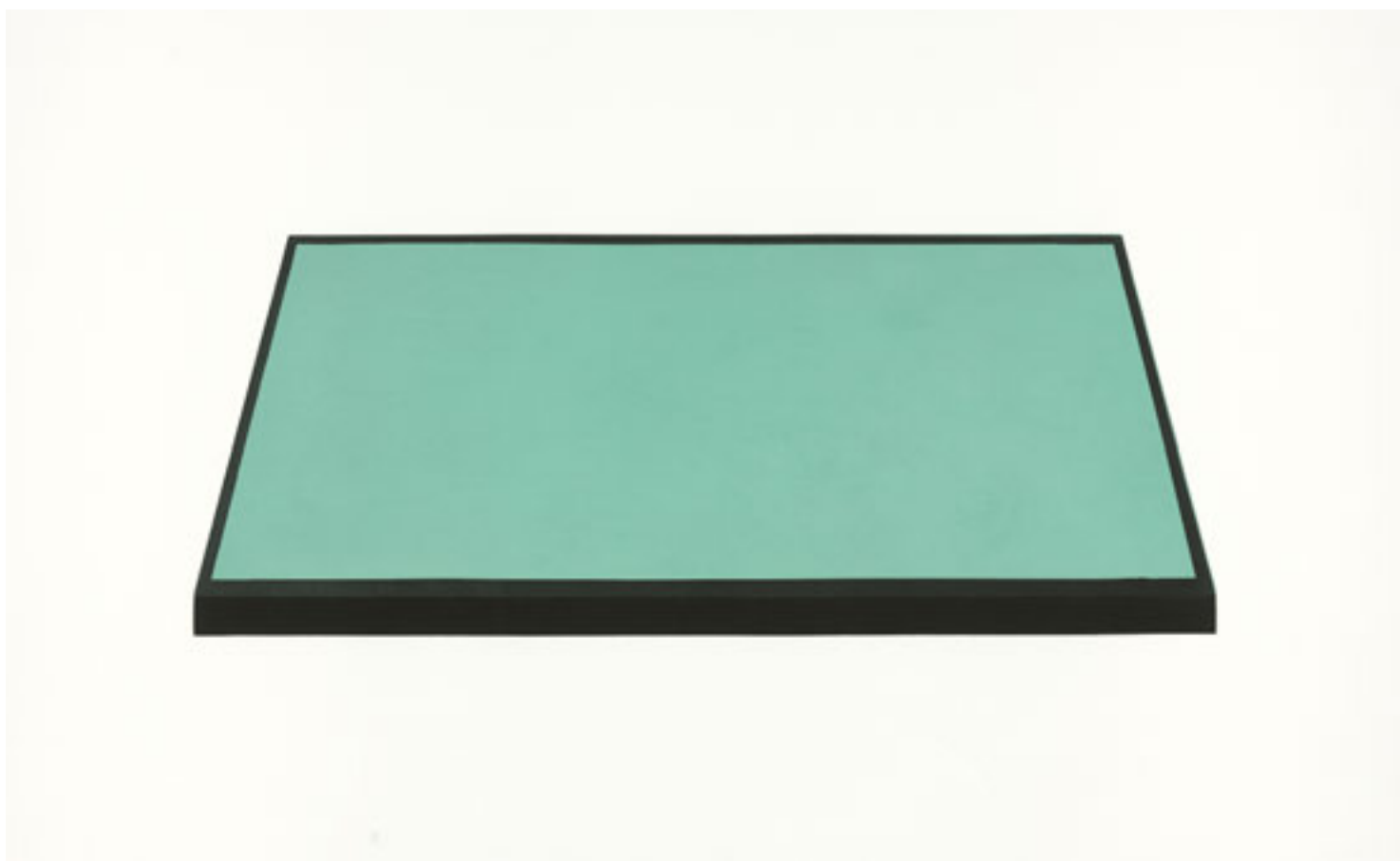


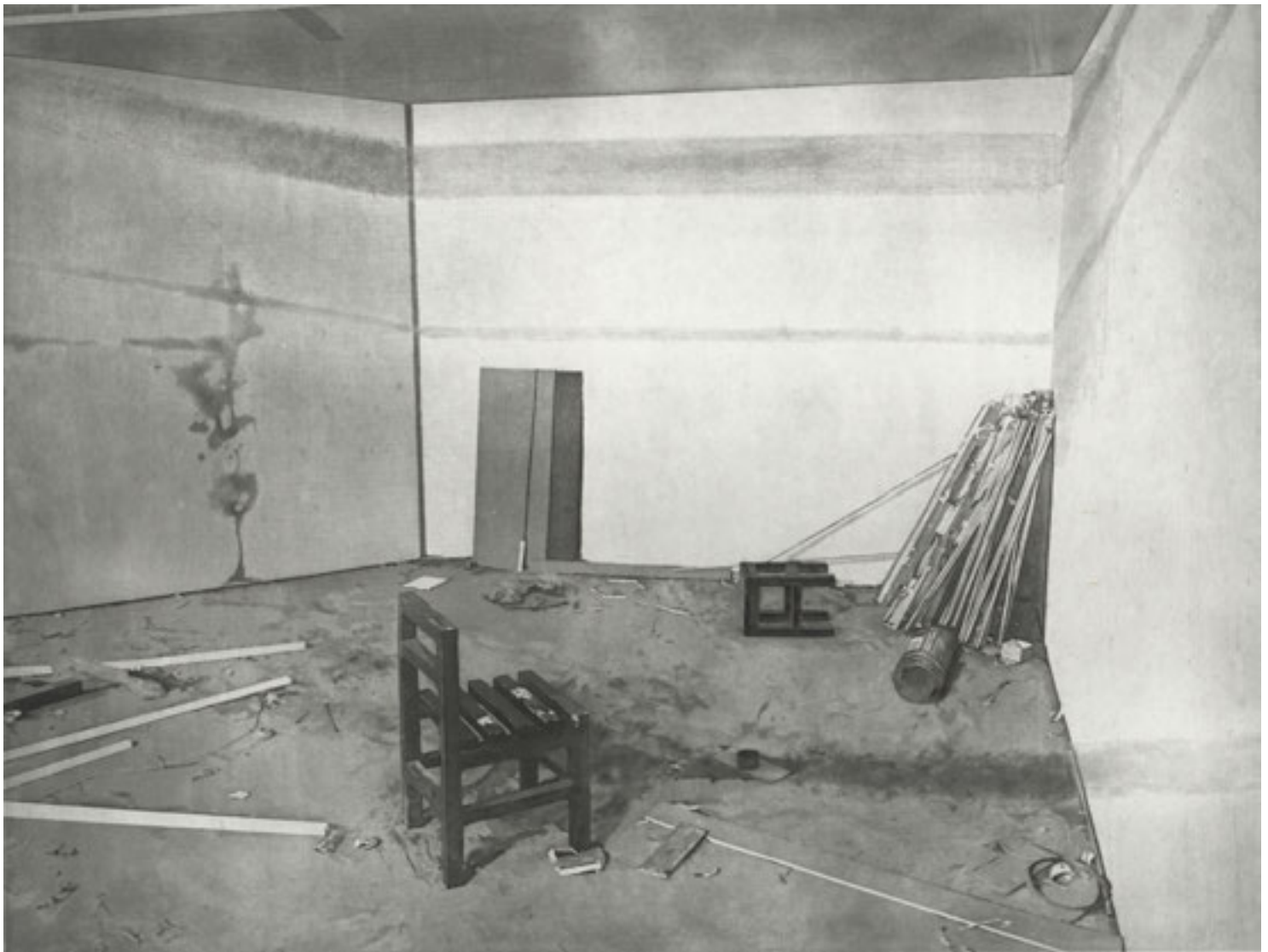
赵晓玮 Zhao Xiaowei  
中国 China

大理 - 一路前行  
Dali -- Marching Forward  
综合技法 Relief  
95cm × 70cm

296

Selected works  
入选作品





周浩 Zhou Hao  
中国 China

在场·离场  
Stay; Leave  
凹版 Intaglio  
45cm×60cm

298

Selected works  
入选作品



299  
Selected works  
入选作品

周杰 Zhou Jie  
中国 China

春夏秋冬又一春  
Four Seasons-Spring  
凸版 Relief  
167cm×91cm

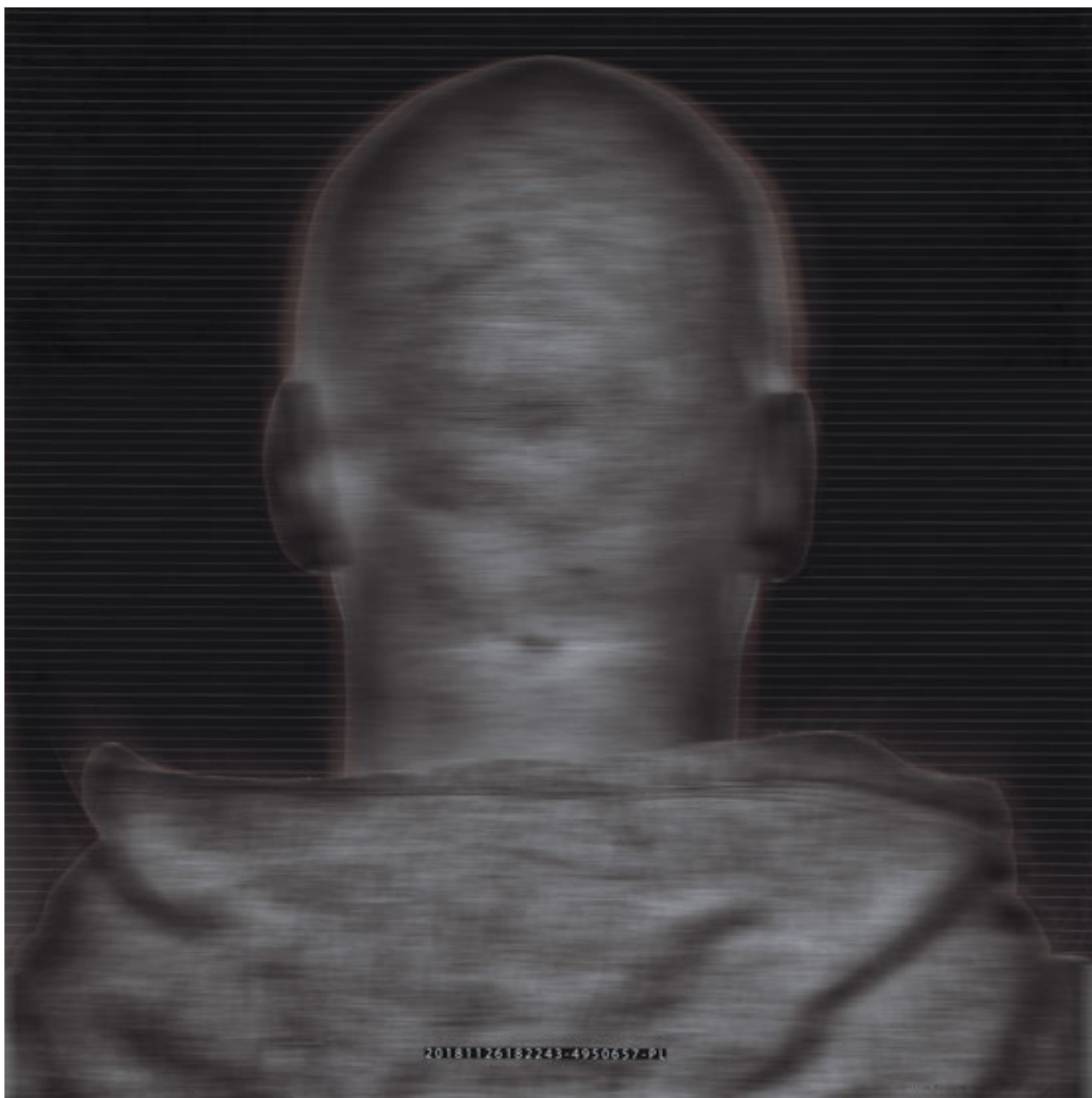


周蕴智 Zhou Yunzhi  
中国 China

湖畔遗踪——西湖历史名人旧居录  
Traces of the Lake -- Old Houses of Historical  
Celebrities in West Lake  
凹版 Intaglio  
100cm×135cm

300

Selected works  
入选作品



301 |  
Selected works  
入选作品

兹斯劳·麦凯维茨  
Zdzislaw Mackiewicz  
波兰 Poland

20181126182243-4950657-PL  
数码版 Digital print  
100cm×100cm



左维 Zuo Wei  
中国 China

寂空山之二  
Silent and Hollow Valley  
56cm×76cm

302

Selected works  
入选作品





303  
Selected works  
入选作品

佐贾（伊琳娜）·卢蒂纳  
Zosja (Irina) Leutina  
俄罗斯 Russia

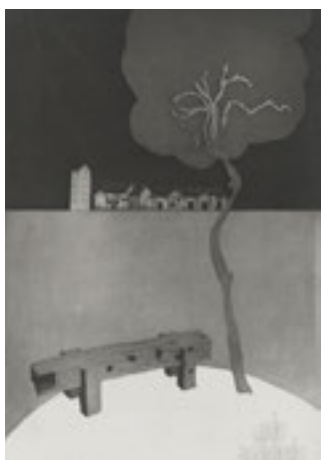
冬季路边摊贩 3  
Winter Street Vendors III  
综合技法 Mixed media  
41cm×57cm



2019 观澜国际版画双年展 | 入围作品  
2019 Guanlan International Print Biennial | Shortlisted works

## 2019 年观澜国际版画双年展 入围作品

Shortlisted Works in the Preliminary Selection of 2019  
Guanlan international Print Biennial



阿·拉曼·宾·穆罕默德 A Rahman Bin Mohamed  
马来西亚 Malaysia / 于观澜元宵午夜初醒，非梦境也  
Awaken in the Middle of Chapgoh Midnight in Guanlan This anit A Dream



阿德里安·西塞克 Adrian Ciszek  
波兰 Poland / 无题 2  
No Title II



阿班·拉扎 Aban Raza  
印度 India / 卡尼兹·海德尔肖像  
Kaniz Haider



阿德里亚诺·卡斯特罗 Adriano Castro  
巴西 Brazil / 雪佛兰羚羊  
Chevy Impala



阿德里·亨明 Adrian Hemming  
英国 United Kingdom / 蒙斯奥林匹亚  
Mons Olympia



阿尔伽·科萨 Alja Kosar  
斯洛文尼亚 Slovenia / 无题  
Untitled



阿方索·阿拉托雷·加西亚 Alfonso Alatorre  
García / 墨西哥 Mexico / 一天后  
Un Día Despues



阿肯卡什·辛格 Akanksha Singh  
印度 India / 紧密相连  
Inseparable Bond



阿玛尼·穆萨 Amani Mousa  
埃及 Egypt / 城市全景视角  
City Panoramic View



阿加塔·多扎 Agata Domżał  
波兰 Poland / 动荡  
Turbulencje



阿勒克山达·托多罗夫 Aleksandar Todorov  
保加利亚 Bulgaria / 人体模型 2  
Mannequin II



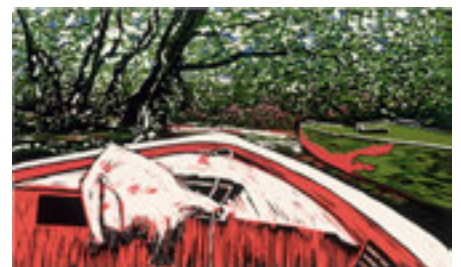
阿米特·索尼 Amit Soni  
印度 India / 拯救生命 1  
Save Life I



阿卡瓦·迪奥 Akawat Deeto  
泰国 Thailand / 从过去到将来的尘世变化 XI  
The Folk Way of Past to Present No. 11



阿里尔·埃尔南德斯·帕拉福克斯 Ariel  
Hernandez Palafox  
墨西哥 Mexico / 架子 Repisa



阿努康帕 Anukampa  
印度 India / 对水的理解  
My Introduction on Water



阿诺·森格沃德 Arnon Sungvondee  
泰国 Thailand / 断裂系列 12  
Fracture Series no.12



阿皮拉特·雷克迪 Apirat Rerkdee  
泰国 Thailand / 真理，维度和真理 2  
The Truth, Dimension and the Truth No.2



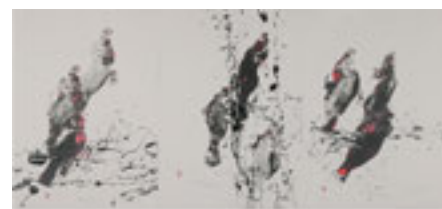
阿斯利汉·汗鲁 Aslihan Urus  
土耳其 Turkey / 看见·相似  
'Seen' 'GÖRüLDü'



阿维吉特·罗伊 Avijit Roy  
印度 India / 对话  
Dialog



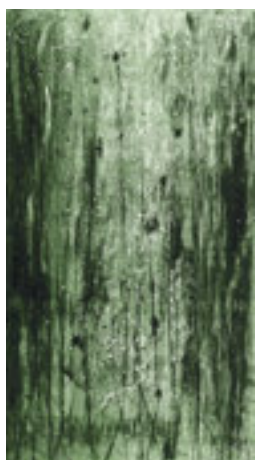
埃琳娜·卡拉钦茨瓦 Elena Karachentseva  
摩尔多瓦 Moldova / 鸟的影子落在草地上  
Bird Shadow on the Grass



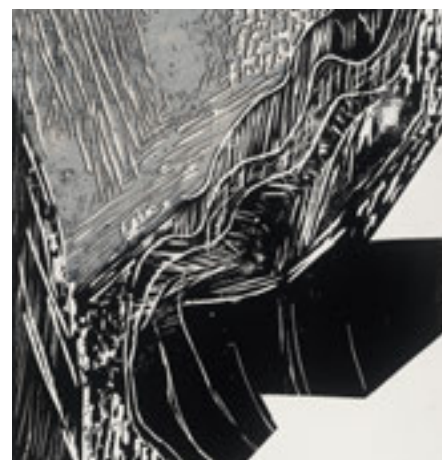
埃曼·胡辛 Eman Hussin  
埃及 Egypt / 深水  
Dark Water



埃曼·胡辛 Eman Hussin  
埃及 Egypt / 深水  
Dark Water



埃曼纽尔·蒙齐 Emmanuel Monzies  
法国 France / 绿荫  
Green Shadows



埃斯拉·凯库苏兹 Esra Kaykusuz  
土耳其 Turkey / 无题  
No Name



艾蒂恩·卢克 Etienne Luc  
比利时 Belgium / 视觉思维 2  
Visual Thinking II



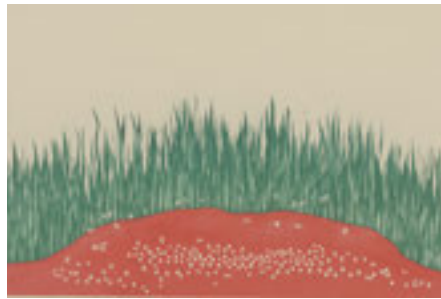
艾米丽·杜 Emily Duong  
美国 USA / 二重奏  
Duet



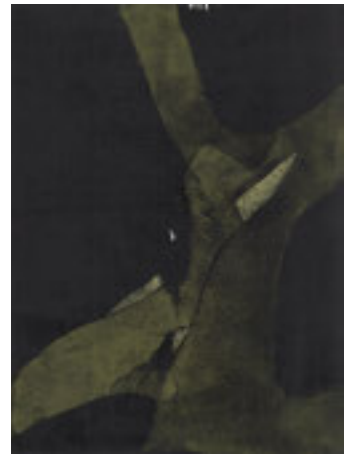
艾森·尔特 Aysen Erte  
土耳其 Turkey / 禽舍  
Birdhouse



艾森·伊尔马兹 Aysen Yilmaz  
土耳其 Turkey / 无题  
No Name



艾什瓦仁 Aishwaryan K  
印度 India / 天堂里的烦恼  
Trouble in Paradise



艾辛·阿凯 Aysin Akay  
土耳其 Turkey / 结构  
Kompozisyon



安德列·塞拉菲尼 Andrea Serafini  
意大利 Italy / 8点25分  
08:25



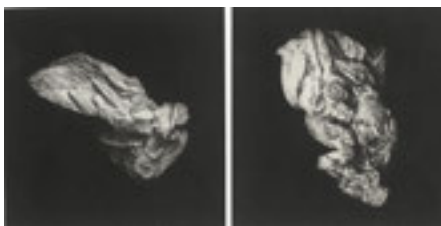
安德烈·卡鲁金 Andrey Kalugin  
俄罗斯 Russia / 玛蒂娜  
Madina



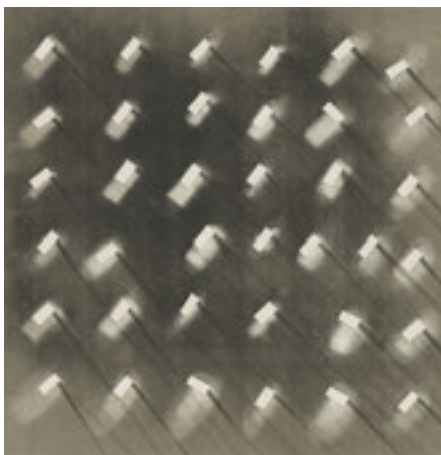
安德鲁·科兹洛夫斯基 Andrew Kozlowski  
美国 USA / 无题 (山毛榉木)  
Untitled (Beachwood)



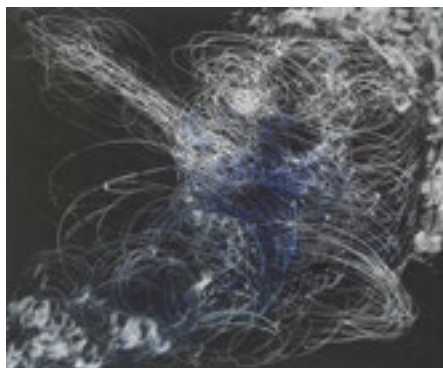
安迪·欧文 Andy Owen  
美国 USA / 激流  
Riptide



安克里斯丁·卡斯多母 Ann-Kristin Källström  
瑞典 Sweden / 清洁 3-4  
Clean III-IV



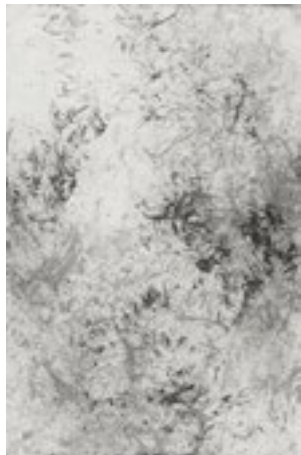
安娜·特洛伊诺夫斯卡 Anna Trojanowska  
波兰 Poland / 随机组合 VIII  
Randomization Scheme\_08



安东·巴甫洛夫 Anton Pavlov  
俄罗斯 Russia / 物质 13  
Substance XIII



安那斯塔西娅·佐祖利亚 Anastasiia Zozulia  
乌克兰 Ukraine / 意识 (错误游戏)  
Awareness (The Wrong Game)



安娜·维沃达 Ana Vivoda  
克罗地亚 Croatia / 痕迹 2  
Traces II



安东尼·科瓦尔斯基 Antoni Kowalski  
波兰 Poland / 改变  
Change



安那斯塔西娅·佐祖利亚 Anastasiia Zozulia  
乌克兰 Ukraine / 傲慢与力量 (错误博弈)  
Pride and Strength (The Wrong Game)



安妮·沃尔弗斯 Anne Wolfers  
比利时 Belgium / 为什么?  
Why Not?





安尼尔梅德林·费南德斯 Anyelmaidelin  
Calzadilla Fernández  
古巴 Cuba / 现实等于虚拟 Real = Virtual



奥村（笹井）祐子 Yuko Sasai  
日本 Japan / 花径 1  
Camino De Las Flores I



奥尔纳·哈茨尔 Orna Hatzor  
以色列 Israel / 战争是件可怕的事  
War is a Frightening Thing



奥古斯汀·罗兰多·罗杰斯 Agustin Rolando  
Rojas / 加拿大 Canada / 沉默的语言  
The Language of Silence



奥莉亚·祖拉耶娃 Olesya Dzhurayeva  
乌克兰 Ukraine / 净化我的天空 7  
Blue my Sky VII



奥尼·萨米 Awni Sami  
伊拉克 Iraq / 身体  
Bodies



奥齐尔·阿方索·穆尼奥斯·马丁内兹 Oziel  
Alfonso Muñoz Martínez / 墨西哥 Mexico 交叉  
路口、号码、比喻自由和宠物护理 Intersección  
No.libertad figurativa y cuidado de las mascotas



八木文子 Yagi Fumiko  
日本 Japan / 琪琪  
Kiki



巴特罗米·其维斯基  
Bartłomiej Chwilczynski  
波兰 Poland / 荒地 Wilderness



柏发 Bo Fa  
中国 China / 凹地  
Hollow Land



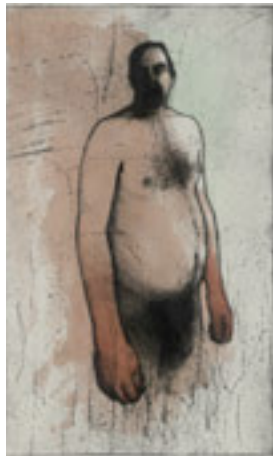
本杰明 T. 卡布雷拉 Benjamin T. Cabrera  
菲律宾 Philippines / 边走边想  
Thoughts While on the Move



彼得·拉扎洛夫 Peter Lazarov  
保加利亚 Bulgaria / 斐佩斯  
Pheres



贝蒂娜·艾丽西亚 Betina Alicia  
阿根廷 Argentina / 缺失身体的小说  
Fictions of the Absent Body



本特·格兰·弗拉德 Bengt-Göran Flood  
瑞典 Sweden / 生命  
Vitality



彼塔·飞利帕维科 Beata Filipowicz  
波兰 Poland / 可能之域  
Field of Possibilities



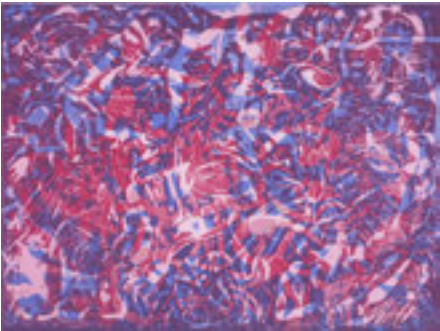
贝尔金·奥纳·尔德马兹 Belgin Onar Durmaz  
土耳其 Turkey / 笑一个  
In lak'ech



彼得·可兹 Piotr Czyż  
波兰 Poland / 融合  
Integration



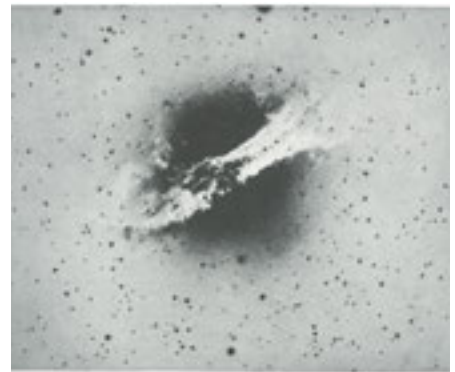
边宏强 Bian Hongqiang  
中国 China / 溪  
Creek



波琳娜·贾沃罗斯卡 Paulina Jaworowska  
波兰 Poland / 梦有所思  
Dreaming Thoughts



波琳娜·兹姆达 Paulina Zmuda  
波兰 Poland / 在桑拿房里  
in Sauna



伯吉特·蒙克 Birgitte Munk  
丹麦 Denmark / 银河 1964  
Milky Ways, 1964



伯纳黛特·马登 Bernadette Madden  
爱尔兰 Ireland / 大浪 12.03  
Rough Sea 12.03



伯纳多·纳瓦罗 Bernardo Navarro  
古巴 Cuba / 白天  
Daytime



伯特·门可 Bert Menco  
荷兰 Netherlands / 阿莱夫 - 贝丝  
Aleph-Beth



布赖尔·克雷格 Briar Craig  
加拿大 Canada / 团结就是力量  
Unity Makes Strength



布兰卡·尼夫·马科瓦兹 Blanca Nieve Macovaz  
阿根廷 Argentina / 林中嬉戏  
Jugando En El Bosque



布鲁克·伯罗斯 Brooke Burrowes  
美国 USA / 风用肚子吹着它  
The Wind Carries it in its Belly



布托斯基·卢卡斯 Butowski Lukasz  
波兰 Poland / 毫无意义的飞溅  
I like to Splash a lot Meaninglessly



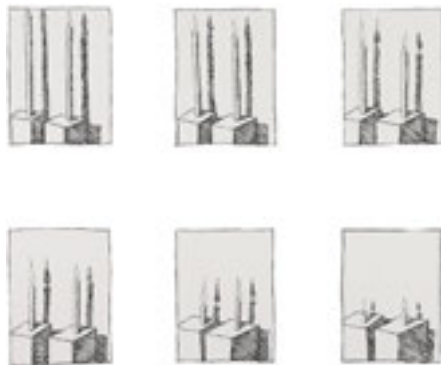
曹俊伦 Cao Junlun  
中国 China / 忆江南·瞬息  
Remembrance of Jiangnan · Transience



查理·奥彭肖 Charley Openshaw  
英国 United Kingdom / 分离  
Split



蔡丽辉 Cai Lihui  
中国 China / 横滨玛丽  
Yokohama Mary



曾昭阳 Zhaoyang Zeng  
美国 USA / 无题 - 蜡烛  
Untitled-Candles



陈国毅 Chen Guoyi  
中国 China / 隐喻的风景 Landscape of  
Metaphor



蔡瑶瑶 Cai Yaoyao  
中国 China / 残荷  
Withered Lotus



查克里特·拉帕多姆洛 Chakrit Lapadomloet  
泰国 Thailand / 记忆漏洞  
The Memory Hole



陈海燕 Chen Haiyan  
中国 China / 经纬线之一  
Line of Longitude and Latitude No. 1



陈建聪 Chen Jiancong  
中国 China / 聚物 - 散热片  
Polymer-Cooling Fin



陈茹 Chen Ru  
中国 China / 脸  
Face



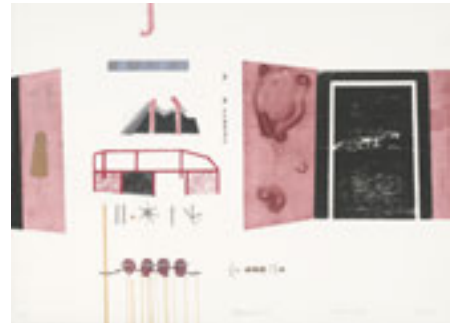
陈婷婷 Chen Tingting  
中国 China / 遥远的歌  
A Distant Song



陈湘宁 Chen Xiangning  
中国 China / 你的选择  
Your Choice



陈一玮 Chen Yiwei  
中国 China / 路  
Road



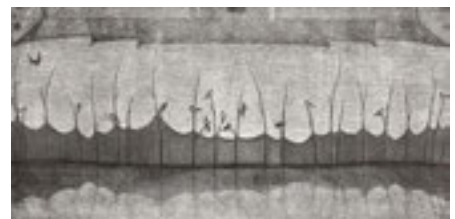
陈宇韵 Chen Yuyun  
中国 China / 隐匿者札记 0  
Notes of Occultator 0



陈宇韵 Chen Yuyun  
中国 China / 隐匿者札记 01  
Notes of Occultator 01



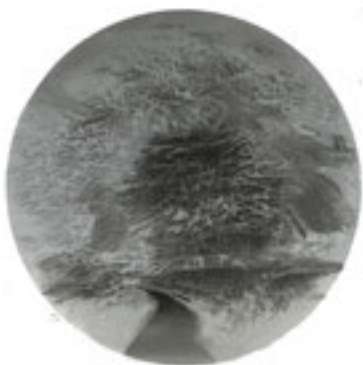
陈钰婷 Chen Yuting  
中国 China / 拷贝  
Copy



陈苑璇 Chen Yuanxuan  
中国 China / 围屋逸史之立夏  
History of Wei House in the Beginning of Summer



程淑娟 Cheng Shujuan  
中国 China / 群组·一  
Groups No. 1



崔尚华 Cui Shanghua  
中国 China / 路漫漫·一  
It is a Long Journey-1



代君 Dai Jun  
中国 China / 高铁过俺家  
High-Speed Railway Passes by My Home



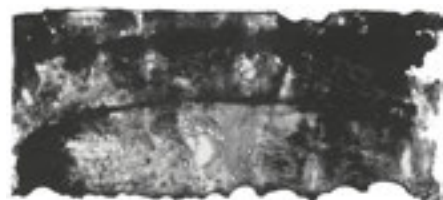
茨维特里纳·斯皮里多诺娃 Tsvetelina  
Spiridonova / 保加利亚 Bulgaria  
瀑布女士 Waterfall Lady



达里奥·拉米雷斯 Dario Ramirez  
墨西哥 Mexico / 指纹参数 I  
"Parámetros Dactilares I"(Fingerprints Parameters I)



戴斌 Dai Bin  
中国 China / 微风行吟  
Chant in Breeze



促帕·纳斯塔扎 Ciupa Nastazja  
波兰 Poland / 幽光  
The Shining



达维德·安德烈·拉薇基 Dawid Andrzej Lawicki  
波兰 Poland / 偶像 1  
Idol I



丹尼尔·伯曼·洛亚 Daniel Berman Loya  
墨西哥 Mexico / 美国男孩  
American boy



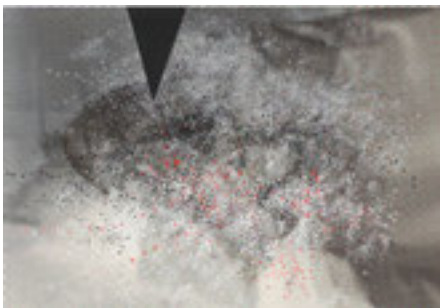
单铎 Shan Jia  
比利时 Belgium / 过去的每个夏天  
Every Summer of The Past



德夫兰·伍兹 Devrim Üz  
土耳其 Turkey / 寻找  
Arinma (Purgation)



德西丽·德鲁特 Desiree deRuiter  
加拿大 Canada / 万年孤寂  
Quiet Eons



德西斯拉瓦·赫里斯托瓦 Desislava Hristova  
保加利亚 Bulgaria / M45- 昴宿星团 1  
M45-Pleiades Star Cluster I



邓海苗 Deng Haimiao  
中国 China / 心芳依长·忆  
Eternal Fragrance: Memory



邓胜杰 Deng Shengjie  
中国 China / 转换与生成  
Transformation and Outcome



迪安娜·希蒂 Deanna Hitti  
澳大利亚 Australia / 蓝色的同化  
Assimilation in Blue



迪莱克·埃森托帕 Dilek Esentopaç  
土耳其 Turkey / 无题  
No Name



迪娜·努尔·埃尔·丁 Dina Nour El-Din  
埃及 Egypt / 蓝洞  
The Blue Hole



蒂博尔·埃杰德 Tibor Egyed  
匈牙利 Hungary / "7 : 5?  
7 : 5?"



杜尚·帕库 Dusan Pacúch  
斯洛伐克 Slovakia / 边界 7  
Borders VII



段念 Duan Nian  
中国 China / 活着 1  
In Living 1



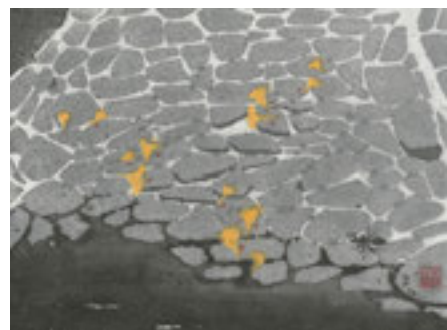
蒂玛·阿德里安 Timar Adrian  
罗马尼亚 Romania / M.L.R.-233  
M.L.R.-233



杜小全 Du Xiaoquan  
中国 China / 乐水——奔  
Roaring River--Rushing



多罗塔·尔比克 Dorota Herbiak  
波兰 Poland / 供品 2  
IIEx Voto II



丁吉祥 Ding Jixiang  
中国 China / 秋的故事  
The Story of Autumn



杜怡蒙 Du Yimeng  
中国 China / 逝去的风景之三  
The Lost Landscape 3



多米尼克·齐伯·克洛尔 Dominika  
Ziober-Krol / 波兰 Poland /  
人类生活状态 3 Cave Canem III





多米尼克·乌洛达雷克 Dominik Wlodarek  
波兰 Poland / 窗口·格但斯克·造船厂·彩色版本 I  
Window, Gdansk, Shipyard, Colour Version I



范东明 Fan Dongming  
中国 China / 戏·山水系列—4 Drama:  
Landscape Series No. 4



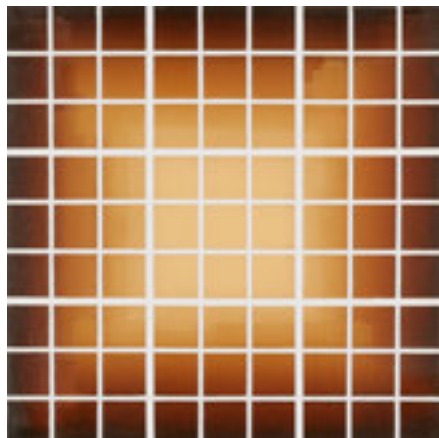
方舒韵 Fang Shuyun  
中国 China / 新都桥—夕阳落  
Xindu Bridge -- Sunset



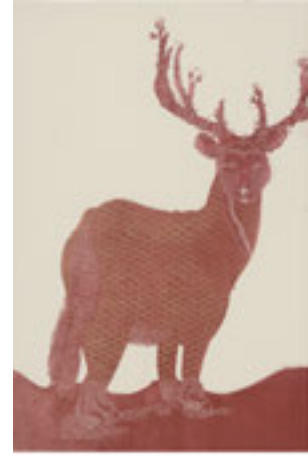
恩里克·菲盖雷多 Enrique Figueredo  
美国 USA / 鹰头狮, 阿拉狮 Spiritus Gryphus  
Ara and Spiritus Gryphus Vultur



范塔纳里·苏珊娜 Fantanariu Suzana  
罗马尼亚 Romania / 面包·地球·空气 (双连画  
第二部分) Bread, Earth, Air (Part 2 of A Diptych)



方伟 Fang Wei  
中国 China / 九宫图之八  
Nine Squares 8



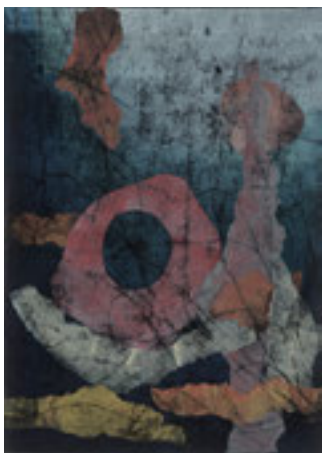
法蒂玛·马里 Fatima Al Marri  
阿联酋 United Arab Emirates / 幸运符  
Tameem



飯田耀子 Yoko Iida  
日本 Japan / 人类背后  
Sousei



菲利佩·加西亚 Felipe Garcia  
哥伦比亚 Colombia / 断裂的墙 1  
Ripped walls I



菲兹·波斯坦 Faize Bostan  
土耳其 Turkey / 源于自然 1  
Dogadan 1



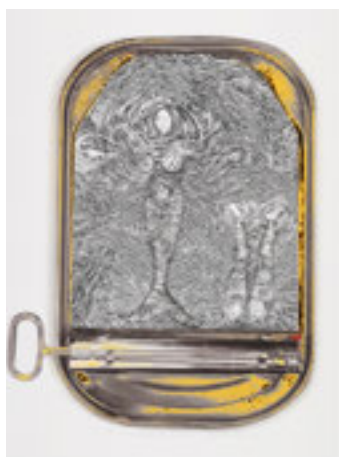
费雷施泰·莫塔吉 Fereshteh Mottaghi  
伊朗 Iran / I



弗朗西丝·瓦莱斯科 Frances Valesco  
美国 USA / 观澜版画 4  
Guanlan Banhua # IV



费尔南多·阿塞夫斯·胡玛纳  
Fernando Aceves Humana  
墨西哥 Mexico / 无题 (青蛙) Untitled (Frog)



佛伦第亚·奥克诺米杜 Florentia Oikonomidou  
希腊 Greece / 神话的终结  
The End of a Myth



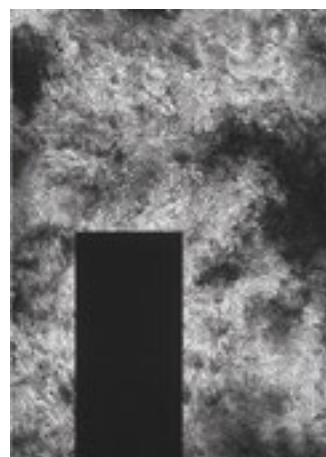
弗朗西斯卡·慕思 Francesca Mussi  
意大利 Italy / 12 张嘴  
Twelve Mouths (Vostro)



费尔斯·库里 Feres Khoury  
巴西 Brazil / 褐色的房子 2  
House Brown II



弗拉基米尔·维斯查金 Vladimir Vereschagin  
俄罗斯 Russia / 俄罗斯的船  
Ship Rusya



弗朗西斯科·贝拉斯科·费尔南德斯  
Francisco Velasco Fernández  
西班牙 Spain / M-28 M-28



傅玉婵 Fu Yuchan  
中国 China / 思维的摹本  
Facsimile of Thought



戈罗里亚·帕拉西欧 Gloria Palacio  
加拿大 Canada / 植被轮 6  
Série Végétation VI



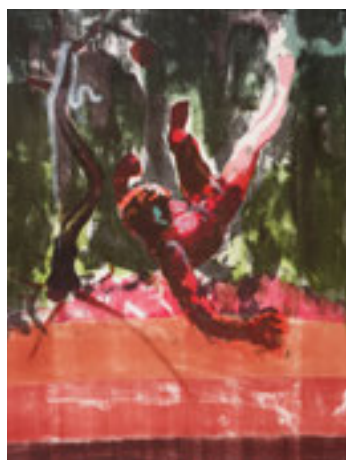
宫建国 Gong Jianguo  
中国 China / 逸秋  
Cool Autumn



高朝敏 Gao Zhaoming  
中国 China / 乐土·牧歌图  
Paradise: Picture of Pastoral Song



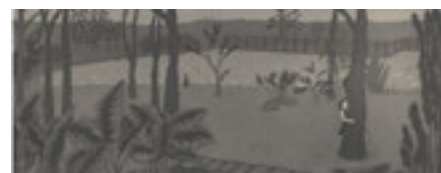
戈罗里亚·桑切斯·哈特 Gloria Sanchez Hart  
墨西哥 Mexico / 神圣的圆  
Divine Circle



管庆恒 Guan Qingheng  
中国 China / 一切都是开始？  
Everything is a Beginning?



郜世杰 Gao Shijie  
中国 China / 时代产物 6  
Product of era VI



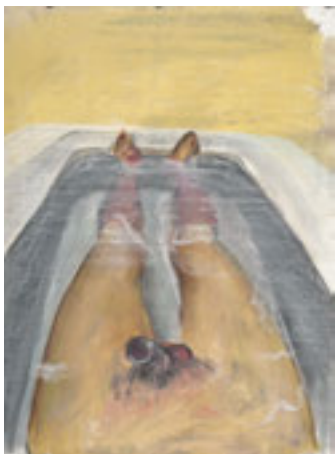
格蕾丝·梅尔斯 Grace Myers  
澳大利亚 Australia / 回忆 # 三  
The Memory III (回忆 # 三)



郭什么 Guo Shenme  
中国 China / 巧克力  
The Chocolate



海迪·贾法里 Hedieh Jafari  
伊朗 Iran / 冒险  
Hazard



何吉庆 He Jiqing  
中国 China / 浴  
Bathing



亨利·艾杜 Henri Aedui  
比利时 Belgium / 无题  
Untitled



海蒂·古尼 Haidy Ghonim  
埃及 Egypt / 关于女性  
It Is Feminine



何诗意 He Shiyi  
中国 China / 掩盖 19.2.19  
Cover up 19.2.19



亨利克·克罗利科夫斯基 Henryk Krolikowski  
波兰 Poland / 自然之躯  
Body of Nature



韩旭东 Han Xudong  
中国 China / 方舟  
Ark



赫克托·奥马尔·帕迪拉·圣克鲁斯 Héctor  
Omar Padilla Santacruz / 墨西哥 Mexico 植  
物里有灵魂的脉动 El Movimiento Palpitante  
Del Alma Que Se Conduce En La Perennidad



侯超 Hou Chao  
中国 China / 大好河山  
The Gorgeous Landscape



胡才胜 Hu Caisheng  
中国 China / 忽略的寓言·之一  
Neglectful Allegory 1



胡里奥·瓦雷拉 Julio Varela  
西班牙 Spain / 永葆激情  
A Passionate Approach to the Same Topics



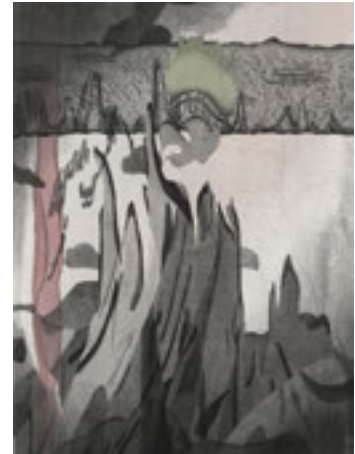
胡源明 Hu Yuanming  
中国 China / 蜕变  
Metamorphosis



胡源明 Hu Yuanming  
中国 China / 无题  
Untitled



扈金娥 Hu Jin'e  
中国 China / 集芙蓉为裳  
Cloth made by Lotus



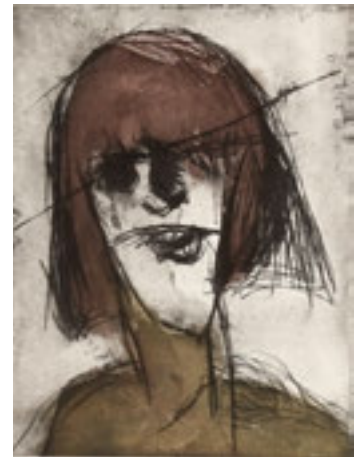
黄金一 Huang Jinyi  
中国 China / 夏  
Summer



黄琳 Huang Lin  
中国 China / 生生之谓易 The Continuous  
Creation of Life is to Change



黄睿洋 Huang Ruiyang  
中国 China / 枝桠交错  
Intertwined Branches



黄小木 (黄小玲) Huang Xiaomu  
(Huang Xiaoling) / 中国 China  
金色伫离 Golden Divorce



黄泽峰 Huang Zefeng  
中国 China / 难忘的激情岁月  
Unforgettable Time of Passion



加布里埃尔·博迪农 Gabriele Bordignon  
意大利 Italy / 渐变的黑色  
Title: Elevated in Black



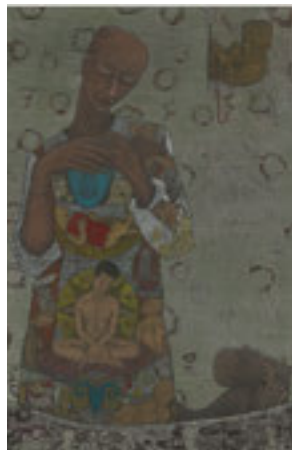
加亚特里·卡西雷迪 Gayathri Kasireddy  
印度 India / 渴望  
Lust For S\_X?



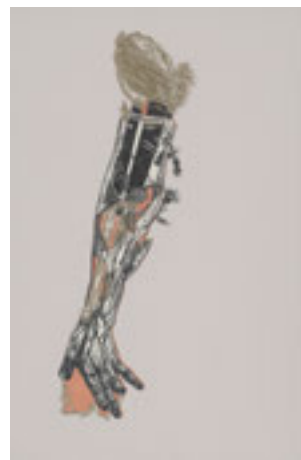
霍拉西奥·艾法·曼扎诺·杜兰 Horacio Efraín  
Manzano Durán / 墨西哥 Mexico / 永恒的建筑 2  
Constructione Aeternam No.II



加尔加纳·拉内瓦 Gergana Rahneva  
保加利亚 Bulgaria / 守护者 2  
The Gardian II



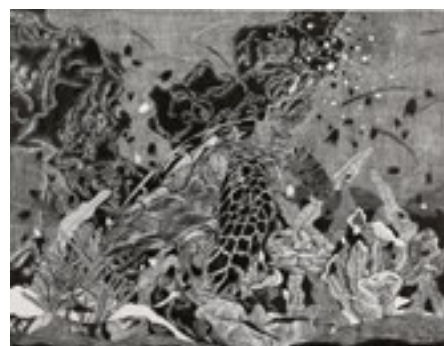
贾吉特·库马尔·雷 Jagjeet Kumar Rai  
印度 India / 人生中的今天  
Today in My Life



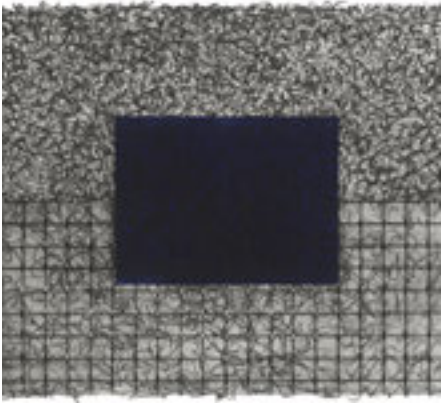
霍利·德·莫伊萨克 Holly de Moissac  
加拿大 Canada / 蛇蝎美人：接近，重复 3  
Femme Fatale: Reach, Repeat III



加亚特里·卡西雷迪 Gayathri Kasireddy  
印度 India / 2月14日  
14th FEB



贾婧毓 Jia Jingyu  
中国 China / 游离的海龟  
The Wandering Turtle



贾马尔·A·拉姆 Jamal A. Rahim  
巴林 Bahrain / 无题  
Untitled



贾图隆·潘纳蓬 Jaturon Pannamphung  
泰国 Thailand / 再次生长  
Grow Again



贾雅斯里·格什 Jayasree Ghosh  
印度 India / 窗户  
Window



贾永占 Jia Yongzhan  
中国 China / 素纱禅衣  
Plain Cloth of Ancient Time



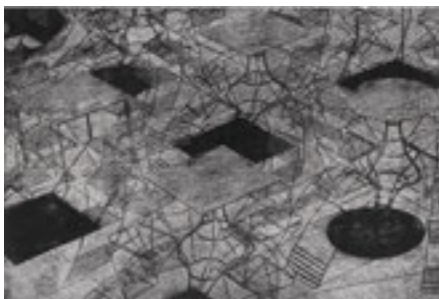
简·巴赞特 Jan Bazant  
捷克 Czech Republic / 埃尔本：头发  
Erben : Vlasy



简·戴维斯 Jan Davis  
澳大利亚 Australia / 园艺艺术 1  
The art of Horticulture I



江思维 Jiang Siwei  
中国 China / 外公的散文诗（一）  
Prose Poems of My Grandfather I



姜爱英 Jiang Aiying  
中国 China / 方圆奏鸣曲  
Sonata of Square and Circle



蒋艳玲 Jiang Yanling  
中国 China / 黄昏饮马傍交河  
Water Horses by Riverside When Day Expires



杰夫·吉本斯 Geoff Gibbons  
澳大利亚 Australia / 晨光, 清水巷  
Morning Light, Qingshui Lane



杰西克·马乔夫斯基 Jacek Machowski  
波兰 Poland / 已食用软糖果的四十七个  
视角 Czerdziesty Siódmy Widok Zuzytego  
Rozciagliwego Wyrobu Cukierniczego



金洪钢 Jin Honggang  
中国 China / 2019  
2019



杰瑞米·巴茹拉兹 Jeremy Bajulaz  
法国 France / 心脏解剖学, 肺  
Anatomie Coeur, Poumon



堺野里 SAKAI MINORI  
日本 Japan / 聚酯瓶盖  
Pet Bottle of Cap



金俊熙 Junghee Kim  
韩国 South Korea / 生活故事 018-4  
story of life018-4



杰森·赖特姆 Jason Reittom  
法国 France / 灵魂的重量  
Le Poids De L'ame



今村由男 Yoshio Imamura  
日本 Japan / 太阳  
The Sun



金双林 Jin Shuanglin  
中国 China / 吉祥  
Propitiousness

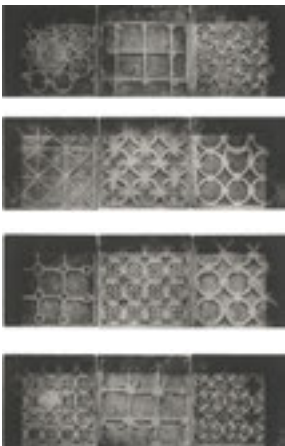




金图·磨憨·卡利塔 Jintu Mohan Kalita  
印度 India / 组图 1-4 Mochi1,mochi  
2,mochi3,mochi4,(panel print)



卡比·拉玛 kabi Raj Lama  
尼泊尔 Nepal / 碎片  
Fragments



卡罗尔·曼纳斯 Carol Mannas  
加拿大 Canada / 威尼斯卫队 (4 系列)  
Venetian Guard (Series of 4)



金智姬 Kim Jihee  
韩国 South Korea / 自画像 2  
Portrait II



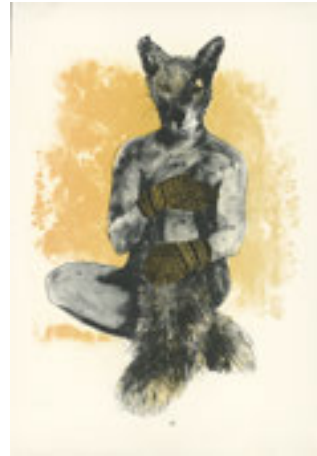
卡迪贾·马戈梅多瓦 Khadijat Magomedova  
俄罗斯 Russia / 定点 I  
Kamakhal



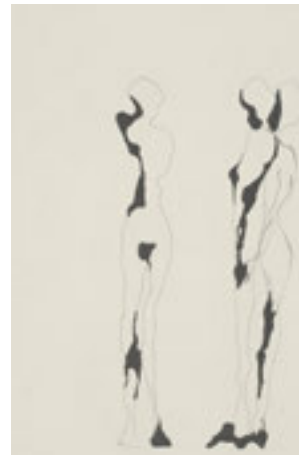
卡罗尔·萨法兰 Karol Szafran  
波兰 Poland / 又是陌生人  
Strangers Again



具卡·凡提恩 Jukka Vanttinen  
瑞典 Sweden / 水之灵  
Waterspirit



卡利·卡尔德 Kalli Kalde  
爱沙尼亚 Estonia / 我是只豺  
I am Jackal



卡罗尔·特克斯 Carole Texier  
法国 France / 人类 7  
Humans 7



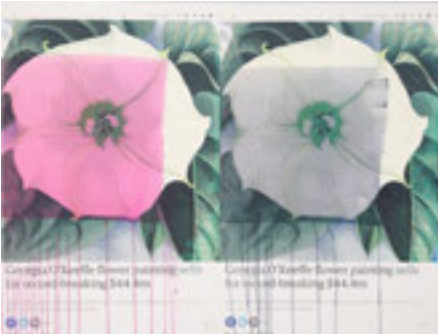
卡洛斯·卡斯塔涅 Carlos Castañeda  
墨西哥 Mexico / 奴隶 2  
Sierva 2



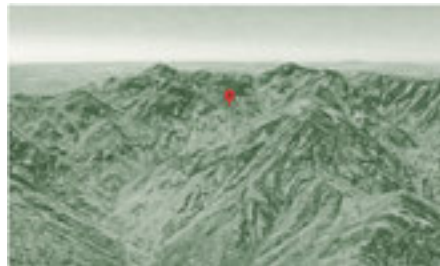
卡米拉·贝德纳斯卡 Kamila Bednarska  
波兰 Poland / 鱼  
Fish



卡纳·维拉达卡 Kana Veradacha  
泰国 Thailand / 光的反射  
Reflection of Lighting



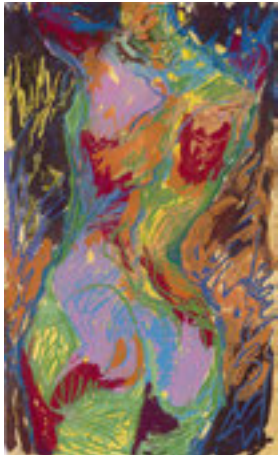
卡皮塔纳·F Capitana F  
德国 Germany / 欧姬芙：曼陀罗 / 白花一号  
CMYK Masked Blue Chips\_Georgia O' Keeffe:  
Jimson Weed/White Flower No 1, 1932



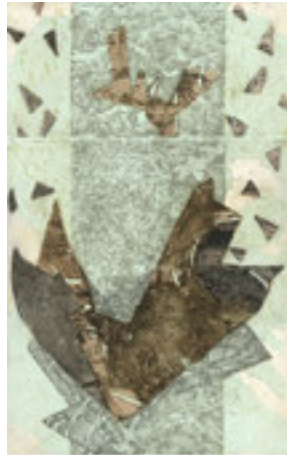
卡塔琳娜·布拉加 Catarina Braga  
葡萄牙 Portugal / 北纬 31° 05' 32.5" 西经  
7° 55' 44.6" / 31° 05' 32.5" N 7° 55' 44.6" W



卡塔知娜·S·约泽夫维茨  
Katarzyna S. Jozefowicz  
波兰 Poland / 人生无常 Precariousness of Life



卡塔知娜·多布罗夫斯卡  
Katarzyna Dobrogowska / 波兰 Poland  
女神的诞生 The Birth of the Goddess



卡维塔·梅罗特拉 Kavita Mehrotra  
印度 India / 生命的存在 5  
Exist of Life-v



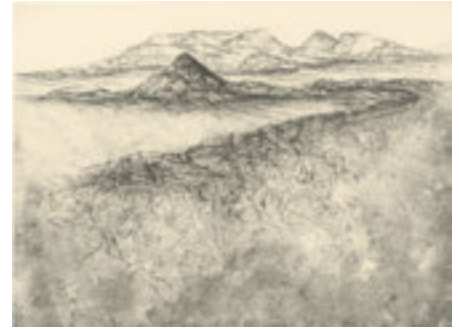
凯伦·玛格丽特·杜加斯  
Karen Margaret Dugas / 中国台湾 China  
Taiwan / 捉迷藏 #2 Hide and Seek # II



康斯坦丁·贾西依 Constantin Jaxy  
德国 Germany / 新世界 2  
Geo-Neo II



克里斯·D·斯图尔特 Chris D Stewart  
美国 USA / 绿鸟 1  
Green Bird I



克里斯蒂亚诺·维托 Cristiano Vettore  
意大利 Italy / 清晨之古风拂山 II Grande  
Mattino, Tra I Monti Soffiano Venti Antichi



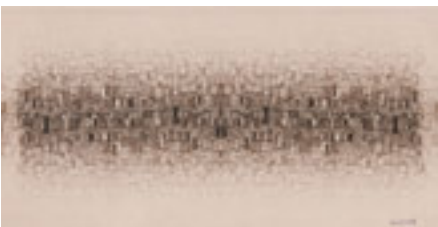
克里斯托弗·诺维奇 Christopher Nowicki  
美国 USA / 决策 / 关键  
Decisions/Keys



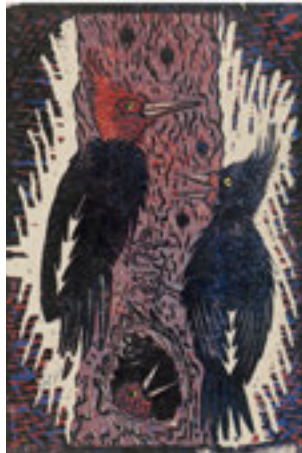
克里斯托弗·帕斯图拉 Krzysztof Pasztu a  
波兰 Poland / 画家  
Painter Too



孔葵 Craig Cornwall  
美国 USA / 时间异常  
Time exception



库希克·古普塔 Kaushik Gupta  
印度 India / 过去的真实故事  
A True Story of The Past



拉多斯拉夫·拉凯拉 Radoslav Rakela  
智利 Chile / 啄木鸟  
Carpinteros



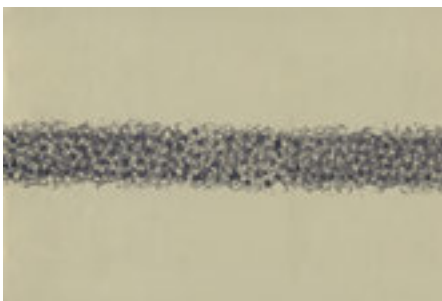
拉尔夫·基格尔 Ralph Kiggell  
英国 United Kingdom / 大谭湾  
Tai Tan Bay



拉斐尔·尔班斯基 Rafał Urbański  
波兰 Poland / 二维码 -036  
HQR-036



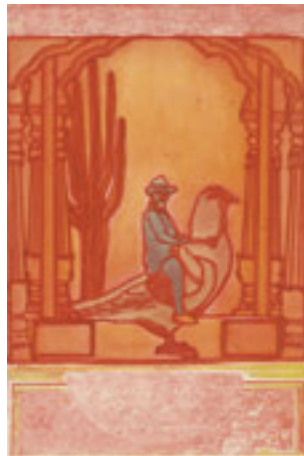
拉贾特·苏布拉·霍尔德 Rajat Subhar Halder  
印度 India / 变形  
Metamorphosis



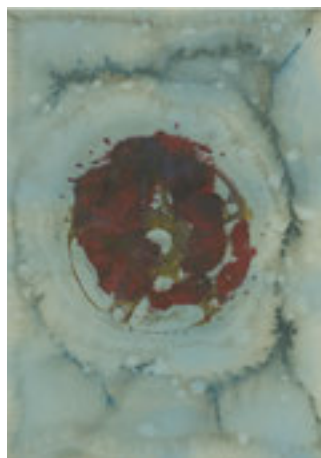
拉尼亚·斯科勒萨尼提 Rania Schoretsaniti  
希腊 Greece / 阿贝罗斯  
Abelos



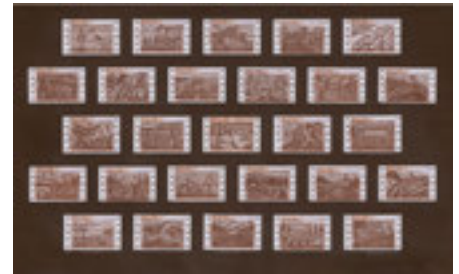
拉斐尔·伊凡·埃尔南德斯  
Rafael Iván Hernández / 波多黎各  
Puerto Rico / 嘉年华牛头面具 Vejigante



拉克希米·基兰·卡西勒迪  
Lakshmi Kiran Kasireddy / 印度 India  
骑着鸟的国王 King on Bird



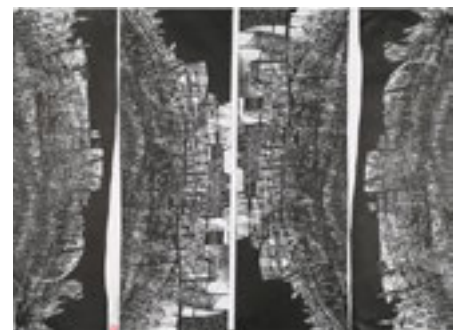
莱昂德罗·塞尔帕 Leandro Serpa  
巴西 Brazil / 视觉  
Multiverso



拉胡尔·德曼 Rahul Dhiman  
印度 India / 日常生活  
Daily Life



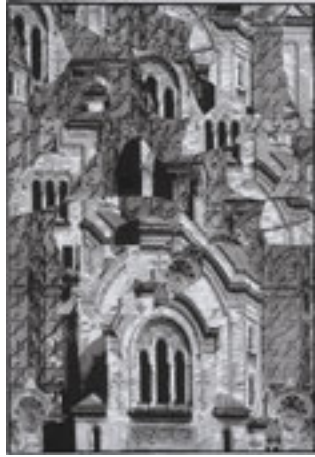
拉曼德拉·纳特·卡斯塔  
Ramendra Nath Kastha / 印度 India  
另一种 - 1 Another Kind - I



莱蒂西亚·布尔哥斯 Leticia Burgos  
阿根廷 Argentina / 平行宇宙  
Paralell Universes



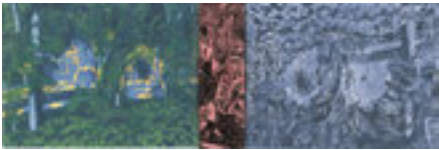
兰卡·维黑莫瓦 Lenka Vilhelmová  
捷克 Czech Republic / 欢乐之首  
Head of Joy



雷娜塔·果戈 Renata Gogol  
波兰 Poland / 索菲亚 5  
Sofia V



黎谷香 Li Guxiang  
中国 China / 频频相聚·壹  
Together Again · One



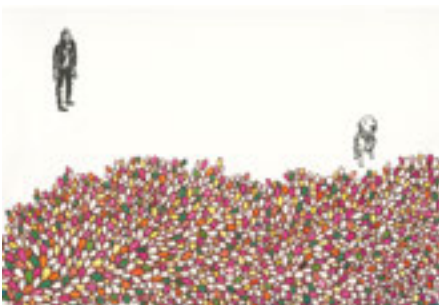
黎佳宜 Li Jiayi  
中国 China / 夜的阴影系列之三  
Silhouette of Evening Series No.3



李冰莹 Li Bingying  
中国 China / 归  
Return



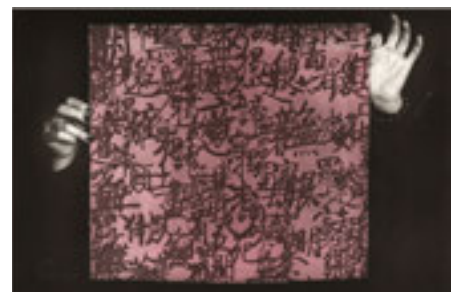
李昊 Li Hao  
中国 China / 风中印象系列一  
Impression in the Wind 1



李荷娜 Hana Lee  
韩国 South Korea / 安慰的花园 1  
The Garden of Consolation I



李宏 Li Hong  
中国 China / 昨日遗梦——盛宴  
Last Day's Dream -- Banquet



李华英 Li Huaying  
中国 China / 心象·风景  
Mood Scenery



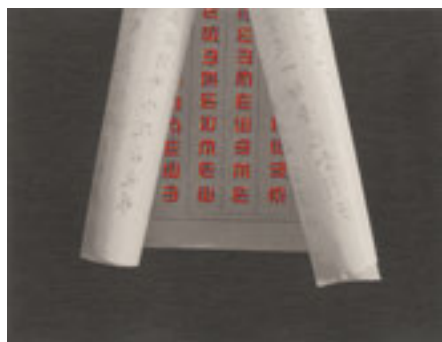
李吉 Li Ji  
中国 China / 遗失的风景系列 5  
The Lost Landscape Series 5



李俐 Li Li  
中国 China / 守望  
Expecting



李瑞 Li Rui  
中国 China / 乡愁系列  
Nostalgia Series



李京焕 Li Jinghuan  
中国 China / 情景 18-2  
Scene 18-2



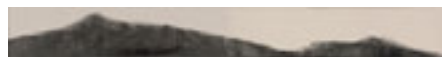
李楠 Li Nan  
中国 China / 破茧化蝶系列之九  
Come out of the Cocoon Series 9



李淑媛 Li Shuyuan  
中国 China / 边界·二  
Boundary·2



李军 Li Jun  
中国 China / 游尘  
Floating Dust



李秋实 Li Qiushi  
中国 China / 静谧的山  
Silent Mountain



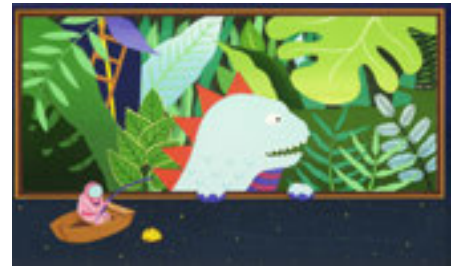
李树仁 Li Shuren  
中国 China / 戏影  
Shadow Play



李影 Li Ying  
中国 China / 面对面  
Face to Face



李羽 Li Yu  
中国 China / 囿·一  
Limitation · 1



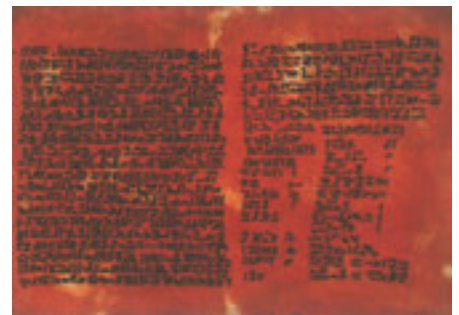
李芷瑜 Li Zhiyu  
中国 China / 陪你度过的漫长岁月  
Spend the Long Years with You



里克·波特 Rik Buter  
荷兰 Netherlands / 铜版 03 状态 7  
Etching 03 State VII



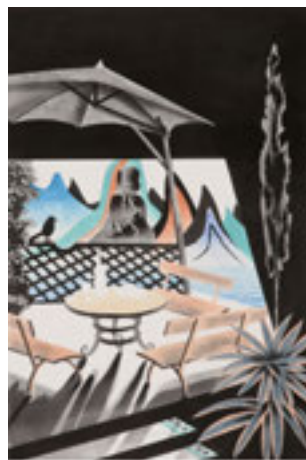
丽贝卡·柴尔德 Rebecca Child  
英国 United Kingdom / 德文郡山 1  
Devon Hills I



丽塔·德马蒂奥 Rita Demattio  
意大利 Italy / 谜 1  
Enigma I



利迪娅·加利卡 Lidia Galica  
波兰 Poland / 四份 (圆的部分)  
Four Quarters (Part of the Cycle)



连卓奇 Lian Zhuoqi  
中国 China / 梦敦煌之听涛  
Dream of Dunhuang: The Sound of Wave



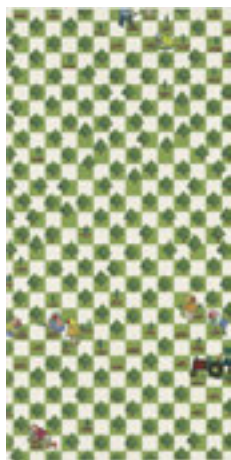
梁剑 Liang Jian  
China / 滨海都市  
The Coastal City



林凌伟 Lin Lingwei  
中国 China / 一个人的风景  
Lonely Vision



鈴木知子 Tomoko Suzuki  
日本 Japan / 我的身体  
My Body



刘根 Liu Gen  
中国 China / 美丽的高岭，美丽的家  
Beautiful Highland and Home



鈴木英里子 Eriko Suzuki  
日本 Japan / 她的眼睛  
Her Eyes



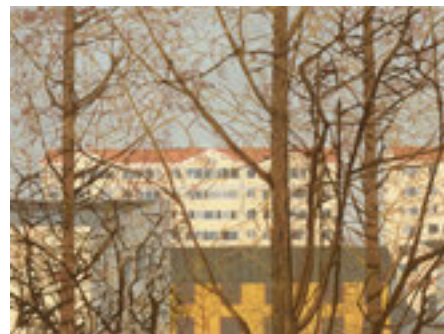
刘承勳 Manuel Lau  
秘鲁 Peru / 化妆舞会夏令营 10  
Masquerade's Summer Camp# X



刘莉 Liu Li  
中国 China / 窗外  
Out of the Window



鈴木洋子 Yoko Suzuki  
日本 Japan / 结 B  
Tie B (結ぶ B)



刘菲菲 Liu Feifei  
中国 China / 暖冬的阳光一  
Sunshine in Warm Winter No. 1



刘启晖 Low Khay Hooi  
马来西亚 Malaysia / 侵略者  
Invaders





刘童成 Liu Tongcheng  
中国 China / 风雨过后有彩虹 There Will Always  
be a Rainbow After the Storm



刘璇 Liu Xuan  
中国 China / 须臾之二  
Moment 2



刘艳飞 Liu Yanfei  
中国 China / 橱窗里的一片叶子之二  
A Leaf Inside the Shop Window 02



刘逸飞 Liu Yifei  
中国 China / 寻蝉拾雨  
Cicada and Rain



刘颖 Liu Ying  
中国 China / 微茫之见 -1  
Tiny SpaceNo. 1



刘雨诺 Liu Yunuo  
中国 China / 蓝色孤独  
Blue Solitude



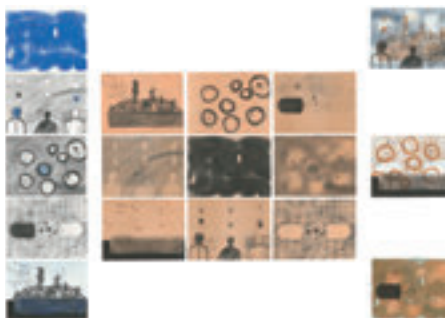
刘振宇 Liu Zhenyu  
中国 China / 洛可可变奏曲  
Variations on a Rococo Theme



刘峥祯 Liu Zhengzhen  
中国 China / 没有阳光的午后  
Afternoon Without Sunshine



瀧澤太郎 Taro Takizawa  
日本 Japan / 暮光  
Yugure Illumination



芦江 Lu Jiang  
中国 China / 基因档案计划  
Plan of Gene File



罗伯特·黑格 Robert Hague  
澳大利亚 Australia / 巨人 (戈雅之后)  
Colossus (After Goya)



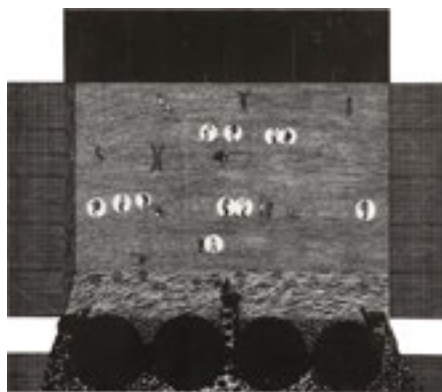
罗曼·罗曼尼希恩 Roman Romanyshyn  
乌克兰 Ukraine / 六边形  
Hexagon (Library by J. L. Borges)



陆丽莎 Lu Lisha  
中国 China / 关于周六的甜蜜日记  
Sweet Diary about Saturday



罗伯特·洛齐 Roberta Lozzi  
意大利 Italy / 无题  
Untitled



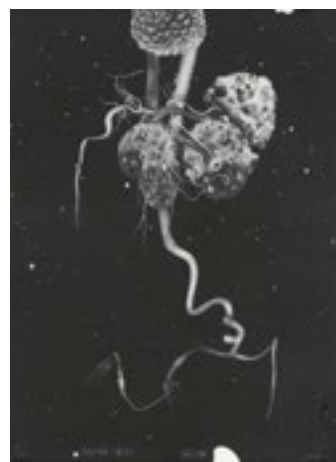
罗琪 Luo Qi  
中国 China / 局外人  
Outsider



路易吉·卡萨利诺 Luigi Casalino  
意大利 Italy / 不可靠的顾问  
Unreliable Consultant



罗伯托·罗德里格斯 Roberto Rodríguez  
墨西哥 Mexico / 双重人格  
Double Personality (Inconsciente XII)



罗琪 Luo Qi  
中国 China / 物种·果实  
Species and Fruit



罗莎里亚·斯科托 Rosaria Scotto  
意大利 Italy / 另一个身体  
Un Altro Corpo-Another Body



罗晓雨 Luo Xiaoyu  
中国 China / 沙发休憩  
Take a Rest on My Couch



吕慧珠 Lv Huizhu  
中国香港 China Hongkong / 太平有象  
Elephant in Mountain Taiping



罗斯林·基恩 Roslyn Kean  
澳大利亚 Australia / 谱写古老之声 1  
Weaving Ancestral Voices I



洛雷利·德尔·卡门·奥尔蒂斯·特诺里奥  
Loreli del Carmen Ortiz Tenorio / 墨西哥 Mexico  
/ 竹茧成品 Acabados Bamboo Cocoon



吕梁册 Lv Liangce  
中国 China / 流年  
Fleeting Time



罗娃达·胡森 Rowaeda Hussein  
伊拉克 Iraq / 悲伤的眼泪  
Tear of Sadness



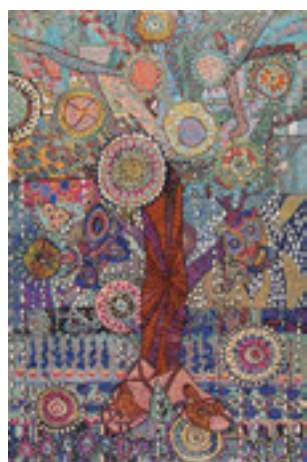
吕昌文 Lv Changwen  
中国 China / 西行印迹  
Trace to the West



马丁·加西亚·瑞维拉 Martin Garcia Rivera  
波多黎各 Puerto Rico / 残缺和沉默  
Mutiladas Y Silenciadas



马丁纳·加西 Martina Gracin  
克罗地亚 Croatia / 亚伊采 I  
Jajce I



马格达莱纳·汉尼兹·史蒂芬斯卡  
Magdalena Hanysz - Stefańska  
波兰 Poland / 生命之树 Tree of Life



马琨 Ma Kun  
中国 China / 缺席者  
Absentee



马尔科·乌塞利 Marco Useli  
意大利 Italy / 拳击手  
The Boxer



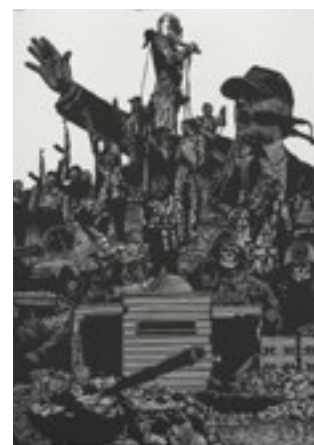
马科斯·维达·法特 Marcos Vidal Font  
西班牙 Spain / 毒药  
Veneno (Poison)



马林·凯 Marine Ky  
柬埔寨 Cambodia / 差距：易受腐朽 I  
The Gap: That which is Subject to Decay I



马尔维纳·多玛拉德斯卡 Malwina Domaradzka  
波兰 Poland / 地毯 3  
Carpet No.3



马可·特伦汀 Marco Trentin  
意大利 Italy / 颠覆变革  
Turnover of Change



马林纳·瑟维尔 Malina Server  
土耳其 Turkey / 美丽数百年  
Hundred Years of Beauty



马尼克斯·埃弗拉特 Marnix Everaert  
比利时 Belgium / 莱布尼兹的谜  
Leibniz's Enigma



马乔里·汤楚克 Marjorie Tomchuk  
美国 USA / 红篮编织  
Red Basket Weave



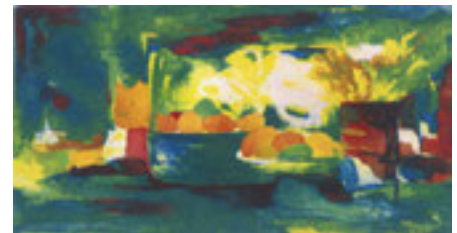
马塞拉·米兰达 Marcela Miranda  
意大利 Italy / 暂停时间  
Tempo Sospeso



马文静 Ma Wenjing  
中国 China / 东方欲晓  
Dawn in the east



马辛·彼得·苏尔齐基 Marcin Piotr Surzycki  
波兰 Poland / 拉皮达瑞博物馆 A  
Lapidarium A



马紫悦 Ma Ziyue  
中国 China / 青衣·3  
The Green Disguise No. 3



玛达薇·贾韦尔 Madhavi Jawale  
印度 India / 世外桃源  
Transcendental



玛蒂娜·泽培卡 Martyna Rzepecka  
波兰 Poland / 无题 3  
#Tez III



玛格达琳娜·尼米奇 Magdalena Niemiec  
波兰 Poland / 无题 II  
untitled II



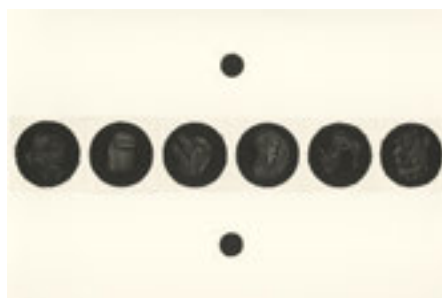
玛格达琳娜·乌赫曼 Magdalena Uchman  
波兰 Poland / 谁是谁  
Who is Who



玛丽·尚塔尔·比拉 Marie Chantal Biela  
比利时 Belgium / 旋律 2  
Melodie II



玛丽亚·巴拉切克 Maria Barańczyk  
波兰 Poland / 水  
Hydro



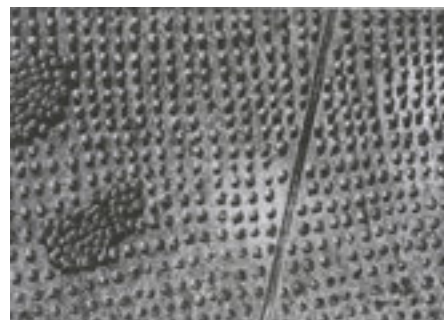
玛格扎塔·斯塔丘尔斯卡 Ma gorzata Stachurska  
波兰 Poland / 起源 XIX- 身体  
Genesis XIX - Body



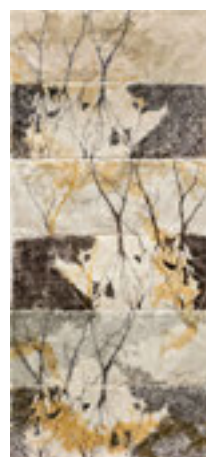
玛丽克·范·龙 Marieke Van Loon  
比利时 Belgium / 无题  
Untitled



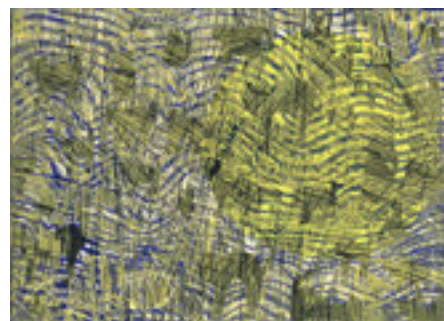
玛丽亚·普罗瓦蒂杜 Maria Provatidou  
希腊 Greece / 最后的晚餐  
Last Supper



玛格扎塔·斯坦尼勒维茨 Ma gorzata Stanielewicz / 波兰 Poland 通往南方的路之幼龄林 II The Road to the South. Young Forest II.



玛丽亚·埃琳娜·克拉罗 Maria Elena Vial Claro  
智利 Chile / 无为 Wu Wei



玛莉伽·洛帕克 Marija Lopac  
克罗地亚 Croatia / 月光和猫  
Moonlight and Cats



玛莎·穆奥兹·阿里斯蒂扎巴  
Martha Muñoz Aristizabal / 墨西哥 Mexico  
消失的建筑 3Construcción Del Extravío III



玛雅·盖吉奇 Maja Gajic  
塞尔维亚 Serbia / 栗子色流  
Chestnut Colored Flows



迈尔斯·卡尔弗特 Myles Calvert  
加拿大 Canada / 麦昆会怎么做？  
W.W.McQ.D? (What Would McQueen Do?)



迈克·克拉斯尼克 Mikhaylo Krasnyk  
乌克兰 Ukraine / 标题  
One Title



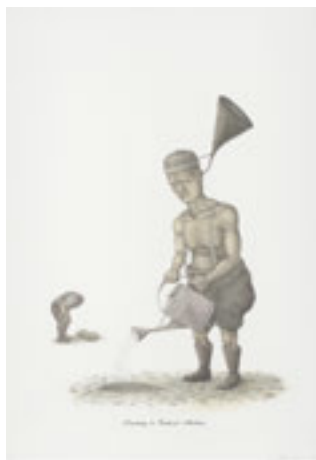
迈克·罗布罗斯 Mieke Robroeks  
荷兰 Netherlands / 积累  
De Ophoping



麦哈迪·达维希 Mehdi Darvishi  
伊朗 Iran / 百年 I  
Centenary I



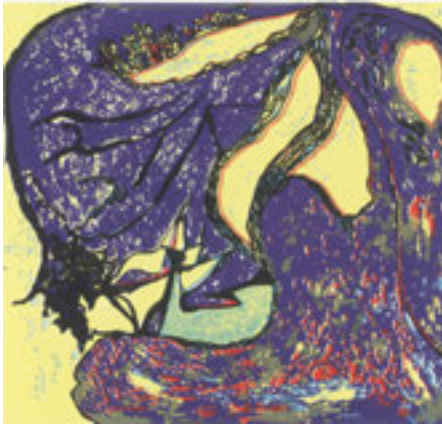
麦克·阿格纽 Michael Agnew RSA (MA RCA)  
英国 United Kingdom / 母猫头鹰  
Mutter Eule



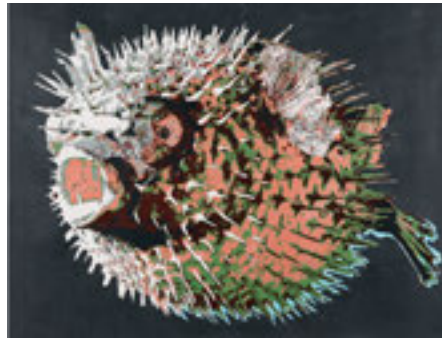
麦克·巴恩斯 Michael Barnes  
美国 USA / 关注重要事件  
Tending to Critical Matters



曼努埃尔·伯纳尔·弗洛雷斯  
Manuel Bernal Flores  
墨西哥 Mexico / 姐妹 Hermandad



曼斯科·班·额尔德尼 Munkhzul Bum—Erdene  
蒙古 Mongolia / 神经美学 1  
Neuroaesthetics No.1



梅尔维·阿尔汀 Merve Altin  
土耳其 Turkey / 毛骨悚然  
Unheimlich



梅赛德斯·罗格拉·盖兹  
Mercedes Rogla Guizy  
西班牙 Spain / 我们的天堂 Our Paradise



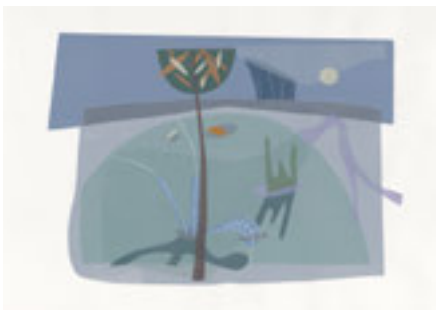
孟宪华 Meng Xianhua  
中国 China / 寂象系列  
Dreariness Series



米里亚姆·托拉尔巴·科特斯 Miriam Torralba  
Cortes / 墨西哥 Mexico / 古老传说终将回归  
Las Viejas Leyendas Regresarán a Tomar Su  
Lugar, Una Vez Mas



米丽雅娜·托马塞维奇 Mirjana Tomasevic  
塞尔维亚 Serbia / 涡流  
Vortex



米莲娜·瓦索耶维奇 Milena Vasojevic  
塞尔维亚 Serbia / 在湖边仔细观察的片刻  
A Moment of Careful Observation at Lakeside



米洛斯·约万诺维奇 Milos Jovanovic  
塞尔维亚 Serbia / 戈尔德施米特  
Goldschmidt



米娜·拉基奇奇 Mina Rakidzic  
塞尔维亚 Serbia / 客家民居  
Hakka Dwellings





穆罕默德·法蒂·高克 Muhammet Fatih Gok  
土耳其 Turkey / 现今, 这些时光  
Today, These Times



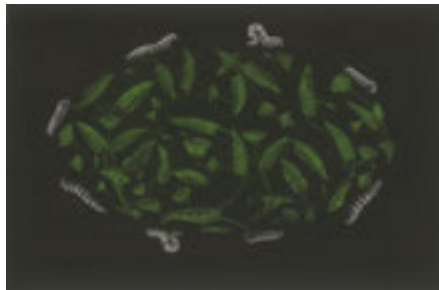
娜塔莉亚·基 Natalia Ki  
塞尔维亚 Serbia / 高度  
Height



妮尔坤·基林卡斯兰 Nilgun Kilincaslan  
土耳其 Turkey / 深处的秘密  
The Secret of the Deep



穆罕默德·马祖穆德  
Mohammed Fakhru Islam Mazumder  
孟加拉国 Bangladesh / 将生命注入美  
Breath Life into Beauty



南·穆尔德 Nan Mulder  
荷兰 Netherlands / 变形  
Metamorphosis



妮尔坤·科索格鲁 Nilgün Koseoglu  
土耳其 Turkey / 束缚 98  
Ata 98



纳塔卡蒙·汤塔那洪  
Nattakamon Tangtanaphong  
泰国 Thailand / 休息 1 Take a Break No.1



妮尔坤·阿尔特诺特 Nilgün Altınt  
土耳其 Turkey / 启蒙之光  
The Light of the Enlightenment



尼采·图普塔 Nidchasisit Toolputta  
泰国 Thailand / 与家相反  
Opposite Home



尼古拉·拉多萨夫尔耶维奇  
Nikola Radosavljevic / 塞尔维亚 Serbia  
风吹稻浪 Wind that Shakes the Barley



聂晓军 Nie Xiaojun  
中国 China / 无声的 glove 之二和谐  
Silent Glove No. 2 -- Harmony



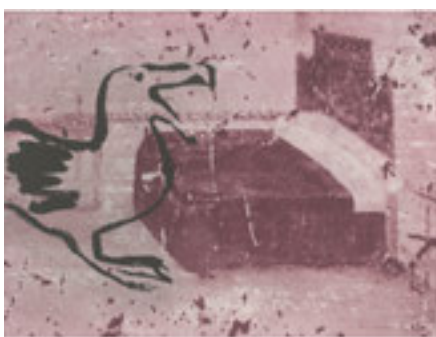
帕蒂蓬·苏彭 Patipon Supanpong  
泰国 Thailand / 生命的痕迹 7  
Traces of Life No.7



尼兰詹·达斯 Nilanjan Das  
印度 India / 这就是所有人  
That's all Folks



努里亚·谢赫 Nurayah Sheikh  
巴基斯坦 Pakistan / 舞龙  
The Dragons Dance



帕梅拉·奥尔德里奇 Pamela Aldridge  
英国 United Kingdom / 屋里的信天翁  
Albatross in the Room



倪想 Ni Xiang  
中国 China / 月光城 3  
Moonlight City 3



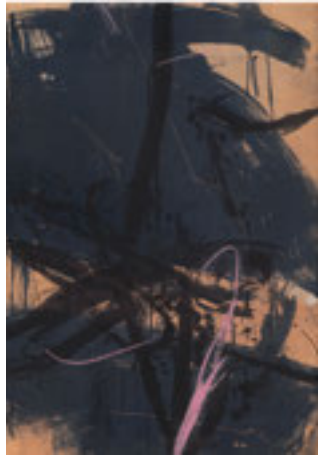
欧小康 Ou Xiaokang  
中国 China / 夏日·黎家情 Summer: Emotions  
for Li Ethnic Minority



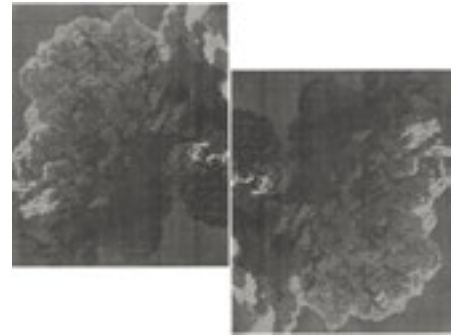
帕特里卡·波得可西尼 Patrycja Podkościelny  
波兰 Poland / 悲伤  
Sorrow



帕特丽夏·勒·罗伊 Patricia Le Roy  
智利 Chile / 昨日  
Ayer (Yesterday)



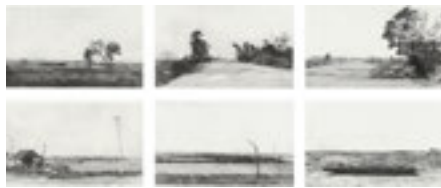
帕威尔·西欧洛克 Paweł Siodłok  
波兰 Poland / 她的身体  
Her Body



帕维尔·莫拉 Pavel Mora  
墨西哥 Mexico / 火山爆发  
Volcanic Configuration



潘·玛丽·杜 PAIN Marie-Do  
法国 France / 边界  
Frontières



潘春艳 Pan Chunyan  
中国 China / 一二月苍白的海风组画  
Pale Sea Breeze in Jan. and Feb series



潘罗敏 Pan Luomin  
中国 China / 都市之罪  
Sin of Urban



庞绪训 Pang Xuxun  
中国 China / 得到之后  
After Gaining



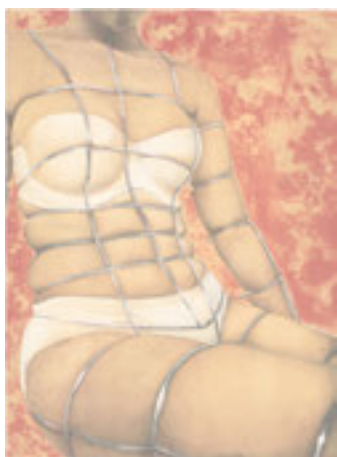
裴景旺 Pei Jingwang  
中国 China / 新世界 - 明天  
New World -- Tomorrow



裴男庆 Bae, Nam Kyung  
韩国 South Korea / 都市散策  
City Stroll



佩特·拉卡利奥 Petra Kallio  
芬兰 Finland / 黑暗之光  
Light to the Darkness



皮姆帕珀恩·昌图堂 Pimpaporn Changtobtang  
泰国 Thailand / 美的价值  
The Value of Beauty



普拉巴卡尔·阿洛克 Prabhakar Alok  
印度 India / 寻找平静-II  
Searching for Peace-II



彭钰程 Peng Yucheng  
中国 China / 剧本·巴比伦  
Scenario·Babylon



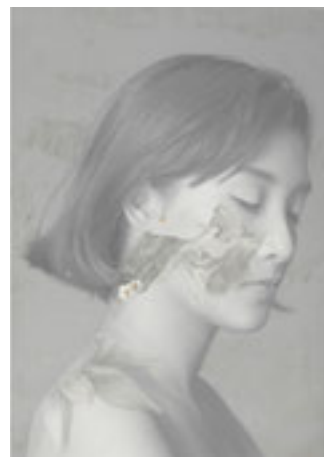
皮特·瓦格纳 Pit Wagner  
卢森堡 Luxembourg / 画室 3  
Atelier III



乔米茨·马尔戈扎塔 Chomicz Malgorzata  
波兰 Poland / 寂静 XII  
Silence XII



蓬塔科恩·努赛 Pontakorn Nunsai  
泰国 Thailand / 静止的马 II  
Motionless of The Horse No.2



皮洋昆·坦维希恩 Piyangkoon Tanvichien  
泰国 Thailand / 女士 - 鲜花 - 新生命 8  
Lady - Flower - the Birth of a New Life VIII



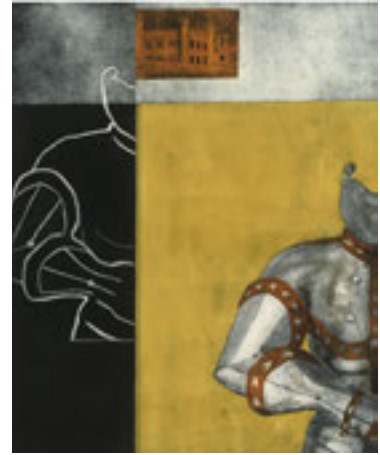
乔治·巴尔德斯·马丁内兹 Jorge Valdes Martinez  
墨西哥 Mexico / 我发誓要告诉每一颗星星  
I Swear to Tell Each one of Those Stars



邱薇 Qiu Wei  
中国 China / 东山——闲居一隅之一  
East Mountain--Leisure Life 1



瞿作纯 Qu Zuochun  
中国 China / 累积的变化方式之二  
Variation Forms of Accumulation 2



任志鹏 Ren Zhipeng  
中国 China / 构成实验 4  
Constructed Experiment 4



茹官统 Ru Guantong  
中国 China / 年青人之四  
Youngster 4



阮诗 Thy Nguyen  
越南 Vietnam / 火车景观  
Landscape with Train



瑞·莫克森 Rhi Moxon  
英国 United Kingdom / 蜻蜓姑娘 I  
Dragonfly Girl 1



瑞秋·拉米雷斯 Rachel Ramirez  
英国 United Kingdom / 路毙之兔  
Roadkill Rabbit



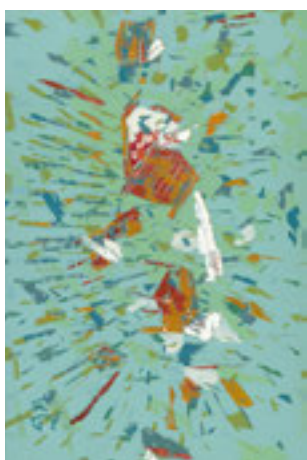
撒莎·比特策 Sasha Bitzer  
美国 USA / 定向  
Orienteering



萨阿德·艾哈迈德 Saad Ahmad  
巴基斯坦 Pakistan / 无题  
Untitled



萨米拉·扎玛尼 Samira Zamani  
荷兰 Netherlands / 我认识的人  
The One I Know



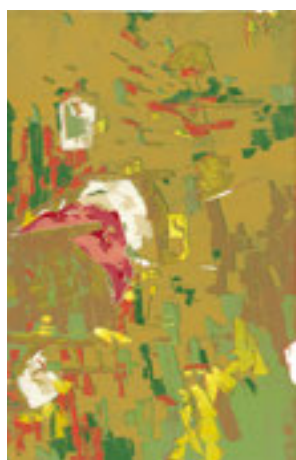
赛亚里扎尔·巴列维 Syahrizal Pahlevi  
印度尼西亚 Indonesia / 重建梵高·10  
Rekonstruksi Van Gogh X



森内特·于努古 Cennet Yünügül  
土耳其 Turkey / 影子  
Shadow



萨塔尤·尼尔科塞 Satayu Nilkosit  
泰国 Thailand / 留下  
Stay



赛亚里扎尔·巴列维 Syahrizal Pahlevi  
印度尼西亚 Indonesia / 重建梵高·11  
Rekonstruksi van Gogh XI



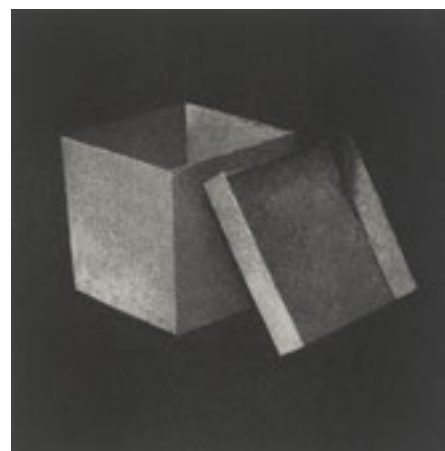
沙纳兹·阿格哈耶娃 Schachnas Aghayeva  
阿塞拜疆 Azerbaijan / 自然的呼唤  
Call of Nature



塞雷娜·史密斯 Serena Smith  
英国 United Kingdom / 斗拱 1  
Dougong I



桑亚·托米克 Sanja Tomic  
塞尔维亚 Serbia / 物质形式和精神实质  
Material Form and Spiritual Substance



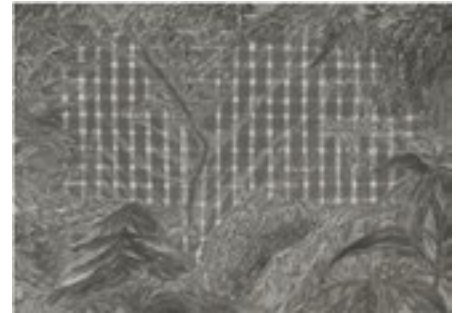
莎拉·卡里略 Sara Carrillo  
波兰 Poland / 来自内心系列, 00.08  
From Series Inner, 00.08



莎莉尼·拉娜 Shalini Mohan Rana  
印度 India / 九种情绪 -1  
Navrasa-I



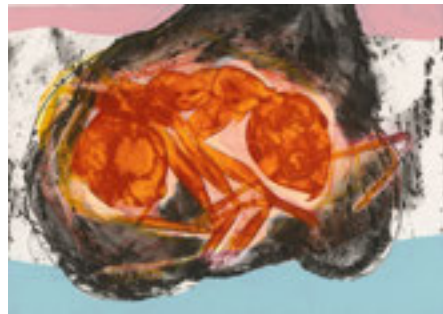
施堃 Shi Kun  
中国 China / 他爱在黑暗中步行  
He likes to Walk in the Dark



石川丘子 Takako Ishikawa  
日本 Japan / 模式 - 风景 -5  
Pattern-Landscape- V



石春华 Shi Chunhua  
中国 China / 奋进  
Forging Ahead



石刚 Shi Gang  
中国 China / 乃大  
Greatness



石瑞 Shi Rui  
中国 China / 角落  
Corner



时素梅 Shi Sumei  
中国 China / 静谧  
Silence



史蒂芬·莫罗兹 István Mórocz  
匈牙利 Hungary / 节奏 1  
Rhythm I



史艳平 Shi Yanping  
中国 China / 以梦为马  
Dream as a Horse



斯宾塞·鲍尔 Spencer Power  
英国 United Kingdom / 马耶拉山 6  
Maiella Mountain NO. VI



斯里埃克哈·达阿达克 Sreelekha Adak  
印度 India / 幻想的感觉  
Perception of Fantasy



宋威 Song Wei  
中国 China / 时间之一·簷时雨  
Time 1: Straw Hat in the Rain



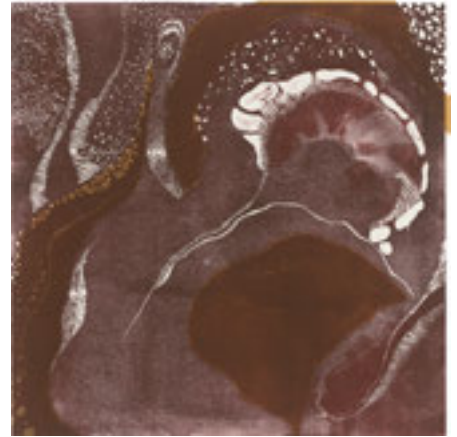
斯蒂法诺·卢西亚诺 Stefano Luciano  
意大利 Italy / 你想要的期望  
L'aspettativa Che Volevi



斯坦尼斯拉夫·博扬科夫 Stanislav Bojankov  
保加利亚 Bulgaria / 亚状态 2  
Sub-Station-II



宋昕 Song Xin  
美国 USA / 深  
Depth



斯蒂芬妮·纳文·雅各布森  
Stephanie Navon Jacobson  
美国 USA / 银杏的叶子 Ginkgo Leaves



宋李增 Song Lizeng  
中国 China / 窑湾系列之三  
Yao Wan Old Town Series No. 3



苏菲·森·阿卡斯 Serife Sen Akkas  
土耳其 Turkey / 自然的平衡  
Balance of Nature





苏拉西特·萨姆荣 Surasit Samrong  
泰国 Thailand / 同情之歌  
The Song of Sympathy



苏昱铭 Su Yuming  
中国 China / 道歉  
Apologize



塔伦·夏尔马 Tarun Sharma  
印度 India / 无所依靠  
Helplessness Inside My Home



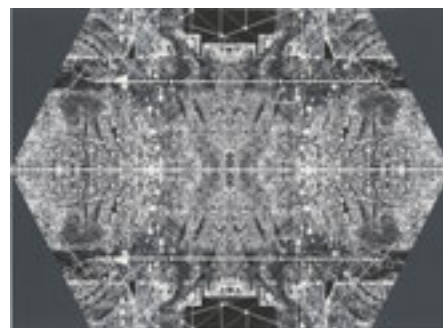
苏梅亚·汗 Summaiya Khan  
巴基斯坦 Pakistan / 艺术的对立与兼容  
Ijtam e Zide Naqash o Nigar (Opposite Art  
Combine Together)



孙荣生 Sun Rongsheng  
中国 China / 时间的形状  
Shape of Time



塔玛尔·阿萨斯 Tamar Asass  
以色列 Israel / 在一起  
Together



苏岩声 Su Yansheng  
中国 China / 图景 No.13  
View No.13



索菲亚·伦加内斯基 Sofia Renganeschi  
意大利 Italy / 树干，自然与诗歌  
Un Po' tronco, Un Po' Natura, Un Po' Poesia



唐非凡 Tang Feifan  
中国 China / 绍兴黑白架构  
Black and White Architecture in Shaoxing



唐华兰 Tang Hualan  
中国 China / 路 -- 指引  
Road Guide



特里布万·库马尔 Tribhuvan Kumar  
印度 India / 拥有人生  
Possession of Life



田小凡 Tian Xiaofan  
中国 China / 人“像”系列之一  
Portrait Series 1



特尔玛·德尔·卡门·卡斯特罗  
Telma del Carmen Castro  
阿根廷 Argentina / 至高无上 Ser Supremo



藤井美代子 Miyoko Fujii  
日本 Japan / 我想睡觉!  
I'm Sleepy!



图拉尔·莫于佛夫 Tural Moyufov  
阿塞拜疆 Azerbaijan / 孤独  
Alone



特蕾莎·B·弗罗德玛 Teresa B. Frodyma  
波兰 Poland / 乱的计算  
Chaos Obliczeń / Chaos of Calculations



提彭·弘瑞穆昂 Teppong Hongsrimumang  
泰国 Thailand / 城市开发人员住所 2  
The House of the Urban Developer II



托马斯·巴塞克 Tomasz Barczyk  
波兰 Poland / 艺术谎言 - 移动你的身体  
Art Lyer - Move Your Body



托马斯·泽姆拉 Tomas Zemla / 斯洛伐克 Slovakia / 一位极简主义男子触地的证据 6 Testimony of Minimalism Man Touched land V, Testimony of Minimalism Man Touched Land VI



瓦尼亚·瓦尔科娃 Vania Valkova 保加利亚 Bulgaria / 蓝 - 黑 - 噪音 - 水平 - 剪 - 元素 Blue-Black-Noise-Level-Cut-H-Elements / MB-ISNOT-MB



万索托·丹帕霍姆辛柴 Wongsatorn Tanapathomsinchai 泰国 Thailand / 信仰 2 Belief No.2



托尼·索利 Tony Soulie 法国 France / 风景 Landscape



瓦西尔·安杰洛夫 Vasil Angelov 保加利亚 Bulgaria / 辛德瑞拉 Cinderella



汪宾芳 Wang Binfang 中国 China / 阳光照耀大凉山 Mountain Daliang Covered with Sunshine



瓦德塔·乌西泰纳 Valdeta Vuciterna 阿尔巴尼亚 Albania / 构图 2 Composition II



瓦西莉琪·克里普萨 Vasiliki Kolipetsa 希腊 Greece / 秘密数字 Secret Numbers



王彩珍 Wang Caizhen 中国 China / 行者·湘夫人 Walker·The Lady Of River Xiang



王海迪 Wang Haidi  
中国 China / 觅·答谢中书书 其一 Seek: Letter  
of Thanks to Friend Zhongshu No.1



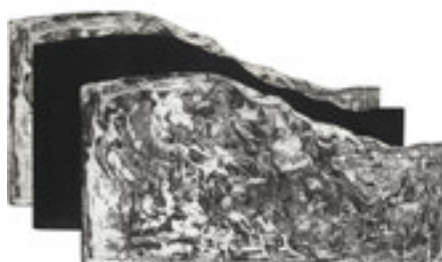
王建山 Wang Jianshan  
中国 China / 流系列之九  
Flow Series 9



王连敏 Wang Lianmin  
中国 China / 俗像 .10  
Image 10



王佳梅 Wang Jiamei  
中国 China / 车系列之一  
Vehicle Series



王克景 Wang Kejing  
中国 China / 失去树丛的森林  
Forest without Trees



王觅 Wang Mi  
中国 China / 粉色  
Pink



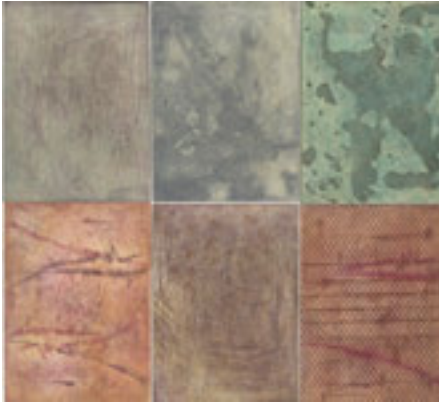
王家暉 Wang Jiaxian  
中国 China / 暉  
Sunlight



王丽丽 Wang Lili  
中国 China / 宝古图沙漠系列·速度  
Bao Gutu Desert Series: Speed



王觅 Wang Mi  
中国 China / 昨天下午三点半  
Yesterday 3:30 PM



王维娜 Wang Weina  
中国 China / 虚拟地图  
Virtual Map



王秀峰 Wang Xiufeng  
中国 China / 柱  
Pillar



王园 Wang Yuan  
中国 China / 昆虫记·1  
Memorandum of Entomology No. 1



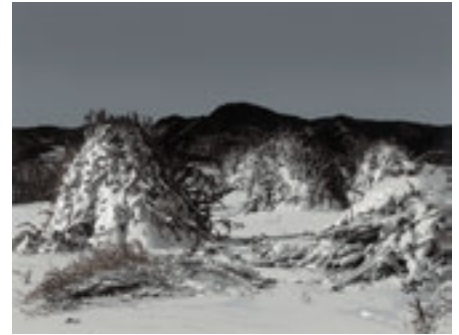
王伟和 Wang Weihe  
中国 China / 微风吹过  
Breezy



王岩 Wang Yan  
中国 China / 时间的表情之学者  
Experssion of Time: Scholar



韦罗妮卡·法耶斯卡 Weronika Fajerska  
波兰 Poland / 跳跃  
The Leap



王玺奥 Wang Xi'ao  
中国 China / 孟冬  
The First Month of Winter



王永生 Wang Yongsheng  
中国 China / 晋商传说之行天下 Legend of Jin  
Entrepreneurs: Travel around the World



维多利亚·比洛根 Victoria Bilogan  
澳大利亚 Australia / ‘又见’系列双连画“生命线”  
Series ‘So We Meet Again’ Dyptich  
“LifeLine”



维格瑙德·帕斯卡乐 Vignaud Pascale  
法国 France / 暴风雨  
Storm



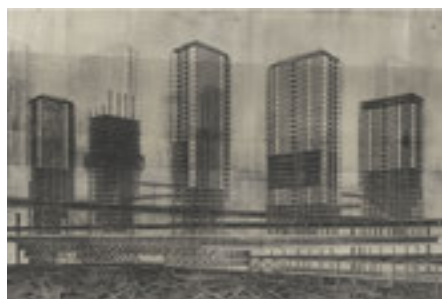
维纳亚克·潘迪亚 Vinayak Pandya  
印度 India / 人类  
Men With



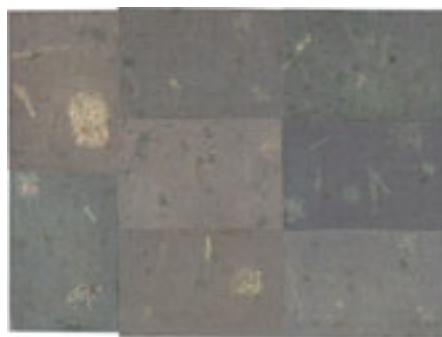
魏惠东 Wei Huidong  
中国 China / 庄子——逍遥游  
Chuang tzu -- A Happy Excursion



维克多·波波夫 Victor Popov  
保加利亚 Bulgaria / 斯马士奇 2  
Smashiki II



维尼修斯·利巴尔多尼 Vinicius Libardoni  
巴西 Brazil / 红路公寓  
Red Road Flats



魏宇航 Wei Yuhang  
中国 China / 苦涩的季节  
Bleak season



维米尔·曼努埃尔 Vermeire Manuel  
比利时 Belgium / 停火  
The Ceasefire



维特罗·扎尔巴 Witold Zaręba  
波兰 Poland / 排版的自由? 49  
Typography of Freedom?—49—Smiert Faszystom



温贝托·瓦尔德兹 Humberto Valdez  
墨西哥 Mexico / 建筑  
Arquitectura



沃吉斯拉夫·尼克斯维克 Vojislav Nikčević  
塞尔维亚 Serbia / 窥视  
Morana



乌拉尼亚·弗拉克库利杜 Ourania Fragkoulidou  
希腊 Greece / 我们信仰上帝  
In God We Trust



邬林 Wu Lin  
中国 China / 被遗忘的风景系列  
The Forgotten Landscape Series



邬林 Wu Lin  
中国 China / 伤城系列之一  
The Sad City Series 1



吴健 Wu Jian  
中国 China / 太古遗音之庄周梦蝶 Music  
Score of Archaean Musical Instrument --  
Chuangtse's Dream of Being a Butterfly



吴婉希 Wu Wanxi  
中国 China / 松筠  
Pine and Bamboo



吴万昊 Wu Wanhao  
中国 China / 地平线—3  
Horizon—III



吴文伟 Wu Wenwei  
中国 China / 忆~那些年之五  
Memory of those Years No. 5



吴宇琨 Wu Yukun  
中国 China / 狂想者的归途之二  
Homeward Journey of Crackpot No. 2



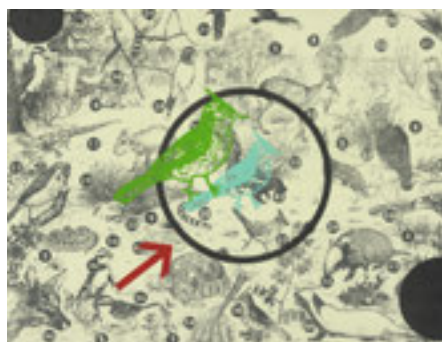
武文治 Wu Wenzhi  
中国 China / 鹞騄 Qi Tu (A Rare Bird in Chinese Myth)



西蒙·多斯·普拉泽 Simone dos Prazeres  
葡萄牙 Portugal / 乌鸦大师  
Maitre Corbeau



希梅纳·勒卡罗斯·维拉罗尔  
Ximena Lecaros Villarroel  
智利 Chile / 被唤醒的女人  
Mujer Salpicada, Splashed Woman



西尔瓦娜·布拉斯贝格 Silvana Blasbalg  
阿根廷 Argentina / 专注  
In Focus



西蒙·赞姆萨 Simion Zamsa  
摩尔多瓦 Moldova / 守护天使艺术家 1  
Guardian Angel Artist I



希瑟·雷尔 Heather Leier  
加拿大 Canada / 派对之家 2  
Party House 2



西尔瓦娜·马蒂格纳尼 Silvana Martignoni  
意大利 Italy / 静止的空间  
A Suspended Space



西米·希那 Semih Cinar  
土耳其 Turkey / 工厂和阴影 12  
Factory And Shade XII



希瑟·穆伊斯 Heather Muise  
加拿大 Canada / 守护者  
Guardian





希瓦姆·帕瓦尔 Shivam Pawar  
印度 India / 两个搬运工  
Two Porters



希瓦约吉·R·安纳瓦尔  
Shivayogi.R.Annanavar  
印度 India / 无题 No Title



肖炽热 Xiao Chire  
中国 China / 山河志 7  
Records of Mountain and River VII



肖恩·P·莫里西 Sean P. Morrissey  
美国 USA / 舒马赫  
Pile #6 (Schumacher)



肖恩·汉拉汉 Sean Hanrahan  
爱尔兰 Ireland / 阿柏林娜丽娜  
Apollinariya



肖映河 Xiao Yinghe  
中国 China / 搬山填海  
Fill in the Sea with Mountain



肖映河 Xiao Yinghe  
中国 China / 寻山记系列 - 夜光  
Notes of Mountain Exploration -- Night Lights



谢尔盖·茨维特科夫 Sergei Tsvetkov  
美国 USA / 帕卡左 2  
Pacazzo II



谢拉达·蒂瓦里 Shradha Tiwari  
印度 India / 世界的线 6  
World of Lines VI



谢威强 Xie Weiqiang  
中国 China / 乌有 -3  
Nothing-3



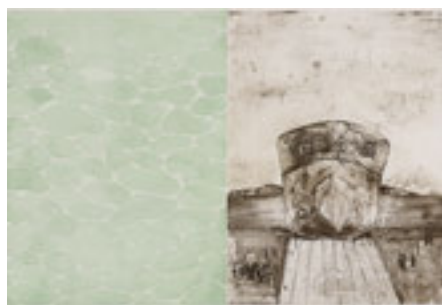
熊友飞 Xiong Youfei  
中国 China / 山海关路  
Shan Haiguan Road



雅各·普克 Jaco Putker  
荷兰 Netherlands / 内部 57  
Interior No.57



辛西娅·拜科 Cynthia Back  
美国 USA / 安第斯：城市全景 5  
Andes: Urban Panorama # V



徐绥新 Xu Suixin  
中国 China / 转变之一  
Transformation 1



雅各米恩·登·恩格尔森 Jacomijn den  
Engelsen / 荷兰 Netherlands / 曲曲折折  
(里特维尔德的椅子) ZigZag (Rietveld Chair)



辛西娅·布林奇·兰洛伊斯  
Cynthia Brinich-Langlois  
美国 USA / 上升 Rising



徐莹莹 Xu Yingying  
中国 China / 墨色·二 Ink color No. 2



雅拉·埃尔法卡拉尼 Yara ELfakharany  
埃及 Egypt / 秘  
The Myth



亚达·萨特诺克 Yada Sartnok  
泰国 Thailand / 神秘之美  
Mystery Beauty



亚当·捷克 Adam Czech  
波兰 Poland / 英雄祠边的林子  
Heron Grove



亚当·瑞克 Adam Rake  
美国 USA / 自画像  
Self Portrait



亚历克西·维塞洛夫斯基 Aleksey Veselovskiy  
俄罗斯 Russia / 风景1, 中止画面  
Landscape1, Stop Frame



亚历山大·亚历山大 Giannios Alexandros  
希腊 Greece / 等着瞧吧！  
Now, You Will See!



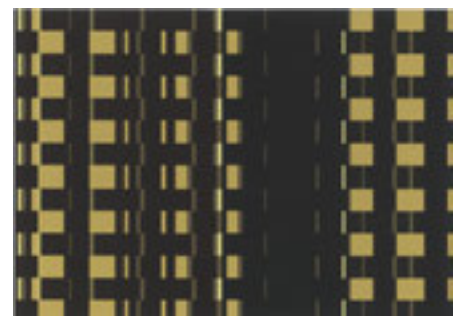
亚历山德拉·科曼 Aleksandra Koman  
波兰 Poland / 空间  
The Space



亚历山德拉·瓦尔丘克 Aleksandra Valchuk  
乌克兰 Ukraine / 合欢花  
Albizia



亚斯梅恩·扎拉·沙尔曼 Yasmeen Zahra Salman  
巴基斯坦 Pakistan / 我的老虎  
Mera Baagh



扬·帕姆拉 Jan Pamula  
波兰 Poland / 观澜2  
GuanLan II



杨龙 Yang Long  
中国 China / 生  
Life



杨楠 Yang Nan  
中国 China / 走进盛世  
Flourishing Age



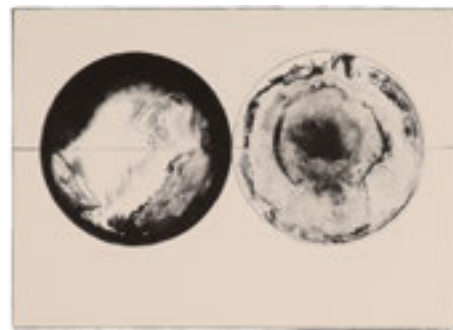
杨倩倩 Yang Qianqian  
中国 China / 绽放  
Blossoming



杨天峰 Yang Tianfeng  
中国 China / 静观·窗  
Silent Landscape: Window



杨智麟 Yang Zhilin  
中国 China / 东关 e 寨  
Dongguan e Village



杨梓靖 Yang Zijing  
中国 China / 重复系列——生生相息  
Repetition Series--Interconnection



姚红娟 Yao Hongjuan  
中国 China / 时间去哪儿了  
The Lost Time



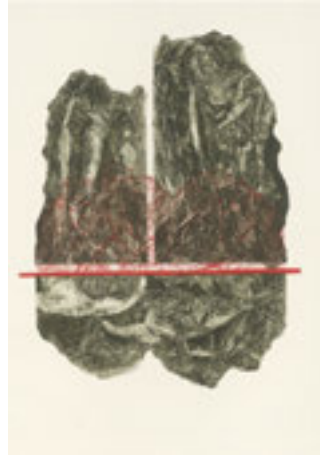
耶尔兹·皮图楚克 Jerzy Pietruczuk  
波兰 Poland / 图里钢琴的量子调谐 I  
Quantum Tuning of the Piano in the Immediate  
Vicinity of this Image 1



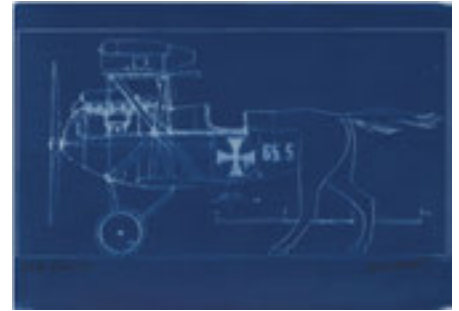
耶森·昂德 Yesim Önde  
土耳其 Turkey / 铜版画  
Etching



伊恩·布朗 Ian Brown  
英国 United Kingdom / 看看我的作品  
Look On My Works



伊凡纳·弗雷加 Ivana Flegar  
塞尔维亚 Serbia / 红色的线  
Red Line



伊格尔·扎德尔 Igor Zaidel  
俄罗斯 Russia / 飞马条顿浪漫主义  
Pegasus Teutonic Romanticism



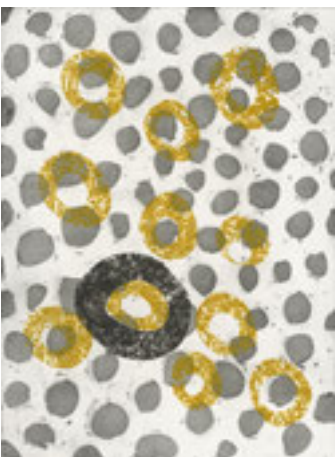
伊莱纳·劳路斯科 Irena Lawruszko  
乌克兰 Ukraine / 黑暗的中世纪  
Dark Medieval Times



伊丽莎白·萨尔蒙 Elisabeth Salmon  
法国 France / 灯光  
Lights



伊丽斯卡·德瓦塔 Eliska Devata  
捷克 Czech Republic / 伊玛卡  
Imaca



伊娜·库尔 Ina Kaur  
印度 India / 独立附件  
Disconnected Attachment



伊娃·纯库乃特 Ieva Trinkūnaite  
立陶宛 Lithuania / 自制力  
Control Yourself



伊娃·托克·贾沃鲍姆 Eva Toker Jawerbaum  
阿根廷 Argentina / 镜子 1/1  
El Espejo 1/1



殷朋朋 Yin Pengpeng  
中国 China / 重叠  
Overlap



余纯波 Yu Chunbo  
中国 China / 无题 2  
Untitled 2



约翰·马克·施林克 John-Mark Schlink  
美国 USA / 神圣的地方 2  
Sacred Site II



英加·乔塔基特 Inga Jautakyte  
立陶宛 Lithuania / 探索无限 卷 2  
I look into Infinity. Vol. II



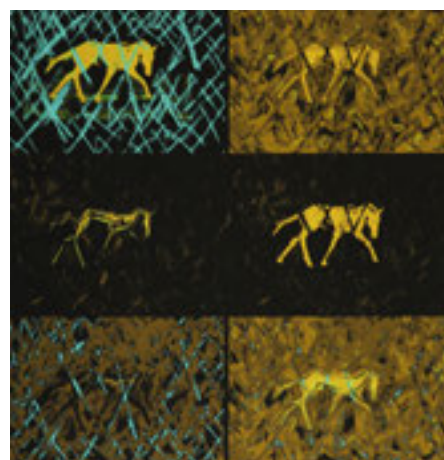
余迪 Yu Di  
中国 China / 筑  
Construction



约亨·库布里克 Jochen Kublik  
德国 Germany / 邂逅  
Unexpected Meeting



于澎 Yu Peng  
中国 China / 双鱼  
Double Fish



俞成耿 Yu Chenggeng  
中国 China / 最长的电影 01  
The Longest Movie 01



约瑟芬·奥克尔 Josephine Okell  
英国 United Kingdom / 有界的蓝色  
Bounded Blue



约瑟夫·佩勒 Joseph Peller  
美国 USA / 俱乐部人群  
Club Crowd



约瓦纳·乌泽拉克 Jovana Uzelac  
塞尔维亚 Serbia / 情感的路径  
Kazuar



岳小红 Yue Xiaohong  
中国 China / 悠悠 .NO-1  
Long.NO-1



岳园园 Yue Yuanyuan  
中国 China / 终结  
Ending



詹尼·莱恩 Janne Laine  
芬兰 Finland / 重塑的记忆  
Reconstructed Memory



张宸熙 Zhang Chenxi  
中国 China / 英雄  
Hero



张春霞 Zhang Chunxia  
中国 China / 薄暮冥冥  
At Dusk



张冬 Zhang Dong  
中国 China / 流影  
Flowing Shadow



张浩 Zhang Hao  
中国 China / 失落的风景  
The Lost Landscape



张慧 Chang Hoi, Cristene  
新加坡 Singapore / 梦幻岛 (岛屿和海洋系列)  
Island of Dreams (Island & Sea Series)



张俊 Zhang Jun  
中国 China / 冬日暖阳  
Warm Sunshine in Winter



张赛 Zhang Sai  
中国 China / K 先生的自我救赎  
Self-Redemption of Mr.K



张佳旺 Zhang Jiawang  
中国 China / 最后一片乐园  
The Last Paradise



张良 Zhang Liang  
中国 China / 我仿佛系列之文思泉涌 Metaphor  
Series: Full of Inspiration While Writing



张世俊 Zhang Shijun  
中国 China / 漆子  
Toxicodendron Vernicifluum



张娟 Zhang Juan  
中国 China / 惶然录 4  
The Book of Disquiet 4



张人杰 Zhang Renjie  
中国 China / 弥漫的夜  
The Long Night

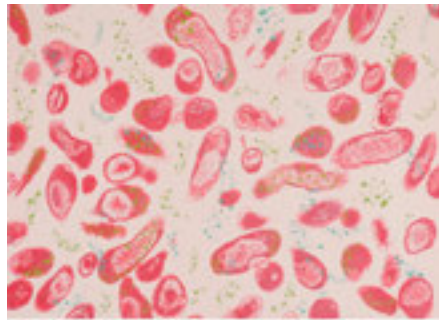


张淞 Zhang Song  
中国 China / 变异  
Variation





张玺 Zhang Xi  
中国 China / 真实与荒诞之一  
Truth and Absurdity No. 1



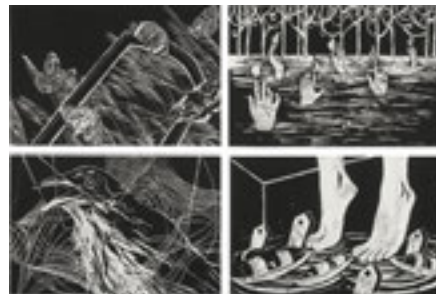
张小玄 Zhang Xiaoxuan  
中国 China / 病毒 3  
VIRUS 3



张晓琪 Zhang Xiaoqi  
中国 China / 方寸世界  
Micro World



张业平 Zhang Yeping  
中国 China / 一缕忆白追霜月  
Blank Memory of Cold Night



张艺琳 Zhang Yilin  
中国 China / 野草主题文本插图创作  
Illustration of Text Themed on Weeds



赵波 Zhao Bo  
中国 China / 大地 201411-2  
The Earth 201411-2



赵东敏 Zhao Dongmin  
中国 China / 失语  
Aphasia



赵占江 Zhao Zhanjiang  
中国 China / 大道有痕  
Traces on the Road



郑恺敏 Zheng Kaimin  
中国 China / 水泥森林之一  
Concrete Jungle 1



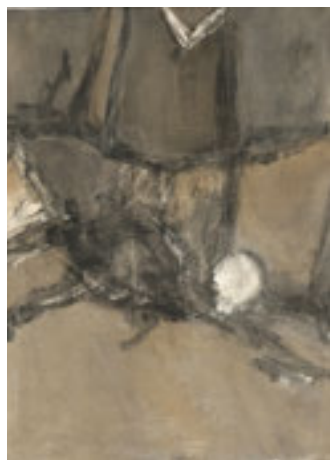
郑明雅 Zheng Mingya  
中国 China / 心迹 No.1  
Mood No.1



郑翼龙 Zheng Yilong  
中国 China / 花落系列一  
Falling of Blossom Series 1



钟声 Zhong Sheng  
中国 China / 幻镜  
Wonderland



郑晓春 Zheng Xiaochun  
中国 China / 樱桃味少女  
Cherry Girl



郑元植 Wonsik Jeong  
韩国 South Korea / 天然图画 1  
Natural Drawing- 1



钟芬慧 Zhong Fenhui  
中国 China / 忆系列 - 三  
Memory Series III



郑新江 Zheng Xinjiang / 中国 China  
来自文本世界的混乱转向  
Different Meaning  
Perceived from Textual World



志野和男 Shino Kazuo  
日本 Japan / 核 -1  
Core- 1 {核 - 1}



周德 Zhou De  
中国 China / 青春滑板二  
Youth Skateboards No. 2



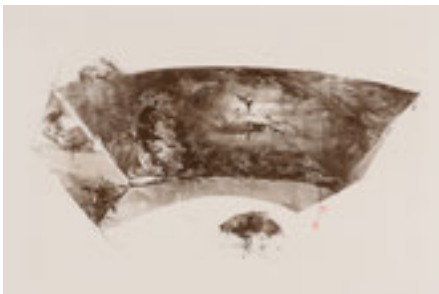
周红 Zhou Hong  
中国 China / 绽放  
Blossoming



周慧 Zhou Hui  
中国 China / 吉祥草原  
Propitious Prairie



周锐超 Zhou Ruichao  
中国 China / 时光赞—听水无声  
Praise the Past time -- Silent Water



周思奇 Zhou Siqi  
中国 China / 破碎记忆——痕迹 No.3  
Shattered Memories--Traces No.3



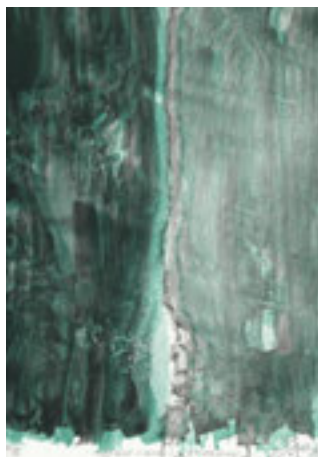
周馨汝 Zhou Xinru  
中国 China / 帷幕  
Curtain



朱华勇 Zhu Huayong  
中国 China / 行进的平衡之二  
Balance in Marching 2



朱建辉 Zhu Jianhui  
中国 China / 索线·相生  
Strophoid and Mutual Generation



朱丽亚·比阿特丽克斯·比尔 Julia Beatrix  
Beer / 德国 Germany  
墙上的中国：扫除 Off wall China: Sweeping



朱丽叶·费利克萨·沃伊切霍夫斯卡  
Julia Feliksa Wojciechowska  
波兰 Poland / 房间 1Pokój 1



朱星 Zhu Xing  
中国 China / 拾忆  
Those Days



朱姿静 Zhu Zijing  
中国 China / 生命 IV  
Life IV



宗秋 Seong Cho  
澳大利亚 Australia / 把握时机 8  
Moment seizedme, I seized the moment VIII



祖萨纳·阿德 Zsuzsanna Ardo  
英国 United Kingdom / 冰川反击  
The Glacier Strikes Back



## 评委感言

### 安东尼奥

能作为评委参加2019第七届观澜国际版画双年展的复评，并且看到了来自不同国家的877件作品，我感到无比荣幸与开心。在这里，我特别要感谢中国版画博物馆的邀请。

在有幸看到这么多作品以后，我更加确信，中国艺术家不再仅仅擅长凸版画，也不再只侧重技术层面。如今他们在作品内容，构图，技巧以及哲学思考方面，都与其他国家的艺术家不分伯仲。对此，我也并不感到奇怪，因为在意大利，由我们意大利当代版画家协会与中国版画博物馆联合举办的两次当代中国版画邀请展巡展中，中国艺术家的作品，已经让意大利艺术家、评论家以及观众都心生敬意。

关于本次双年展的评选，我认为整个过程非常的公平。只是我认为，在有限的时间内，每个评委必须从300件作品中挑选3件最心仪的作品参加荣誉作品评选的方式有些让我为难，毕竟好的作品实在太多。但从另一个角度来说，这也是无可奈何的事情。

其次，数量不多的数码版画，虽然从内容上，情感上，构图上能够与传统技法制作的版画相媲美。但就制作过程来讲，他们与纯手工技法制作的版画相比，还是有差别的。因此，将这些画放在一起评选是否合适。是否可以将数码版或者其他任何以电脑等方式制作的版画另归一类，如称之为“数码艺术”。

另外，艺术家如能提供更详实的相应数据，如作品使用的技巧和制作说明（如木刻、麻胶

版、铜版腐蚀、飞尘、美柔汀等），则能让我们更加深入地了解每一件作品。

### 班 苓

版画一直以来与媒介传播有着密切的关系，中国的版画，自20世纪初“新兴木刻运动”兴起，作为一门独立艺术，并因此产生了复制和传播的优势，在中国革命运动和社会主义建设和改革开放中继续发挥版画服务社会、服务人民的作用，从传统木刻画和民间艺术中汲取营养，结合生活体验，创作出一种独具现代特色的新型版画。

数字生成技术的发展对版画艺术产生了很大的视觉影响。今天的版画已经不再是一种新的复制媒介，它既可以是“版”，也可以是“笔”，技法、技艺走到版画艺术的前沿。那么，在当今社会和当代艺术的形势下，我们该如何论定版画的社会性、公共性和艺术性，尤其是我们该如何利用和结合新媒介、新手段和新理念来发挥当下的作用，这是我们应该思考的。

国际版画双年展就是在坚持各国文化艺术的独特性、完美性及大众文化的社会性的基础上挑选出更加精彩的作品，让观众在家门口就能欣赏到世界各国多姿多彩的版画艺术，第七届观澜国际版画双年展让我感受深刻。希望贵展不断总结经验，越办越好。

### 曹意强

初次参加观澜国际版画双年展评审，我感触颇深，一座僻静的客家古村落能从各国集聚数量如此之大、形式如此多元、品质如此优良



## Jury's Review



### Antonio Rossetto

It has been a great honor and experience for me to be a member of the jury for the final selection of the VII China Guanlan International Print Biennial 2019 and to have had the chance to see 877 works by artists from all over the world, all together. For this I thank China Printmaking Museum for inviting me to be part of a jury with such distinguished members.

Seeing so many works from all over the world has confirmed my idea that Chinese artists confidently stand with artists from other countries in regards to content, construction and poetics of their works. Indeed, they are a step above when you consider the execution of technique, especially for relief prints. Now, I must say that this was not a novelty for me. A lot of admiration was aroused, among Italian artists and critics and the general public, over the works of Chinese artists in the two Chinese Contemporary Prints exhibitions that our Association organized in Italy in collaboration with the China Printmaking Museum.

For the jury work, I believe that the selection of the 36 prints chosen from the 300 selected should take place with a different process than the one that was used. I believe that having to choose three prints (for each of the twelve jurors) out of 300 in a few minutes is rather difficult even if the prints had been viewed, very quickly, during the first selection.

Another consideration concerns digital prints, even though they represented a very small portion of the selected prints. As for the content, the poetic, the composition, I think they are certainly comparable to those made with traditional techniques. As far as the execution process is concerned, they are instead completely different from those created with purely manual techniques (classic or experimental) and I'm not sure if it is appropriate to put them in competition with the latter. Perhaps there could be a parallel group called "Digital Art" which could include digital prints and maybe other kinds of art created with digital procedures.

As for the catalog, I believe it would be useful, if the artists provided the data to report the

technical specifications used for each work (e.g. woodcut, linocut, etching, aquatint, mezzotint, etc) rather than a generic "relief" or "intaglio", since it is very difficult, if not impossible, to understand the various techniques from the pictures in the catalogue.

### Ban Ling

Printmaking has been closely related to media dissemination. Chinese printmaking has been an independent art form ever since the emergence of "New Woodcut Movement" in the early part of the 20th century, and thus generates the advantages of reproduction and dissemination. It has continued to play the role of serving society and the people in Chinese revolutionary movements, socialist construction and reform. Fed by the nutrition from traditional woodcut and folk arts, and combined with life experience, Chinese printmaking is thus embodied with unique but modern characteristics.

The development of a generation of digital technology has had a large visual impact on the printmaking art. Today's printmaking is no longer a new reproductive medium, it may be the matrix itself that brings the technical to the forefront. Then, we should think about how to define the social, public and artistic nature of printmaking under the circumstances of today's society and contemporary art, especially, how to utilize and combine new media, new methods as well as new ideas to play its roles.

Guanlan International Print Biennial selects many wonderful works by insisting on the uniqueness and perfection of cultures and the arts of various countries and the social nature of the mass culture, thus allowing the audiences to enjoy the world's colorful printmaking art quite conveniently. I'm deeply impressed by the 7th Guanlan International Print Biennial and I do wish it better and better as it summarizes the human experience.

### Cao Yiqiang

This is my first time to participate in Guanlan International Print Biennial as a jury and I am deeply touched that such a remote Hakka ancient village can gather the contemporary



的当代版画作品，堪称奇迹。艺术走向世界，这是当代中国艺术家怀揣的愿景。我认为，“走出去”固然重要，但“引进来”也许更能有效地将本国艺术推向国际。意大利文艺复兴古典艺术吸引了欧洲尤其是19世纪法国艺术家走进去，而至20世纪，法国的美术吸引了包括中国在内的各国艺术家奔赴巴黎学习，由此使上述两国艺术从原地对世界产生了更广泛而深远的影响。观澜版画基地也正以相似的途径将中国版画播向全球。“引进来”即是更好的“走出去”，这种方式为主场的中国版画家树立了鉴镜。通过比较，可以发现自身的问题；通过借鉴，可以寻找解决问题的方案，以提升我国版画创作的水平。就当下美术状态而言，中国版画尚未太受诸如商业化之类的外在影响，一直保持着相对的艺术纯粹性，这从观澜双年展入选的国内版画可见一斑。然而，与各国选送作品相比，中国版画在构思旨趣、形式构成和制作技艺上还需更加精益求精。唯其如此，观澜国际版画双年展方能使我国版画足不出古村而名扬四海。

#### 戴政生

观澜国际版画双年展走过了十三个年头，这个中国特色的国际版画艺术平台的影响力得到了越来越多世界版画家的认可和参与。四千多件送展作品，体现了各国艺术家对当代人类发展趋势的综合判断，对未来艺术世界充满的期待。

此次双年展也吸引了大量中国年青版画家的关注，他们的作品在继承传统、吸收外来、

诉求思考、融入世界等方面都显得更为自在、自由、自信、开放、多元与多样，展现了当代中国版画求新求变的良性发展的生动轨迹。同时对本土文化研究的热度也在升温，无论是民间的、民族的、形式的还是思想等方面，他们对当今世界的热点话题的参与更加主动，对艺术与技术的认知更加精准，一个连接过去、现在和未来的途径已经形成。为此更具有当代性的作品被众多评委认可，初选入围和复评数量位居前列。

此次获得荣誉奖的作品表现出版画艺术对思想的追求始终没有停歇。传统文化在当下被作新的诠释，它无疑提供了一个思考的可能性，是反映现实深刻性的重要参照系，尤其针对当今世界一波又一波非常棘手的问题，有太多沉重的事件颠覆了社会常识和规范，以至于改变了人类发展的轨迹。这些作品深沉厚重，释放出思考的智慧和张力的能量。

版画艺术对语言更新与进步从来没有停止过，技术之美是吸引观众不由自主产生好奇心去问个究竟的原因之一。人文与科学完美结合的优秀版画成了这届展览新的亮点。

观澜国际版画双年展以特定的内涵和形象切入当下，走在路上，未来将有更多新的可能性和无限空间，这正是今天世界的版画家和广大观众所期待的。

#### 范敏

有幸参加了2019年第七届观澜国际版画双年展的复评工作，与前几届国际版画双年展比较而言，还是传统的欧洲版画占据较大的优







prints with such a large amount, diverse forms, and excellent qualities, which is really a miracle. Art going global is the vision of contemporary Chinese artists. I think that “going global” is important, but “bringing in” may push Chinese arts into the international arena more effectively. The Italian Renaissance classical art attracted the European artists, especially French artists from the 19th century. When it came to the 20th century, French arts attracted the world artists, including Chinese artists to study in Paris. As a result, the arts of such two countries produced a broader and far-reaching impact in the world just from their countries. Guanlan Original Printmaking Base is also spreading Chinese printmaking to the world in a similar way. “Bringing in” is a better “going global”. In this way, it sets a mirror for the Chinese printmaking at the home field. We may find our own problems through comparison and find out the solutions by reference, thus, to increase our printmaking creations. In terms of the current state of fine arts, Chinese printmaking has not been affected by the external factors such as the commercialization, and has kept relative artistic purity, which can be seen from the domestic prints selected by Guanlan International Print Biennial. However, compared with the submitted works of other countries, Chinese prints still need to keep improving in the design purport, form composition and production skills. Only in this way can Guanlan International Print Biennial make Chinese prints famous even remaining in this small village.

#### Dai Zhengsheng

In the past thirteen years, more and more world printmakers are participating in the Guanlan International Print Biennial and are gaining recognition through it. This year, global artists submitted more than 4000 works, reflecting their comprehensive judgment on the developmental trends of humanity and their expectations for the future art world.

This year's Guanlan International Print Biennial attracted the attentions of many Chinese young printmakers whose works are more comfortable, free, confident, open and diverse in terms of

inheriting traditions and absorbing foreign elements. Their thoughtful work engages with the world and reflects the clear trajectory of contemporary Chinese printmaking in pursuit of innovation and changes. These young artists are obviously aware of folk, ethnic form and ideological aspects, but participate in the hot topics in today's world. They demonstrate a precise awareness of art and technology in such a way that connects the past, present and future. It's no surprise that these forward-looking works were recognized by the jurors, making it into the final selection with some of them winning awards.

All of the prize-winning works demonstrate a dogged pursuit of deep thought. They offer new interpretations of traditional culture that reflect profound realities. Recent human development has been altered by today's difficult problems and big events that have overturned common sense and social norms. In response, these profound works provide new wisdom and release energy to today's predicaments.

The art of printmaking continually updates and improves its language, with the beauty of technology offering new clues to the viewing audience. The works that perfectly combine the humanistic nature with science and technology are the highlights of the Biennial.

Guanlan International Print Biennial gets into the present and moves forward with specific messages and images and will continue to discover new possibilities in the future. That is what both today's printmakers and today's viewing audience has come to expect!

#### Fan Min

I'm pleased to attend the review of the 7th Guanlan International Print Biennial 2019 as a jury. Compared with the previous sessions, the traditional European prints still have larger advantages, among them, the prints of the eastern Europe are particularly eye-catching. Their prints are quite complete either in the discussion of printmaking ontology language or the technical grasp. While the prints of the western Europe focus more on the expression of artistic concepts. It's comforting that the

势，特别是东欧的版画尤其引人注目，他们的版画无论是对版画本体语言的研讨，还是技术层面把握都相当完整。而西欧的版画，更注重艺术观念的表达。中国入围的版画作品大多是青年艺术家的作品，这一点非常令人欣慰。本次评选给我印象深刻的是泰国的版画作品，他们具有两个特点，一是参展的作品比较多，除了波兰以外，泰国的作品也是入围最多的国家之一。二是作品题材与种类齐全，泰国的版画作品既有着东方的审美表达，同时版画技法与技巧又多种多样，涵盖了铜版画、木版画、综合版画等等，艺术与技术的结合恰当而准确，令人耳目一新。

#### 康剑飞

从2007年首届观澜国际版画双年展至今已经走过了12年，通过观澜版画人的努力，双年展已经成为了国际最为重要的版画类国际品牌，观澜版画基地、中国版画博物馆的建立也为观澜社区带来了浓厚的文艺气氛。如何让艺术文化服务于社会，如何提升整个社会的审美水平，观澜版画基地可以说给出了一个明确的答案。那么未来如何发展，如何通过版画达成更多的、更为有效的国际文化交流也已成为观澜版画基地管理团队面临的问题。作为一个版画的参与者，我觉得我们必须感谢观澜版画基地为中国版画事业作出的贡献，最后我也祝愿观澜的版画事业能够取得更大的影响。

#### 孔国桥

参加初评的时候我被告知本届“观澜国际

版画双年展”共收到了来自105个国家和地区的2500多位艺术家的近4600件作品。这让我感到惊讶，同时也让我感到非常高兴。因为仅仅通过这样的数据，就足以证明我们的“观澜国际版画双年展”已经真正成为了一个具有广泛国际影响力和学术引领力的、高水平的当代版画展示、交流和批评的专业平台。这样一个平台，不仅呈现了当代国际版画创作和研究的最新状态，同时，也可以让中国版画的创作和研究真正融入至这个当下的、国际性的艺术情境之中，并在如此这般的观照之下，发现我们的问题，提出我们的立场，进而实现我们的理想。感谢中国版画博物馆的同仁为此成绩的获得所付出的辛劳和努力！也祝愿“观澜国际版画双年展”能够进一步梳理和呈现自身的学术理念，越办越好，持续引领世界版画创作和研究的新风向。

#### 邝明惠

第七届观澜国际版画展无论是从参展国家和地区的数量上、还是关注度上，都达到一个新的高峰。个人感觉，在“三版”和木刻方面，国内版画家无论是在思想蜕变、材料运用、技法探索等方面都达到了一个新的高度，而国外艺术家在数字版画、综合版画等方面有很多让人耳目一新的作品，让人印象深刻。而中国版画博物馆在展览组织、评审流程等方面严谨有序，有许多让我们神州版画博物馆学习的经验。衷心祝愿观澜国际版画展越办越好，影响越来越大，成为版画发展的风向标。





Chinese prints selected are mostly the works of youth artists. I'm impressed by the prints of Thailand which show two features: firstly, they have many exhibited works and Thailand is one of the countries with the most selected works, except Poland; secondly, their works are complete in terms of topics and types. Thailand's prints not only demonstrate the aesthetic expressions of the east, but also have diverse techniques and skills, covering the copperplate, woodcut and collagraph. Their works combine the art and technology perfectly and are refreshing.

#### Kang Jianfei

It's been twelve years since the first Guanlan International Print Biennial held in 2007. The Guanlan International Print Biennial has become the most important international brand of printmaking due to the efforts of Guanlan people. The establishment of the Guanlan Original Printmaking Base and the China Printmaking Museum has brought a strong literary and artistic atmosphere to the Guanlan community. Guanlan Original Printmaking Base has given a clear answer as to how to make art and culture serve the community and how to improve the aesthetic tastes of the whole society. Now, the management team of Guanlan Original Printmaking Base faces the question of how to develop in the future and how to make more and effective international cultural exchanges through printmaking. As a participant in printmaking, I think that we should appreciate Guanlan Original Printmaking Base for its contributions to Chinese printmaking. And finally, I wish the printmaking career of Guanlan a greater influence.

#### Kong Guoqiao

I was told that Guanlan International Print Biennial this year had received almost 4,600 pieces of works of more than 2,500 artists from 105 countries and regions when I participated in the preliminary selection. I felt surprised and also delighted. It's enough to prove that Guanlan International Print Biennial has really grown into a high-end professional platform with

wide international influences and academic leadership for contemporary printmaking exhibition, exchange and criticism just through such data. Such a platform not only presents the latest status of contemporary international printmaking creations and research, but also enables the creations and research of Chinese printmaking truly to be integrated into the current international artistic context, and in this way, we may find out our problems, put forward our standpoints and thus to realize our ideals. I'd like to recognize the colleagues of China Printmaking Museum for their hard work and efforts. Also, I wish that Guanlan International Print Biennial can further sort out and demonstrate its own academic ideas and continue to lead the new trends of printmaking creations and research in the world.

#### Kuang Minghui

The 7th Guanlan International Print Biennial has reached a new peak either in terms of the number of participating countries and regions or the attentions thereof. Regarding the lithography, engraving, silk screen prints and woodcut, I think the domestic printmakers have reached a new height either in terms of ideological transformation, material application or technique exploration, while the foreign artists have many refreshing works regarding digital printmaking and collagraph, which is impressive. China Printmaking Museum is rigorous and orderly in the exhibition organization, evaluation process and others, from which we Divine Land Wood-Block Print Museum may learn a lot of experience. I sincerely wish Guanlan International Print Biennial will become better and better, have larger and larger influences and become an indicator of printmaking development.

#### Li Baoquan

Compared to the past, printmaking creation now confronts greater challenges. The artworks not only carry their emotional and rational judgment, but also take responsibility for spectators' focused engagement. Living in a society with a wide spectrum of temptations and artistic



**李宝泉**

与以往相比，今天的版画创作面临着更大的挑战，艺术家的作品不仅要承载着作者情感和理性判断的维度，更要承担观众以严肃的态度对其做出的各自解读。在面对充满各种诱惑和艺术思潮的今天，如何做出呈现的抉择时，每一位版画艺术家都需要做出自己的判断，他最终保留在画面中的就是他的立场，这个立场具有版画艺术家最可贵的品质——词语凝练、态度明确、自由、自信、自省。这也正是当代版画的藝術精神所在。

**梁宇**

观澜国际版画双年展的作品数量和品质的稳步提升并非偶然。

观澜国际版画双年展由中国美协、深圳市文联和龙华区政府共同主办，历届评委都是由在国际上享有盛誉的专家学者和著名版画家组成，展览的专业性、学术性、权威性不言而喻。而且在中国美协主持的评审过程中，评审委员会注重公平、公正的原则，注重全球多元文化的包容，注重把握价值尺度的责任感，使具有原创精神并体现出当下技艺水准和视觉品质的佳作，能够在双年展的平台上举世分享。

双年展具有开放的国际视野和时代的担当意识，还富有脚踏实地的服务精神和奉献精神，且坚韧不拔地追求卓越。双年展各项指标不断自我超越，是办展水准和艺术品质和国际影响力与日俱增的证明。另一方面，自2008年观澜版画基地创建开始，即全世界邀请优秀的版

画家入驻生活和创作，通过十余年从不间断的国际驻留项目，各国艺术家对版画基地和双年展有了更加鲜活的认识，从而孕育出更多有关观澜的创作和故事，在国际艺术界广为传颂。目前观澜国际版画双年展已成国际共享的文化品牌，各国版画家也都期待能在这个平台上展现自我，更好地实现作为版画家的人生价值。

观澜国际版画双年展不仅建立了一个让各国艺术家都有机会去获得荣誉、展示天赋和技艺的学术平台，并且引发了国际版画界对当下社会的人文情怀与审美创造、传统技法和当代理念，以及版画的概念和边界等问题的思考和判断，为艺术家创建了观念碰撞、思想交汇的新坐标。

**林·艾伦**

很荣幸成为第七届观澜国际版画双年展的评委。这些版画都有着出色的表现，展现了来自世界各地的杰出艺术家的风采。能同时看到各种各样的版画技术在此集中展现，我真是兴奋不已。我不仅被作品的精湛技术所震撼，更惊艳于作品传达了我们的生活时代的内容和信息。大多数的作品更多的是内容驱动，以技术为载体去传达思想，在艺术家和观众之间开辟了寻找意义的对话。人们通常不会有机会能看到来自这么多国家的作品集中在一个地方。评选过程也因为难以取舍而变得尤其艰难。

令人印象深刻的是，我看到了很多“雄心勃勃”的作品，包括一些非常大而复杂的作品。你可以想象它们花费了多少时间和精力。不同





thoughts, the visual style depends on the artists' own choice, and finally, what appears in the works embodies those most precious values of printmaking: condensed ideas, clear attitude, freedom, confidence and introspection -- the artistic spirit of contemporary printmaking.

#### Liang Yu

It is no coincidence that the number and quality of the works of the Guanlan International Print Biennial are steadily increasing.

The Guanlan International Print Biennial was co-sponsored by the China Artists Association, Shenzhen Federation of Literary and Arts Circle and Longhua District Government. The jury was composed of experts and scholars and famous printmakers with international reputations. The exhibition is professional, academic and authoritative. Moreover, in the judging process presided over by the China Artists Association, the jury committee pays attention to the principles of fairness and justice; to global tolerance and multiculturalism and to the sense of responsibility of the value scale, so that the masterpieces with originality can be shared on the platform of the Biennial.

The Biennial has an open international vision and a sense of responsibility to our times. It also has a down-to-earth service spirit and dedication, and is persevering in its pursuit of excellence. Since the establishment of the Guanlan Original Printmaking Base in 2008, it has invited outstanding printmakers from all over the world to join in the artists-in-residence projects here and to create new works. Through more than ten years of uninterrupted international residency projects, artists from abroad have had a more vivid understanding of the Base and the Biennial. This gives birth to more stories about Guanlan, which are widely spread in the international art community. At present, the Guanlan International Print Biennial has become an internationally shared cultural brand. Printmakers are also looking forward to showing themselves on this platform and better realize the life value of being a printmaker.

The Guanlan International Print Biennial has not only established an academic platform for

artists internationally to have the opportunity to receive honor, show talent and skills, but also triggered the thinking of humanistic feelings and aesthetic creations, the thinking of traditional techniques and contemporary concepts, as well as the thinking of defining the boundary of printmaking. In this way, the Biennial has created new coordinates for the collision and convergence of ideas.

#### Lynne Allen

It was an honor to be a juror for the 7th Guanlan International Printmaking Biennial. The caliber of the prints was exceptional and showcased artists from all over the world. Every printmaking method was represented and it was such a joy to see the variety of techniques and the content of the works. I was struck not only by the technical merit of the works, but also the content and messages that spoke of the time we live in, representing artist's own lived experiences. I was also struck by how deeply committed the artists were to the medium and to their own message. Many works were more content driven, sharing ideas beyond just the technical, which opened a dialogue between the artist and the viewer in searching for meaning. It is not often that one sees works from so many countries all in one place. There were many well deserved prints that didn't make it into the Biennial just because of the sheer number of entries, which made the jury process difficult because there were so many worthy prints and not all can be included. This speaks volumes about the importance and health of printmaking today and reinforces in my own mind printmaking's place within the broader contemporary art world, and the importance of exhibitions like this.

It was impressive to see how ambitious the works were, including some very large and complex prints. One could not help but appreciate the time and effort that went into producing them. It was also very interesting to see the aesthetic focus from one country to another, how woodcuts, both multi-colored and black and white were prevalent in one country and etching and aquatint in another, or digital



国家美学焦点的转变也是非常有趣的，比如某些国家的艺术家会普遍使用套色和黑白木刻，而另一个国家则大比例地使用铜版腐蚀和飞尘技法，也有某些积极推动数码版画、并对其青睐有加的国家。如果非要分个孰优孰劣，可能会不太公平，因为每件作品都有自己的优点。我想说所有入选的艺术家都应该再次投稿，并鼓励他们的朋友来参展，因为这个展览能让世界变得更小，并让我们更深入地理解艺术家所做的努力。

我在观澜版画基地和中国版画博物馆的经历，对我来说是一个真正的宝藏。展览的高水准给我留下了深刻的印象。除此之外，博物馆也非常注重版画的公共教育，尤其是向儿童普及版画。中国版画博物馆本身就是一件艺术品，我从未见过，也不相信世上会有另外一个博物馆能如此大规模地致力于版画事业的发展。它确实是一个名副其实的国际博物馆，展示了真正独特的中国当代版画，以及来自世界各地艺术家的作品。观澜国际版画双年展的组织者和工作人员都应该为他们所完成的一切感到自豪，因为这个展览已成为并将继续成为世界上最重要的版画双年展之一。

#### 刘春杰

中国观澜版画原创产业基地的存在很有意义。文化自信表现在具体的抓手和落地上。观澜版画基地的存在证明了中国文化的强大自信，让国外的同行能切身看到我们中国版画领域浓厚的文化氛围和扎实的硬件设施。在很多

国家和地区很难有这样一个庞大的机构专注于版画，这个机构包括中国版画博物馆、版画原创产业基地、版画双年展和许多极具学术价值的画册。作为版画界的一员，我为有观澜版画基地感到骄傲和自豪。我希望观澜版画基地能健康持续发展。纵观国外同行版画家本次送展的作品，我感觉他们对艺术语言的追求更加纯粹且多样化，技法新奇、画面清新，追求艺术的本体。同时我也发现我们国内的很多年轻艺术家的作品也非常精到，作品画面的语言和技法都呈现出多元化，但也有美中不足，就是我们描绘自然景观的写实作品过多，人性刻画、追求精神性的作品比较欠缺。通过这个展览和交流可促进我们对自己创作的思考，我们也能看到外国同行在做什么、在想什么、走到了什么阶段。再次祝愿观澜国际版画双年展越办越好，也感谢各位辛苦的劳动。

#### 莫里斯·帕斯特纳克

版画有一套自己的代码和语言，可以呈现优美的图像，也可以只突出精湛的技艺。表现手法千变万化，常常不拘一格。这次评选能够将世界各地高质量的艺术作品汇集到一起，实属一件令人愉悦的事。

版画由于其特性，是全世界语言和文化最宝贵的资产之一。由八位中国评委和四位国际评委组成的复评评审委员会共同选出了三百幅入选作品，从这些作品的作者中可以看出，此次版画双年展中的一个特性就是艺术家们十分年轻。





works pushing technique in another area. It would not be fair to say that one artist or country surpassed another as each one had its own merit. I would say that all artists who entered should do so again, and tell their friends, as it helps to make the world a smaller place and broadens our understanding of the efforts artists are making from around the world.

My personal experience is that the Guanlan Printmaking Base and China Printmaking Museum is a true treasure. I was impressed by the high caliber of the exhibitions on view but also the museums focus on educating people, including children, to what printmaking is. The museum itself is a work of art and I have never seen, nor do I believe there is another museum quite like it, devoted only to prints on such a large scale. It truly is an international museum, showcasing truly exceptional Chinese contemporary prints but also work from artists around the world. The organizers and staff can be very proud of everything they accomplish and the Guanlan International Print Biennial has become, and will continue to be, one of the most important print Biennials in the world.



#### Liu Chunjie

Guanlan Original Printmaking Base has solid values. The cultural self-confidence is manifested in specific starting points and implementation. The existence of Guanlan Original Printmaking Base proves the strong self-confidence regarding Chinese culture and enables the foreign peers to see the strong cultural atmospheres and solid hardware facilities in the Chinese printmaking circle. In many countries and regions, it's difficult to have such a large institution focusing on printmaking, which includes China Printmaking Museum, Guanlan Original Printmaking Base, Guanlan International Print Biennial and many albums of great academic values. As a member of the printmaking circle in China, I'm proud that we have Guanlan Original Printmaking Base and I wish it healthy and sustainable development. Looking at the works submitted by the foreign peers in this Biennial, I feel that they have more pure and diversified pursuit of art languages,

with novel techniques and fresh pictures and pursuit of artistic ontology. In the meantime, I also find that many of our young artists' works are very refined, with diversified languages and techniques presented in the images, but some shortcomings also exist that we have too many realistic works depicting the natural landscapes but too few works depicting the human natures and pursuing spirituality. We can promote our thoughts on the creation through this Biennial and the exchanges therein, and also see what the foreign peers are doing and thinking and where they have reached. Once again, I sincerely wish Guanlan International Print Biennial will be better and better and appreciate you for your hard work.

#### Maurice Pasternak

The printed image has its own work codes with a wide variety of specific languages. It could only offer beautiful images or only magnify the effects of the technique. This vivacious means of expression continues beyond modes. It is always a pleasure to bring together high quality works of Art from around the world with equal ease.

The printed image remains one of the best assets of language and culture to cross continents with this facility of its own. The jury of eight Chinese and four international members led to this selection of three hundred exhibitors. One of the characteristics of the whole of this biennale is the youth of the artists present.

We could be tempted to try to characterize the exhibitors according to origins or nationalities but, at once, the artistic projects impose themselves beyond the origins. It is therefore not a question of comparing the nations from which the artists come, but of fostering collective and universal enrichment.

Quality does not show by the origins of the artists but by the authenticity and determination of the different approaches, the conceptual project and the appropriation of the means of expression. This will of artists, and also of our youth in general, is what builds what we have best; namely our culture, main human trace that goes through time, universal. Fortunately, young people are looking for something other than

我们很容易会根据国家和民族来区分艺术家，但是艺术家的画作风格经常会突破区域的特征和限制，因此，我们的关注重点不在于艺术家来自哪里，而在于这是一批来自世界各地的优秀作品。

画作质量的好坏并不能被艺术家的国别所定义，而在于其使用的技法所呈现的美和内涵、画作的理念以及表达手法的合理性。正是艺术家以及大众青年的这种意志，完美地打造了我們现有的财富，如文化和人类发展痕迹。幸运的是，年轻一代总能别出心裁，独具匠心。

有些艺术家的画作风格独特创新，以批判的视角看待社会组织以及某些人类荒谬的行为。在某段时期，人类陷入恐慌，筹划属于“他们”的领土，在其他领域使用自己的权力和积累财富，而导致我们共同的家園被毁坏。这个时候，艺术家们正在搭建连接世界各地的桥梁，塑造丢失的文化。

中国版画博物馆举办的版画展，完美地展示了版画文化。除此之外，馆长肩负重任，策划筹备每一届作品展览，让我们能共同享受这场文化的盛宴。

就个人而言，能作为此次展览的评委，我真的十分有幸，毕竟这次机会让我仅在一次评选中，就感受到了整个世界的灿烂文化。

#### 文中言

很高兴能够参与本届观澜国际版画双年展的评选工作。这次双年展，无论是参展国家的数量还是国内外提交作品的质量，都给我留下

了深刻的印象，其中，国内参赛的作品整体水平更加突出，表现题材、表现手段相当广泛和多样，而且有很多作品直面当今社会的焦点、热点和重大事件。直面生活，反映当下，不再是远离现实生活、无关痛痒的纯形式的唯美画面和单纯版画技术语言的熟练呈现。这既受益于当今互联网大数据时代海量信息的及时性和便捷性对国内艺术家创作视野的延伸与拓展，更得益于深圳观澜国际版画双年展这十几年的持续成功举办。正是这种坚持，使国内艺术家及时了解国外版画创作的真实动态，让各国艺术家也能够看到中国版画的真实现状与学术面貌。全世界的艺术家能够面对面、零距离的通过版画原作进行学术碰撞、交锋、交流、沟通和分享。

#### 咸 懿

文化兴民族兴，文化强民族强。坚持文化自信，关键要突出思想内涵、彰显价值观念。观澜国际版画双年展是国际上最具影响力的专业展览之一，已经走过了十三年历程，举办了七届展览，成为了中国了解世界、世界了解中国的一个重要文化窗口。我们引导什么样的创作，提倡什么样的价值，都会通过展览呈现给公众。时代是出卷人，我们是答卷人，人民是阅卷人。在新的历史时代，希望观澜国际版画展将优秀的中国艺术和多彩的世界文明充分展现出来，在交流互鉴中彰显文化自信。

#### 杨 锋

今年的观澜国际版画双年展送件数量及送







what their elders are offering them.

Some exhibitors with particular, innovative and singular qualities, manage to position themselves as critical witnesses of social organizations and certain human absurdities.

In more details, we find in their expression a new form of romanticism or ecology, of human news, of the desire to improve society, of protests of outdated conventions, of interest in human tragedy, or, by elsewhere, of poetic narration, of care for the animal and vegetable world. Throughout the subjects, what is revealing, are the cultural and historical loads.

At a time when human beings are afraid, delimit "their" territories, exercise their no longer regional but global powers, pile up money, contribute to destroying our common land, artists are building bridges, crossing the LAND, building links, memories and cultures.

The China Printmaking Museum dedicated to the printed image is a beautiful showcase for the culture of graphic expression. In addition to the beautiful exhibitions that take place there, alternately, we could dream of a succession of "meeting" exhibitions of plastic cultures with eventually changing and appointed curators who would propose exhibitions creating crossing of artists. The printed image has always fluctuated as much in Art schools as in the Art market according to parameters that are not always clear.

On a personal level and as a member of the jury, I always appreciate all the fascinating forms of culture that I keep discovering in China.

#### Wen Zhongyan

I'm very pleased to participate in the selection of Guanlan International Print Biennial 2019. I have been deeply impressed by the number of the participating countries and the quality of the submitted works at home and abroad. Among them, the domestic submitted works have a higher overall level, demonstrating wide and diverse subject matter and ways of expression. Many of these domestic works focus on hot spots and major events in today's society. They confront life and reflect the present and are no longer just skillful demonstrations of pure form

or simple printmaking language, far removed from real life. These works benefit from the domestic artists' visions and sensibilities due to the timeliness and convenience of massive information in the era of today's internet big data. They also clearly benefit from the continuous success of Guanlan International Print Biennial for more than ten years. It's the Biennial's persistence that enables the domestic artists to keep abreast of the real dynamics of foreign printmaking genesis, and also enables the international artists to see the true situations and academic features of Chinese printmaking. The artists from all over the world may have face-to-face and zero-distance academic collision, confrontation, communication, exchange and sharing through original printmaking.

#### Xian Yi

Our country will thrive only if our culture thrives, and our nation will be strong only if our culture is strong. The key to maintaining cultural confidence is to highlight ideological connotation and manifest essential values. Guanlan International Print Biennial, one of the most influential and professional print exhibitions in the world, held seven times over the past thirteen years, has become an important window of culture for the mutual understanding between China and the world. The criteria we maintain and values we advocate will be displayed to the public by the exhibitions we make. The era is the examiner who puts forward questions, we curators and artists are the examinees who shall give answers, and the people are the judges. In the new era, we hope that Guanlan International Print Biennial will fully showcase the excellence of Chinese art as well as the bountiful world civilizations. We look forward to presenting our cultural confidence among the artistic exchanges with the world.

#### Yang Feng

Guanlan International Print Biennial this year has seen a rise in the numbers of the submitted works and participating countries, breaking through the scales of ordinary

件国都突破了一般单项展览的规模，出现了很少在国际上参展的国家，一方面反映出版画这种语言的广泛性，同时，也反映了互联网时代纸本艺术传输的便利性。而这个规模所带来的民族观念、风格趣味等，都成为初评时需要仔细甄别到的点。区域间表现观念上的异同，也是对国际性画种统一标准的挑战，“国际展”对版画概念本身的宽容，是保证国际性发展空间的重要方面。

#### 园山晴巳

能参加此次评选工作，我很荣幸，也收获了很多。首先，由于国别原因产生的作品风格的差异正在减少。其次，此次参展的作品在版画技术方面整体上都有很大提升。第三，能被称为杰作、打动人的作品比较少。所有的作品都可以在全球其他地方或其他艺术领域找到，这也许是全球化深化的结果。当前世界缺乏一些强劲的艺术趋势。我不确定这是好还是坏，但很明显它的根源在于人类拥有的野性本能正在衰退。

能有机会在观澜国际版画双年展这样的大型展览中体验世界潮流，感激之情溢于言表。我又一次重新认识到版画艺术对现代社会的反映有多强烈。

#### 张敏杰

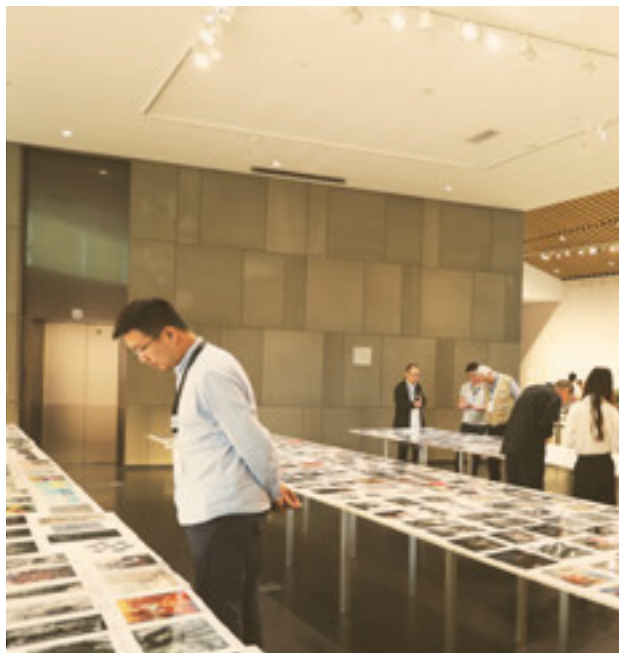
在当代艺术整体发展中，版画艺术创作始终是艺术探索的最活跃的领域。

自1991年我首次参加日本札幌第一届国际版画双年展，目睹世界版画作品在凹、凸、平、

网版各版种技法的开放性、多元性、丰富性令人震撼。至今近30年中，在世界各地20余项国际版画三年展、双年展的参与中，令人感到版画扮演的特殊角色不断对艺术史和人类文明的发展做着特殊的贡献。

我对本届展览的作品呈现颇感兴趣，按版种技法来看，来自全球各地区版画作品的表现方式有着明显的不同。按国家和入围地区的分布来看，几乎涵盖了全球多数的国家和地区参与，包括战火硝烟的伊拉克、叙利亚。可以看出观澜国际版画双年展连续十几年的成功举办其影响深远。其中来自中国大陆、波兰、日本、泰国等国家艺术家的作品在作品数量、技艺表现、印痕语言和新的视觉图式表现，其运用各种可能的艺术手段创造出新颖且独具艺术个性的作品令人印象深刻。

应该说，本届全部入选的300件作品中，从技术制作到艺术风格呈现；从传统材料表现到数字高科技新媒介手段的使用；从以象征手法演绎到纯造型超写实技术表现的语言形式，呈现出众多令人称绝的佳作。作品以更新颖的画面超越了表现技巧本身，在材料表现、制版印痕、语言表现上均有突破。作品洋溢着艺术家对宇宙生命的真切体验。从整体上看，作品超越物象规律，摆脱惯性模式的新图式作品得以全面呈现，代表了21世纪当代版画艺术的最新表述。不言而喻，七届观澜国际版画双年展连续成功的举办，已经成为令国际版画界期待和注目的艺术盛会。





single exhibitions. Many countries that rarely participate in the international exhibitions appear here, which reflects the extensiveness of printmaking language on one hand and also reflects the convenience of transmitting the paper arts in the internet era. Diversified national concepts, styles and tastes brought by this large scale have become the aspects to be carefully screened in the preliminary selection. The similarities and differences in the regional expression concepts also challenge the unified standard for international paintings. The tolerance of Guanlan International Print Biennial towards the concept of printmaking is an important aspect ensuring the space for international development.

#### Harumi Sonoyama

There are some major impressions I got from judging the Biennial on this occasion. First, the differences in the styles of works, depending on their country are decreasing. Second, I noted the advancement in technical upgrades. Third, that there were few outstanding works, or those with deeply moving subjects. All of them can be found elsewhere globally, or in other artistic fields, and were symbolic of globalization and the current lack of strong trends. I am not sure yet if this is good or bad, but it is clear that it is rooted in a decline in the wild instinct and physicality that humans possess.

As well as being grateful for the opportunity to encounter the world's trends at a large exhibition like the Guanlan International Print Biennial, one of the greatest things I will take from this event is a renewed realization of just how strongly the art of printmaking reflects modern society.

#### Zhang Minjie

Printmaking creation has always been one of the most active fields of artistic exploration in the overall development of contemporary art.

I've been witnessing the impressive openness, diversity and richness of the print world in terms of various techniques for intaglio, relief, planographic and silkscreen ever since I participated in the first international print

biennial held in Sapporo of Japan in 1991. From my participation in more than twenty international print triennials and biennials around the world over the past thirty years, I have developed a strong appreciation for printmaking's important contributions to the development of art history and human civilization.

The works in this Biennial suggest many observations. I saw the range of printmaking techniques and conceptual expression as well as the great expressive diversity of the included works. I also noted the distribution of the participating countries, with nearly all countries and regions of the world covered, including the war-ridden Iraq and Syria. And I noted the far-reaching influences that the Guanlan International Print Biennial has produced over more than a decade. Among them, the works of the artists from mainland China, Poland, Japan and Thailand stand out in terms of the number of included pieces, technical expression, impressionistic language, new graphic expression and the utilization of various artistic means to create novel and unique arts.

Of the 300 pieces of selected works in this Biennial, many amazing works are included due to either their technical production or to the presentation of artistic styles, or due to the execution of traditional materials, application of digital high-tech new media, or from the formulation of symbolic language manifested by pure super-realistic technical realization. The works have surpassed expressive skill with more novel images and have achieved breakthroughs in terms of material interpretation, production impression and language articulation. The works are full of the artists' true life experiences. On the whole, the works transcend the law of image and the new graphic works that break away from the mode of inertia that can be fully represented by the latest voices of the contemporary printmaking in the 21st century. It's self-evident that the continuous success of Guanlan International Print Biennial for 7 times has made Guanlan International Print Biennial an art festival expected and noted by the international printmaking circle.

## 2019第七届中国·观澜国际版画双年展

### 组织机构

主办单位： 中国美术家协会  
              深圳市龙华区人民政府  
              深圳市文学艺术界联合会

承办单位： 中国美术家协会版画艺术委员会  
              中国·观澜版画原创产业基地  
              中国版画博物馆

### 组织委员会

名誉主任： 范迪安

主任： 徐 里 苏新平 姜 陆

副主任： 马锋辉 梁 宇

秘书长： 李 伟 李 康

展览办公室主任： 咸 懿 李 康 (兼)

展览办公室副主任： 贺绚绚 郭庆文

展览编辑： 杨 雷 赵家春 肖璐璐 宋 浩

### 评审委员会

主任： 徐 里 苏新平 姜 陆

委员： 文中言 孔国桥 邝明惠 刘春杰 李宝泉 李 康 杨 锋  
          张敏杰 范 敏 班 苓 曹意强 康剑飞 戴政生

国际评委： 安东尼奥·卢西安鲁 (意大利) 园山晴巳 (日 本)  
              林·艾伦 (美 国) 莫里斯·帕斯特纳克 (比利时)

总监审： 李 伟 梁 宇

监 审： 咸 懿 黄 洋 郭庆文

## 2019 Guanlan International Print Biennial: A Collection Prints

### Organizations

Organizers: China Artists Association  
Shenzhen Longhua District People's Government  
Shenzhen Federation of Literary and Arts Circles  
Conductors: Printmaking Committee of China Artists Association  
China Guanlan Original Printmaking Base  
China Printmaking Museum

## Organizing Committee of the 2019 Guanlan International Print Biennial

Honorary Director: Fan Dian  
Directors: Xu Li, Su Xinping, Jiang Lu  
Vice Directors: Ma Fenghui, Liang Yu  
Secretary-in-general: Li Wei, Li Kang  
Exhibition Office Directors: Xian Yi, Li Kang  
Office Vice Directors: He Xuanxuan, Guo Qingwen  
Editors: Yang Lei, Zhao Jiachun, Xiao Lulu, Song Hao

## Jury Members of the 2019 Guanlan International Print Biennial

Jury Directors: Xu Li, Su Xinping, Jiang Lu  
Domestic Jury Members: Wen Zhongyan, Kong Guoqiao, Kuang Minghui, Liu Chunjie,  
Li Baoquan, Li Kang, Yang Feng, Zhang Minjie, Fan Min,  
Ban Ling, Cao Yiqiang, Kang Jianfei, Dai Zhengsheng  
International Jury Members: Antonio Rossetto(Italy), Harumi Sonoyama(Japan),  
Lynne Allen(USA), Maurice Pasternak(Belgium)  
Head Supervisors: Li Wei, Liang Yu  
Supervisors: Xian Yi, Huang Yang, Guo Qingwen

## 后记

观澜国际版画双年展蓬勃发展的13年，来自世界各地的艺术家们见证了我们的成长，同时我们也陪伴了他们的青春年华，看到了他们在版画艺术上的才华和付出。历届参选作者资料，在双年展办公室放满整整一面墙。我们看到年复一年那些泛起岁月苔痕的脸，想到我们双年展的青春年华才刚刚开始，心中充满了感动，是他们守护着这个双年展的成长。

我们生活在一个信息高速发展的时代，世界各国的版画家不论地域远近，都能因为版画而紧密相连。平静流淌的时间里，我们在为双年展而工作，许多版画家在挥洒艺术创作的才情。秋去春来，当来自105个国家和地区的4598件作品整齐地摆放在中国版画博物馆的展厅等待评选的时候，我们知道，在地球的某处，有艺术家正十指紧扣，也有艺术家双手合十，静候来自观澜的佳音。

因为版画，我们在万里之外拥有共同的情感和价值分享，来自世界各地的亲密让我们觉得世界很小。也因为版画，让我们明白世界很大，大到观澜早已天空明朗、春暖花开之时，世界上还有地方云雾锁、寒凝大地。在如今的世界，仍然有无形的藩篱阻碍着人的交流和作品的迁徙。许多人轻松就寄出作品，而有的艺术家需多次努力，才有可能寄成功，来自委内瑞拉的埃德文·加西亚（Edwin Garcia）等三位教授，他们在动荡不堪、食物匮乏的城市仍在创作版画，然后跋山涉水寻找投递之地，最终在许多人的接力相助下，他们的作品才得以抵达地球另一端的观澜。

观澜国际版画双年展的魅力在于平静的创作和等待里，有无比激烈的竞争和不可预知的结果；在于无论身份和年龄，所有人都有同样的机会去获得荣誉；在于世界各国成千上万的艺

术家层层向上，共同攀登同一个万众瞩目的顶峰；在于不同国度、不同宗教、不同文化的最新观念和技艺的碰撞和融汇；在于技艺精湛、个性张扬的各国艺术家以他们的热情和执着，以及他们背后的故事带给世界的感动。

在各国艺术家的期待和关注下，300件作品经过两轮严格的评选脱颖而出，其中12件作品在最后的评审中取得最终的胜利，荣获观澜国际版画双年展“荣誉作品”称号。除了获奖和入选的作品，577件入围作品也收录在画册中，在竞争激烈的双年展评选中，我们希望能够用品质向世界证明，入围观澜国际版画双年展也是一种荣耀。

本届双年展不仅拥有各国艺术家的热情参与，也得到了各级领导的支持与厚爱。双年展在中国美术家协会、深圳市文联、深圳市龙华区政府大力支持下，在策展人姜陆先生和苏新平先生的悉心指导下，各项工作高效有序地顺利开展。双年展高品位、高规格、学术性与专业化的形象进一步引领版画双年展的潮流，成为艺术家梦想的起点和平台，推动着当代国际版画的交流和发展。

13年筚路蓝缕，13年玉汝于成，观澜国际版画双年展，依托着观澜版画基地的发展，从无到有，一步步成长壮大，它让我们与世界亲密接触，使我们更明白、更珍惜世界的和平与幸福，感恩的同时我们也思考进入青春年华的双年展所面临的机遇和挑战。我们相信双年展在主办各方的带领下，在各国艺术家的支持下一定会有更好的发展与突破，我们也会继续坚守充实的人生，做让世界更加美好的梦。双年展像一条我们心中的长河，大浪淘沙，连绵不断，我们相信，它最终奔向的，是世界幸福与和平的海洋。

# Postscript

In the thirteen years of the flourishing development of the Guanlan International Print Biennial, artists from all over the world have witnessed our growth, and we have accompanied their youthful years and appreciated their talents and contributions in the art of printmaking. The entry forms of all the participating artists for the biennial have been classified into archival cases and fill the entire bookshelf against the wall in the biennial office. Time left its traces on the faces of the artists, while the Biennial has just entered into its youth. My heart is full of emotions whenever I think of this. It is the artists who are guarding the growth of this Biennial.

We live in an era of rapid information development. The printmakers of all countries in the world can be closely connected because of prints, regardless of their geographical proximity. During this quiet and flowing time, we continue to work for the Biennial, and printmakers are contributing their talents of artistic creation. As time flows and the spring starts, 4,598 works from 105 countries and regions were neatly placed in the exhibition hall of the Chinese Printmaking Museum, waiting for the jurors' review. We know that somewhere on the earth, there must be some artists who are wringing their hands or crossing fingers, hoping for good news from Guanlan.

Because of printmaking, we share common emotions and values even though we are thousands of miles away from each other. Intimacy with artists from all over the world makes us feel that the world is small. However, it is through printmaking that we come to understand that the world is actually very large. When the sky is clear and the spring blossoms in Guanlan, there are still places in the world where the air is foggy and cold. In today's world, there are still invisible barriers that hinder people's communication and transportation of artworks. Most artists can send their work with ease, while some artists have to work really hard to make it successful. Edwin Garcia, professor from Venezuela, keeps up his practice of artistic creation even in a turbulent and food-poor city. Together with his two colleagues, they waded through the mountains to find place to deliver a package to us, and finally with the help of many other people, their works crossed the globe and reached us.

The charm of the Guanlan International Print Biennial lies in the entanglement of incomparably fierce competition and unpredictable results with artists' peaceful creative practice and waiting time for the possibility that everyone has the same opportunity to win

honors regardless of identity and age, based on the determination of thousands of artists going to the same mountain peak, on the collision and integration of the latest concepts and skills of different countries, different religions and different cultures, and on the artists from all over the world with skilled individuality, enthusiasm and perseverance.

Amid the expectation and attention of artists from all over the world, 300 pieces of artwork have stood out through two rounds of rigorous selection. Among those, twelve works have won the final victory and, with that, the title of "Guanlan International Print Biennial Honorary Work". In addition to the award-winning and selected works, 577 shortlisted works are also included in the catalogue. In the highly competitive biennial selection, we hope to prove to the world by the caliber of submitted works that it is also a glory to be shortlisted in the Guanlan International Print Biennial.

This year's Biennial not only has the enthusiastic participation of artists from all over the world, but also the support and care of leaders at all levels. Under the strong support of the Chinese Artists Association, Shenzhen Federation of Literary and Art Circles and Shenzhen Longhua District People's Government, and under the careful guidance of the curators Mr. Jiang Lu and Mr. Su Xinping, the Biennial has been carried out in an efficient and orderly manner. The high-standard of academic and professional image has been built up and the Guanlan International Print Biennial further leads the trend of the biennials of printmaking worldwide, becoming the starting point and platform for the artist's dream, and promoting the exchange and development of contemporary international prints.

Through thirteen years of hard work, step by step, Guanlan International Print Biennial relies on the development of the Guanlan Original Printmaking Base, and grows from scratch to reach its prime. It allows us to get in touch with the world, so that we understand more about it and cherish its peace and happiness. At the same time we are thinking of the opportunities and challenges facing the Biennial. We believe that under the leadership of the sponsors, the biennial will surely have better development and breakthroughs with the support of artists from all over the world. We will continue to adhere to a fulfilling life and make dreams that make the world a better place. The Biennial is like a long river in our hearts, with its waves raging and billows beating the shores. We believe the river will converge into the ocean of happiness and peace in the end.

第七届

中国·观澜

# 国际版画双年展

## The 7th China-Guanlan International Print Biennial in 2019

中国版画博物馆  
China Printmaking Museum

*Cyrene Allen*

*周小婧*  
*姜陆*  
2019.4.15

**主办单位:**

中国美术家协会  
深圳市文学艺术界联合会  
深圳市龙华区人民政府

*Ronald-Auten*

策展人:姜陆 苏新平

Curator: Jiang Lu, Su Xinping

**Organizers:**

China Artists Association  
Shenzhen Federation of Literary and Art Circles  
People's Government of Longhua District, Shenzhen

*曹文婷*

展览地点:深圳市 中国版画博物馆

Exhibition place: China Printmaking Museum, Shenzhen

**承办单位:**

中国美术家协会版画艺术委员会  
中国·观澜版画原创产业基地  
中国版画博物馆

*苏新平*

展览时间:2019年5月中旬—7月中旬

Exhibition period: Mid May—Mid July, 2019

深圳市龙华区观澜街道裕新路中国版画博物馆

China Printmaking Museum, Yuxin Road, Guanlan Street

Longhua District, Shenzhen, China

Telephone: +86-755-29782520

Email: gbiennial@126.com

www.guanlanprints.com/b

**Conductors:**

Printmaking Committee of China Artists Association  
China-Guanlan Original Printmaking Base  
China Printmaking Museum

*姜陆*  
*苏新平*

2019中国·观澜国际版画双年展组织委员会

Organizing Committee of the 7th Guanlan  
International Print Biennial 2019

*姜陆*  
*苏新平*  
*曹文婷*  
*李定家*  
*李定家*



## 鸣谢

## Acknowledgements

中国美术家协会

深圳市文学艺术界联合会

深圳市龙华区人民政府

中国美术家协会版画艺术委员会

中国版画学会（筹）

深圳大学艺术设计学院

深圳市龙华区区委宣传部

深圳市龙华区文化广电旅游体育局

深圳市关山月美术馆

深圳画院

深圳市美术家协会

中国·观澜版画原创产业基地

美国波士顿大学艺术学院

比利时康布莱国立高等视觉艺术大学

意大利当代版画家协会

日本版画协会

日本阿鲁米版画工坊

美国罗格斯大学版画系

美国库兹敦大学版画系

中国·观澜版画基地网

中国美术报

雅昌艺术网

策展人和中外专家评委

所有投稿的艺术家

所有参与工作的人员和志愿者

China Artists Association

Shenzhen Federation of Literary and Art Circles

Shenzhen Longhua District People's Government

Printmaking Committee of China Artists Association

China Printmaking Research Committee

College of Art & Design, Shenzhen University

Publicity Department Of Shenzhen Longhua District Communist Party Committees

Shenzhen Longhua Bureau of Culture, Radio and Television, Tourism and Sports

Guanshanyue Art Museum, Shenzhen

Shenzhen Fine Art Institute

Shenzhen Artists Association

China · Guanlan Original Printmaking Base

College of Fine Arts, Boston University, USA

Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre, Belgium

Contemporary Printmaking Association, Italy

Japanese print Association

Arumi Print Workshop, Japan

Faculty of Printmaking, Rutgers University, USA

Faculty of Printmaking, Kutztown University, USA

China · Guanlan Original Printmaking Base Website

China Art Weekly

Artron Art

All the curators, Chinese and overseas jury members and experts

All the artists who submitted work to the Biennial

All the staff members and volunteers

图书在版编目 (CIP) 数据

2019 观澜国际版画双年展作品集 / 中国·观澜版画  
原创产业基地. — 黑龙江美术出版社, 2019

I. ①2… II. ①观… III. ①版画 - 作品集 - 世界-  
现代 IV. ①J237  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017)

编辑委员会

主 编：徐 里 苏新平  
副 主 编：马锋辉 李 伟  
执行主编：咸 懿 李 康  
执行副主编：贺绚绚 郭庆文  
编 辑：杨 雷 刘 冬 李国栋 宋 浩 王 俊 张 萃  
翻 译：卢 婷  
摄 影：陈嘉铭

2019 观澜国际版画双年展作品集

主 编：中国·观澜版画原创产业基地  
出版发行：黑龙江美术出版社  
印 刷：深圳市雅美昌印刷有限公司  
开 本：787mm×1092mm 1/12  
印 张：34  
版 次：2019 年 5 月第 1 版  
印 次：2019 年 5 月第 1 次印刷  
定 价：350.00 元



